



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

820.3  
H315  
Cop. 2

  
**A** 3 9015 00396 213 4  
University of Michigan - BUHR

UNIVERSITY OF  
*University of  
Michigan  
Libraries*

1817  
ANN ARBOR, MICHIGAN

720.3  
H315  
cop. 2

YALE STUDIES IN ENGLISH

ALBERT S. COOK, EDITOR

VI

A GLOSSARY

OF THE

WEST SAXON GOSPELS

LATIN—WEST SAXON

AND

WEST SAXON—LATIN

BY

MATTIE ANSTICE HARRIS, Ph. D.



SAMSON, WOLFE AND COMPANY

BOSTON, NEW YORK, AND LONDON

1899

140



YALE STUDIES IN ENGLISH

ALBERT S. COCKE, Editor

VI

A GLOSSARY

OF THE

WEST SAXON GOSPELS

LATIN—WEST SAXON

AND

WEST SAXON—LATIN

MATTHE ANSTICE HARRIS, Ph.D.



LAMSON, WILFEE AND COMPANY

BOSTON, NEW YORK AND LONDON

1909

UNIVERSITY OF  
*Michigan*  
*Library*

PRINTED AT THE UNIVERSITY PRESS

20,3  
4315  
cop. 2

VALE STUDIES IN ENGLISH

ALBERT S. COOK, Editor

VI

# A GLOSSARY

OF

WEST SAXON GOSSAGES

OF THE WEST Saxon

AND

WEST SAXON-LATIN

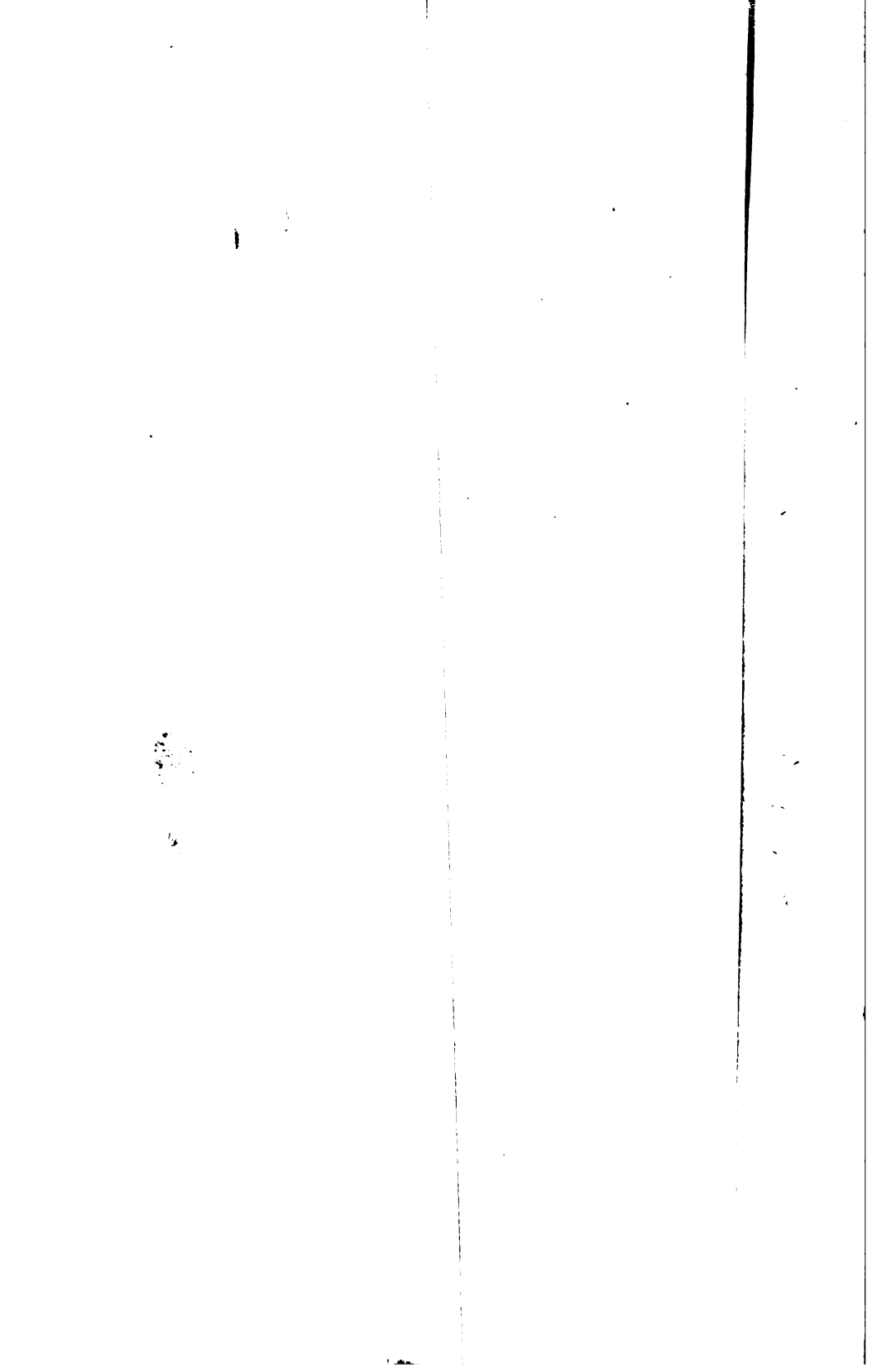
BY

MATTIE ANSTICE HARRIS Ph.D.



Printed by the University Press  
Cambridge





YALE STUDIES IN ENGLISH

ALBERT S. COOK, EDITOR

VI

A GLOSSARY

OF THE

WEST SAXON GOSPELS

LATIN—WEST SAXON

AND

WEST SAXON—LATIN

BY

MATTIE ANSTICE HARRIS, Ph. D.



LAMSON, WOLFFE AND COMPANY

BOSTON, NEW YORK, AND LONDON

1899

820.3

H 315

cap. 2

## PREFACE.

---

It is to be assumed that all lexicographical work on Old English, if reasonably accurate and methodical, is likely, when published, to be serviceable to the cause of English scholarship. It is with this thought that the present Glossary was undertaken as part of a thesis for the degree of Ph. D., at Yale University, at the suggestion of Professor Albert S. Cook. As to the particular form into which it is cast, this is due to the belief on the part of Professor Cook that English lexicography has not been sufficiently studied from the point of view of semasiology, and that translations of the Bible afford the readiest means of entering upon this work.

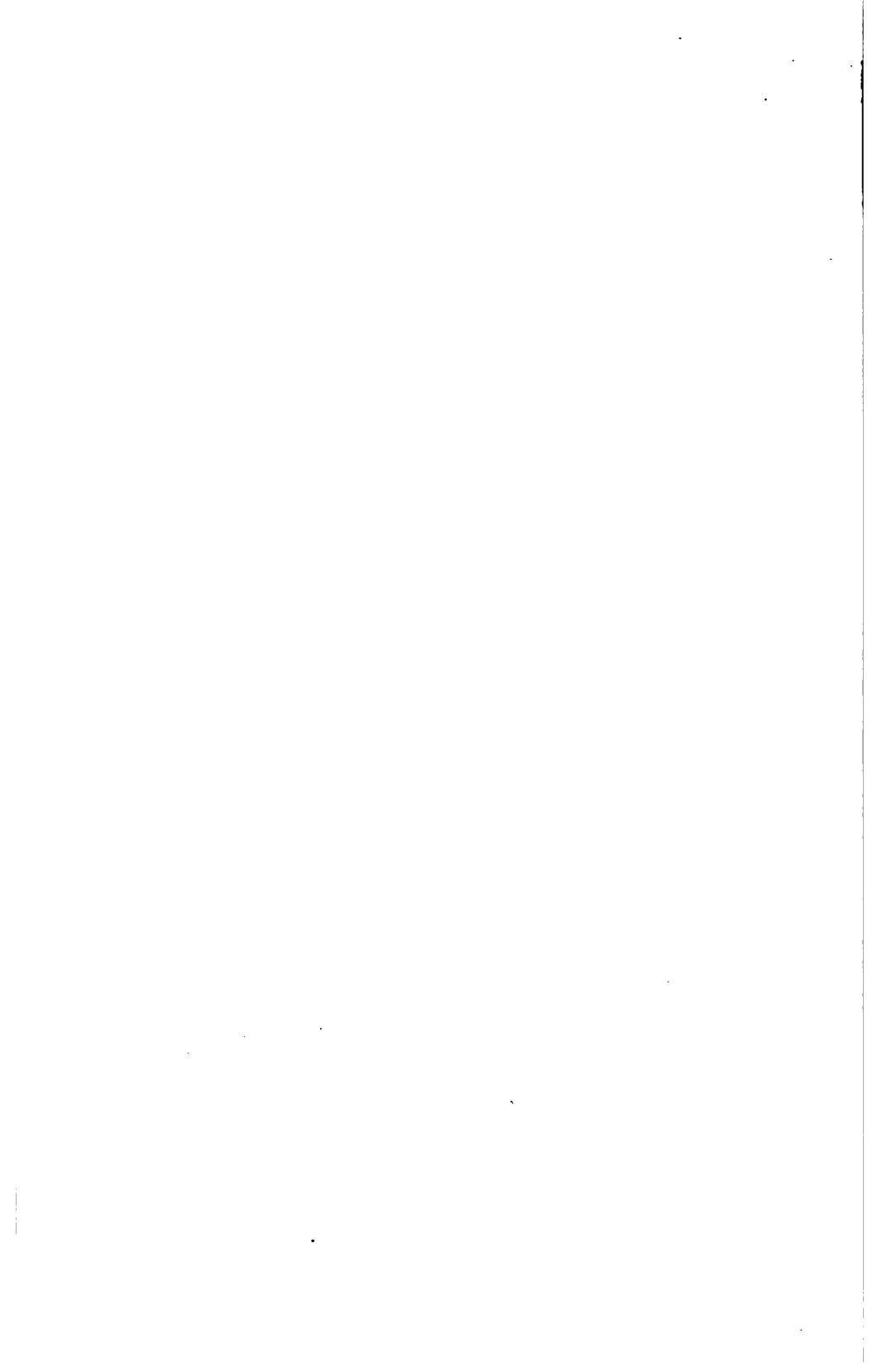
The forms employed are those of the Corpus MS., that given in the first column of Skeat's edition.

With a good concordance of the Latin Vulgate, such as Dutripon's, the student who uses this book will have entire command of the material, and will be able to determine in all cases the rendering of each Latin word included in the Glossary in every passage where it occurs in the Gospels. By the aid of the Old English-Latin Index the book can be made to serve the usual purposes of an Old English Glossary.

Special and grateful acknowledgment is due to Professor Cook, under whose most patient and friendly oversight the work was brought to completion, and to Dr. E. D. Hanscom, who has kindly read the proof-sheets.

Rockford College, Rockford, Ill., Jan. 26, 1898.

**M. Anstice Harris.**



# A.

*abba*: abba, Mk. 14, 36.  
*abesse* (*absit* = ne gewurðe ðæt, ðæt ne gewurðe, Lk. 20, 16. Mt. 16, 22).  
*abire*: fēran (47).  
 faran, Mt. 10, 5; 12, 1. Mk. 6, 32. 33. J. 4, 3. 43; 5, 15; 6, 1. 22; 9, 7; 10, 40; 11, 46. 54; 12, 11; 14, 3; 16, 7; 18, 8; 20, 12.  
 gān, Mt. 13, 46; 19, 22; 21, 29. Mk. 2, 12; 7, 30. J. 4, 28; 9, 11; 11, 28. 44; 12, 36; 18, 6.  
 ūtgān, Mt. 11, 7; 20, 5.  
 ūtferan, Mk. 11, 4.  
 cuman, J. 4, 47.  
 cyrran, J. 6, 67.  
 ———, Mt. 22, 15. Mk. 14, 39. J. 6, 68; 12, 19.  
*abnegare*: ætsacan, Lk. 9, 23; 22, 34. wiðsacan, Mt. 16, 24.  
*abominatio*: onsceonung, Mt. 24, 15. āsceonung, Mk. 13, 14. āsceuniendlic, Lk. 16, 15.  
*abscindere*: āceorfan, Mt. 5, 30; 18, 8. J. 18, 10. ceorfan, Mk. 9, 42. slēan, J. 18, 26.  
*abscondere*: behyðan (8). bedīglian (bedilegian), J. 8, 59; 12, 36. bebyðan (behyðan?), Mt. 13, 44.  
*absconditus*: dīgol, Mt. 6, 4. 18; 13, 35. Lk. 11, 33.  
 behyðd, Mk. 4, 22. Lk. 8, 17; 12, 2; 19, 42.  
*absque*: of, J. 16, 2.

*abundantia* (for *avaritia*): gýt-  
 ———, Lk. 12, 15.  
 ———, Mt. 12, 34. Lk. 6, 45.  
*abundans* (*abundantius* = māra, Mt. 5, 37; genōh, J. 10, 10).  
*abundare*: habban genōh, Mt. 25, 29. Mk. 12, 44. Lk. 15, 17. bēon māra, Mt. 5, 20. habban, Mt. 13, 12. ricsian, Mt. 24, 12. wela (for *abundantia* instead of *abundanti?*), Lk. 21, 4.  
*abyssus*: grund, Lk. 8, 31.  
*accedere*: genēalæcan (48). cuman, Mt. 15, 1; 20, 20; 21, 23; 22, 23; 24, 3; 25, 20. 22. 24; 26, 69. Mk. 6, 35. gān, Mt. 13, 27; 21, 14. tōgenēalæcan, Mt. 24, 1. tōlædan, Lk. 9, 42. ———, Mt. 21, 28. 30.  
*accendere*: onælan, Lk. 8, 16; 11, 33; 15, 8. ælan, Mt. 5, 15. bærnian, Lk. 12, 49. ———, Lk. 22, 55.  
*acceptus*: andfenge, Lk. 4, 19. 24.  
*accersere*: elipian, Mk. 15, 44.  
*accidere*: gebyrian, Mk. 9, 20. Lk. 10, 31. cuman, Mk. 6, 21. gewurðan, Lk. 24, 14.  
*accipere*: niman (45). onfōn, Mt. 1, 20. 24; 2, 21; 7, 8; 8, 17; 10, 8. 41; 13, 20. 33; 19, 29; 20, 9. 10; 26, 26; 27, 6. 9;

- 28, 15. Mk. 4, 16; 6, 41; 11, 24;  
12, 2. 40; 14, 23; 15, 23. Lk. 2,  
26. 28; 11, 10; 13, 19. 21; 18,  
17; 19, 12. 15; 20, 47; 22, 17. 19;  
24, 30. J. 1, 16; 5, 34; 19, 30.  
underfōn, Mt. 25, 16. 17. 18. 20.  
22. 24. J. 3, 11. 27. 32. 33; 5,  
41. 43. 44; 7, 39; 12, 48; 13, 20;  
14, 17; 16, 24; 17, 8; 18, 3;  
20, 22.  
geniman, Mt. 26, 27; 27, 24. 48. 59.  
āfōn, Mt. 2, 12. Mk. 14, 22.  
bēon tīða, Mt. 21, 22.  
habban, Mk. 12, 22.  
ofergān, Lk. 7, 16.  
wyrcan, Mt. 28, 12.  
*personam non accipere* = for  
nānum men ne wandian, Lk.  
20, 21.  
——, Mt. 13, 31; 20, 11; 23, 14.  
J. 7, 23. See also *acceptus*.  
*accubitus*: setl, Lk. 14, 7.  
*accumbere*: sittan, Mk. 2, 15; 6, 39.  
Lk. 7, 37. 49; 13, 29.  
*accurrere*: iernan, Mk. 9, 14. Lk.  
15, 20.  
*accusare*: wrēgan (12).  
gewrēgan, Mk. 3, 2. Lk. 6, 7.  
*accusatio*: wrōht, J. 18, 29.  
*acetum*: eced, Mt. 27, 48. Mk. 15, 36.  
Lk. 23, 36. J. 19, 29. 30.  
*acquirere*: gestrynan, Lk. 19, 16.  
*actus*: dæd, Lk. 23, 51.  
*acus*: nædl, Mt. 19, 24. Mk. 10, 25.  
Lk. 18, 25.  
*adaperire*: ontynan, Mk. 7, 34. Lk.  
2, 23.  
*adaquare*: tō wætere, Lk. 13, 15.  
*adaugere*: geīcan, Lk. 17, 5.  
*addere*: ———, Lk. 20, 11. 12.  
*adducere*: lædan (16).  
bringan, Mk. 8, 22. Lk. 15, 23.  
J. 7, 45.  
gelædan, Mk. 11, 2. J. 18, 28.  
*adesse*: æt wesān, Mk. 4, 29.  
bēon hēr, Lk. 23, 48.  
ðār wesān, Lk. 13, 1.  
*adhærere*: geðēodan, Mt. 19, 5. Mk.  
10, 7.  
folgian, Lk. 15, 15; 16, 13.  
clifian, Lk. 10, 11.  
*adhūbere*: niman, Mt. 18, 16.  
*adhuc*: gýt (29).  
ðā, Mt. 26, 47; 27, 63. Lk. 22, 60.  
ðis, J. 2, 10.  
ōðer, Mt. 26, 65.  
*cum adhuc tenebræ essent* = ær  
hit leoht wære, J. 20, 1.  
——, Lk. 14, 32; 18, 22.  
*adimplere*: gefyllan (12).  
*adire*: genēosian, Lk. 8, 19.  
*adjicere*: geīcan (geýcan), Mk. 4, 24.  
Lk. 3, 20; 12, 31; 19, 11.  
geēacnian, Mt. 6, 27. 33.  
īcan, Lk. 12, 25.  
*adjudicare*: ———, Lk. 23, 24.  
*adjurare*: healsian, Mt. 26, 63. Mk.  
5, 7.  
*adjuvare*: fylstan, Mt. 15, 25. Lk.  
5, 7; 10, 40.  
gefylstan, Mk. 9, 21. 23.  
*admirari*: wundrian (6).  
——, Lk. 2, 48.  
*admittere*: getīðian, Mk. 5, 19.  
lætan, Mk. 5, 37.  
*admonere*: gemyndgian, Mt. 2, 22.  
*adolescens*: geong, Mt. 19, 20. Lk.  
7, 14; 15, 12. 13.  
geong mann, Mt. 19, 22.  
lungling, Mk. 14, 51.  
*adorare*: geēaðmēdan (12).  
gebiddan, Mt. 2, 8. 11; 14, 33; 15,  
25. Mk. 5, 6. Lk. 24, 52. J. 4,  
20—24; 12, 20.  
*adorator*: gebedmann, J. 4, 23.  
*adulter*: unrihthæmere, Lk. 18, 11.  
*adultera*: forliger, Mt. 11, 39.  
unrihthæmend, Mt. 16, 4.  
unrihthæmed, Mk. 8, 38.  
*adulterare*: unrihthæman, Mt. 5, 32;  
19, 18. Mk. 10, 19.  
*adulterium*: unrihthæmed, Mt. 15, 19.  
Mk. 7, 21; 10, 11. J. 8, 3.  
unriht hæmed, J. 8, 4.  
*advenire*: tōbecuman, Mt. 6. 10.  
tōcuman, Lk. 11, 2.  
faran, J. 4, 47.  
cuman, J. 7, 6.  
*adventus*: tōcyme, Mt. 24, 3. 27. 37.  
39.

*adversarius*: wiðerwinna, Mt. 5, 25.  
 Lk. 12, 58; 13, 17; 18, 3; 21, 15.  
*adverso*, see *ex adverso*.  
*adversum*: ongēn (ongēan), Mt. 5, 11;  
 26, 62; 27, 13. Lk. 9, 50. J. 19, 11.  
 āgēn, Mt. 5, 23. Mk. 9, 39.  
*adversus*: ongēn (ongēan) (10).  
 āgēn, Mk. 11, 25; 14, 55. 56. 57;  
 15, 39. Lk. 14, 31.  
*advesperascere*: æfenlæcan, Lk. 24,  
 29.  
*advocare*: clipian, Mt. 18, 2.  
 tōclipian, Mk. 7, 14.  
*advolvere*: tōāwylian, Mt. 27, 60.  
 wylian, Mk. 15, 46.  
*ædes*: tempel, Lk. 11, 51.  
*ædificare*: timbrian (10).  
 getimbrian, Mt. 7, 24. 26; 21, 23.  
 Mk. 12, 1; 14, 58. Lk. 4, 29; 7,  
 5. J. 2, 20.  
*ædificans*: wyrhta, Mk. 12, 10. Lk.  
 20, 17.  
*ædificatio*: getimbrung, Mt. 24, 1.  
 Mk. 13, 2.  
*ager*: untrum, Mk. 6, 13.  
 seoc, Mk. 16, 18.  
*ægrotatio*: untrumness, Mt. 8, 17.  
*æqualis*: gelic, Lk. 6, 34; 20, 36. J.  
 5, 18.  
*æramentum*: ārfaet and mæstling,  
 Mk. 7, 4.  
*ærugo*: ōm, Mt. 6, 19. 20.  
*ærumna*: ofyrmð, Mk. 4, 19.  
*æs*: feoh, Mk. 6, 8; 12, 41. J. 2, 15.  
*æra minutum* = fēorðling, Lk.  
 21, 2.  
*æstas*: sumor, Mt. 24, 32. Mk. 13, 28.  
 Lk. 21, 30.  
*æstimare*: wēnan, Lk. 7, 43; 13, 18. 20.  
 tellan, Mt. 11, 16.  
*æstuaræ*: ādrūwian, Mt. 13, 6.  
*æstus*: hæte, Mt. 20, 12.  
 ðæt (hæte?), Lk. 12, 55.  
*ætas*: yld, Lk. 2, 52. J. 9, 21. 23.  
*æternus*: ēce (29).  
 ēcnyss, Mk. 3, 29; 11, 14. Lk. 1,  
 32. J. 6, 52. 59; 8, 35; 12, 34.  
 æfre, J. 14, 16.  
*non in æternum* = ne... næfre,  
 J. 8, 51. 52; 10, 28; 13, 8.

———, J. 4, 13; 11, 26.  
*afferre*: bringan (21).  
 beran, J. 15, 2. 8. 16.  
 niman, J. 20, 27.  
*afficere*: geswencan, Mt. 22, 6. Mk.  
 12, 4. Lk. 21, 16.  
 gewæccan, Mk. 13, 12. Lk. 20, 11.  
 fordōn, Mt. 10, 21.  
*affirmare*: sēðan, Lk. 22, 59.  
*affligere*: geswencan, Lk. 8, 45.  
*ager*: æcer (23).  
 land, Mt. 19, 29. Mk. 5, 14.  
 ———, Mt. 13, 36.  
*agere*: dōn (19).  
 gelædan, Lk. 4, 1; 8, 29.  
 gedōn, Lk. 23, 15.  
*curam agere* = læcnian, Lk.  
 10, 34.  
 ———, Mt. 15, 36. Lk. 14, 32;  
 17, 3. See also *gratias agere*.  
*agitare*: āweegan, Mt. 11, 7.  
*agnoscere*: oncnāwan, Mt. 12, 33.  
 gecnāwan, Lk. 24, 16.  
 cunnan, J. 10, 15.  
*agnus*: lamb, Lk. 10, 3. J. 1, 29. 36;  
 21, 15. 16.  
*agonia*: gewinn, Lk. 22, 43.  
*agricola*: eorðtylia (eorðtilia), Mt.  
 21, 33. 34. 40. Mk. 12, 1. J.  
 15, 1.  
 tilia (tylia), Mt. 21, 38. 41. Mk.  
 12, 2.  
 ———, Mt. 21, 35. Mk. 12, 2.  
*aio*: eweðan (198).  
 secgean, Mt. 4, 19; 13, 52; 26, 35.  
 38. 71; 27, 21. Mk. 2, 17. 25;  
 4, 13. 35. 40; 5, 19; 6, 31; 7, 29;  
 9, 11. 34. 35; 12, 16. 43; 14, 18.  
 20. 24. 29. 34. 41. Lk. 3, 14; 4,  
 43; 5, 24; 6, 8; 10, 18; 13, 12;  
 16, 2. 29; 18, 27; 22, 15. 46.  
*respondens aio* = an(d)swarian,  
 Mt. 13, 11. 37; 15, 3. 13. 28; 17,  
 11. 16; 19, 4. Mk. 15, 12. Lk.  
 11, 45; 22, 51; 23, 3. swarian,  
 Mk. 10, 20. 23. 29; 12, 24; 15, 2.  
 ———, Lk. 7, 31.  
*ala*: fiðere, Mt. 23, 37.  
*alabastrum*: sealfbox, Mk. 14, 3. Lk.  
 7, 37.



box, Mt. 26, 7.  
*alapa* (*alapis cedere* = mid fýstum  
 bēatan, Mk. 14, 65.  
*alapam dare* = slēan mid handa,  
 J. 18, 22.  
*alapas dare* = plættan mid hand-  
 um, J. 19, 3).  
*album*: hwīt rēaf, J. 20, 12.  
*albus*: hwīt, Mt. 5, 36; 17, 2. Lk. 9,  
 29; 23, 11.  
 seir, J. 4, 35.  
*alienigena*: ælfremede, Lk. 17, 18.  
*alienus*: fremede, Mt. 17, 24. 25. Lk.  
 16, 12.  
 uncūð, J. 10, 5.  
*alioquin*: elles, Mt. 6, 1. Mk. 2, 21.  
 22. Lk. 5, 36. 37.  
 gyf hī dōð, Mt. 9, 17.  
 gif hē ðonne wið hine gefeohtan  
 ne mæg, Lk. 14, 32.  
 ———, J. 14, 12.  
*aliquando*: æt sumum cyrre, Lk.  
 22, 32.  
*aliquis*: ænig ðing, Mt. 5, 23; 21, 3;  
 24, 17. Lk. 22, 35; 24, 41. J.  
 1, 46.  
 sum, Lk. 8, 2. 46; 9, 27; 11, 54;  
 23, 8.  
 sum ðing, Mt. 20, 20. Lk. 7, 40.  
 J. 5, 14; 13, 29.  
 ænig, Mk. 11, 25. Lk. 19, 8. J.  
 7, 48.  
 ān man, Mt. 12, 19; 22, 16. Lk.  
 8, 56.  
 ān ðing, Mk. 4, 22.  
 ān, Lk. 11, 36.  
 ænig man, J. 4, 33.  
 hwile man, Mt. 18, 12.  
 hwā, Lk. 20, 28.  
*aliunde*: elles, J. 10, 1.  
*alius*: oðer (77).  
 sum, Mt. 13, 5. 7. 8. 23; 16, 14. 20.  
 33; 21, 8. 35; 22, 5; 25, 15. Mk.  
 6, 15; 8, 28; 11, 8; 12, 5. Lk.  
 8, 5. 6. 7. 8; 9, 19; 11, 16; 14,  
 20. J. 7, 41; 9, 8. 9. 16; 10, 21;  
 12, 29.  
 ———, J. 6, 22; 18, 16; 19,  
 37.  
*allidere*: forgnīdan, Mk. 9, 17.

*alligare*: gebindan, Mt. 12, 29; 14,  
 3; 18, 18. Mk. 3, 27. Lk. 13, 16.  
 bindan, Mt. 13, 30; 23, 4.  
 getiegan, Mt. 21, 2. Lk. 19, 30.  
 wriðan, Lk. 10, 34.  
*aloe*: alewe, J. 19, 39.  
*altare*: weofod (6).  
 altar, Mt. 5, 24. Lk. 11, 51.  
*alter*: oðer (28).  
 ———, J. 19, 32.  
*alteruter* (*ad alterutrum* = ælc  
 tō oðrum, Mk. 4, 40; betwux  
 him, Mk. 8, 16; ———, Mk.  
 15, 31).  
*altis*: fugol, Mt. 22, 4.  
*altitudo*: deop, Mt. 13, 5.  
 ðiecness, Mk. 4, 5.  
*altus*: deop (dýp), Lk. 1, 78; 6, 48.  
 J. 4, 11.  
 hēah, Lk. 16, 15.  
*ex alto* = ufene, Lk. 24, 49.  
*altissimus* = hēhst (hēahst), Lk. 1,  
 32. 35. 76; 6, 35; 8, 28; mære, Mk.  
 5, 7; hēahness, hēhness, Mt. 21, 9.  
 Lk. 2, 14.  
*amare* (vb.): lufian (16).  
*amare* (adv.): biterlice (bityrlice),  
 Mt. 26, 75. Lk. 22, 62.  
*ambo*: bütū, Lk. 1, 6. 7; 5, 7.  
 bēgen, Mt. 15, 14; Lk. 6, 39.  
*ambulare*: gān (36).  
 faran, J. 7, 1; 11, 54.  
 fēran, Lk. 9, 57.  
 ———, Mt. 14, 26. Mk. 16, 12.  
 J. 6, 67.  
*amen*: sōð (39).  
 sōðlice, Mt. 6, 13. 16; 10, 15. 23;  
 11, 11; 13, 17; 16, 28; 17, 19;  
 18, 3. 13. 18; 19, 23. Mk. 3, 28;  
 8, 12. 39; 10, 15; 12, 43; 13, 30;  
 14, 9. 18. 25. 30. Lk. 4, 24; 7, 9;  
 12, 37; 18, 17. 29; 21, 32. J. 8,  
 51; 12, 24; 13, 16.  
 sōðes, Mt. 5, 18. 26.  
 amen, Lk. 24, 53.  
 witodlice, Mt. 26, 21.  
 ———, Mk. 10, 29. Lk. 23, 43.  
 J. 5, 58.  
*amica*: frēond, Lk. 15, 9.  
*amictus*: bewæfed, Mk. 14, 51.

*amicus*: frēond (23).  
 gefrýnd, Lk. 23, 12.  
*amodo*: heonon forð, Mt. 23, 29;  
 26, 29. J. 14, 7.  
 æfter ðysom, Mt. 26, 64.  
 nū, J. 13, 19.  
*amovere*: bescirian, Lk. 16, 4.  
*amphora*: wæterbūc, Lk. 20, 10.  
*amplius*: mære (mā), Mt. 5, 47; 22,  
 46. Mk. 7, 34; 14, 31; 15, 5.  
 Lk. 3, 13; 12, 4. J. 8, 11.  
 leng, Mt. 9, 24. Lk. 20, 40.  
 heonon forð, Mk. 11, 14.  
 ———, Mk. 9, 7.  
*amputare*: æceorfan, Mk. 14, 47. Lk.  
 22, 50.  
 ceorfan, Mk. 9, 44.  
 āslēan, Mt. 26, 51.  
*an*: hwæðer ðe (14).  
 ðe, Mt. 22, 17; 27, 17. Mk. 13, 35.  
 Lk. 20, 22; 22, 27.  
 oððe, Mt. 11, 3. Lk. 6, 9.  
 hwæðer, Mt. 27, 49.  
 ———, Mt. 26, 53.  
*anathematizare*: ætsacan, Mk. 14, 71.  
*ancilla*: ðīnen (6).  
 ðeowyn, Mt. 26, 69.  
 wýln, Mt. 26, 71.  
*ancilla ostiaria* = duruðīnen, J. 18,  
 17.  
*anethum*: dile, Mt. 23, 23.  
*angariare*: geniedan, Mt. 5, 41. Mk.  
 15, 21.  
 nīedan, Mt. 27, 32.  
*angelus*: engel (engyl) (52).  
 ———, Mt. 18, 10.  
*angulus*: hyrne, Mt. 6, 5; 21, 42.  
 Mk. 12, 10. Lk. 20, 17.  
*angustus*: nearu, Mt. 17, 13. 14. Lk.  
 13, 24.  
*anima*: sāwol (41).  
 lif, J. 10, 11. 24; 13, 37. 38; 15, 13.  
 ———, Mt. 16, 25. Lk. 9, 56.  
 J. 10, 15.  
*animæquior*: geheort, Mk. 10, 49.  
*annuere*: beacnian, Lk. 5, 7.  
*annulus*: hring, Lk. 15, 22.  
*annuntiare*: cýðan (7).  
 bodian, Lk. 9, 60.  
*annus*: gear (gēr) (17).

winter, Mk. 5, 25. 42. Lk. 2, 42;  
 3, 23; 8, 42. J. 2, 20; 5, 5; 8, 57.  
*ante*: beforan (41).  
 ær, Mt. 8, 29; 24, 38. Mk. 15, 42.  
 Lk. 11, 38; 24, 22. J. 11, 55;  
 12, 1; 13, 1; 17, 24.  
 tōforan, Mt. 7, 6; 17, 14; 25, 32.  
 Mk. 6, 41; 10, 17. Lk. 1, 17;  
 8, 28; 11, 6; 21, 12.  
 tō, Lk. 8, 47; 17, 16.  
 ———, Mk. 14, 68.  
*antea*: ær, Lk. 23, 12.  
*antecedere*: beforan fēran, Mt. 2, 9.  
 tōforan gān, Lk. 22, 47.  
*antequam*: ær, Mt. 1, 18; 6, 8; 26, 34.  
 Lk. 22, 15.  
 ærðam, J. 8, 58.  
*antiquus*: eald, Mt. 5, 27. 33. Lk. 9, 8.  
 eald tīd, Mt. 5, 21.  
*aperire*: ontýnan (untýnan) (16).  
 atýnan, Mt. 13, 35. Lk. 13, 25;  
 24, 45.  
 geopenian, Mt. 17, 26; 20, 33; 27,  
 52. Mk. 7, 35. Lk. 1, 64; 3, 21;  
 24, 31. J. 9, 10; 19, 34.  
 lætan in, Mt. 25, 11. J. 10, 3.  
 openian, Mk. 1, 10. J. 1, 51.  
*apex*: prica, Mt. 5, 18.  
 stæf, Lk. 16, 17.  
*apostolus*: apostol (9).  
 ærenddraca, J. 13, 16.  
*apparere*: ætywan (ætcowan) (16).  
*quæ non apparent* = ðe man  
 innan ne scēawað, Lk. 11, 44.  
*applicare*: wician, Mk. 6, 53.  
*apponere*: āsettan, Mk. 8, 6. Lk. 10, 8.  
 settan, Mk. 8, 7.  
*apprehendere*: niman (10).  
 gefōn, Mt. 14, 31. Lk. 23, 26. J. 7,  
 32; 10, 39.  
 æthrīnan, Mk. 8, 23. Lk. 9, 39.  
 gegripan, Mk. 1, 31.  
 gelæccan, Mk. 9, 17.  
*stupor apprehendit omnes* = ealle  
 wundredon, Lk. 5, 26.  
 ———, Mk. 12, 3. 8. Lk. 9, 47.  
*appretiare*: gebycgan, Mt. 27, 9.  
 gewurðian, Mt. 27, 9.  
*appropriare*: genēalæcan, Lk. 10, 34;  
 12, 33.

*appropinquare*: genēalæcan (26).

*aptus*: andfenge, Lk. 9, 62.

*apud*: mid (myd) (28).

betwux (betweox), Mk. 9, 9. J. 6, 62.

gemang, J. 11, 54.

tō, J. 5, 45.

wið, Lk. 16, 1.

*quæ apud illos sunt* = ðā ðing  
ðe hig habbað, Lk. 10, 7.

——, Lk. 18, 11. 27.

*aqua*: wæter (40).

*amphora aquæ* = wæterbūc,  
Lk. 22, 10.

*aquila*: earn, Mk. 24, 28. Lk. 17, 37.

*aquilo*: norðdæl, Lk. 13, 29.

*arare*: erigan, Lk. 17, 7.

*aratrum*: sulh, Lk. 9, 62.

*arbitrari*: wēnan, Mt. 10, 34; 20, 10.  
J. 16, 2; 21, 25.

tellan, Lk. 7, 7.

*arbor*: trēow (27).

*arca*: earc, Mt. 24, 38. Lk. 17, 27.

*archisynagogus*: duguðe ealdor, Lk. 13, 14.

hēahealdor, Mk. 5, 38.

hēahgesamnung, Mk. 5, 22. 35.

——, Mk. 5, 36.

*architriclinus*: drihte ealdor, J. 2, 8. 9.

*arctus*: angsum, Mt. 7, 14.

*ardere*: bænnan, Lk. 12, 35; 24, 32.  
J. 5, 35.

forbænnan, J. 15, 6.

*area*: ðyrscel-flōr, Mt. 3, 12.

bernes flōr, Lk. 3, 17.

*arefacere*: forserincan, Mt. 21, 19.

*arena*: sandceosol, Mt. 7, 26.

*arere*: forserincan, Mt. 21, 20. Mk. 11, 21. Lk. 8, 6.

adrūwian, Mt. 13, 6.

*arescere*: forserincan, Mk. 9, 17.

fordrūwian, J. 15, 6.

——, Lk. 21, 26.

*argenteus*: scyilling, Mt. 26, 15; 27, 3. 5. 9.

seolfor, Mt. 27, 6.

*argentum*: seolfor, Mt. 10, 9.

*arguere*: gerihtlæcan, J. 3, 20.

āscunian, J. 8, 46.

ðywan, J. 16, 8.

*aridus*: forseruncen (7).

drige, Mt. 12, 43. Lk. 23, 31.

*arida*: eorðe, Mt. 23, 15.

*arma*: wæpen, Lk. 11, 22. J. 18, 3.

*armare*: gewæpnian, Lk. 11, 21.

*aroma*: wyrtgemang, Mt. 16, 1.  
Lk. 23, 56; 24, 1. J. 19, 40.

*arripere*: gegripan, Lk. 8, 29.

*arundo*: hrēod, Mk. 15, 19; Lk. 7, 24.

*as*: pening, Mt. 10, 29.

*ascendere*: āstīgan (18).

faran, Mt. 20, 18. Lk. 2, 42; 18, 31. J. 2, 13; 5, 1; 7, 8, 10; 11, 55; 12, 20.

gān, Mt. 13, 2; 14, 23; 15, 39. Mk. 4, 1; 5, 18; 6, 51. Lk. 8, 22; 9, 28. J. 6, 17. 24; 21, 3.

feran, Mt. 20, 17. Mk. 3, 13; 10, 32; 15, 8. 41. Lk. 2, 4; 18, 10; 19, 28.

stīgan, Mk. 4, 7; 6, 32. 45. Lk. 19, 4. J. 10, 1.

ūpstīgan (ūppstīgan), Mk. 4, 8. J. 1, 51.

ūppgān, J. 21, 11.

wesan, Mt. 14, 32.

*ascendere superius* = sittan ufur,  
Lk. 14, 10.

*ipse autem ascendens navim re-*  
*versus est* = ðā wende hē on  
scype agēn, Lk. 8, 37.

——, Mt. 17, 27. Lk. 8, 22.

*asellus*: assa, J. 12, 14.

*asina*: asse, Mt. 21, 2; 5, 7. Lk. 19, 30. J. 12, 15.

*asinaria (mola asinaria* = cweorn-  
stān, Mk. 9, 41).

*asinus*: assa, Lk. 13, 15; 14, 5.

*aspectus*: ansyn, Mt. 28, 3.

*asper*: ungeryðe, Lk. 3, 5.

*aspernari*: forhogian, Lk. 18, 9.

*aspicere*: behealdan, Mk. 15, 40. 47.  
Lk. 20, 17. J. 13, 22.

besēon, Mt. 14, 19. Mk. 8, 24.

gesēon, Mk. 12, 41; 14, 67.

lōcian, Mk. 13, 1.

——, Mt. 19, 26.

*assequi*: gefylgean, Lk. 1, 3.  
*assimilare*: geefenlæcan, Mt. 6, 8.  
 beon gelic, Mt. 7, 24.  
 beon anlic, Mt. 18, 23.  
 geanlician, Mk. 4, 30.  
*assistere*: standan ðar, J. 18, 22.  
*assuere*: sīwian, Mk. 2, 21.  
*assumere*: niman (10).  
 geniman, Mt. 4, 8; 16, 22; 24, 40.  
 41; 26, 37. Lk. 17, 34. 35.  
 āfōn, Mk. 16, 19.  
 gebringan, Mt. 4, 5.  
 onfōn, Mk. 4, 36.  
 tōgeniman, Mt. 12, 45.  
*assumptio*: andfeng, Lk. 9, 51.  
*assare*: gebræd, Lk. 24, 42.  
*astare*: ætstandan, Mk. 14, 70.  
 standan, Lk. 1, 19.  
 standan ābūtan, Lk. 19, 24.  
*atrium*: cafertūn (cauertun) (8).  
 botl, Mt. 26, 58.  
*attendere*: warnian, Mt. 7, 15. Lk.  
 12, 1; 17, 3; 20, 46; 21, 34.  
 begyman, Mt. 6, 1.  
*audacter*: dyrstiglice, Mk. 15, 43.  
*audere*: durran, Mt. 22, 46. Mk. 12,  
 34. Lk. 20, 40. J. 21, 12.  
*audire*: gehyran (206).  
 hlystan, Lk. 2, 46; 16, 29. J.  
 10, 20.  
 hyran, Mk. 6, 20.  
 gehlystan, Mk. 7, 16.  
 gesēon (!), Lk. 21, 9.

-----, Mt. 13, 43; 20, 24. Mk.  
 10, 41. Lk. 8, 13; 18, 22.  
*auditus*: gehyrness, Mt. 13, 14.  
*auditiui nostro* = ðæs ðe we ge-  
 hyrdon, J. 12, 38.  
*auferre*: āfyrran (9).  
 ætbrēdan, Mt. 13, 12; 21, 43; 25,  
 29. Mk. 4, 25.  
 niman, Lk. 6, 29. 30; 16, 3; 19, 24.  
 ācyrran, Mk. 2, 20.  
 dōn heonan, J. 2, 16.  
*auricula*: ēare (7).  
*auris*: ēare (15).  
 hlyst, Lk. 7, 1.  
 -----, Mt. 13, 43.  
*aurum*: gold, Mt. 2, 11; 10, 9; 23,  
 16. 17.  
*auster*: sūðdæl, Mt. 12, 42. Lk. 11,  
 31; 12, 55; 13, 29.  
*austerus*: stīð, Lk. 19, 21. 22.  
*avaritia*: gytsung, Mk. 7, 22. Lk.  
 12, 15.  
*avarus*: gifre, Lk. 16, 14.  
*ave*: hāl (6).  
*avellere*: ālūcan, Lk. 22, 41.  
*avertere*: forhwyrfan, Lk. 23, 14.  
 wyrnan, Mt. 5, 42.  
*avis*: fugel, Mk. 4, 32; Lk. 13, 34.  
*azyma*: azyrna, Mk. 14, 12. Lk. 22,  
 1. 7.  
 ðēnung, Mt. 26, 17.  
 -----, Mk. 14, 1.

## B.

*bajulare*: beran, Mk. 14, 13. Lk.  
 14, 27. J. 19, 17.  
*baptisma*: ðwēal, Mk. 7, 8.  
 -----, Mk. 7, 4.  
*baptismus*: fulluht (fulwiht) (10).  
*baptizare*: fullian (21).  
 gefullian, Mt. 3, 6. 14. 16. Mk. 1,  
 5. 9; 10, 38. 39; 16, 16. Lk. 3,  
 7, 21; 7, 29, 30. J. 3, 23.  
 geðwēan, Mk. 7, 4. Lk. 11, 38.  
 āðwēan, Lk. 3, 12.  
 -----, J. 4, 1.

*beatus*: ēadig (31).  
*bellum*: gefeoht, Mk. 13, 7.  
*iturus committere bellum* =  
 wyle faran and feohtan, Lk.  
 14, 31.  
*bene*: wel (13).  
 hāl, Mk. 16, 18.  
*benedicere*: blētsian (14).  
 geblētsian, Mt. 21, 9; 23, 39; 26,  
 26. Mk. 11, 10. Lk. 1, 28. 42.  
 64. 68; 13, 35; 19, 38. J. 12,  
 13.

*benedictus*: geblētsod, Mt. 25, 34.  
Mk. 14, 61.

*benefacere*: weldōn (6).  
teala dōn (tala dōn), Mk. 14, 7;  
Lk. 6, 27.

*beneficus*: fremfull, Lk. 22, 25.

*benignus* (*ipse benignus est* = hē  
is God, Lk. 6, 35).

*bestia*: wilddēor, Mk. 1, 13.

*bibere*: drincan (51).  
ofdrincan, Mk. 14, 23.  
——, Mk. 15, 23.

*biduum*: twēgen dagas, Mt. 26, 2.  
Mk. 14, 1.

*bimatus*: twywintre, Mt. 2, 16.

*bini*: twā, Lk. 10, 1. J. 2, 6.  
twā and twā, Mk. 6, 7.

*bis*: tuwa (tua), Mk. 14, 30. 72. Lk.  
18, 12.

*bivium*: twycene, Mk. 11, 4.

*blasphemare*: bysmerian, Mt. 27, 39.  
Mk. 3, 28. 29.

dysegian, Mk. 2, 7. Lk. 22, 65.

gremman, Mk. 15, 29. Lk. 23, 39.

bysmorspæce sprecan, Mt. 9, 3.

bysmor sprecan, J. 10, 36.

wiðersacan, Lk. 12, 10.

*blasphemavit* = ðis ys bysmor-  
spræc, Mt. 26, 65.

*blasphemia*: bysmurspæc (bysmor-  
spræc, bysmorspæc), Mt. 12,  
31; 26, 65. J. 10, 33.

bysmörung, Mk. 3, 28.

bysmur, Mk. 14, 64.

dysiness, Mk. 7, 22.

tāllice word, Mt. 15, 19.

woffung, Lk. 5, 21.

*bonum*: gōd (18).

betere, Mt. 18, 8. 9; 26, 24. Mk.  
9, 41. 42. 44. 46; 14, 21.

æht, Mt. 25, 14. Lk. 19, 8.

*omnia bona sua* = eall ðæt hē  
āh, Mt. 24, 47.

*bonus*: gōd (52).

*bos*: oxa, Lk. 13, 15; 14, 5. 19. J.  
2, 14. 15.

*brachium*: earm, Lk. 1, 51.

strencð, J. 12, 38.

*breviare*: gescyrtan, Mt. 24, 22. Mk.  
1, 20.

*buccella*: bita, J. 13, 27. 30.

*byssus*: twīn, Lk. 16, 19.

## C.

*cadere*: feallan (38).

āfeallan, Mt. 12, 11. Lk. 6, 49.

befeallan, Mt. 10, 29. Lk. 14, 5.

*cadere super collum ejus* =  
hine beclyppan, Lk. 15, 20.

*cadus*: sester, Lk. 16, 6.

*cæcatus*: geblend, Mk. 8, 17.

*cæcitas*: blindness, Mk. 3, 5.

*cæcus*: blind (44).

——, Mk. 10, 51.

*cædere*: beatan (7).

hēawan, Mt. 21, 8. Mk. 11, 8.

swingan, Mk. 12, 3. Lk. 20, 10.

beswingan, Mk. 15, 15.

ofslēan, Mk. 21, 35.

*cæterus*: oðer (8).

*calamus*: hrēod, Mk. 15, 36.

*calcaneum*: hō, J. 13, 18.

*calcare*: ofertredan, Lk. 10, 19.

fortredan, Lk. 21, 24.

*calceamentum*: gescy, Mt. 3, 11; 10,  
10. Lk. 10, 4; 15, 22; 22, 35.

scēoh, Mk. 1, 7.

*corrigia calceamenti* (-orum) =  
scēoðwang, Lk. 3, 16. J. 1, 27.

*calceare*: gescēogan, Mk. 6, 9.

*calefacere*: wyrman, Mk. 14, 54. 67.  
J. 18, 18. 25.

*calix*: calic (20).

——, Mt. 10, 42.

*calumniā*: tāl, Lk. 3, 14.

*calumniari*: tælan, Mt. 5, 44.

onhīsecan, Lk. 6, 28.

*camelus*: olfend (oluend) (6).

*caminus*: ofen, Mt. 13, 42.

*campester*: feldlic, Lk. 6, 17.

*candelabrum*: candelstæf, Mt. 5, 15.  
Mk. 4, 21. Lk. 8, 16; 11, 33.

*candidus*: hwīt, Mk. 9, 2; 16, 5.

*canere*: blāwan, Mt. 6, 2.  
singan, Mt. 11, 17.

*canis*: hund, Mt. 7, 6; 15, 26. Mk.  
7, 26. Lk. 16, 21.

*cantare*: crāwan (11).  
singan, Lk. 7, 32.

*cantus* see *galli cantus*.

*capere*: befōn, Mt. 22, 15. Mk. 12,  
13. J. 21, 25.

gefōn, Lk. 5, 5. 9. 10.

gebyrian, Lk. 13, 33.

underfōn, Mt. 19, 11.

undernyman, Mt. 19, 12.

wunian, J. 8, 37.

*caperent eum in sermone* = hig  
hine gescyldgudun, Lk. 20, 20.

*capientes singulæ metretas binas  
vel ternas* = ælc wæs on  
twēgra sestra gemete oððe on  
ðrēora, J. 2, 6.

——, Mk. 2, 2. Lk. 11, 54.

*capillus*: locc (7).

fex, Lk. 7, 38.

*captivus*: gehæft, Lk. 4, 19.

hæftling, Lk. 21, 24.

*captura*: fiscwēr, Lk. 5, 4.

wēr, Lk. 5, 9.

*caput*: hēafod (33).

*carcer*: cwertern (cweartern) (16).

*caritas*: lufu, Mt. 24, 12. Lk. 11, 42.

*caro*: flæsc (21).

mann, Mt. 24, 22. J. 17, 2.

*carus*: leof, Mk. 9, 7; 12, 6.

*castellum*: castel (14).

ceaster, Mt. 9, 35; 10, 11. J. 7,  
42; 11, 1. 30.

burg (burh), Mt. 14, 15. Lk. 9, 6.

*castrare*: belistnian, Mt. 19, 12.

*catellus*: hwelp, Mt. 15, 27. Mk.  
7, 28.

*catena*: racentēage, Mk. 5, 3. 4. Lk.  
8, 29.

*cathedra*: lārēowsetl, Mt. 23, 2. 6.  
Mk. 12, 39.

hēahsetl, Mk. 11, 15. Lk. 11, 43.

setl, Mt. 21, 12. Lk. 20, 46.

*catinus*: disc, Mk. 14, 20. Lk. 11, 39.

*causa*: gylt, Mt. 27, 37. J. 18, 38;  
19, 4. 6.

ðing, Mt. 5, 32; 19, 3. Lk. 8, 47;  
23, 22.

intinga, Mt. 15, 9. Lk. 23, 4. 14.

*si ita est causa hominis* = gyf  
hyt swā ys ðām menn, Mt.  
19, 10.

*caute*: wærlice, Mk. 14, 44.

*cautio*: feðer (!), Lk. 16, 6.

*cavere*: warnian (7).

*cellarium*: bern, Lk. 12, 24.

*cenaculum* see *cænaculum*.

*census*: gafol (gaful), Mt. 22, 17. 19.  
toll, Mt. 17, 24.

*centenus*: hundred, Mk. 6, 40.

*centesimus*: hundfeald, Mt. 13, 8. 23.

*centies*: hundfeald, Mk. 10, 30.

*centum*: hund, Mt. 18, 12. 28. Lk.  
15, 4; 16, 6. 7.

hundfeald, Mk. 4, 8. 20.

hundtēontig (hundtēonti), J. 19,  
39; 21, 11.

*centuplum*: hundfeald, Mt. 19, 29.  
Lk. 8, 8.

*centurio*: hundredman, Mk. 15, 39.  
44. Lk. 7, 2. 6. 23. 47.

hundredes ealdor (hundrydes  
ealdor), Mt. 8, 5. 8. 13; 27, 54.

——, Mk. 15, 45.

*certus*: geare, Lk. 20, 6.

*cervical*: bolster, Mk. 4, 38.

*cessare*: geswican (7).

*cetus*: hwæl, Mt. 12, 40.

*chaos*: dwolma, Lk. 16, 26.

*char*— see *car*—.

*chlamys*: scyccels, Mt. 27, 28. 31.

*chorus*: wered, Lk. 15, 25.

*Christus*: Crīst (52).

Godes gecoren, Lk. 23, 35.

——, Mt. 16, 16.

*cibus*: mete (8).

*cilicium*: hære, Mt. 11, 21. Lk. 10, 13.

*cingere*, gyrdan, J. 21, 18.

*cinis*: axse, Mt. 11, 21. Lk. 10, 13.

*circa*: embe (ymb, ymb) (15).

abūtan, Mk. 9, 13. Lk. 9, 12; 17,  
2; 22, 49.

wið, Mk. 4, 4. 15.

wiðgeondan, Mt. 3, 5.

*fodere circa illam* = bewurpan  
mið meoxe, Lk. 13, 8.

*circuitus*: ābūtan, Mk. 3, 34.

——, Mk. 6, 6.

*circum*: ymbūtan, Mt. 8, 18.

*circumcidere*: ymsnīðan (ymsnī-  
ðan) Lk. 1, 59. J. 7, 22.

——, Lk. 2, 21.

*circumcisio*: ymsnīðennyss, J. 7, 22.

——, J. 7, 23.

*circumdare*: betrymian, Mk. 19, 43.  
Lk. 21, 20.

betýnan, Mt. 21, 33. Mk. 12, 1.

scrýdan, Mt. 27, 28. J. 19, 2.

behabban, Lk. 19, 43.

bestandan, J. 10, 24.

gecnyttan, Mk. 9, 41.

*stupor enim circumdederat eum*  
= hē wundrode, Lk. 5, 9.

*circumferre*: beran, Mk. 6, 55.

*circumfulgere*: ymbescīnan, Lk.  
2, 9.

*circumire*: befēran, Mt. 4, 23; 23,  
15. Mk. 6, 6.

ymbfēran, Mt. 9, 35.

*egressi autem circuibant* = fēr-  
don hig ðurh, Lk. 9, 6.

*circumponere*: settan, Mk. 15, 36.  
J. 19, 29.

*circumsedere*: ætsittan, Lk. 22, 55.

*circumspicere*: besēon, Mk. 5, 32;  
9, 7; 10, 23.

bescēawian, Mk. 3, 5; 11, 11.

behealdan, Mk. 3, 34.

gescēawian, Lk. 6, 10.

*circumstare*: ābūtan standan, Mk.  
14, 69; 15, 35.

ymbūtan (embe-ūton) standan,  
Mk. 14, 47. J. 11, 42.

embe standan, Lk. 12, 1.

*cito*: raðe (hraðe), Mt. 5, 25. Mk. 9,  
38. Lk. 14, 21; 15, 22; 16, 6;

18, 8. J. 11, 29.

hrædlice, Mt. 28, 7.

mid ofste, J. 11, 31.

*citius*: raðor, J. 20, 4; raðe, J. 13,  
27.

*civis*: burhsittende man, Lk. 15, 15.  
lēode, Lk. 19, 14.

*civitas*: ceaster (cester, cæster) (62).

burg (burh), Mt. 10, 23; 11, 1. 20;  
14, 13; 21, 17. 18; 22, 7; 23, 34.  
Mk. 6, 33. Lk. 4, 29. J. 4, 28. 30;  
11, 54.

burhwaru (burhware), Mt. 20, 10.  
Mk. 1, 33. Lk. 7, 12.

——, Lk. 23, 19.

*clam*: on sunderspræce, Mt. 2, 7.

*clamare*: clypian (34).

hryman, Mt. 8, 29; 9, 27; 11, 16;  
12, 19. Mk. 5, 5. 7; 15, 13. Lk.  
4, 41; 9, 39; 16, 24; 18, 38.

*clamare, dicens* = cweðan, Mt.  
14, 30. Mk. 11, 9. Lk. 8, 54.

*clamor* (*clamor factus est* = man  
hrymde and cwæð, Mt. 25, 6.)

*clare*: beorhtlice, Mk. 8, 25.

*clarificare*: geswutelian (12).

gewuldrian, J. 12, 28.

gebeorhtan, J. 17, 5.

——, J. 13, 32.

*claritas*: beorhtness (beorhtnyss),  
Lk. 2, 9. J. 5, 41; 17, 5. 22. 24.

*claudere*: belūcan (7).

beclýsan, Mt. 13, 15. Lk. 13, 25.

*claudus*: healt (10).

*clavis*: cæg, Mt. 16, 19. Lk. 11, 52.

*clavus*: nægel, J. 20, 25.

*clibanus* (*in clibanum* = on fen  
[on ofen?], Mt. 6, 30. *in cli-  
banum mittitur* = forscined,  
Lk. 12, 28).

*coequalis*: efengelic, Mt. 11, 16.

*coagitare*: gehēapian, Lk. 6, 38.

*coangustare*: genyrwan, Lk. 19, 43.

*coarcare*: geðrean, Lk. 12, 50.

*coccineus*: weolcenrēad, Mt. 27, 28.

*cælestis*: heofonlic (7).

*cælum*: heofon (112).

heofone, Mt. 5, 10. 19. 20; 6, 20.  
26; 8, 20; 12, 50; 13, 32. 52;  
23, 22; 24, 29. 30. 35; 28, 18.

lyft, Mt. 16, 3.

*cælo* = heofonum, Mt. 6, 10; 18,  
18; 21, 25; 28, 2. Mk. 10, 21.  
Lk. 6, 23; 19, 38. J. 3, 13. 27;  
6, 32. 38. 41. 42. 50. 51. 59;  
17, 1.

*regnum cælorum* = Godes rice,  
Mt. 19, 23.

- qui in cælis est* = heofonlic, Mk. 11, 26.  
 ———, Mt. 13, 4; 18, 10; 24, 36. Mk. 4, 4.  
*cæna*: feorm, Mk. 6, 21. Lk. 14, 12. 16. 17. 24.  
 gebēorscipe (gebēorseype), Mt. 23, 6. Mk. 12, 39. J. 21, 20.  
 ðēnung, J. 13, 2. 4.  
 bēorscipe, J. 12, 2.  
*cænaculum*: heall, Mk. 14, 15. Lk. 22, 12.  
*cænare*: etan, Mt. 26, 26. Lk. 17, 8. geetan, Lk. 22, 20.  
*cæpisse*: onginnan (ongynnan) (41). āginnan (āgynnan), Mt. 24, 29. Mk. 6, 7; 14, 65. Lk. 5, 21; 12, 45; 14, 30; 20, 9; 22, 23.  
 weorðan, Mt. 14, 30.  
 beginnan, Lk. 7, 49.  
 genēalæcan, Mt. 4, 17.  
*cæpisse videre* = weorðan geednī-wod, Mk. 8, 25.  
*cæpisse declinare* = gewītan forð, Lk. 9, 12.  
*cæpisse egere* = weorðan wædla, Lk. 15, 14.  
 ———, Mt. 16, 22; 18, 24; 26, 74. Mk. 5, 17; 6, 55; 10, 41. Lk. 7, 24; 11, 29; 12, 1. J. 13, 5.  
*cogere*: nýðan, Mk. 6, 45. Lk. 24, 29.  
*cogitare*: ðencan (21). geðencan (geðencean), Mt. 6, 27. J. 11, 50.  
*illi cogitabant inter se, dicentes* = cwædon hig betwux him, Mt. 21, 25.  
*cogitatio*: geðanc (10). geðoht, Lk. 2, 35.  
*cognatio*: mægð, Mk. 6, 4. Lk. 1, 61.  
*cognatus*: eūða, Lk. 1, 58; 2, 44; 14, 12; 21, 16. J. 18, 26.  
*cognata*: mæge, Lk. 1, 36.  
*cognominare*: nemnan, Lk. 6, 14. genemnan, J. 5, 2.  
*qui cognominabatur Iscariotes* = se wæs oðre naman Searioth, Lk. 22, 3.  
*cognoscere*: gecnāwan (22). oncnāwan, Mt. 7, 20. Mk. 2, 8; 5, 30; 8, 17; 12, 12. Lk. 1, 4. 22. 34; 2, 17; 6, 44; 7, 37; 19, 44; 24, 35. J. 8, 32; 10, 38; 13, 35; 14, 31; 17, 3; 8, 23. 25.  
 witan, Mt. 24, 39. Mk. 4, 13; 6, 38; 8, 17; 13, 28; 15, 45. Lk. 2, 43; 9, 11; 12, 47. 48; 19, 42; 24, 18. J. 4, 1; 5, 6; 6, 15. 70; 7, 51; 8, 52; 10, 6; 11, 56; 16, 19.  
 ongietan (ongytan), Mt. 21, 45. Lk. 20, 19. J. 4, 53; 7, 26; 19, 4.  
 cunnan, Lk. 8, 17. J. 8, 55; 14, 7. 17.  
 undergietan (undergytan), Mt. 7, 16. J. 8, 27; 12, 16.  
 gehyran, Mt. 22, 18.  
 grētan, Mt. 1, 25.  
 gecwēman (!), J. 7, 17.  
*cohors*: fole, J. 18, 12. (fole and ða ðegnās J. 18, 3).  
 ðrēat, Mt. 27, 27.  
 werod, Mk. 15, 16.  
*coquinare*: besmītan, Mk. 15, 11. 20. Mk. 7, 15.  
 smītan, Mk. 15, 18.  
*colaphus*: fyst, Mt. 26, 27. Mk. 14, 65.  
*colere*: wurðian, Mt. 15, 9. Mk. 7, 7.  
*colligere*: gaderian (gadrian) (10). gegaderian, Mt. 13, 40. J. 6, 13.  
 inlaðian: Mt. 25, 35. 38.  
 gelaðian, Mt. 25, 43.  
*collis*: beorg (beorh), Lk. 3, 5; 23, 30.  
*colloqui*: sprecan, Lk. 4, 36; 6, 11. cweðan, J. 11, 56.  
*collum*: swūra (swīra), Mt. 18, 6. Mk. 9, 41. Lk. 17, 2.  
*cadere super collum ejus* = hine beclyppan, Lk. 15, 20.  
*colonus*: tilia (tiligea), Mk. 12, 7. 9. Lk. 20, 9. 14. 16.  
*columba*: culfre (10).  
*comburare*: forbærnan, Mt. 3, 12; 13, 30. 40. Lk. 3, 17.  
*comedere*: etan (9). fretan, Mk. 4, 4. Lk. 8, 5.  
 ðēnung (!), Mt. 26, 17.  
 ———, Mt. 23, 14.  
*comitatus*: gefēr, Lk. 2, 44.  
*commemoratio*: gemynd, Lk. 22, 19.  
*commendare*: bebēodan, Lk. 23, 46. befæstan, Lk. 12, 48.



*comminari*: bebōdan, Mt. 9, 30; Mk. 4, 39; 9, 24.

bēodan, Mk. 1, 43; 8, 30; 10, 48.

cýðan, Mk. 1, 25; 8, 33; 10, 13.

forbēodan, Mk. 3, 12.

*comminuere*: forbrecan, J. 19, 36.

tōcwýsan, Lk. 20, 18.

*commisura*: scyp, Mt. 9, 16; Lk. 5, 36.

*committere*: befeſtan, Mt. 25, 27.

wyrcaſan, Mk. 10, 11.

*iturus committere bellum* = wyle

faraſan and feohtan, Lk. 14, 31.

*commodare*: lænaſan, Lk. 11, 5.

*commori*: sweltaſan, Mk. 14, 31.

*commovere*: āſtyrian, Mt. 24, 29. Lk. 23, 5.

onſtyrian, Mt. 21, 10.

*communicare*: beſmītan, Mk. 7, 15. 18. 20. 23.

*communis*: undwogen, Mk. 7, 2.

beſmiten, Mk. 7, 5.

*commutatio*: gewrixl (gewryxl), Mt. 16, 26. Mk. 8, 37.

*comparare*: wiðmetan, Mk. 4, 30.

*compellere*: hātan, Mt. 14, 22.

nēadian, Lk. 14, 23.

*compes*: fōteoppſ (fōteops), Mk. 5, 4. Lk. 8, 29.

*complacere*: gelician (6).

*complecti*: beclyppan, Mk. 9, 35.

*complere*: gefyllan, Lk. 1, 1; 9, 31. 51.

*compleri et periclitari* = forhtian, Lk. 8, 23.

*complures*: manig, Mk. 5, 26.

*componere*: lōgian, Mk. 1, 19.

*comprehendere*: nimaſan, Mt. 26, 55. Lk. 22, 54. J. 18, 12.

befōn, J. 12, 35.

gefōn, Mk. 14, 48.

gegrīpan, Mt. 4, 24.

genimaſan, J. 1, 5.

*comprimere*: ðringan, Mk. 5, 24. 31. Lk. 8, 45.

ofðringan, Mk. 3, 9. Lk. 8, 24.

*computare*: tellan, Lk. 14, 28.

*conari*: ðenceaſan, Lk. 1, 1.

*concedere*: lyfaſan, Mk. 5, 13.

*concidere*: ceorfaſan, Mk. 5, 5.

*concilium*: gemōt, Mt. 10, 17; 26, 59. Mk. 15, 1. Lk. 22. 66. J. 11, 47.

geðeaht, Mt. 5, 22. Mk. 13, 9; 14, 55.

*concupere*: geēaeniaſan, Lk. 1, 24. 31. 36; 2, 21.

*concitare*: āſtyrian, Mk. 15, 11.

*concludere*: betēon, Lk. 5, 6.

*conculcare*: fortredan, Mt. 5, 13; 7, 6. Lk. 8, 5.

tredan, Lk. 12, 1.

*concupiscentia*: gewilnung, Mk. 4, 19.

*concupiscere*: gewilniaſan, Mt. 5, 28.

*concurrere*: iernaſan, Mk. 6, 33.

tōiernaſan, Mk. 9, 24.

*concurrentes* = tōgædere cōmon, Lk. 11, 29.

*concutere*: slēaſan, Lk. 3, 14.

*condemnare*: genyðeriaſan (9).

fordēmaſan, J. 8, 10. 11.

hyrwaſan, Mk. 14, 64.

*condere*: gescippaſan, Mk. 13, 19.

*condire*: gesyltaſan, Lk. 14, 34.

syltaſan, Mk. 9, 49.

*condiscipulus*: gefēra, J. 11, 16.

*conducere*: āhyriaſan, Mt. 20, 1.

hyriaſan, Mt. 20, 7.

*conferre*: smēageaſan, Lk. 2, 19.

receaſan, Lk. 24, 17.

*confertus*: gehēapod, Lk. 6, 38.

*confestim*: sōna (14).

hrædlice, Mt. 3, 16; 8, 3; 21, 3; 26, 49. Lk. 19, 11.

—, Mk. 4, 17.

*confidere*: gelīefaſan, Mt. 9, 2. 22; 27, 43. Mk. 6, 50.

getrūwiaſan, Mk. 10, 24. J. 16, 33.

trūwiaſan, Lk. 11, 22; 18, 9.

*confirmare*: getrymiaſan, Lk. 22, 32. trymiaſan, Mk. 16, 20.

*confiteri*: andettaſan (anddettan) (8). cýðan, Mt. 10, 32. J. 1, 20; 12, 42.

cweðan, Mt. 7, 23. J. 1, 20.

*confortare*: geſtrangiaſan, Lk. 1, 80; 2, 40; 22, 43.

*confricare*: gnīdaſan, Lk. 6, 1.

*confringere*: forbrecan, Lk. 4, 19.

tōbrýsaſan, Mt. 21, 44.

tōcwýsaſan, Mt. 12, 20.

*confundere*: forſēon, Mk. 8, 38.

*confusio*: gedrefedneſſaſan, Lk. 21, 25.

*congratulari*: blissian mid, Lk. 1, 58; 15, 6, 9.

*congregare*: gegaderian (17).

gaderian (gadrian), Mt. 6, 26; 12, 30; 13, 30, 47; 25, 24, 26. Mk. 13, 27. Lk. 3, 17; 12, 17, 18. J. 4, 6.

gesamnian, Mt. 13, 2; 26, 3; 27, 17; 28, 12. J. 11, 52.

tōgegaderian, Mk. 4, 1.

*conjungere*: gesamnian, Mt. 19, 6. Mk. 10, 9.

*conjux*: gemæcca, Mt. 1, 20, 24.

*conquassare*: forbryttan, Lk. 20, 18.

*conquirere*: smēagean, Mk. 8, 11; 9, 9, 15; 12, 28.

sprecan, Mk. 9, 13.

——, Mk. 1, 27.

*consentire*: geðwærian, Mt. 18, 19. Lk. 23, 51.

ðafian, Lk. 11, 48.

onbugan, Mt. 5, 25.

*consequi*: begytan, Mt. 5, 7.

*conservare*: gehealdan, Mt. 9, 17.

Lk. 2, 19, 51; 4, 10; 5, 38.

*conservus*: efenðeow(a), Mt. 18, 29. 31, 33; 24, 49.

ðeowa, Mt. 18, 28.

*considerare*: bescēawian, Mt. 6, 28. Lk. 12, 24.

gesēon, Lk. 6, 41.

ongietan, Lk. 20, 23.

scēawian, Lk. 12, 27.

*consilium*: gemōt, Mt. 26, 4; 27, 1; 28, 12. Mk. 15, 1.

geðeaht, Mt. 12, 14. Lk. 7, 30; 23, 51.

*consilium dare* = dihtan, J. 18, 14.

*consilium facere* = ðeahtian, Mk. 3, 6.

*consilium inire* = onginnan rædan, Mt. 22, 15.

*consolari*: gefrēfran, Mt. 2, 18; 5, 5. Lk. 16, 25.

frēfrian, J. 11, 19, 31.

*consolatio*: frōfor, Lk. 2, 25; 6, 24.

*conspectus*: ansyn, Lk. 9, 52.

gesyhð, J. 20, 30.

*conspirare*: gedihtan, J. 9, 22.

*conspuere*: spætan, Mk. 10, 34; 14,

65; 15, 19. Lk. 18, 32.

*constanter*: anrædlice, Lk. 23, 10.

*consternare*: āfæran, Lk. 24, 4.

*constituere*: gesettan (10).

bēbēodan, Mt. 26, 19.

behātan, Mt. 26, 15.

dihtan, Mt. 28, 16.

settan, Lk. 12, 14.

*constitutio*: fruma, Lk. 11, 50.

frymð, Mt. 25, 34.

gesetedness, Mt. 13, 35.

*ante constitutionem mundi* = ær middan-eard gesett wæs, J. 17, 24.

*consuescere*: gewunian, Mt. 27, 15. Mk. 10, 1.

*consuetudo*: gewuna (6).

*consumere*: forniman, Lk. 9, 54.

*consummare*: geendian (11).

gefyllan, Lk. 2, 21, 43; 4, 2, 13. Lk. 18, 31. J. 19, 28.

āmyrran, Lk. 15, 14.

befaran, Mt. 10, 23.

*consummari* = bēon fornunen, Lk. 13, 32.

*consummatio*: endung, Mt. 13, 39. 40, 49.

geendung, Mt. 24, 3, 14; 28, 20.

*consurgere*: ārisan, Mt. 2, 21. Mk. 13, 12. Lk. 5, 25.

winnan, Mt. 24, 7. Mk. 3, 26.

*contaminare*: besmītan, J. 18, 28.

*contemnere*: oferhogian, Mt. 18, 10. Mk. 9, 11.

forhogian, Lk. 16, 13.

bēon ungehyrsum, Mt. 6, 24.

*contendere*: fītan, Mt. 5, 40; 12, 19. efstan, Lk. 13, 24.

*contenebrare*: āðeostrian, Mk. 13, 24.

*contentio* (*facta est contentio* = hī fītan, Lk. 22, 24).

*contentus*: eðhyld, Lk. 3, 14.

*conterere*: tōbrysan, Mt. 21, 44.

——, Lk. 4, 18.

*conterrere*: āfæran, Lk. 24, 37.

*contexere*: āwefan, J. 19, 23.

*continere*: gehealdan, Mk. 9, 9.

*contingere*: gebyrian, Lk. 8, 42; 15, 12; 21, 13.

gelimpan, Mt. 18, 13.  
 getīdan, J. 5, 14.  
*continuo*: hrædlice (11).  
 sōna, Mt. 21, 19. Mk. 6, 54; 9, 23;  
 11, 3. Lk. 4, 39; 8, 55.  
 ðærrihte (ðærrihte), Mt. 4, 20. J.  
 4, 27; 13, 30.  
 samninga, Lk. 22, 60.  
 ———, J. 13, 32.  
*contra*: ongēn (ongēan) (14).  
 āgēn, Mk. 4, 35. Lk. 21, 10.  
 æt, Mt. 27, 61.  
 on, Mt. 12, 25.  
*contradicere*: wiðeweðan, Lk. 2, 34;  
 21, 15.  
 wesan wiðersaca, J. 19, 12.  
*contrarius*: strang, Mt. 14, 24.  
 wiðerweard, Mk. 6, 48.  
*contristare*: geunrētan, Mt. 14, 9.  
 Mk. 3, 5; 6, 26; 10, 22. Lk.  
 18, 23.  
 geunrōtsian, Mt. 17, 22; 18, 31;  
 26, 22.  
 unrōtsian, Mt. 26, 37.  
 bēon drēorig, Mk. 14, 19.  
 bēon unrōt, J. 16, 20.  
 wesan sārīg, J. 21, 17.  
*contubernium*: ———, Mk. 6, 39.  
*contumelia*: tēona, Mt. 22, 6. Mk.  
 12, 4. Lk. 11, 45; 20, 11.  
*conturbare*: gedrēfan, Mk. 6, 50;  
 9, 19. Lk. 24, 37.  
*convenire*: cuman (7).  
 tōgædere cuman, Mt. 27, 62. Mk.  
 2, 2; 6, 30; 14, 53. Lk. 22, 66.  
 J. 18, 20.  
 tōcuman, Mk. 3, 20; 5, 21.  
 wesan ðæslic, Mk. 14, 56. 59.  
 cuman tō wyreeanne, Mt. 20, 13.  
 gān tōgædere, Mt. 22, 34.  
 helpa, Lk. 5, 36.  
 wesan gesamnod, Mt. 26, 57.  
 tōsomne becuman, Mt. 1, 18.  
*conventio*: gecwedræden, Mt. 20, 2.  
*conversari*: wunian, Mt. 17, 21.  
*convertere*: bewendan (13).  
 geeyrran, Mt. 13, 15; 18, 3. Lk. 1,  
 16. 17; 17, 4. J. 12, 40.  
 gescyrian, Mk. 4, 12.  
 gewendan, Mt. 7, 6. Lk. 22, 32.

besēon, Mt. 16, 23. J. 1, 38.  
 dōn, Mt. 26, 52.  
*conviciari* (*conviciabantur* = wær-  
 on mid gebundene (!), Mk.  
 15, 32).  
*convivium*: gebēorscipe, Lk. 5, 29;  
 9, 14; 14, 13; 20, 46.  
*convocare*: clypian, Mk. 12, 43. Lk.  
 7, 19; 15, 9; 18, 6.  
 tōgædere geclypian, Mt. 15, 10.  
 32. Mk. 3, 23; 8, 34.  
 tōsomne clypian (geclypian), Mk.  
 8, 1; 15, 16. Lk. 15, 6.  
 gegaderian, Lk. 16, 5.  
 tōsomne gecigan, Mt. 10, 1.  
 ———, Lk. 23, 13.  
*cooperari*: midwyrcan, Mk. 16, 20.  
*cooperire*: serydan, Mt. 25, 36. 38.  
 43.  
 oferwrēon, Mt. 6, 29. Mk. 16, 5.  
*cophinus*: wylig, Mt. 14, 20; 16, 9.  
 Mk. 6, 43; 8, 19. J. 6, 13.  
 cȳpa, Lk. 9, 17.  
*copiosus*: mycel (micyl), Mt. 5, 12;  
 28, 12. Lk. 5, 6; 6, 17; 7, 11.  
*cor*: heorte (60).  
*mundum cor* = clænheort, Mt.  
 5, 8.  
*coram*: beforan (31).  
*corban*: corbān, Mk. 7, 11.  
*corbona*: mādmcyst, Mt. 27, 6.  
*cornu*: horn, Lk. 1, 69.  
*corona*: cynehelm, Mt. 27, 29. J.  
 19, 2. 5.  
 helm, Mk. 15, 17.  
*corporalis*: lichamlic, Lk. 3, 22.  
*corpus*: lichama (38).  
 līc, Mk. 6, 29. J. 20, 12.  
 hold, Mt. 24, 28.  
*sensit corpore* = on hire gefrēdde,  
 Mk. 5, 29.  
*corrigia*: scēoðwang, Lk. 3, 16. J.  
 1, 27.  
 ðwang, Mk. 1, 7.  
*corripere*: styrian, Mt. 18, 15.  
 gedrēan, Lk. 3, 19.  
 ðrēagean, Lk. 23, 22.  
*corrumpere*: gewemman, Lk. 12, 33.  
*corus*: mitta, Lk. 16, 7.  
*coruscare*: lyhtan, Lk. 17, 24.

*corvus*: hrefn, Lk. 12, 24.  
*cotidianus*: dæghwämlic, Lk. 11, 3.  
*cotidie*: dæghwämlic, Mt. 26, 55.  
 Mk. 14, 49. Lk. 16, 19; 19, 47;  
 22, 53.  
 ———, Lk. 9, 23.  
*couti* (*coutuntur* = brūcað metes  
 ætgædere, J. 4, 9.)  
*crapula*: oferfyll, Lk. 21, 34.  
*cras*: tō morgen, Mt. 6, 30. Lk. 12, 28;  
 13, 32. 33.  
*crastinus*: morgenlic, Mt. 6, 34.  
 on mergen, J. 1, 43; 12, 12.  
*creatura*: gesceaft, Mk. 10, 6; 13, 19;  
 16, 15.  
*crebro*: gelōmlice, Mt. 17, 14. Mk. 7, 3.  
*credere*: geliefan (135).  
 betæcan, Lk. 16, 11.  
 geswutelian, J. 2, 24.  
*credentes* = ðurh ðone gelēafan,  
 Lk. 8, 12.  
*crescere*: weaxan (11).  
*cribrare*: hridrian, Lk. 22, 31.  
*crimen*: leahtor, Mt. 12, 3.  
*crucifigere*: āhōn (16).  
 hōn, Mt. 23, 34. Mk. 15, 13.  
*cruciari*: cwyلمان, Lk. 16, 24. 25.  
*crus*: sceanca, J. 19, 31. 32. 33.  
*crux*: rōd (12).  
 ewylming, Mt. 10, 38. Mk. 8, 34.  
 Lk. 9, 23; 14, 27.

*cubiculum*: bedelyfa, Mt. 6, 6.  
 beddecofa, Lk. 12, 3.  
*cubile*: rest, Lk. 11, 7.  
*cubitus*: eln, Mt. 6, 27. Lk. 12, 25.  
 J. 21, 8.  
*culex*: gnæt, Mt. 23, 24.  
*cultor*: gecoren, J. 9, 31.  
*cupere*: gewilnian, Mt. 13, 17. Lk.  
 15, 16; 16, 21; 23, 8.  
*cura*: caru, Lk. 10, 40; 21, 34.  
 lænung, Lk. 9, 11.  
*curam illius habere* = begyman  
 hys, Lk. 10, 35.  
*esse cura* = wandian, Mt. 22, 16.  
*curam ejus agere* = hine læcnian,  
 Lk. 10, 34.  
*curare*: gehælan (17).  
 hælān, Mt. 9, 35; 10, 1. 8; 12, 10;  
 12, 15. 22; 14, 14. Mk. 3, 15.  
 Lk. 9, 6; 10, 9; 13, 14; 14, 3.  
 rēcan, Mk. 12, 14.  
*currere*: iernan (6).  
 fēran, Mt. 27, 48.  
*custodia*: heordræden, Mt. 27, 65.  
 hyrdnys, Lk. 21, 12.  
*custodire*: healdan (8).  
 gehealdan, Mt. 19, 20. Lk. 8, 29;  
 11, 21. 28. J. 12, 25.  
*custos*: weard, Mt. 27, 66; 28, 4. 11.  
*cyminum*: cymyn, Mt. 23, 23.

## D.

*dæmon*: ðeōfol (6).  
*dæmonium*: dēofol (24).  
 dēofolsēocness (-nyss, -niss), Mt.  
 4, 24; 8, 33; 11, 18. Mk. 1, 34.  
 39; 3, 15. 22; 5, 16; 6, 13; 9, 37;  
 16, 9. Lk. 4, 33; 7, 33; 8, 27;  
 9, 1. 49; 10, 17; 11, 14. 15. 18;  
 13, 32.  
 wōd man, J. 10, 21.  
*dæmonium habere* = dēofolsēoc,  
 Mt. 8, 16; 9, 32; 12, 22.  
 wōd man, J. 10, 21.  
 wesan wōd, Mk. 1, 32. J. 8, 48.  
 49. 52.  
 ———, Lk. 4, 35.

*damnare*: fordēman, Mt. 27, 3.  
 genyðerian, Mk. 10, 33.  
*damnatio*: genyðerung, Lk. 20, 47;  
 23, 40; 24, 20.  
*dare*: syllan (201).  
 gesyllan, Mt. 7, 7; 12, 39; 13, 11.  
 12. Mk. 14, 5. Lk. 8, 10. 18;  
 11, 29; 12, 48; 19, 26; 22, 19.  
 J. 1, 17; 3, 27; 7, 39.  
 āgiefan, Lk. 7, 15.  
 beran, Mk. 4, 7.  
 bringan, J. 1, 22.  
 dōn, Mt. 24, 24.  
 rȳman, Lk. 14, 9.  
 secgean, J. 9, 24.

*sendan*, Lk. 12, 51.  
*slēan*, Mt. 26, 67.  
*wyrcean*, Mk. 13, 22.  
*consilium dare* = *dihtan*, J. 18, 14.  
*mandatum dare* = *bebēodan*, J. 11, 56; 12, 49; 14, 31.  
*mutuum dare* = *lænan*, Lk. 6, 34.  
*vocem dare* = *crāwan*, Mk. 14, 30.  
*alapam dare* = *slēan mid handa*, J. 18, 22.  
*alapas dare* = *plættan mid handum*, J. 19, 3.  
*testimonium dare* = *wesan geenæwe*, Lk. 4, 22.  
 ———, Mt. 14, 9. J. 4, 14.  
*dealbare* (*sepulcrum dealbatum* = *hwit byrgen*, Mk. 23, 27).  
*debere*: *sculan* (12).  
*ægyltan*, Lk. 11, 4.  
*wesan gyltig*, Mt. 23, 18.  
*wesan scyldig*, Mt. 23, 16.  
*debilis*: *wanhāl*, Mt. 15, 30; 18, 8. Mk. 9, 42. Lk. 14, 13. 21.  
*debitor*: *gafolgylda*, Lk. 7, 41; 16, 5. *gyltend*, Mt. 6, 12. *scyldig*, Lk. 13, 4.  
*debitum*: *gylt*, Mt. 6, 12; 18, 27. 32. ———, Mt. 18, 30. 34.  
*decem*: *tȳn* (15).  
*decem et octo* = *ehtatȳn*, Lk. 13, 4. 11. 16.  
*deceptio*: *swicdōm*, Mk. 4, 19.  
*decertare*: *feohtan*, J. 18, 36.  
*decere*: *gedafnian*, Mt. 3, 15.  
*decidere*: *feallan*, Mk. 13, 25.  
*decima*: *tēoðung*, Lk. 18, 12.  
*decimare*: *tēoðian*, Mt. 23, 23. Lk. 11, 42.  
*decimus*: *tēoða*, J. 1, 39.  
*declinare*: *būgan*, J. 5, 13.  
*gewitan forð*, Lk. 9, 12.  
*hyldan*, Lk. 24, 5.  
*decollare*: *behēafðian*, Mt. 14, 10. Mk. 6, 16. 27. Lk. 9, 9.  
*decumbere*: *sittan*, Mk. 1, 30.  
*decurio*: *gerēfa*, Mk. 15, 43. Lk. 23, 50.  
*decurrere*: *yrnan*, Lk. 22, 44.

*deesse*: *wesan wana*, Mt. 19, 20. Mk. 10, 21. Lk. 18, 22; 22, 35. ———, Lk. 21, 4.  
*deficere*: *getēorian* (6).  
*non deficiens* = *ungetēorud*, Lk. 12, 33.  
*definire*: *forestihtian*, Lk. 22, 22.  
*de foris*: *ūte*, Lk. 11, 39. 40.  
*wiðūtan*, Mt. 23, 25. 26.  
*defraudare*: *berēafian*, Lk. 19, 8.  
*defunctus*: *dēad*, Mt. 9, 18; 22, 25. Lk. 7, 12.  
*forðfaren*, Mt. 2, 19. 20.  
*defuncta est* = *forðferde*, Mt. 22, 27. Mk. 12, 22.  
*deinceps*: *syððan*, Lk. 7, 11; 8, 1.  
*deinde*: *syððan*, Mk. 4, 17. 28. Lk. 8, 12. J. 20, 27.  
*eft*, Mk. 8, 25. J. 19, 27.  
*æfter*, J. 11, 8; 13, 5.  
*ðā*, Lk. 16, 7.  
*deintus*: *inne*, Lk. 11, 40. ———, Lk. 11, 7.  
*deliciae*: *ēstas*, Lk. 7, 25.  
*delictum*: *gylt*, Mt. 6, 14. Mk. 3, 29.  
*deliramentum*: *woffung*, Lk. 24, 11.  
*demergere*: *besencan*, Mt. 18, 6. *gesencan*, Lk. 10, 15.  
*demoliri*: *forniman*, Mt. 6, 19. 20.  
*demonstrare*: *geswutelian*, Mt. 3, 7. Mk. 14, 15. J. 5, 20.  
*demorari*: *wunian*, J. 3, 22.  
*denarius*: *peneg* (*pening*, *penine*) (13). ———, Lk. 20, 24.  
*denegare*: *wiðsacan*, Mk. 8, 34.  
*dens*: *tōð* (9).  
*denuo*: *edniwe*, J. 3, 3. 7. *āgēn*, Mk. 14, 40.  
*deorsum*: *nyðer*, Mt. 4, 6. Lk. 4, 9. J. 8, 6. 23.  
*nyðerweard* (*neoðewerd*), Mt. 27, 51. Mk. 15, 38. ———, Mk. 14, 66.  
*deponere*: *ālecgan*, Lk. 23, 53. *āweorpan*, Lk. 1, 52.  
*nyðer settan*, Mk. 15, 36.  
*deprecari*: *biddan* (7).  
*deprecatio*: *bēn*, Lk. 1, 13.  
*deprehendere*: *afindan*, J. 8, 4.

*āparian*, J. 8, 3.  
*deputare*: getellan, Lk. 22, 37.  
*derelinquere*: forlætan, Mt. 27, 46.  
 Mk. 15, 34.  
*deridere*: tælan, Mt. 9, 24. Lk. 8, 53;  
 16, 14; 23, 35.  
*descendere*: cuman (13).  
*fēran*, Lk. 2, 51; 4, 31; 6, 17; 9, 37;  
 10, 30. 31; 18, 14.  
*āstigan*, Mt. 28, 2. Mk. 1, 10; 9, 8;  
 15, 32. Lk. 3, 22.  
*faran*, J. 2, 12; 4, 47. 49. 51.  
*gān*, Mt. 14, 29; 17, 9. Lk. 5, 2.  
 J. 21, 9.  
*nyðerstigan*, Mt. 3, 16. Lk. 17, 31.  
 J. 1, 33. 51.  
*nyðergān*, Mt. 24, 17; 27, 40.  
 42.  
*nyðercuman*, J. 1, 32; 3, 13.  
*stigan*, Mk. 13, 15; 15, 30.  
*wendan*, Mk. 3, 22.  
*wesan*, J. 5, 7.  
*nyðerāstigan*, Mt. 8, 1.  
*nyðerfaran*, Mt. 11, 23.  
*festinans descendere* = *efstan*,  
 Lk. 19, 5. 6.  
 ———, J. 6, 16.  
*descensus*: nyðerstige, Lk. 19, 37.  
*describere*: tōmearcian, Lk. 2, 1.  
*descriptio*: tōmearcodness, Lk. 2,  
 2.  
*desertum*: wēsten (22).  
*wēsden*, Mt. 11, 7.  
*desertus*: wēste (10).  
*forlæten*, Lk. 13, 35.  
*deservire*: ðēnian, Mk. 3, 9.  
*desiderare*: gewilnian, Mk. 14, 63.  
 Lk. 17, 22; 22, 15.  
*gýman*, Lk. 22, 71.  
*habban nēode*, Lk. 19, 31.  
*desiderium*: gewilnung, Lk. 22,  
 15.  
*willā*, J. 8, 44.  
*designare*: gemearcian, Lk. 10, 1.  
*desolare*: tōweorpan, Mt. 12, 25. Lk.  
 11, 17.  
*desolatio*: tōworpenness (tōworped-  
 ness), Mt. 24, 15. Mk. 13, 14.  
 Lk. 21, 20.  
*despoliare*: berēafian, Lk. 10, 30.

*desponsare*: beweddian, Mt. 1, 18.  
 Lk. 1, 27; 2, 5.  
*destruere*: tōweorpan (tōwurpan) (7).  
*desuper*: on uppan, Mt. 21, 7.  
*ufan*, J. 19, 11.  
*desursum*: ufenan, J. 3, 31.  
*deterior*: wyrsa (wyr), Mk. 5, 26.  
 J. 2, 10; 5, 14.  
*detestari*: ætsacan, Mt. 26, 74.  
*detinere*: behabban, Lk. 4, 42.  
 on wesan, J. 5, 4.  
*detrimentum*: forwyrd, Mt. 16, 26.  
 Mk. 8, 36. Lk. 9, 25.  
*Deus*: God (35).  
*devorare*: forswelgan, Mk. 12, 40.  
 Lk. 20, 47.  
*āmyrran*, Lk. 15, 30.  
*devorator*: swelgend, Lk. 7, 34.  
*dexter*: swyðra (26).  
 ———, Mt. 25, 34.  
*diabolus*: dēofol (14).  
*dicere* [omitted].  
*didrachma*: gafol, Mt. 17, 23.  
*dies*: dæg (168).  
*dies festus* = frēolsdæg, Mt. 26, 5.  
 Mk. 14, 2. Lk. 21, 1; 23, 17. J.  
 2, 23; 4, 45; 5, 1; 6, 4; 7, 2. 8.  
 10. 11; 11, 56; 12, 12. 20; 13, 29.  
 symmeldæg, Mk. 15, 6.  
*dies sabbati* = restedæg, Lk.  
 4, 16; 13, 14. 16; 14, 5.  
*dies solemnīs Paschæ* = ēaster-  
 dæges frēolstīd, Lk. 2, 41.  
*dies festus Paschæ* = ēster-  
 frēolsdæg, J. 13, 1.  
*dies festivitatis* = frēolsdæg, J.  
 7, 37.  
*dies solemnīs* = symbeldæg, Mt.  
 27, 15.  
 ———, Mk. 4, 35. Lk. 2, 42;  
 24, 7. J. 20, 19.  
*diffamare*: forwrēgan, Lk. 16, 1.  
*gewiðmærsian*, Mt. 9, 31.  
*wiðmærsian*, Mk. 1, 45.  
*difficile*: earfoðlice, Mt. 19, 23. Mk.  
 10, 23, 24. Lk. 18, 24.  
*digitus*: finger (8).  
*dignus*: wyrðe (wurðe) (20).  
*medeme*, Mt. 3, 8.  
*ðæslic*, Lk. 23, 15.

*facite ergo fructus dignos poenitentiae* = dōð geornlice dædbōte wæstmas, Lk. 3, 8.

——, Lk. 7, 7; 12, 48; 23, 41.

*dijudicare*: tōcnāwan Mt. 16, 4.

*dilaniare* (*vix discedit dilanians eum* = hyne tyrð and slit, Lk. 9, 39).

*dilatate*: tōbrædan, Mt. 23, 5.

*dilectio*: lufu (7).

*dilectus*: leof, Mt. 17, 5. Lk. 9, 35; 20, 13.

*diligenter*: geornlice, Mt. 2, 8. Lk. 1, 3; 15, 8.

georne, Mt. 2, 7.

*diligere*: lufian (52).

gecēosan, Mt. 3, 17; 12, 18. Lk. 3, 22.

gelufian, Mk. 1, 11; 12, 33. See also *dilectus*.

*diluculum*: dægræd, Lk. 24, 1. J. 3, 2. —, Mk. 1, 35.

*diluvium*: flōd, Mt. 24, 38. 39. Lk. 17, 27.

*dimidium*: healf, Mk. 6, 23. Lk. 19, 8.

*dimittere*: forlætan (53).

forgiefan, Mt. 6, 12. 14. 15; 9, 5. 6; 18, 21. 27. 32; 27, 15. 21. 26.

Mk. 2, 5. 7. 9. 10; 3, 28; 4, 12;

11, 25. 26; 15, 6. 9. 11. 15. Lk.

5, 21. 23. 24; 6, 37; 7, 47. 49;

11, 4; 17, 4; 23, 17. 18. 23. 25.

34. J. 18, 39.

lætan, Mt. 5, 40; 8, 22. Mk. 7, 12;

8, 3; 11, 3. 6; 12, 19. Lk. 9, 12;

13, 8.

ægiefan, Mt. 27, 17.

*dimittere in remissionem* = gehælan, Lk. 4, 19.

——, Lk. 17, 3.

*dipondius*: helfling, Lk. 12, 6.

*directum*: geriht, Lk. 3, 5.

*dirigere*: gereccan, Lk. 1, 79.

gerihtan, J. 1, 23.

*diripere*: berēafian, Mt. 12, 29. Mk. 3, 27.

rēafian, Mk. 3, 27.

*dirumpere*: tōslitan, Mt. 7, 6. Mk. 5, 4.

tōbreccan, Mk. 2, 22.

*discedere*: gewītan (8).

fēran, Lk. 5, 13; 7, 24,

faran, Mk. 5, 17. Lk. 2, 15.

gān, Lk. 9, 33.

nyðerāstigan (!), Lk. 21, 21.

——, Lk. 9, 39.

*discere*: leornian (6).

befrīnan, Mt. 2, 7.

*discerpere*: slītan, Mk. 1, 26; 9, 25.

*discipulus*: leorningeniht (222).

eniht, Mk. 3, 9; 6, 29. Lk. 19, 29.

——, Mt. 8, 25; 15, 36. Mk.

2, 18; 8, 33. Lk. 19, 37. J. 6, 16;

21, 1.

*discubitus*: setl, Mk. 12, 39. Lk. 20, 46.

*discumbere*: sittan (25).

gesittan, Lk. 7, 36.

*discus*: disc, Mt. 14, 8. 11. Mk. 6, 25. 27. 28.

*dispensator*: dihtnere, Lk. 12, 42.

*disperegere*: tōdræfan, Mt. 26, 31.

Mk. 14, 27. J. 10, 12; 11, 52.

tōdælan, Lk. 1, 51.

tōfaran, J. 16, 32.

tōstrēdan, Lk. 11, 23.

*dispersio*: tōdræfedness, J. 7, 35.

*dispertire*: tōdælan, Mk. 3, 25. 26.

*disponere*: dihtan, Lk. 22, 29.

*disputare*: smēagean, Mk. 9, 33.

*dissensio*: ungeðwærnes, J. 7, 43; 10, 19.

*disserere*: reccan, Mk. 4, 34.

*dissipare*: forniman, Lk. 9, 39. 42.

forspildan, Lk. 15, 13; 16, 1.

*dissolvere*: tōwurpan, Mk. 14, 58.

*distribuerere*: tōdælan, Lk. 11, 22. J. 6, 11.

dælan, Lk. 9, 16.

*diurnus* (*diurno* = wið hys dæges worce, Mt. 20, 2).

*diversorium*: cumena hūs, Lk. 2, 7; 22, 11.

*divertere*: faran, Lk. 9, 12.

gecyrran, Lk. 19, 7.

*dives*: welig (weli) (15).

ofermōd, Lk. 1, 53.

——, Lk. 6, 24; 16, 21.

*dividere*: tōdælan (10).

dælan, Mk. 6, 41; 15, 24. Lk. 12, 13; 15, 12; 22, 17; 23, 34.  
 bēon wiðerweard, Mt. 12, 25.  
 bēon twyræde, Mt. 12, 25.  
*divisor*: dælend, Lk. 12, 14.  
*divitiæ*: woruldwela, Mt. 13, 22. Mk. 4, 19.  
 wela, Lk. 8, 14.  
*divulgare*: gewiðmærsian, Mt. 28, 15.  
 Lk. 1, 65; 4, 37.  
*docere*: læran (55).  
 gelæran, Mt. 13, 52.  
 ———, Mt. 21, 23. J. 8, 20.  
*docibilis*: eaðlære, J. 6, 45.  
*doctor*: lārēow, Mt. 22, 35. Lk. 2, 46; 5, 17.  
*doctrina*: lār (15).  
*dolere*: sarian, Lk. 2, 48.  
*dolor*: sār, Mt. 24, 8. Mk. 13, 8.  
*dolus*: fācen, Mt. 26, 4. Mk. 7, 22; 14, 1. Lk. 20, 23. J. 1, 47.  
*domare*: gewyldan, Mk. 5, 4.  
*domesticus*: gehūsa, Mt. 10, 36.  
 ———, Mt. 10, 25.  
*domicilium*: seræf, Mk. 5, 3.  
*dominari*: wealdan, Mt. 20, 25. Lk. 22, 25.  
 habban anweald, Mk. 10, 42.  
*dominus*: hlāford (hlāfurd) (50).  
 drihten (dryhten), Mt. 15, 27; 25, 11. Lk. 13, 25.  
 lēof, J. 12, 21.  
*domus*: hūs (116).  
 hām, Mt. 9, 28. Mk. 9, 32. Lk. 7, 10; 9, 61; 15, 6. J. 4, 53; 11, 20.  
 hīwræden, Mt. 10, 6. Lk. 19, 9. J. 2, 17.  
 heall, Mt. 9, 23.  
 inn, Mt. 13, 36.  
 ———, Mt. 13, 1; 23, 14. Mk. 3, 20, 25; 7, 17. Lk. 7, 25.  
*donare*: forgiefan, Lk. 7, 21. 42. 43.  
 āgiefan, Mk. 15, 45.  
*donec*: ðð (13).  
 ær, Mt. 5, 26; 16, 28; 17, 9; 24, 39.

Mk. 12, 36. Lk. 9, 27; 12, 59; 22, 16. 18. 34. J. 13, 38.  
 ærðam (ærðan), Mt. 5, 18; 10, 23; 12, 20; 23, 39; 24, 34. Mk. 13, 30. Lk. 13, 35; 21, 32. J. 9, 18.  
 ðððæt, Mt. 18, 30; 22, 44; 26, 36.  
 ðā hwile ðe, Lk. 17, 8. J. 9, 4.  
 ———, Mt. 1, 25.  
*donum*: giefu (gifu, gyfu), Mk. 7, 11. Lk. 21, 5. J. 4, 10.  
 offrung, Mt. 23, 18. 19.  
*dormire*: slæpan (21).  
 sāwan (!), Mk. 4, 27.  
*dormitare*: slæpan, Mt. 25, 5.  
*dormitio*: slæp, J. 11, 13.  
*drachma*: scylling, Lk. 15, 8. 9.  
*dubitare*: twynian, Mt. 14, 31; 28, 17.  
*ducatus* (*ducatum præstare* = lædan, Mt. 15, 14).  
*ducenti*: twā hundred, Mk. 6, 37. J. 6, 7; 21, 8.  
*ducere*: lædan (21).  
 gelædan, Mt. 4, 1; 5, 32; 7, 13. 14; 10, 18; 19, 9. Lk. 10, 34; 23, 32.  
 niman (nyman), Mt. 22, 24. Mk. 10, 11. Lk. 16, 8.  
 alædan, Mk. 11, 7.  
 fetian, Mt. 22, 25.  
 læðan (lædan?), Mk. 13, 11.  
*uxores ducere* = wifian, Lk. 17, 27.  
*captivos duci* = bēon hæftlingas, Lk. 21, 24.  
 ———, Mt. 22, 24.  
*duo*: twēgen (twēgyn, twā) (93).  
*duodecim*: twelf (44).  
 leorningnihtas, Lk. 18, 31.  
 ———, Mt. 20, 17.  
*duplo*: twyfealdlicor, Mt. 23, 15.  
*duritia*: heardness, Mt. 19, 8. Mk. 10, 5; 16, 14.  
*durus*: heard, Mt. 25, 24. J. 6, 61.  
*dux*: lātteow, Mt. 15, 14; 23, 16. 24.  
 heretoga, Mt. 2, 6.

## E.

*ebrietas*: druncenness, Lk. 21, 34.  
*ebriosus*: druncen, Mt. 24, 49.

*ecce*: nū (47).  
 ðā, Mt. 2, 1. 13; 8, 2. 24. 34; 9, 2.



3. 10. 18. 20; 12, 46; 20, 30; 26, 47; 28, 11. Lk. 2, 9. 25; 5, 18; 7, 12. 25. 37; 8, 41; 9, 30. 38; 10, 25; 14, 2; 23, 50; 24, 4. 13.  
*hēr is* (*hēr synt*), Mt. 11, 19; 12, 18. Mk. 3, 32. 34; 16, 6. Lk. 1, 38; 17, 23; 19, 20; 22, 38. J. 1, 29. 36. 47; 19, 5. 14. 26. 27.  
*sōðlice*, Mt. 1, 23; 2, 9; 3, 17; 13, 3; 17, 5; 28, 7. Lk. 1, 48.  
*witodlice*, Mt. 2, 19; 12, 47; 23, 38; 24, 25. 26. 51. Mk. 10, 28; 13, 21.  
*efne*, Lk. 11, 31; 13, 30; 15, 29; 17, 21.  
*efne ðā*, Mt. 15, 22; 17, 3. 5; 28, 9.  
*ðā wæs ðār* (*ðær*), Mt. 12, 10; Lk. 5, 12; 13, 11; 19, 2.  
*hēr*, Mt. 24, 26; 25, 25.  
*ðærrichte*, Mt. 3, 16; 8, 32; 27, 51.  
*lōca nū*, Mk. 2, 24. J. 11, 36.  
*ðonne*, Mt. 7, 4; 11, 41.  
*lōca*, Lk. 2, 34.  
*lōca hū*, Mk. 11, 21.  
*ðā cōm*, Lk. 22, 47.  
*ðār is*, Lk. 17, 23.  
*ðeah hwæðere*, Lk. 22, 21.  
*ecce hic* = *ðes is*, Mt. 12, 41. 42. Lk. 7, 34; 11, 32.  
 ———, Mt. 1, 20; 4, 11; 8, 29; 9, 32; 12, 49; 23, 34; 28, 2. 20. Mk. 4, 3. Lk. 1, 44; 2, 48; 13, 32; 18, 28. 31; 23, 15. 29. J. 18, 21.  
*ecclesia*: *cyrice*, Mt. 16, 18.  
*geferrædden*, Mt. 18, 17.  
*edere*: *etan* (10).  
*edicere*: *gelæran*, Mt. 28, 15.  
*edictum*: *gebod*, Lk. 2, 1.  
*edisserere*: *āreccan*, Mt. 13, 36; 15, 15.  
*educere*: *lædan*, Mk. 8, 23; 15, 20. J. 10, 3.  
*ātēon*, Lk. 6, 42. J. 18, 10.  
*ābrēdan*, Mk. 14, 47.  
*gelædan*, Lk. 24, 50.  
*tēon*, J. 19, 16.  
*ūppātēon*, Mt. 13, 48.  
*efferre*: *geberan*, Lk. 7, 12.  
*effieri*: *bēon geworden*, Mt. 13, 22; 18, 3. Mk. 4, 19.

*bēon*, J. 15, 8.  
*sanus fuerat effectus* = *gehæled wæs*, J. 5, 13.  
*effigies*: *hīw*, Mk. 16, 12.  
*effodere*: *delfan*, Mt. 6, 19. 20.  
*effundere*: *āgēotan* (10).  
*egenus*: *ðearfa*, J. 12, 5. 6.  
*ðearfende man*, J. 13, 29.  
*egere*: *beðurfan*, Lk. 5, 31.  
*wītnian* (*wilnian?*), Mt. 26, 65.  
*cæpisse egere* = *weorðan wædla*. Lk. 15, 14.  
*ego ipse, me ipsum* = *mē sylfne* (-on) (6); *me ipso* = *mē sylfum* (-on) (10); *mē*, J. 5, 31.  
*egredi*: *ūtgan* (13).  
*gān*, Mt. 6, 1. 54; 8, 27; 10, 17; 11, 19; 13, 1. J. 18, 1.  
*fēran*, Mt. 15, 21; 20, 29. Mk. 1, 5. Lk. 9, 6.  
*cuman*, Lk. 8, 27.  
*ūtgan*, Mt. 9, 32.  
*ingredi et egredi* = *gān in and ūt*, J. 10, 9.  
 ———, Mt. 15, 22. Mk. 1, 29. 35.  
*ejicere*: *ūtadrifan* (*ūtadryfan*) (29).  
*ūtdrifan*, Mt. 9, 34; 10, 8. Mk. 16, 17. Lk. 9, 49; 11, 14. 19; 19, 45. J. 9, 34. 35.  
*āweorpan*, Mt. 8, 12; 12, 20; 12, 28; 21, 39; 25, 30. Lk. 6, 22.  
*ūtweorpan*, Mk. 9, 46; Lk. 20, 12. 15. J. 6, 37.  
*ādōn*, Mt. 7, 4. 5.  
*ādrifan*, Mk. 7, 26. J. 2, 15.  
*ātēon*, Lk. 6, 42.  
*ūtāweorpan*, Mt. 7, 22. J. 12, 31.  
*drifan*, Mk. 11, 15.  
*scūfan*, Lk. 4, 29.  
*ūtādræfan*, Mt. 8, 16.  
*weorpan*, Mk. 12, 8.  
 ———, Mk. 1, 43.  
*ejulare*: *geomrian*, Mk. 5, 38.  
*eleemosyna*: *ælmesse*, Mt. 6, 2. 3. 4. Lk. 11, 41; 12, 33.  
*elevare*: *ūpāhebban*, Mk. 1, 31; 9, 26. Lk. 16, 23; 24, 50. J. 11, 41.

*elevatis oculis* = besēonde, Lk. 6, 20.  
*clidere*: forniman, Lk. 6, 39. 42.  
 forgnidan, Mk. 9, 19.  
*cligere*: gecēosan (20).  
*emendare*: gebētan, Lk. 23, 16.  
*emere*: biegan (byegan, bycegan) (17).  
 gebiegan, Mt. 13, 44; 27, 7.  
*vendentes et ementes* = cēapodun,  
 Mt. 21, 12.  
*emittere*: āsendan, Mt. 15, 17; 27,  
 50. Mk. 15, 37.  
 ūtlædan, J. 10, 4.  
*emundatio*: clænsung, Mk. 1, 44.  
 Lk. 5, 14.  
*enarrare*: eȳðan, J. 1, 18.  
*encœnia*: temphālgung, J. 10, 22.  
*eo quod*: for ðām (forðām) (9).  
 forða, Mk. 4, 6.  
*eþphetha*: effeta, Mk. 7, 34.  
*epulari*: gewistfullian, Lk. 15, 23.  
 29, 32; 16, 19.  
 gewistian, Lk. 12, 19.  
 gewistlæcan, Lk. 15, 24.  
*eradicare*: āwurtwalian (āwyr-  
 walian), Mt. 13, 29; 15, 13. Lk.  
 17, 6.  
*erga*: embe, Lk. 10, 41.  
*ergo*: ðā (ðā...ðā) (58).  
 eornostlice (eornustlice), Mt. 2, 1;  
 3, 8. 10; 5, 19. 23. 48; 6, 2. 8. 9.  
 23. 31. 33; 7, 24; 10, 16. 26. 32;  
 13, 40; 17, 25; 20, 9. Mk. 12,  
 20; 13, 35. Lk. 6, 36.  
 witodlice, Mt. 23, 20; 24, 42; 28,  
 19. Lk. 3, 9; 11, 13; 14, 33. J.  
 4, 28; 6, 3. 19; 8, 19; 10, 39;  
 11, 47; 18, 8. 37; 19, 6; 20, 6;  
 21, 6. 7. 23.  
 sōðlice, Mt. 13, 18. Mk. 12, 27.  
 Lk. 3, 7; 13, 18. J. 19, 42.  
 nū, Mt. 16, 4; 27, 64.  
 ðonne, Mt. 12, 26.  
 nū witodlice, Mt. 22, 9.  
 tō mēde, Mt. 19, 27.  
 witodlice...ðā, J. 21, 21.  
*si ergo* = eornustlice nū, Mt. 7, 11.  
*nonne ergo* = hū ne, Mt. 18, 33.  
*propterea ergo* = ðæs ðē mā, J.  
 5, 18.

———, Mt. 6, 34; 9, 38; 10, 31;  
 13, 27. 56; 15, 33; 17, 10; 18,  
 4; 19, 6. 7. 25; 21, 26. 40; 22,  
 17. 21. 28. 43. 45; 24, 15. 26; 25,  
 27; 26, 54. Mk. 9, 10; 10, 9;  
 11, 31; 12, 9. 23. 37; 13, 23; 15,  
 12. Lk. 3, 8. 10; 7, 31. 42; 8,  
 18; 10, 2. 40; 11, 35. 36; 12, 7.  
 26; 13, 7. 14; 15, 28; 16, 11;  
 20, 5. 15. 17. 25. 29. 33. 44; 21,  
 8. 14; 22, 36. 70; 23, 16. 22. J.  
 1, 21. 22. 25; 3, 29; 4, 1. 11. 25.  
 30. 33. 40; 4, 45. 46. 48; 6, 5. 10.  
 11. 13. 14. 15. 21. 24. 28. 32. 34.  
 42. 43. 63; 7, 28. 30; 8, 5. 24. 36;  
 9, 7. 10. 15. 16. 17. 18. 19. 24. 25.  
 26. 28; 10, 7. 31; 11, 3. 6. 31. 33.  
 45. 53. 56; 12, 1. 3. 12. 19. 21. 29.  
 50; 13, 12. 14. 22. 24. 30. 31; 18,  
 3. 6. 11. 12. 40; 19, 1. 16. 20. 30.  
 31. 40; 20, 3. 8. 19. 21; 21, 9.  
*erigere*: āræran, Lk. 1, 69; 13, 13.  
 ūpārīsan, J. 8, 7. 10.  
*erogare*: dælan, Mk. 5, 26.  
 fordælan, Lk. 8, 43.  
*errare*: dweligan (dwelian), Mt. 22,  
 29. Mk. 12, 24. 27.  
 losian, Mt. 18, 12. 13.  
*error*: gedwola, Mt. 24, 24.  
 gedwyld, Mt. 27, 64.  
*erubescere*: sceamian, Lk. 13, 17;  
 16, 3.  
 forseon, Lk. 9, 26.  
*eructare*: bodian, Mt. 13, 35.  
*erudire*: gelæran, Lk. 1, 4.  
*eruere*: āholian, Mt. 5, 29; 18, 9.  
*esca*: mete (7).  
 lichama (!), Lk. 12, 23.  
*esurire*: hingrian (16).  
 onginnan hingrian, Mt. 4, 2.  
*etenim*: sōðlice, Lk. 22, 37. J. 13, 13.  
 witodlice, Lk. 1, 66.  
*ethnicus*: hæðen, Mt. 5, 47; 6, 7; 18,  
 17.  
*etiam*: ēac, Mt. 11, 9. Mk. 4, 25; 13,  
 22. Lk. 10, 39.  
 witodlice (witodlice), Mt. 13, 51;  
 26, 35. Mk. 2, 28.  
 gēa, J. 21, 15. 16.  
 ðæt ys sōð, Mt. 15, 27.

gyse hē dōð, Mt. 17, 24.  
 —, Lk. 8, 18; 9, 5; 10, 11.  
 17, 21, 30; 11, 34, 40, 45; 12,  
 59; 13, 7; 24, 23. J. 11, 25.  
*etsi*: ðeah, Lk. 18, 4.  
*euge*: geblissa, Mt. 25, 23. Lk. 19, 17.  
 bēo bliðe, Mt. 25, 21.  
*eunuchus*: belistnod, Mt. 19, 12.  
 —, Mt. 19, 12.  
*evanescere*: āweorðan, Mt. 5, 13.  
 Lk. 14, 34.  
 gewitan, Lk. 24, 31.  
*evangelium*: godspell (godspel) (12).  
*evangelizare*: bodian (10).  
 —, Lk. 7, 22.  
*evenire*: becuman, Mk. 11, 24.  
 wesan tōweard, Mk. 10, 32.  
*everrere*: āwenden, Lk. 15, 8.  
*evertere*: tōbrecean, Mt. 21, 12. Mk.  
 11, 15.  
*evigilare*: onwænan, Lk. 9, 32.  
*exactor*: bydel, Lk. 12, 58.  
*ex adverso*: āgēn, Mk. 15, 39.  
*exæstuarere*: forswelan, Mk. 4, 6.  
*exaltare*: ūpāhebban (ūppāhebban)  
 (14).  
*exarescere*: forserinecan, Mk. 4, 6.  
*exaudire*: gehýran, Mt. 6, 7. Lk. 1,  
 13. J. 9, 31.  
*excacare*: āblendan, J. 12, 40.  
*excelsus*: hēahness, Mk. 11, 10. Lk.  
 19, 38.  
*excelsus*: hēah, Mt. 4, 8; 17, 1. Mk.  
 9, 1.  
 —, Lk. 4, 5.  
*excessus*: gewitendnes, Lk. 9, 31.  
*excidere*: āhēawan, Mt. 27, 60. Mk.  
 15, 46. Lk. 23, 53.  
 foreorfan, Mt. 3, 10; 7, 19. Lk. 3, 9.  
*excipere*: onfōn, Lk. 8, 40; 9, 11;  
 10, 38; 19, 6.  
 underfōn, J. 4, 45.  
*exceptus* = būton (būtan), Mt. 5,  
 32; 14, 21.  
*excitare*: āræran, J. 2, 19, 20.  
 āweccan, Mk. 4, 38.  
 āwreccan (!), J. 11, 11.  
*exclamare*: hryman (6).  
 clypian, Mk. 1, 26; 6, 49; 15, 34.  
 Lk. 1, 42; 4, 33; 9, 38.

*excolare*: drehnigean, Mt. 23, 24.  
*excusare*: belādian, Lk. 14, 18, 19.  
*excusatio*: lād, J. 15, 22.  
*excutere*: āsceacan, Mt. 10, 14. Mk.  
 6, 11. Lk. 9, 5.  
*exemplum*: bysen, J. 13, 15.  
*exercere*: habban, Mt. 20, 25.  
*exercitus*: here, Mt. 22, 7. Lk. 21,  
 20.  
 hīred, Lk. 23, 11.  
*exhibere*: sendan, Mt. 26, 53.  
*exhortari*: læran, Lk. 3, 18.  
*exigere*: onfōn, Lk. 19, 23.  
*exilire*: forðræsan, Mk. 10, 50.  
*eximere*: ābrēdan, Mt. 26, 51.  
*exinde*: syððan, Mt. 4, 17; 16, 21;  
 26, 16. J. 19, 12.  
*exire*: utgān (43).  
 gān, Mt. 5, 26; 8, 34. Mk. 1, 25.  
 26; 5, 2, 8, 13; 7, 20, 31; 9, 24.  
 25; 14, 68. Lk. 1, 9; 4, 35; 6,  
 19; 8, 33, 35, 38, 46; 9, 5; 10,  
 10; 11, 24; 12, 59; 14, 21, 23;  
 17, 29; 21, 37. J. 8, 59.  
*fēran*, Mt. 3, 5; 14, 14; 25, 1; 26,  
 30; 28, 8. Mk. 3, 21; 8, 11; 11,  
 11, 12; 14, 26, 48. Lk. 3, 7; 4,  
 14, 41; 6, 12; 7, 17, 24, 25, 26;  
 8, 29; 22, 52. J. 4, 43.  
*faran*, Mt. 13, 49; 24, 27; 25, 6;  
 13, 31; 14, 18. J. 1, 43; 16, 28.  
*cuman*, Mt. 15, 18, 19; 26, 55. J.  
 13, 3; 16, 27, 30.  
*gewitan*, Mk. 7, 19, 30. Lk. 4, 35;  
 5, 8.  
*ūtferan*, Mt. 12, 43; 24, 26.  
*forlætan*, Mt. 11, 17.  
*forðgān*, Mt. 2, 6.  
*ofgān*, Mk. 5, 30.  
*springan*, Mt. 9, 26.  
*ðanon gān*, Mk. 6, 34.  
*ūtecuman*, J. 21, 23.  
*ūtferan*, Mt. 27, 32.  
*ūtflowan*, J. 19, 34.  
*wesan*, J. 17, 8.  
*wesan geworden*, Lk. 2, 1.  
 —, Lk. 8, 5. J. 19, 17.  
*exstimare*: wēnan, Lk. 2, 44; 3, 15;  
 19, 11; 24, 37. J. 20, 15.  
*exitus*: gelæt, Mt. 22, 9.

*exoriri*: ūpgān, Mk. 4, 5, 6.  
 ūspringan, Mt. 13, 5.  
 —, Lk. 8, 7.  
*expavescere*: forhtian, Mk. 16, 6.  
 weorðan forht, Mk. 9, 14.  
*expectare*: geanbīdian (6).  
 ābīdan, Mt. 11, 3. Lk. 12, 36.  
 onbīdan, Lk. 7, 19, 20.  
 gebīdan, Lk. 8, 40.  
*expectatio*: anbīd, Lk. 21, 26.  
*expedire*: wesān betera, Mt. 5, 29.  
 30; 18, 6. J. 11, 50; 18, 14.  
 fremian, Mt. 19, 10. J. 16, 7.  
*expellere*: dōn, Mk. 5, 10.  
 genydan, Mk. 1, 12.  
*expelli foras* = bēon ūt ādrifen,  
 Lk. 13, 28.  
*expetere*: gyrnan, Lk. 22, 31.  
*expirare*: forðferan, Mk. 15, 37, 39.  
 Lk. 23, 46.  
*exprobrare*: hyspan, Mt. 11, 20.  
 onhīsceān, Lk. 6, 22.  
 tælan, Mk. 16, 14.  
*expuere*: spætan, Mt. 26, 67; 27, 30.  
 Mk. 7, 33; 8, 23. J. 9, 6.  
*exquirere*: geāxian, Mt. 2, 16.  
*extendere*: ādenian (ādenigeān) (10).  
 āstreccan, Mt. 8, 3.  
 streccan, J. 21, 18.  
 —, Mt. 14, 31; 26, 51.  
*extergere*: drigan, Lk. 10, 11. J.  
 11, 2; 12, 3; 13, 5.

*exterior*: ūtra, Mt. 22, 13; 25, 30.  
 ytemest, Mt. 8, 12.  
*exterminare*: fornyman, Mt. 6, 16.  
*exterrere*: āfæran, Mk. 9, 5.  
 āfyrtan, Mt. 28, 4.  
*extinguere*: ācwencan, Mt. 25, 8.  
 Mk. 9, 47.  
 ādwæscan, Mt. 12, 20.  
*non extinguitur* = unācwenc-  
 edlic, Mk. 9, 43, 45.  
*extollere*: —, Lk. 11, 27.  
*extra*: of, Mt. 21, 17. Mk. 5, 10; 7,  
 15. Lk. 4, 29; 20, 15.  
 būtan, Mt. 15, 38. Mk. 8, 23. Lk.  
 13, 33. J. 9, 22.  
 wiðūtan, Mt. 21, 39. Mk. 12, 8.  
*extrahere*: ūptēon, Lk. 14, 5.  
*extremus* (in *extremis* = on yte-  
 mestum siðe, Mk. 5, 23).  
 —, Lk. 16, 24.  
*extrinsecus*: ūtan, Mk. 7, 18.  
*exuere*: unscredan, Mt. 27, 28, 31.  
 Mk. 15, 20.  
*exultare*: geblissian, Lk. 1, 47; 10,  
 21. J. 5, 35; 8, 56.  
 gefægñian (gefagnian), Mt. 5, 12.  
 Lk. 1, 41; 6, 26.  
 fahnian, Lk. 1, 44.  
*exultatio*: bliss, Lk. 1, 14.  
*exurgere*: ārisan (7).  
 wesān hrēoh, J. 6, 18.  
 —, Mk. 10, 1.

## F.

*faber*: smið, Mt. 13, 55. Mk. 6, 3.  
*fabulari*: spellian, Lk. 24, 15.  
*facere*: dōn (200).  
 geweorðan (gewurðan), Mt. 1, 22;  
 4, 3; 5, 18; 6, 10; 7, 28; 8, 13.  
 24, 26; 9, 10; 11, 1; 13, 23, 26.  
 58; 14, 23; 18, 19; 20, 2, 8; 21,  
 4, 42, 43; 22, 2; 23, 15; 24, 6.  
 20, 21, 22, 34; 26, 42, 56; 27,  
 24, 45, 54; 28, 2, 4, 11. Mk. 1,  
 11, 32; 2, 15, 23; 4, 11, 37; 6,  
 2, 14; 11, 23; 12, 10, 11; 13,  
 18, 19, 30; 14, 4; 15, 33, 42.

Lk. 1, 8, 20, 23, 38, 41, 65; 2, 2,  
 6, 13, 15; 3, 2, 21, 22; 4, 3, 25,  
 42; 5, 17; 6, 1, 6, 48; 7, 11; 8,  
 1, 12, 22, 35, 36, 40; 9, 7, 18, 28,  
 44, 51; 10, 13, 38; 11, 1, 27; 13,  
 17; 14, 1; 16, 22; 17, 26, 28;  
 19, 9; 20, 1, 17; 21, 32; 22, 26,  
 42; 23, 8, 47, 48; 24, 4, 12, 18.  
 21, 51. J. 1, 14, 15, 17, 27, 28.  
 30; 2, 1, 9; 3, 9; 5, 14; 7, 43;  
 10, 19, 35; 13, 19; 14, 22, 29;  
 19, 36.  
 wyrcean (wyrcean), Mt. 7, 21, 22.

24. 26; 8, 9; 12, 14. 33. 50; 13, 32. 41. 58; 17, 4; 19, 4; 20, 12; 21, 13. 15. 23. 24. 27; 23, 3; 26, 18. Mk. 2, 27; 3, 8; 6, 5. 20; 9, 4. 38; 10, 6; 15, 1. Lk. 1, 51. 72; 8, 1; 9, 25. 33; 11, 40. 45; 12, 18. 33; 14, 16; 16, 9. 16; 19, 46; 20, 2. 8. J. 2, 11. 15. 16. 23; 3, 2. 21; 4, 34. 45. 46. 54; 5, 19. 20. 29. 36; 6, 2. 14; 7, 3. 21. 31; 8, 29. 34. 39. 41. 44; 9, 6. 11. 14. 16. 31; 10, 25. 33. 37. 38. 41; 11, 47; 12, 2. 18; 14, 10. 12. 23; 15, 24; 19, 23; 20, 30; 21, 25.

wesan (bēon), Mt. 6, 16; 8, 16; 9, 16. 29; 14, 23; 20, 26; 23, 26; 24, 21. 24; 26, 2. 54; 27, 1. 57. Mk. 2, 21; 4, 32. 35; 9, 25; 10, 26. 43; 11, 19; 13, 22; 14, 35. Lk. 2, 42; 6, 13; 11, 26; 18, 26; 20, 14; 22, 14. 43. 44. 66; 23, 44. J. 1, 12; 4, 14; 5, 6. 9; 6, 19; 8, 58; 9, 22. 27. 39; 10, 22; 15, 7.

gedōn, Mt. 1. 21; 5, 36; 11, 20. 21. 23; 12, 2; 14, 30; 16, 25; 23, 15; 28, 14. Mk. 5, 14. 16. 19. 34; 8, 35; 9, 2; 10, 52; 15, 31. Lk. 1, 25; 4, 23; 6, 9; 8, 39. 48. 56; 9, 24; 10, 13; 14, 22; 17, 19. 33; 23, 37. J. 3, 21.

weorðan, Mt. 12, 45; 14, 36; 15, 6. 28; 18, 31; 26, 5. Mk. 4, 39; 6, 56; 9, 2; 14, 2. Lk. 4, 36; 6, 49; 8, 24; 9, 34; 13, 19; 15, 14; 23, 12; 6, 17.

bringan, Mt. 3, 10; 13, 26. Lk. 3, 9; 13, 9.

beran, Mt. 7, 17. 18. 19.

habban, Mk. 4, 32. Lk. 14, 12. J. 4, 1.

cuman, Mk. 14, 17. Lk. 9, 35.

feran, Lk. 10, 33; 13, 22.

āsendan, Lk. 23, 19.

gebelimpan, Mk. 13, 7.

gegearwian, Mk. 6, 21.

gehælan, Mt. 9, 28.

gehȳran, Lk. 9, 36.

gemacian, J. 13, 2.

gestrynan, Lk. 19, 18.

healdan, J. 7, 19.

macian, Mt. 22, 2.

sellan (syllan), Mt. 6, 2. Mk. 14, 8.

ðinean, J. 8, 53.

*judicium facere* = dēman, J. 5, 27.

*salvum facere* = gehælan, Mt. 9, 22; 27, 42. Mk. 3, 4; 8, 35; 15, 30. Lk. 9, 24; 18, 42; 23, 35. 39.

*sanum facere* = gehælan, J. 5, 4. 11; 7, 23. hælan, J. 5, 15.

*manifestum facere* = seegean, Mt. 12, 16; geswutelian, Mt. 26, 73.

*sedere facere* = settan, Mt. 21, 7.

*accumbere facere* = sittan, Mk. 6, 39.

*moram facere* = uferian, Mt. 24, 48. Lk. 12, 45; yldan, Mt. 25, 5.

*clamor factus est* = hrymde, Mt. 25, 6.

*consilium facere* = habban mycel gemōt, Mt. 26, 4; ðeahhtian, Mk. 3, 6.

*feri occultus* = wesan behydd, Mk. 4, 22.

*cum jam hora multa fieret* = ðā hit mycel ylding wæs, Mk. 6, 35.

*aridus factus* = forseruncen, Mk. 11, 20.

*facere jejunare* = fæstan, Lk. 5, 34.

*quod factum* = ðæt, Lk. 8, 34.

*videns tristem factum* = unrōtne geseah, Lk. 18, 24.

*facta est contentio* = hī flitun, Lk. 22, 24.

*tonitruum esse factum* = hyt ðunrode, J. 12, 29.

*notum facere* = cȳðan, J. 15, 15; 17, 26.

*se fecit* = hē cwæð ðæt he wære, J. 19, 7.

———, Mt. 1, 18; 19, 1. 12; 21, 21; 26, 1. 20. Mk. 1, 9; 5, 33;

9, 6; 13, 29. Lk. 1, 59; 2, 46; 5, 12; 6, 12; 9, 29. 33. 37. 57; 17, 11. 14; 18, 20. 35; 19, 15. 29; 21, 9. 28. 31; 22, 59; 23, 24; 24, 15. 30. J. 3, 25; 6, 16; 21, 4.  
*facies*: ansȳn (20).  
 hīw, Mt. 16, 4.  
 nebb, J. 11, 44.  
*procidens in faciem* = āstrehte  
 hē hine, Lk. 5, 12.  
 ———, Mt. 18, 10. Lk. 9, 53; 17, 16.  
*facilis*: ēaðe, Mk. 2, 9; 10, 25. Lk. 5, 23; 16, 17.  
 ēaðelic, Mt. 9, 5; 19, 24. Lk. 18, 25.  
*factum*: ærdæd, Lk. 23, 41.  
*facultas*: spēd, Lk. 8, 3.  
*fallacia*: lēasung, Mt. 13, 22.  
*falsus*: lēas (8).  
*falsus testis* = lēogere, Mt. 26, 60.  
*falsum testimonium dicere* =  
 lēogan, Lk. 18, 20.  
*falsx*: sicol, Mk. 4, 29.  
*fama*: hlisa, Mt. 9, 26; 14, 1. Lk. 4, 14. 37.  
*fames*: hunger (hungor) (6).  
*familia*: hīred, Mt. 24, 45. Lk. 2, 4; 12, 42.  
*farina*: melu, Mt. 13, 33,  
 ———, Lk. 13, 21.  
*fasciculus* (*in fasciculos* = scēaf-  
 mælum, Mt. 13, 30).  
*fatigatus*: wērig, J. 4, 6.  
*fatuus*: dysig, Mt. 25, 2. 3. 8.  
 stunt, Mt. 5, 22.  
*favus* (*favus mellis* = bēobrēad,  
 Lk. 24, 42).  
*fax*: blase, J. 18, 3.  
*febricitare*: hriðian, Mt. 8, 14. Mk. 1, 30.  
*febris*: fēfor (fēfer), Mt. 8, 15. Mk. 1, 31. Lk. 4, 38. 39. J. 4, 52.  
*fel*: ealla, Mt. 27, 34.  
*femina*: wifmann, Mt. 19, 4.  
 wimman, Mk. 10, 6.  
*fere*: nēan, Lk. 8, 42; 9, 28.  
 nēah, Lk. 9, 14; 23, 44.  
*fermentare*: ahebban, Mt. 13, 13.  
 Lk. 13, 21.  
*fermentum*: beorma, Mt. 13, 33;  
 16, 6. 11. 12. Lk. 13, 21.

*ferre*: niman (nyman) (12).  
 beran, Mk. 2, 3. J. 15, 2. 4. 5.  
 æthbregdan, Lk. 11, 52.  
 bringan, J. 19, 39.  
 dōn, J. 11, 41.  
 ferian, Lk. 24, 51.  
 forberan, Mt. 14, 4.  
 lædan, Lk. 2, 22.  
 secgean, Mk. 14, 57.  
*indigne tulit* = unwurðlice hē  
 hit forbēad, Mk. 10, 14.  
*festinare*: efstan, Lk. 2, 16; 19, 5. 6.  
*festinatio*: ofost, Mk. 6, 25. Lk. 1, 39.  
*festivitas* (*dies festivitatis* = frēols-  
 dæg, J. 7, 37).  
*festuca*: mot, Mt. 7, 3. 4. 5.  
 egl, Lk. 6, 41. 42.  
*festus* (*dies festus* = frēolsdæg (18).  
 ēasterlic frēols, Lk. 2, 42.  
 ēasterfrēolsdæg, J. 13, 29.  
 symmeldæg, Mk. 15, 6.  
*dies festus Paschæ* = ēster-  
 frēolsdæg, J. 13, 1).  
*ficulnea*: fietrēow, Mt. 21, 19. 21.  
 Lk. 13, 7.  
 fiebēam, Lk. 21, 39.  
*ficus*: fietrēow (7).  
 ficæppel, Mt. 9, 16. Lk. 6, 44.  
*arbor fici* = fietrēow, Mt. 21, 19;  
 24, 32. Lk. 13, 6.  
*fidelis*: getrywe (9).  
 ———, J. 20, 27.  
*fides*: geleāfa (28).  
 trūwa, Mk. 11, 22.  
*fiducia*: gelēāfa, Mt. 14, 27.  
*figulus*: tigelwyrhta, Mt. 27, 7. 10.  
*filia*: dohtor (22).  
 ———, Lk. 8, 49.  
*filiolus*: bearn, J. 13, 33.  
 cild, Mk. 10, 24.  
*filius*: sunu (227).  
 bearn, Mt. 2, 18; 3, 9; 5, 45; 7, 11;  
 8, 12; 9, 2; 10, 21; 11, 19; 12, 27;  
 13, 38; 15, 26; 17, 24. 25; 18, 11;  
 19, 29; 20, 20; 22, 24; 23, 15.  
 31. 37; 26, 2. 64; 27, 9. 25. Mk.  
 3, 17. 28; 7, 27; 10, 29. 30; 12, 19;  
 13, 12. Lk. 1, 7. 16. 17; 3, 8;  
 5, 34; 6, 35; 7, 35; 10, 6; 11, 13.  
 19. 30; 12, 8. 10. 40. 53; 13, 34;

14, 26; 16, 8; 18, 29; 19, 9, 44;  
20, 29, 30, 34, 36; 23, 28. J. 1, 12;  
4, 12; 6, 37, 39; 11, 52; 12, 36;  
17, 12.  
cniht, Mt. 9, 15. Mk. 2, 19.  
cild, Mt. 18, 25.  
*pulhus filius* = fola, Mt. 21, 5.  
——, Lk. 9, 56. J. 5, 28.  
*imbria*: fnæd, Mt. 9, 20; 14, 36;  
23, 5. Mk. 6, 56. Lk. 8, 44.  
*ingere*: dōn, Lk. 24, 48.  
*fnis*: ende (18).  
gemære, Mt. 2, 16; 8, 34; 12, 42.  
Mk. 5, 17; 7, 31.  
*firmare*: getrymman, Lk. 9, 51; 16, 26.  
*fixura*: fæstnung, J. 20, 25.  
*flagellare*: swingan, Mt. 10, 17; 20,  
19; 23, 34; 27, 26. Mk. 10, 34.  
geswingan, Lk. 18, 32, 33. J. 19, 1.  
*flagellum*: swipa, J. 2, 15.  
*flagellis cæsus* = beswungen,  
Mk. 15, 15.  
*flamma*: lig, Lk. 16, 24.  
*flare*: blāwan, Mt. 7, 25, 27. Lk.  
12, 55. J. 6, 18.  
*flectere*: gebigan, Mk. 1, 40; 10, 17.  
bigan, Mt. 27, 29.  
*flere*: wēpan (15).  
*fletus*: wōp (7).  
*fluctus*: yð, Mt. 8, 24; 14, 24. Mk.  
4, 37. Lk. 21, 25.  
*fluere*: flōwan, J. 1, 38.  
*flumen*: flōd, Mt. 7, 25, 27. Mk. 1, 5.  
Lk. 6, 48. J. 7, 38.  
*fluuius*: flōd, Lk. 6, 49.  
*fluxus* (*fluxus sanguinis* = blōd-  
ryne, Mt. 9, 20. Lk. 8, 43, 44).  
*fodere*: delfan, Mk. 12, 1. Lk. 6, 48;  
16, 3.  
bedelfan, Mt. 25, 18. Lk. 13, 8.  
settan, Mt. 21, 33.  
*fænerari*: lænan, Lk. 6, 34.  
*fænerator*: lænend, Lk. 7, 41.  
*fænum*: gærs (gers), Mt. 14, 19. J.  
6, 10.  
hīg, Mk. 6, 39. Lk. 12, 28.  
wēod, Mt. 6, 30.  
*fætere*: stincan, J. 11, 39.  
*folium*: lēaf, Mt. 21, 19; 24, 32. Mk.  
11, 13; 13, 28.

*fons*: wyl (will), J. 4, 6, 14.  
ryne, Mk. 5, 29.  
*foramen*: ēage, Mt. 19, 24. Lk.  
18, 25.  
ðyrel, Mk. 10, 25.  
*foras*: üt (*used as separable prefix*),  
Mt. 5, 13; 10, 14; 13, 48; 26, 75.  
Lk. 13, 28; 14, 35; 22, 62; 24, 50.  
J. 6, 37; 9, 34, 35; 11, 43; 12, 31;  
15, 6; 18, 29; 19, 4, 13.  
——, Mt. 20, 17. Mk. 14, 68.  
*foris* (sub.): duru, J. 20, 19.  
*foris* (adv.): ute, Mt. 26, 69. Mk.  
1, 45; 4, 11; 11, 4. Lk. 1, 10.  
ðærüte (ðärüte), Mt. 12, 46. Mk.  
3, 31. Lk. 13, 25. J. 18, 16;  
20, 11.  
hērüte, Mt. 12, 47. Lk. 8, 20.  
*formidare*: forhtigean, J. 14, 27.  
*fornicatio*: forliger, Mt. 15, 19; 19, 9.  
Mk. 7, 21.  
forlir, J. 8, 41.  
forlegennys, Mt. 5, 32.  
*forsitan*: witodlice, J. 4, 10; 5, 46.  
wēn, J. 8, 19.  
wēnunga, Lk. 20, 13.  
*forte* (*ne forte* = ðe læs (13)).  
hwæðer, Lk. 3, 15.  
witodlice, Mt. 11, 23.  
——, Mk. 11, 13. Lk. 9, 13).  
*fortis*: strang (9).  
*fortitudo*: strengð, Mk. 12, 33.  
*forum*: stræt (7).  
foretige, Mt. 11, 16.  
*fovea*: pytt, Mt. 12, 11; 15, 14. Lk.  
6, 39.  
hol, Mt. 8, 20. Lk. 9, 58.  
*fractio*: brice, Lk. 24, 35.  
*fragmentum*: brytsen, Mk. 8, 8, 20.  
J. 6, 12, 13.  
gebrot, Mt. 15, 37. Lk. 9, 17.  
lāf, Mk. 6, 43.  
——, Mk. 8, 19.  
*frangere*: breacan (11).  
forbreacan, J. 19, 31.  
tōbreacan, Mk. 14, 3.  
*frater*: brōðor (63).  
*fratres* = gebrōðor (27).  
——, Mt. 12, 49.  
*fraus*: fācen, Mk. 10, 19.

*fremere*: gēomrian, J. 11, 38.  
 yrsian, Mk. 14, 5.  
*frequens*: geornlice, Lk. 10, 40.  
*frequenter*: gelōmlice, Mt. 9, 14.  
 Mk. 9, 20. Lk. 5, 33.  
 oftrædlice, J. 18, 2.  
*fretum*: mūða (8).  
*frigidus*: ceald, Mt. 10, 42.  
*frigus*: ceald, J. 18, 18.  
*frons* (frondes = bōceras (i)), Mk. 11, 8).  
*fructificare*: wæstm beran, Mk. 4, 28.  
 wæstm bringan, Mk. 4, 20.  
*fructus*: wæstm (wēastm) (44).  
 blæd, J. 15, 2. 4. 5. 8. 16.  
*frumentum*: hwæten, J. 12, 24.  
*fuga*: flēam, Mt. 24, 20.  
*fugere*: flēon (18).  
 forflēon, Lk. 21, 36.  
*fulgere*: scīnan, Mt. 13, 43. Lk. 17, 24.  
*fulgens* = hwīt, Lk. 24, 4.  
*fulgor*, -ur: ligræsc, Lk. 10, 18;  
 11, 36; 17, 24.

ligyt, Mt. 24, 27; 28, 3.  
*fullo*: fullere, Mk. 9, 2.  
*fumigare*: smēocan, Mt. 12, 20.  
*fundamentum*: grundweall, Lk. 6, 48. 49; 14, 29.  
*fundare*: getimbrian, Mt. 7, 25.  
 getrymman, Lk. 6, 48.  
*funderere*: āgēotan, Lk. 22, 20.  
*fungi*: brūcan, Lk. 1, 8.  
*funiculus*: streng, J. 2, 15.  
*fur*: ðeof (9).  
*furari*: forstelan, Mt. 6, 19. 20; 27, 64; 28, 13.  
 stelan, Mk. 10, 19. J. 10, 10.  
*furor*: hātheortness, Mk. 3, 21.  
*furtum*: stalu, Mt. 15, 19.  
*non facere furtum* = ne stelan,  
 Mt. 19, 18. Lk. 18, 20.  
 ———, Mk. 7, 22.  
*fustis*: sāgol, Mt. 26, 47. 55. Lk. 22, 52.  
*futurus*: tōweard (tōwerd) (6).  
 syððan, Lk. 13, 9.

## G.

*gallina*: henn, Mt. 23, 37.  
*gallus*: hana (6).  
 cocc, Mt. 26, 34. 74. 75. J. 13, 38;  
 18, 27.  
*galli cantus* = hanerēd, Mk. 13, 35.  
*gaudere*: geblissian (12).  
 fægñian, Mt. 2, 10. Mk. 14, 11.  
 Lk. 22, 5; 23, 8.  
 gefægñian, Mt. 5, 12. Lk. 1, 14;  
 6, 23.  
 blissian, Lk. 10, 20.  
 wesan blīðe, J. 11, 15; 20, 20.  
*gaudens* = blīðelic, Lk. 19, 6.  
*gaudium*: gefēa (17).  
 bliss, Mt. 13, 20. 44; 25, 21. Mk. 4, 16. Lk. 1, 14; 15, 7. 10.  
 ———, Lk. 1, 44.  
*gazophylacium*: tollsceamol (toll-sceamul), Mk. 12, 41. 43.  
 cēpsceamul, J. 8, 20.  
 sceoppa, Lk. 21, 1.  
*gehenna*: hell (11).

*generatio*: cnēoris(s) (cnēorys(s),  
 cnēores(s)) (31).  
 cynn, Lk. 22, 18.  
*liber generationis* = cnēorisse-  
 bōc, Mt. 1, 1.  
*genimen*: cynn, Mt. 23, 33. Mk. 14, 25. Lk. 3, 7.  
*genimen vitis* = eorðlic wīn,  
 Mt. 26, 29.  
*gens*: ðeod (33).  
 menn, Mt. 24, 9.  
 ðeodscipe, J. 11, 48.  
 ———, Mt. 4, 15.  
*gentilis*: hæðen, Mk. 7, 26. J. 12, 20.  
*genu*: cnēow (7).  
*genus*: cynn, Mt. 13, 47; 17, 20. Mk. 7, 26; 9, 28.  
*gerere*: dōn, Lk. 23, 41.  
 geweorðan, Lk. 24, 35.  
*germinare*: grōwan, Mk. 4, 27.  
*gignere*: gestrynan (39).  
 cennan, Lk. 23, 29.



*gladius*: swurd (18).  
*gloria*: wuldor (27).  
 wurðmynt, Lk. 14, 10.  
*glorificare*: wuldrian (7).  
 gewuldrian, J. 7, 39; 11, 4; 12, 16; 14, 13.  
*glorioso*: wuldorfullice, Lk. 13, 17.  
*glutire*: drincan, Mt. 23, 24.  
*grabatus*: bed(d) (8).  
 sæccing, Mk. 6, 55.  
 ———, Mk. 2, 12.  
*Græce*: grêcisc, J. 19, 20.  
*Græcus*: grêcisc, Lk. 23, 38.  
*grandis*: mycel, Mk. 14, 15.  
*granum*: corn, Mt. 13, 31; 17, 19.  
 Lk. 13, 19; 17, 6. J. 12, 24.  
 sæd, Mk. 4, 31.  
*gratia*: ðanc (8).  
 gyfu, Lk. 1, 28. 30; 2, 40. 52. J. 1, 14. 16. 17.

————, Lk. 4, 22.  
*gratias agere*: ðancian, Mt. 26, 27.  
 Mk. 8, 6. Lk. 17, 16; 22, 19. J. 6, 23.  
 ðancwurðlice ðōn, J. 6, 11.  
 ———, Mt. 15, 36.  
*gratis*: tō gyfe, Mt. 10, 8.  
 būton gewyrhton, J. 15, 25.  
*gravare*: gehefegian, Mt. 26, 43.  
 Mk. 14, 40. Lk. 9, 32; 21, 34.  
*gravis*: hefig, Mt. 23, 4. 23.  
*graviter*: hefiglice (hefelice), Mt. 13, 15. Lk. 11, 53.  
*grex*: heord (10).  
*gustare*: onbyrigean (onbyrgan), Mt. 16, 28; 27, 34. Mk. 8, 39.  
 Lk. 14, 24. J. 2, 9.  
 beon, J. 8, 52.  
 weorðan, Lk. 9, 27.  
*gutta*: dropa, Lk. 22, 44.

## H.

*habere*: habban (191).  
 wesan, Mt. 9, 32. Mk. 2, 17; 5, 26.  
 Lk. 4, 40; 20, 35. J. 5, 5. 6; 8, 57.  
 āgan, Mt. 13, 44. 46; 18, 25; 19, 21. Mk. 9, 49.  
 dōn, Mt. 21, 32. Lk. 13, 3.  
 beon, Mk. 16, 18.  
 bringan, Mt. 25, 28.  
 gehabban, Mt. 18, 26.  
 onstician, J. 7, 20.  
*non habere* = nabban (66).  
*dæmonium habere* see *dæmonium*.  
*odio habere* = hatian (hatigan), Mt. 5, 43; 6, 24; 24, 10. J. 15, 18. 25.  
*habere excusatum* = belādian, Lk. 14, 18. 19.  
*curam habere* = begyman, Lk. 10, 35.  
*male habens* = untrum, Mt. 14, 35. Lk. 7, 2; unhāl, Mk. 1, 32; yfel hæbbende, Mt. 8, 16.  
*non habens* = būtan, Mt. 22, 24.  
*in monumento habens* = gebyr-ged, J. 11, 17.

*necesse habere* = nīede sculan, Lk. 23, 17.  
 ———, Mt. 9, 12; 13, 43. Mk. 2, 25; 6, 55; 8, 18. Lk. 11, 8; 20, 33.  
*habitare*: eardian (eardigean) (9).  
 wunian, Lk. 13, 4.  
*hædus*: tyccen (ticcen), Lk. 15, 29.  
*hære*-, see *here*-.  
*hæsitare*: twynian, Mt. 21, 21. Mk. 11, 23. Lk. 9, 7. J. 13, 22.  
*hamus*: angel, Mt. 17, 26.  
*haurire*: hladan, J. 2, 8. 9; 4, 11.  
 feccan, J. 4, 7. 15.  
*Hebraice*: ebrêisc, J. 5, 2; 19, 13. 17. 20.  
*Hebraicus*: ebrêisc, Lk. 23, 28.  
*herba*: gærs, Mk. 4, 28.  
 wyrth, Mt. 13, 26.  
*hereditas*: æht, Mt. 21, 38. Lk. 12, 13; 20, 14.  
 yrfeweardness, Mk. 12, 7.  
*heres*: yrfenuma, Mt. 21, 38. Mk. 12, 7.  
 yrfeweard, Lk. 20, 4.  
*heri*: gyrstandæg, J. 4, 52.

*hic*: hēr (29).  
*hiems*: winter, Mt. 24, 20. Mk. 13, 18. J. 10, 22.  
*hinc*: heonon (heonun) (7).  
*hinc et hinc* = on twā healfa, J. 19, 18.  
*hodie*: tō dæg (17).  
 ———, Mk. 14, 30.  
*hodiernus*: ðēs, Mt. 27, 8.  
 ðēs andweard, Mt. 28, 15.  
*holocaustoma*: onsægðnyss, Mk. 12, 33.  
*homicida*: manslaga, Mt. 22, 7. J. 8, 44.  
*homicidium*: manslyht (mansliht) (6).  
*homo*: man (mann) (314).  
 hired, Mt. 13, 52; 20, 1. 33.  
 hwā, Mk. 7, 11.  
 sāwol, Mk. 1, 17.  
*homo rex* = cyning, Mt. 18, 23; 22, 2.  
*homo negotiator* = mangere, Mt. 13, 45.  
*non novi hominem* = hē hys nān ðing ne cūðe, Mt. 26, 72.  
 ———, Mt. 15, 11; 19, 4. 12. Mk. 7, 15. 20. Lk. 9, 56. J. 4, 50; 7, 23; 9, 24; 18, 17.  
*honor*: wurðscepe, Mt. 13, 57. Mk. 6, 4. J. 4, 44.  
*honorare*: wurðian (7).  
*honoratus* = wurðfull, Lk. 14, 8.  
*honorificare*: ārwurðigean (ārwurðian), J. 5, 23; 8, 47.  
 wurðian, Mt. 15, 6. J. 12, 26.  
 gearwurðian, Mt. 6, 2.  
 ———, Mk. 2, 12.  
*hora*: tid (60).  
 tīma, Mt. 14, 15. Mk. 6, 35; 11, 11; 14, 41. Lk. 1, 10; 14, 17; 22, 14. J. 2, 4; 4, 52.  
 dæg, Lk. 17, 31.

*hora tertia* = underntīd, Mt. 20, 3. Mk. 15, 25.  
*hora nona* = nōntīd, Mk. 15, 33. 34.  
*hora erat quasi sexta* = hit wæs middæg, J. 4, 6.  
*ad horam* = sume hwile, J. 5, 35.  
*hordeaceus*: beren, J. 6, 9. 13.  
*horreum*: bern (6).  
*hortulanus*: wyrtweard, J. 20, 15.  
*hortus*: wyrtūn (wyrttūn), Lk. 13, 19. J. 18, 1. 26; 19, 41.  
*hosanna*: sý hāl (sī hāl), Mt. 21, 9. 15. J. 12, 13.  
*osanna*, Mk. 11, 9. 10.  
 hāl (hæl), Mt. 21, 9.  
*hospes*: cuma, Mt. 25, 35. 38. 43. 44.  
*hostia*: offrung, Lk. 2, 24.  
*huc*: hider (hyder) (8).  
 hēr, J. 4, 15.  
 in, Mt. 22, 12.  
 ðus, Lk. 22, 51.  
*hujusmodi*: ðus gerād, Mk. 9, 36. J. 8, 5.  
*similia hujusmodi* = ðysum ge-lice, Mk. 7, 13.  
*humerus*: exl, Mt. 23, 4. Lk. 15, 5.  
*humiliare*: genyðerian, Lk. 3, 5; 14, 11. Lk. 18, 14.  
 geēaðmēdan, Mt. 18, 4; 23, 12.  
 nyðerian, Lk. 14, 11; 18, 14.  
*humilis*: ēadmōd (ēadmōd), Mt. 11, 29. Lk. 1, 52.  
*humilitas*: ēadmōdness, Lk. 1, 48.  
*hydria*: wæterfæt (-fat), J. 2, 6. 7; 4, 28.  
*hydropicus*: wætersēoc, Lk. 14, 2.  
*hymnus*: lof, Mk. 14, 26.  
 lofsang, Mt. 26, 30.  
*hypocrisis*: licetung (liccettung), Mt. 23, 28. Lk. 12, 1.  
*hypocrita*: liccetere (licetere, licetere) (17).  
*hyssopus*: ysōpus, J. 19, 29.

## I.

*ibi*: ðær (ðār) (46).  
 ðæra (ðāra), J. 4, 40; 11, 15. 31.

———, Lk. 22, 12.  
*idem*: ylca (7).  
 sylf, Lk. 6, 38. J. 11, 6.

*ideo*: forðām (14).

———, Mt. 23, 34.

*idipsum*: gelice, Mt. 27, 44.

*igitur*: witodlice, Mt. 7, 20; 12, 28;  
27, 22. J. 16, 22.

———, Mk. 12, 17.

*ignis*: fyr (29).

*ignorare*: nytan, Mt. 24, 50. Mk. 9,  
31; 14, 40. J. 3, 10.

ðencan, Lk. 9, 45.

*illic*: ðær (ðār) (11).

ðæder, Mt. 24, 28.

ðāra, Mk. 14, 15.

*illico*: sōna, Lk. 1, 64.

*illud*: flōwan, Lk. 6, 48. 49.

*illo*: ðyder, Mt. 2, 22.

*illuc*: ðyder (6).

hidergeond, Mt. 26, 36.

tō mē, Mk. 11, 2.

*hinc illuc* = heonone, Mt. 17, 19.

*illucescere*: onlyhtan, Lk. 23, 54.

*illudere*: bysmrian (bysmrigan, bys-  
merian, bysmorian) (11).

bepæcean, Mt. 2, 16.

tælan, Lk. 14, 92.

*illuminare*: onlyhtan (onlihtan), Lk.  
1, 79; 11, 36. J. 1, 9.

*imago*: anliceness (-nys, anlyenis),  
Mt. 22, 20. Mk. 12, 16. Lk. 20,  
24.

*immittere*: āsendan, Lk. 5, 36.

dōn, Mt. 9, 16.

*immolare*: offrian, Mk. 14, 12.

*immunditia*: unclænnys, Mt. 23,  
25.

*immundus*: unclæne (19).

*imperare*: beþeodan (6).

þeodan, Lk. 8, 31.

*imperium*: anweald, Lk. 3, 1.

*impetus*: hryre, Mk. 5, 13.

ræs, Lk. 8, 33.

ðærrihte, Mt. 8, 32.

*implere*: gefyllan (gefullan) (41).  
fyllan, Mt. 27, 48. Mk. 15, 36. J.  
6, 13.

*impleri* = wesan full, J. 6, 12.

———, Mt. 13, 48.

*imponere*: settan (11).

āsettan, Mt. 19, 13. 15; 27, 37. 48.  
Mk. 8, 25. J. 19, 2.

onsettan, Mk. 3, 17. Lk. 4, 40; 23,  
26.

onāsettan, Lk. 6, 5; 8, 23.

gecnyttan, Lk. 17, 2.

hātan, Mt. 22, 34.

lecgan, Mt. 23, 4.

on ālecgan, Mk. 11, 7.

*imponere nomen* = nemnan, Mk.  
3, 16.

*importabilis* (*importabilia* = ðe man  
āberan ne mæg, Mt. 23, 4).

*impossibilis*: unmihtelic (unmihtlic),  
Mt. 17, 19. Lk. 1, 37; 17, 1; 18,  
27.

unēaðelic, Mt. 19, 26. Mk. 10, 27.

*improbitas*: onhrōp, Lk. 11, 8.

*improperare*: hyspan, Mt. 27, 44.

*imprudens*: unglēaw, Mk. 7, 18.

*impudicitia*: ———, Mk. 7, 22.

*inanis*: īdel, Lk. 1, 53; 20, 10. 11.

*inaquosus*: unwæterig, Lk. 11, 24.

*incedere*: gān, Lk. 1, 6.

*incensum*: offrung, Lk. 1, 9. 10.

———, Lk. 1, 11.

*incidere*: becuman, Lk. 10, 30.

befeallan, Lk. 10, 36.

*incipere*: āgynnan (6).

ongynnan, Mk. 13, 4. Lk. 13, 26.

geweorðan, Lk. 21, 7.

liegan, J. 4, 47.

*esse incipiens* = wesan on ylde,  
Lk. 3, 23.

———, Lk. 13, 25; 14, 9; 24,  
27. J. 8, 9.

*inclinare*: ābūgan, Lk. 3, 11. J. 8,  
6. 8; 20, 11.

āhyldan, Lk. 24, 29. J. 19, 30.

nyðerābūgan, J. 20, 5.

*includere*: beclýsan, Lk. 3, 20.

*inconsulús*: unāsiwod, J. 19, 23.

*incrassare*: āhyrdan, Mt. 13, 15.

*incredulitas*: ungelēaffulnyss (-ness),  
Mt. 13, 58; 17, 19. Mk. 9, 23;  
16, 14.

ungelēafa, Mk. 6, 6.

*incredulus*: ungelēaffull, Mt. 17, 16.

Mk. 9, 18. Lk. 1, 17.

ungeafful (l), J. 20, 27.

ungelēafsum, J. 3, 36.

*increpare*: ðrēagan (7).

cīdan, Lk. 4, 35; 17, 3; 18, 15; 19, 39.

hryman, Lk. 4, 41.

nȳdan, Lk. 9, 42.

\_\_\_\_\_, Mt. 16, 22; 17, 17; 20, 31.

*increscere*: weaxan, Mk. 4, 27.

*inde*: ðanon (ðanun, ðanone) (23).  
\_\_\_\_\_, Mk. 6, 10. Lk. 9, 4.

*indicare*: cȳðan, J. 11, 56.

geswutelian, Lk. 8, 47.

*indigere*: beðurfan, Mt. 6, 32. Lk. 9, 11; 12, 30; 15, 7. J. 13, 10.

*indignari*: gebelgan, Mt. 20, 24; 26, 8. Mk. 10, 41. Lk. 13, 14.

belgan, Lk. 15, 28. J. 7, 23.

*indignatus* = yrrē, Mt. 21, 15.

*indigne*: unwurðlice, Mk. 10, 14; 14, 4.

*inducere*: lædan, Lk. 2, 27; 11, 4; 12, 11.

gelædan, Mt. 6, 13; 24, 24.

*induere*: gesecȳdan (6).

serydan, Mt. 27, 31. Mk. 15, 17. 20. Lk. 12, 22; 15, 22.

ymbsecȳdan, Mt. 6, 25.

*indurare*: āhyrdan, J. 12, 40.

*inebriare*: drinean, J. 2, 10.

oferdrinean, Lk. 12, 45.

*inextinguibilis*: unācwencedlic, Mk. 9, 42. 44. Lk. 3, 17.

unādweascendlic, Mt. 3, 12.

*infans*: cild (6).

*infantia*: cildhād, Mk. 9, 20.

*infernus*: hell, Mt. 11, 23. Lk. 10, 15; 16, 22.

*inferre*: dōn, J. 20, 27.

beran, Lk. 5, 18.

inbringan, Lk. 5, 19.

*inferus*: hell, Mt. 16, 18.

*infidelis*: ungelēafull, Lk. 9, 41.

ungetrēowe, Lk. 12, 46.

*infirmari*: wesān sēoc, J. 11, 3. 6.

gesȳclian, J. 4, 46.

geuntrumian, J. 6, 2.

geȳflīan, J. 11, 2.

*infirmitas*: untrumness, (-nyss) (12).

*infirmus*: untrum (11).  
\_\_\_\_\_, Mt. 25, 39.

*infra*: binnan, Mt. 2, 16.

*infremere*: gēomrian, J. 11, 33.

*infundere*: \_\_\_\_\_, Lk. 10, 34.

*ingemiscere*: gēomrian, Mk. 7, 34; 8, 12.

*ingratus*: unðanefull, Lk. 6, 35.

*ingredi*: gān (12).

ingān (iungān), Mt. 26, 58. Mk. 1, 21; 5, 39. 40. Lk. 11, 26. J. 10, 9.

becuman, Mt. 19, 17.

ināgān, Mk. 7, 24.

\_\_\_\_\_, Lk. 19, 45.

*inhonorare*: unārwurðian, J. 8, 49.

*inimicus*: fēond (fynd) (14).

unhold, Mt. 13, 28. 39.

gefynd, Lk. 23, 12.

*iniquitas*: unrihtwīsness, -nyss (unrihtwīsness) (7).

unrihtwīs, Lk. 18, 6.

*operarius iniquitatis* = unrihtwyrhta, Lk. 13, 27.

*iniquus*: unrihtwīs, Mk. 15, 28. Lk. 16, 10. 11.

rihtwīs (!), Lk. 22, 37.

*inire* (*consilium inire* = wyrcean gemōt, Mt. 27, 1. 7; onginnan rædan, Mt. 22, 15).

*initium*: fruma (6).

anginn (angyn), Mt. 24, 8. Mk. 1, 1; 13, 8.

frymð, Mk. 13, 19. Lk. 1, 2. J. 8, 44.

forma, J. 2, 11.

\_\_\_\_\_, Mt. 19, 8.

*injacere*: niman, Lk. 21, 12.

weorpan, Mk. 14, 46.

\_\_\_\_\_, Mt. 26, 50.

*injuria*: tēona, Mt. 20, 13.

*injustitia*: unrihtwīsnyss, J. 7, 18.

*injustus*: unrihtwīs, Mt. 5, 45. Lk. 18, 11.

*innocens*: unsecȳldig, Mt. 12, 7; 27, 24.

*innuere*: biēnian, Lk. 1, 22. 62. J. 13, 24.

*inquirere*: gesēcan, Lk. 11, 50. sēcan, Mt. 6, 32.

*inquit*: cwæð, Mt. 14, 8. \_\_\_\_\_, Mk. 12, 26.

*insanire*: ———, J. 10, 20.  
*inscriptio*: gewrit, Mk. 12, 16.  
 ofergewrit, Lk. 20, 24.  
*inscriptus*: ofergewrit, Mk. 15, 26.  
*insidiari*: syrwan, Mk. 6, 19. Lk. 11, 54.  
*insidiator* (*insidiatores* = mid searwum ðā, Lk. 20, 20).  
*insignis*: strang, Mt. 27, 16.  
*insipientia*: unwisdōm, Lk. 6, 11.  
*insistere*: āgēn standan, Lk. 11, 53.  
*instare*: āstandan, Lk. 23, 23.  
*instita*: ———, J. 11, 44.  
*insufflare*: blāwan, J. 20, 22.  
*insulsus*: unsealt, Mk. 9, 49.  
*insurgere*: ārisan, Mt. 10, 21.  
*intellectus*: andgyt, Mt. 15, 16. Mk. 12, 33.  
*intelligere*: ongytan (ongitan) (25).  
 understandan, Mt. 16, 9.  
*non intelligebant* = him wæs be-  
 hýdd, Lk. 18, 34.  
*intendere*: behealdan, Lk. 4, 20.  
 gýman, Lk. 14, 17.  
*inter*: betwux (betwyx, betweox,  
 betwex, betwuh) (26).  
 betweonan (betwýnan), J. 9, 16;  
 16, 19.  
 gemang, J. 21, 23.  
 on, Lk. 8, 7.  
 ———, Mk. 9, 33.  
*interea*: gemang, J. 4, 31.  
*interficere*: ofslean (15).  
 forspillan, Lk. 22, 2.  
*interpretari*: gereccan (6).  
 reccan, Lk. 24, 27.  
*interpretatus* = on ūre geðeode,  
 Mk. 15, 34.  
*interrogare*: āhsian (48).  
 āxian, Mt. 2, 8; 17, 10; 19, 17; 22,  
 23. 35. 46; 27, 11. Mk. 4, 10; 7,  
 5; 8, 5. 23; 10, 2; 14, 61; 15, 2.  
 4. Lk. 15, 26. J. 1, 19. 21. 25;  
 4, 52; 5, 12; 8, 7; 9, 2. 15. 19.  
 23; 16, 30; 18, 7. 19. 21; 21,  
 12.  
*intervallum*: fæc, Lk. 22, 59.  
*intingere*: bedýpan (bedyppan), Mt.  
 26, 23. J. 13, 26.  
 dypan, Mk. 14, 20. Lk. 16, 24.

*intra*: betwux (betwyx) (10).  
 betwýnan, Mt. 9, 3. Lk. 17, 21.  
*intra se* = on his geðanc, Lk.  
 7, 39; 16, 3; on him sylfum,  
 Lk. 12, 17.  
 ———, Mt. 9, 21. Lk. 11, 38;  
 18, 4.  
*intrare*: gān (40).  
 ingān (gān inn), Mt. 7, 13; 8.  
 8; 9, 25; 10, 11. 12; 12, 4. 29.  
 45; 22, 11. 12; 23, 13; 25, 10.  
 21. 23; 26, 41. Mk. 7, 25. Lk.  
 7, 45; 8, 16. 51; 9, 4; 10, 5. 8.  
 10; 13, 24. 25; 14, 23; 22, 10;  
 24, 29. J. 10, 2.  
 gān intō, Mk. 2, 1. Lk. 7, 1. J.  
 10, 1.  
 fēran, Mt. 21, 10. Lk. 8, 41.  
 cuman, Mt. 17, 24.  
 faran, Mt. 7, 13.  
 gān innan, Mt. 10, 5.  
 ———, Mk. 10, 15. Lk. 8, 33;  
 21, 21.  
*intrinsecus*: innane, Mt. 7, 15.  
*intro*: ðð, Mk. 14, 54.  
 ———, Mt. 26, 58.  
*introducere*: inlædan (lædan inn),  
 Lk. 14, 21. J. 18, 16.  
*introire*: gān (27).  
 ingān (inngān), Mt. 8, 5; 23, 13.  
 Mk. 6, 10. 22. 25; 13, 15; 14, 14.  
 Lk. 11, 52; 15, 28; 22, 10. J.  
 18, 15; 20, 5. 8.  
 cuman, J. 3, 4.  
 fēran, Lk. 4, 38.  
 infaran, J. 3, 5.  
 ———, Mk. 4, 19; 11, 2. Lk.  
 19, 30.  
*intuere*: behealdan, Mk. 10, 21. 27.  
 Lk. 22, 56. J. 1, 42.  
 gýman, Mt. 16, 6.  
 lōcian, Mk. 6, 41.  
*intus*: innan, Mt. 23, 25. 27. 28. Mk.  
 7, 21. Lk. 11, 39.  
 inne, J. 20, 26.  
 innod, Mk. 7, 23.  
 wiðinnan, J. 23, 26.  
*inundatio*: flōd, Lk. 6, 48.  
*inutilis*: unnytt, Mt. 25, 30. Lk. 17,  
 10.

*invadere* (*invaserat enim eas tremor et pavor* = wæron āfærede, Mk. 16, 8).

*invalescere*: swiðrian, Lk. 23, 23.  
—, Lk. 23, 5.

*invenire*: gemetan (54).

findan, Mt. 7, 7. 8. 14; 13, 44. 46; 16, 25; 17, 26; 18, 13; 20, 6; 21, 2. 19; 26, 60. Mk. 11, 13; 14, 16. 37. 40. 55. Lk. 2, 45. 46; 4, 17; 7, 9; 8, 35; 9, 12; 11, 9. 10; 13, 6. 7; 15, 4. 5. 6. 8. 9; 19, 32. 48; 22, 45; 23, 4. 14; 7, 34. 35. 36; 10, 9; 18, 38; 19, 4. 6.

gesēon, Lk. 24, 24.

mētan, Lk. 23, 22.

—, Lk. 5, 19; 6, 7.

*invicem, ab invicem, ad invicem, in invicem*: him (ēow, ine) betwŷnan (betwēonan) (19).

betwux him, Mt. 24, 10. Lk. 6, 11; 7, 32; 8, 25.

ēow gemænlice, J. 15, 12.

hyra ælc oðerne, J. 13, 22.

—, Lk. 12, 1.

*invidia*: anda, Mt. 27, 18. Mk. 15, 10.

*invitare*: gelaðian (8).

laðian, Lk. 14, 12.

*involvere*: befealdan, Mk. 15, 46. Lk. 23, 53. J. 20, 7.

bewindan, Mt. 27, 59. Lk. 2, 7. 12.

*iota*: i, Mt. 5, 18.

*ira*: yrre (6).

*irasci*: wesan yrre, Mt. 18, 34; 22, 7. gebelgan, Mt. 2, 16.

yrrian, Mt. 5, 22.

*iratus* = mid yrre, Lk. 14, 21.

*ire*: faran (46).

fēran, Mt. 25, 10. Lk. 2, 3. 41; 4, 30. 42; 7, 6. 11; 8, 42; 9, 51. 57; 10, 38; 13, 22; 14, 25; 17, 11. 14; 22, 13; 24, 13. 15. 28.

gān, Mt. 9, 13; 10, 6. 7; 11, 4; 13, 28; 20, 7; 25, 10. Mk. 14, 13. Lk. 9, 13. 52; 11, 5; 13, 32. J. 6, 69; 15, 16.

bescēotan, Lk. 8, 31.

*eamus* = uton gān, Mk. 6, 37.

J. 11, 15. 16; 14, 31; uton faran, J. 11, 7.

*egressus ibat* = utēode, Mt. 24, 1. Lk. 22, 39.

*euntes emamus* = uton gān bicgan, Mk. 6, 37.

—, Lk. 8, 14; 9, 59. J. 4, 50.

*irridere*: tælan, Mk. 5, 40.

*irritus*: for nāht, Mt. 15, 6.

on idel, Mk. 7, 9.

*irruere*: āhrēosan, Mt. 7, 25. 27.

æthrinan, Mk. 3, 10.

cuman, Lk. 5, 1.

hrēosan, Lk. 1, 12.

*Israelita*: israhelisc, J. 1, 47.

*iter*: fær, Lk. 2, 44.

*facere iter* = fēran, Lk. 8, 1; 10, 33; 13, 22.

*fatigatus ex itinere* = wæs wērig gegān, J. 4, 6.

*iterare*: eft, J. 3, 4.

*iterum*: eft (76).

—, J. 6, 15; 19, 37.

## J.

*jacere*: liegan (9).

—, Mk. 5, 40.

*jacere*: weorpan, Mk. 4, 26. torfian, J. 8, 59.

*jacare*: torfian, Mk. 12, 41.

feallan, Mt. 21, 21.

tōtorfian, Mk. 14, 24.

weorpan, Lk. 19, 35.

*jactus*: wyrp, Lk. 22, 41.

*jam*: nū (13).

ðā, J. 4, 51; 6, 17; 7, 14; 9, 22; 11, 54.

eallunga, Mt. 3, 10; 5, 28; 26, 45. witodlice, Mt. 19, 6. Mk. 10, 8.

ær, Mk. 16, 2. J. 9, 27.

gýt, Mk. 12, 44.

sōðlice, Mk. 14, 25.

—, Mt. 14, 15; 15, 32; 17, 12; 24, 32. Mk. 1, 45; 5, 3; 6, 35; 8, 2; 11, 11. 14; 12, 34; 13, 28;

- 15, 42. 44. Lk. 7, 6; 8, 27; 14, 17;  
16, 2; 19, 37; 21, 30; 24, 29. J.  
3, 18; 4, 42; 5, 6; 6, 67; 8, 11;  
11, 17; 13, 2; 15, 15; 16, 10. 11.  
21. 25; 19, 33; 21, 6.
- janitor*: dureweard, Mk. 13, 34.
- janua*: duru (dure) (7).  
——, Mk. 2, 2.
- jejunare*: fæstan (18).
- jejunium*: fæsten, Mt. 17, 20. Mk.  
9, 28. Lk. 2, 37.
- jejunus*: fæstend, Mt. 15, 32. Mk.  
8, 3.
- jubere*: hātan (10).  
——, Mt. 14, 9.
- judex*: dēma (7).
- judicare*: dēman (25).  
gedēman, Mt. 7, 2. J. 16, 11.  
fordēman, Mt. 7, 1.
- judicium*: dōm (28).  
*judicium facere* = dēman, J.  
5, 27.
- in judicium* = tō dēmenne, J.  
9, 39.
- in judicio* = on ðām dæge, Lk.  
10, 14.  
——, Mt. 23, 14.
- jugum*: geoc, Mt. 11, 29. 30.  
getyme, Lk. 14, 19.
- jumentum*: nyten, Lk. 10, 34.
- juramentum*: að, Mt. 5, 33; 14, 7. 9;  
26, 72.
- jurare*: swerian (15).
- jusjurandum*: að, Mk. 6, 26. Lk.  
1, 73.
- juste*: witodlice, Lk. 23, 41.
- justificare*: gerihtwīsan (6).  
herian, Lk. 7, 29.
- justificatio*: rihtwīsness, Lk. 1, 6.
- justitia*: rihtwīsness (9).  
——, Lk. 1, 75.
- justus*: rihtwīs (25).  
riht (ryht), Mt. 20, 4. Lk. 12, 57.  
J. 5, 30; 7, 24.
- gōd*, Mt. 13, 49.  
——, Lk. 18, 9.
- juvenis*: geong, Mk. 16, 5; J. 21, 18.
- juventus*: geoguð, Mk. 10, 20. Lk.  
18, 21.  
——, Mt. 19, 20.
- juxta*: wið (8).  
æfter, Mk. 7, 5.  
gehende, J. 11, 18.  
nēah, J. 4, 5.

## L.

- labium*: weler, Mt. 15, 8. Mk. 7, 6.
- labor*: geswinc, J. 4, 38.
- laborare*: swincan (6).
- lacryma*: tēar, Lk. 7, 38. 44.  
wēpende, Mk. 9, 23.
- lacrymari*: wēpan, J. 11, 35.
- lactare*: sican, Lk. 23, 29.
- lactere* (*lactens* = sūcerd (sūcend?),  
Mt. 21, 16).
- lacus*: sēað, Mk. 12, 1.
- lagna* (*lagna aquæ* = wæter-  
flaxe, Mk. 14, 13).
- lamentare*: hēofian, Lk. 7, 32; 23, 27.  
cwīðan, Mt. 11, 17.
- lamma*: lema, Mt. 27, 46. Mk. 15, 34.
- lampas*: leohtfæt, Mt. 25, 1. 3. 4. 7. 8.
- lancea*: spere, J. 19, 34.
- languere*: geādlian, J. 5, 3.
- wesan sēoc, J. 11, 1.
- wesan untrum, Lk. 7, 10.
- languidus*: sēoc, J. 5, 7.  
untrum, Mt. 14, 14.
- languor*: ādl (9).
- lapidare*: hēanan, Lk. 20, 6. J. 10, 32.  
33; 11, 8.
- oftorfian, Mt. 21, 35; 23, 37. J. 8, 5.
- ofslēan, Lk. 13, 34.
- torfian, J. 10, 31.
- lapideus*: stānen, J. 2, 6.
- lapis*: stān (36).
- lapis molaris* = cweornstān, Lk.  
17, 2.
- laqueus*: grīn (grȳn), Mt. 27, 5. Lk.  
21, 35.
- latere*: bemīðan, Mk. 7, 24.  
*non latuit* = næs dyrne, Lk. 8, 47.

*laterna*: lēohtfæt, J. 18, 3.  
*Latine*: lēden, J. 19, 20.  
*Latinus*: ———, Lk. 23, 38.  
*latro*: sceaða (12).  
     ðeof, Mt. 21, 13; 26, 55. Mk. 11, 17.  
     J. 18, 40.  
*latus* (sub.): sīde, J. 19, 34; 20, 20;  
     20, 25, 27.  
*latus* (adj.): wid, Mt. 7, 13.  
*laudare*: herian, Lk. 2, 13, 20; 16, 8;  
     19, 37; 24, 53.  
*laus*: lof, Mt. 21, 16. Lk. 18, 43.  
*lavare*: ðwēan (14).  
     aðwēan, J. 13, 10, 12, 14.  
     wascan, Lk. 5, 2.  
*non lotus* = unðwogen, Mt.  
     15, 20. Mk. 7, 2.  
*laxare*: lætan, Lk. 5, 4.  
     utlætan, Lk. 5, 5.  
*lectus*: bed(d) (9).  
     mæstling (1), Mk. 7, 4.  
     ———, Lk. 5, 25.  
*legatio*: ærendraca (æryndraca), Lk.  
     14, 32; 19, 14.  
*legere*: rædan (15).  
*legio*: eoryd (eored), Mt. 26, 53. Lk.  
     8, 36.  
     legio, Mk. 5, 9. Lk. 8, 30.  
*legisperitus*: æglēaw (7).  
*lepra*: hrēofla, Mt. 8, 3. Lk. 15, 12, 13.  
     hrēofnys, Mk. 1, 42.  
*leprosus*: hrēofla (6).  
     hrēof, Mt. 11, 5. Lk. 17, 12.  
     licðrōwere, Lk. 4, 27.  
*levare*: ūpāhebban, Lk. 17, 13; 18, 13;  
     21, 28.  
     ūpphebban (ūphebban), Mt. 12, 11;  
     17, 8. J. 4, 35.  
     āhebban, J. 13, 18.  
*levis*: lēoht, Mt. 11, 30.  
*Leuita*: diacon, Lk. 10, 32. J. 1, 19.  
*lex*: æ (34).  
*libellus*: hīwgedāl, Mt. 5, 31; 19, 7.  
     Mk. 10, 4.  
*libenter*: lufice, Mk. 6, 20; 12, 37.  
*liber* (sub.): bōc (7).  
*liber generationis* = cnēorisse-  
     bōc, Mt. 1, 1.  
     ———, Lk. 20, 42.  
*liber* (adj.): frēo, Mt. 17, 25. J. 8, 33, 36.

*liberare*: āliesan (7).  
*liberi*: bearn, Lk. 20, 28.  
*libra*: pund, J. 12, 3.  
     box, J. 19, 39.  
*licere*: ālyfan (20).  
     mōtan, Mt. 20, 15.  
*licet* = ys hit riht, Lk. 20, 22.  
*licet*: ðeah ðū wylle, Mk. 6, 23.  
*ligare*: gebindan (8).  
     getigan, Mk. 11, 2, 4.  
     bindan, J. 18, 12.  
     bewindan, J. 19, 40.  
*lignum*: trēow, Mk. 14, 48.  
     sāgol, Lk. 23, 31.  
*lilium*: lilie, Mt. 6, 28. Lk. 12, 27.  
*linire*: smyrian, J. 9, 6.  
*lingere*: liccian, Lk. 16, 21.  
*lingua*: tunge, Mk. 7, 33, 35; 16, 17.  
     Lk. 1, 64; 16, 24.  
*linteamen*: linwæd, J. 20, 5, 6, 7.  
*linteum*: līnen, J. 13, 4; 19, 40.  
*linum*: flex, Mt. 12, 20.  
*litigare*: flitan, J. 6, 53.  
*littera*: stæf, Lk. 16, 7; 23, 38. J.  
     5, 47; 7, 15.  
*littus*: strand, Mt. 13, 48. J. 21, 4.  
     waroð, Mt. 13, 2.  
*locare*: gesettan, Mt. 21, 33, 41. Mk.  
     12, 1. Lk. 20, 9.  
*loculus*: scrīn, J. 12, 6; 13, 29.  
     cyst, Lk. 7, 14.  
*locus*: stōw (41).  
     setl, Lk. 14, 8, 9, 10.  
     land, Mt. 24, 7. J. 11, 48.  
     eardungstōw, J. 14, 2.  
     rūm, Lk. 2, 7.  
     scæð, Mt. 26, 52.  
     stede, J. 20, 25.  
*in locum desertum* = on sun-  
     dron, Mt. 14, 13.  
     ———, Mt. 14, 35. Lk. 4, 17. J.  
     5, 13.  
*locusta*: gærstapa, Mt. 3, 4. Mk.  
     1, 6.  
*longe*: feorran (feorranne) (12).  
     feorr, Mt. 15, 8. Mk. 7, 6; 12, 34.  
     Lk. 15, 20; 24, 28.  
*non longe* = unfeorr, Mt. 8, 30.  
     Lk. 7, 6. J. 21, 8.  
     ———, Lk. 14, 32.



*longinquus*: feorlen (fyrlen), Lk. 15, 30; 19, 12.

*longus*: lang, Lk. 20, 47.  
——, Mt. 23, 14.

*loquela*: spræc, Mt. 26, 73. J. 4, 42; 8, 43.

*loqui*: sprecan (specan) (126).  
secgean, J. 6, 64; 8, 40; 12, 36;  
14, 25; 15, 11; 16, 1. 4. 25. 33.  
gespecan, Mt. 12, 22.  
reccan, Mk. 12, 1.  
——, Lk. 11, 37.

*lucere*: lyhtan, J. 1, 5; 5, 35.  
onlyhtan, Mt. 5, 15. 16.

*lucerna*: lēohtfæt (10).

*lucescere*: onlihtan, Mt. 28, 1.

*lucidus*: beorht, Mt. 6, 22. Lk. 11, 34. 36.

*nubes lucida* = beorhtwolen. Mt. 17, 5.

*lucrari*: gestrynan, Mt. 16, 26; 25, 16. 17. 22. Mk. 8, 36.

begitan, Lk. 9, 25.

gestaðelian, Mt. 18, 15.

*lugere*: wēpan, Mt. 5, 5; 9, 15. Mk. 16, 10. Lk. 6, 25.

*lumbus*: lendenu, Mt. 3, 4. Mk. 1, 6. Lk. 12, 35.

*lumen*: lēoht (13).

*luna*: mōna, Mt. 24, 29. Mk. 13, 24. Lk. 21, 25.

*lunaticus*: mōnoðsēoc, Mt. 4, 24.

fyllesēoc, Mt. 17, 14.

*lupus*: wulf, Mt. 7, 15; 10, 16. Lk. 10, 3. J. 10, 12.

*luscus*: mid ānum ēagan, Mk. 9, 46.

*lutum*: fenn, J. 9, 6. 11. 14. 15.

*lux*: lēoht (24).

*luxuriose*: on his gælsan, Lk. 15, 13.

## M.

*mactare*: slēan, J. 10, 10.

*mærere*: geunrētan, Mk. 10, 22.

*mæstus* = unrōt, Mt. 26, 37.

*magis*: swiðor (swyðor), Mt. 10, 25; 18, 13; 27, 23. Mk. 7, 36. J. 3, 19; 12, 43; 19, 8.

mære, Mt. 27, 24.

*magis pluris* = sēlra, Mt. 6, 26.

——, Mk. 5, 26; 9, 41; 15, 11.

See also *quanto magis*.

*magister*: lārēow (49).

——, Mk. 4, 38.

*magistratus*: dugeðe ealdor (duguð-ealdor), Lk. 12, 11; 22, 4; 23, 13.

ealdor, Lk. 22, 52.

*magnificare*: mærsian (7).

wuldrian (wuldrgan), Lk. 5, 25; 18, 43.

gemærsian, Lk. 4, 15.

*magnitudo*: mærrð, Lk. 9, 44.

*magnus*: mycel (micel) (57).

mære, Mt. 5, 35. Lk. 1, 15. 32; 7, 16. J. 7, 37; 19, 31.

mæst, Mt. 22, 36.

——, Mk. 15, 37.

*magus*: tungelwitega (tungolwitega), Mt. 2, 1. 7. 16.

*majestas*: mægenðrymm (mægen-ðrym) (8).

*major*: māra (21).

mærra (6).

yldra, Mt. 18, 1; 20, 25. 26. Lk. 22, 26. 27.

yldest (yldost, yltst), Mt. 23, 11. Mk. 9, 33; 10, 43. Lk. 9, 46; 22, 24.

furðra, J. 13, 16.

mæst, Mt. 13, 32.

mycel, Mk. 4, 32.

*male*: yfel (10).

untrum, Mk. 2, 17. Lk. 7, 2.

sēoc, Mt. 9, 12.

unhælb, Lk. 5, 31.

*male habens* = yfelhabbende, Mt. 4, 24; 8, 16; unhāl, Mk. 1, 32; untrum, Mt. 14, 35.

*qui se male habebant* = ða untruman, Mk. 6, 55.

*maledicere*: wyrigeon (wyrgean, wyrian) (6).

āwyrgean, Mt. 25, 41. J. 7, 49.

*malefactor*: yfeldæde (-a?), J. 18, 30.

*malignus*: āwyrġed, Lk. 8, 2.  
*malitia*: ymbhoga, Mt. 6, 34.  
*malum*: yfel (17).  
*malus*: yfel (29).  
 deōful, Mt. 13, 19.  
*mammona*: woruldwela (weoruld-wela), Mt. 6, 24. Lk. 16, 9  
 11. 13.  
*mandare*: bebēodan, Mt. 4, 6; 28, 20.  
 Lk. 4, 10. J. 8, 5.  
 bēodan, J. 15, 17.  
 hātan, Mt. 19, 7.  
*mandatum*: bebod (21).  
 lār, Mt. 15, 9.  
*mandatum dare* = bebēodan, J.  
 12, 49; 14, 31.  
*manducare*: etan (83).  
 ðiegean, Mt. 15, 2. Mk. 7, 5.  
 ætan, Mt. 12, 1.  
 gewyrean (!), Lk. 22, 8.  
 wyrean (!), Lk. 22, 11.  
 ———, Mt. 9, 11. J. 4, 33.  
*mane*: morgen (merigen) (9).  
 ær morgen (mergen), Mk. 16, 9.  
 J. 21, 4.  
 ær, Mk. 16, 2.  
*manere*: wunian (wunigan) (39).  
 bēon, J. 11, 6; 12, 34; 14, 16.  
 gelæstan, J. 15, 16.  
 gewunian, Lk. 8, 27.  
 ———, Mt. 21, 17. J. 9, 41.  
*manicare*: on morgen cuman, Lk.  
 21, 38.  
*manifestare*: geswutelian (14).  
 ———, J. 21, 1.  
*manifeste*: openlice, Mk. 1, 45. J.  
 7, 10; 11, 14.  
*manifestus*: swutol, Mk. 6, 14,  
*manifestum facere* = geswu-  
 telian, Mt. 26, 73.  
 secgean, Mt. 12, 16.  
*manna*: heofonlic mete, J. 6, 31.  
 49. 59.  
*mansio*: eardnungstōw, J. 14, 2. 23.  
*mansuetus*: gedæft, Mt. 21, 5.  
*manufactus*: handworht, Mk. 14, 58.  
*non manufactus* = unhand-  
 worht, Mk. 14, 58.  
*manus*: hand (83).  
 ———, Mt. 14, 31; 26, 50. 51.

Lk. 12, 35; 21, 12. J. 7, 30. 44;  
 10, 39.  
*mare*: sæ (43).  
 mere, J. 6, 22. 25.  
 ———, Mt. 4, 15; 14, 24. 26. J.  
 6, 16.  
*margarita*: meregrot, Mt. 7, 6; 13,  
 45. 46.  
*maritima*: sægemære, Mt. 4, 13. Lk.  
 6, 17.  
*masculinus*: wæpned, Lk. 2, 23.  
*masculus*: wæpmann, Mt. 19, 4.  
 wæpnedmann, Mk. 10, 6.  
*mater*: mōdor (mōdur) (67).  
 ———, Mt. 12, 49. Lk. 7, 12.  
*maxilla*: gewenge, Lk. 6, 29.  
 wenge, Mt. 5, 39.  
*maximus*: mæst, Mt. 22, 38.  
 micel, J. 6, 5.  
*mecum*: mid mē (myd mē) (21).  
 tō mē, Mt. 20, 13.  
 wið mē, Lk. 12, 13.  
*medians*: hit wæs mid dæg, J.  
 7, 14.  
*medicus*: læce (6).  
*medius*: middel (10).  
 midde, Mt. 13, 25. Lk. 22, 55;  
 23, 45. J. 8, 9; 19, 18.  
 midd (mid), Mt. 25, 6. Mk. 6, 47;  
 7, 31; 13, 35. Lk. 11, 5; 17,  
 11.  
 tōmidde, J. 1, 26; 8, 3; 20, 19. 26.  
 gemang, Mt. 10, 16. Mk. 3, 3.  
 amiddan, Lk. 6, 8.  
 onmiddan, Lk. 2, 46.  
*in medio* = beforan him, Mt.  
 14, 6.  
 ———, Mt. 14, 24. Lk. 5, 19;  
 22, 55.  
*mel* (*mel sylvestre* = wuduhunig,  
 Mt. 3, 4. Mk. 1, 6.  
*favus mellis* = bēobread, Lk.  
 24, 42).  
*melior*: betera, Mt. 12, 12. Lk. 5, 39.  
 bet, J. 4, 52.  
 sēlra, Mt. 10, 31.  
*membrum*: lim, Mt. 5, 29. 30.  
*meminisse*: gemunan, Lk. 23, 42.  
 J. 15, 20; 16, 21.  
*memor*: gemyndig, Lk. 17, 32.

*memoria*: gemynd, Mt. 26, 13. Mk. 14, 9.  
*memorare*: gemunan, Lk. 1, 72.  
*mendacium*: lēasung, J. 8, 44.  
*mendax*: lēas, J. 8, 44. 55.  
*mendicare*: wædlian, Lk. 16, 3; 18, 35. J. 9, 8.  
*mendicans* = wædla, Mk. 10, 46.  
*mendicus*: wædla, Lk. 16, 20. 22. J. 9, 8.  
*mens*: mōd (6).  
 mægen, Lk. 10, 27.  
*mensa*: myse, Mk. 7, 28. Lk. 22, 21. 30. J. 2, 15.  
 bēod, Mt. 15, 27. Lk. 16, 21.  
 sceamol, Mt. 21, 12.  
 ðroc, Mk. 11, 15.  
*ad mensam* = tō hyre, Lk. 19, 23.  
*mensis*: mōnað (6).  
*mensura*: gemet (7).  
*mentha*: minte, Mt. 23, 23. Lk. 11, 42.  
*mentiri*: lēogan, Mt. 5, 11.  
*mercari*: biegan, Mk. 15, 46.  
*mercenarius*: hýra, J. 10, 12. 13.  
 yrðling, Lk. 15, 17. 19.  
 hýrling, Mk. 1, 20.  
*merces*: mēd (13).  
*meretrix*: myltystre, Mt. 21, 31. 32. Lk. 15, 30.  
*mergere*: besencan, Lk. 5, 7.  
 gedūfan, Mt. 14, 30.  
*messis*: rīp (rȳp) (7).  
 rīptīma, Mt. 13, 30.  
*tempus messis* = rīptīma, Mt. 13, 30.  
*messis venit* = man rīpan mæg, J. 4, 35.  
*messor*: rīpere, Mt. 13, 30. 39.  
*metere*: rīpan (10).  
*metiri*: mētan, Mt. 7, 2. Mk. 4, 24. Lk. 6, 38.  
*metreta*: sestra gemet, J. 2, 6.  
*metuere*: ondrædan, Mk. 6, 20.  
*metus*: ege, J. 7, 13; 19, 38; 20, 19.  
*mica*: cruma, Mt. 15, 27. Mk. 7, 28. Lk. 16, 21.  
*migrare*: fēran, Mt. 19, 1.

*miles*: cempa (10).  
 ðegn (ðegen, ðēn), Mt. 8, 9; 28, 12. J. 19, 2.  
*militia*: wered, Lk. 2, 13.  
*mille*: ðūsend (14).  
 ———, Mt. 8, 19.  
*minimus*: læst (7).  
 lytel (lytyl), Mt. 10, 42. Lk. 16, 10. læssa, Lk. 12, 26.  
*minister*: ðēn (ðegn) (22).  
 ———, J. 12, 26.  
*ministerium* (*satagebat circa frequens ministerium* = geornlice him ðēnode, Lk. 10, 40).  
*ministrare*: ðēnian (ðēnigan) (20).  
*ministrator*: ðēn, Lk. 22, 26.  
*minor*: læssa, Mt. 11, 11. Lk. 7, 28, 47. læst, Mk. 4, 31. Lk. 9, 48.  
 gingra, Lk. 22, 26.  
 ———, Mk. 15, 40.  
*minui*: wanigan, J. 3, 30.  
*minus*: lytel, J. 14, 2.  
*minutum*: feorðling, Lk. 12, 59; 21, 2.  
 ———, Mk. 12, 42.  
*mirabilis*: wundor, Mt. 21, 15. Lk. 5, 26.  
 wundorlic, Mt. 21, 42. Mk. 12, 11. J. 9, 30.  
*mirari*: wundrian (wundrigan, wundrigean) (34).  
*miscere*: gemengan, Mt. 27, 34.  
 menga, Lk. 13, 1.  
*misereri*: gemiltsian (20).  
*miseriordia*: mildheortness (-nyss) (13).  
*misericors*: mildheort, Mt. 5, 7. Lk. 6, 36.  
*mitis*: bilwite, Mt. 11, 29.  
 liðe, Mt. 5, 4.  
*mittere*: sendan (135).  
 āsendan, Mt. 2, 8. 16; 4, 6; 5, 29; 6, 30; 8, 31; 13, 42. 47; 14, 10; 15, 24; 20, 2; 23, 37; 24, 31; 26, 47; 27, 6. Mk. 1, 2; 3, 14. Lk. 1, 19. 26; 4, 9. 18. 26. 43; 7, 10. 27; 12, 5; 13, 34; 19, 32; 20, 13; 23, 19. J. 1, 6. 24; 3, 28; 5, 36. J. 11, 42.  
 āweorpan, Mt. 3, 10; 5, 13; 7, 19;

- 13, 48. 50; 18, 8. 9. 30. Mk. 4, 37; 9, 44. 46; 11, 23; 15, 24. Lk. 3, 9; 14, 35. J. 15, 6.
- weorpan**, Mt. 7, 6; 15, 26; 17, 26; 22, 13; 27, 35. Mk. 7, 27; 12, 42. Lk. 20, 19; 23, 34. J. 8, 7; 19, 24.
- dōn**, Mt. 9, 17; 26, 12. Mk. 2, 22; 7, 33. J. 5, 7; 13, 5; 15, 6; 18, 11; 20, 25. 27.
- bringan**, Lk. 21, 2. 3. 4.
- beweorpan**, Mk. 9, 41. Lk. 13, 8.
- gedōn**, Mk. 2, 22. J. 3, 24.
- lætan**, Mk. 1, 16. J. 21, 6.
- sellan**, Mk. 12, 43. 44.
- āsettan**, Lk. 9, 62.
- faran**, J. 13, 2.
- sāwan**, Lk. 13, 19.
- scēotan**, J. 21, 7.
- mittere manus** = æthrinan, J. 7, 30. 44.
- , Lk. 12, 28; 23, 25. J. 9, 7.
- mixtura**: ———, J. 19, 39.
- mna**: pund (8).
- modicum**: lytel, J. 12, 35; 14, 19; 16, 16. 17. 18. 19.
- sum dæl, J. 6, 7.
- gehwæde tid, J. 13, 33.
- modicus**: lytel, Mt. 8, 26; 14, 31; 16, 8. Lk. 16, 10; 19, 17.
- gehwæde, Mt. 6, 30.
- sum, J. 7, 33.
- modius**: byden, Mk. 4, 21. Lk. 11, 33.
- cyf, Mt. 5, 15.
- modo**: nū (10).
- ðis, Mt. 24, 21. J. 16, 24.
- , Mt. 9, 18. J. 8, 4.
- moechari**: unrihtthæman (6).
- fyrenian, Lk. 18, 20.
- gesyngian, Mt. 5, 28.
- moerere** see **mærere**.
- moestus** see **mæstus**.
- mola**: cwyryn, Mt. 24, 41.
- mola asinaria** = cweornstān (cwyrynstān), Mt. 18, 6. Mk. 9, 41.
- molaris** (**lapis molaris** = cweornstān, Lk. 17, 2).
- molere**: grindan, Mt. 24, 41. Lk. 17, 35.
- molestus**: gram, Mt. 26, 10. Mk. 14, 6. Lk. 11, 7; 18, 5.
- mollis**: hnesce, Mt. 11, 8. Lk. 7, 25.
- momentum** (**momentum temporis** = ān byrhtmhwil, Lk. 4, 5).
- mons**: munt (36).
- dūn, Mt. 21, 1; 24, 3; 26, 30. Mk. 11, 1; 13, 3. J. 4, 20. 21; 8, 1.
- , Lk. 4, 5.
- montana**: muntland, Lk. 1, 39. 65.
- monumentum**: byrgen (byrgenn, byrgyn) (43).
- in monumento habens** = bebyrged, J. 11, 17.
- mora** (**moram facere** = uferian, Mt. 24, 48. Lk. 12, 45; yldan, Mt. 25, 5).
- morari**: wunian, Lk. 21, 37.
- mori**: sweltan (swyltan) (22).
- forðferan, Lk. 8, 42; 16, 22. J. 4, 7.
- moriturus** = sweltendlic, Lk. 7, 2.
- mors**: dēað (33).
- gustabit mortem** = bið dēad, J. 8, 52.
- mortiferus**: dēadhærlie, Mk. 16, 18.
- mortuus**: dēad (50).
- dēað, Mt. 14, 2; 17, 9; 27, 64. Mk. 6, 14. 16; 9, 8. 9. Mk. 12, 25. Lk. 9, 8. 60; 15, 24. 32; 16, 30. 31. J. 2, 22; 12, 9. 17; 20, 9; 21, 14.
- , Lk. 8, 49; 20, 35; 24, 46.
- morus**: ———, Lk. 17, 6.
- mos**: ðāw, J. 19, 40.
- motio**: styrung, J. 5, 4.
- motus**: styrung, Mt. 8, 24. J. 5, 3.
- movere**: āstyrian (āstirian) (6).
- cwececean, Mt. 27, 39. Mk. 15, 29.
- æthrinan, Mt. 23, 4.
- bifan, Mt. 27, 51.
- gefyllan, Lk. 7, 13.
- , Mt. 21, 29.
- mulier**: wif (67).
- , Lk. 4, 26.
- multiloquium**: menigfeald spæc, Mt. 6, 7.
- multitudo**: menego (mænigu, menego) (8).
- fole, J. 6, 2. 5.
- werod (wered), Lk. 1, 10; 2, 13.

*multo*: mycel, Lk. 18, 30. J. 4, 41.  
*multo magis* = mā, Mk. 10, 48.  
 Lk. 18, 39.  
*multum*: mycel, Mt. 25, 19. Lk. 12, 48.  
 swyðe, Mk. 5, 10. 23; 9, 25; 12, 27.  
 Lk. 7, 47.  
 fela, Mt. 6, 7.  
*multus*: manig (95).  
 mycel (micel), Mt. 2, 18; 7, 22;  
 8, 1. 18; 9, 37; 12, 15; 13, 2. 5;  
 14, 14; 19, 2. 22; 24, 30; 25, 21;  
 26, 9. 47. Mk. 3, 7; 4, 1. 5; 5,  
 21. 24; 6, 34. 35; 8, 1; 10, 22;  
 12, 27. 41; 13, 26; 14, 43. Lk.  
 5, 15; 6, 23. 35; 7, 12; 8, 32;  
 9, 37; 10, 2; 12, 1. 47; 14, 16.  
 25; 23, 8. 27. J. 6, 10; 7, 12;  
 11, 47; 12, 9. 12. 25; 15, 5.  
 fela, Mt. 13, 3; 16, 21; 25, 23;  
 27, 19. Mk. 4, 2; 5, 26; 6, 20.  
 34; 8, 31; 9, 11. Lk. 9, 22;  
 17, 25. J. 8, 26; 14, 30; 16, 12.  
 lang, Lk. 8, 27. 29; 18, 4. J. 5, 6.  
*non multus* = fēawa, J. 2, 12.  
 ———, Mk. 5, 38. Lk. 11, 53;  
 15, 13.

*mundare*: geclænsian (13).  
 elænsian, Mt. 10, 8; 23, 25. 26.  
 æclænsian, Mt. 11, 5. Lk. 4, 27.  
 āfeormian, Lk. 11, 25.  
 gehælan, Lk. 7, 22.  
*mundus* (sub.): middaneard (middan-  
 gearð) (89).  
*mundus* (adj.): clæne (7).  
*mundum cor* = clænheort, Mt.  
 5, 8.  
*munire*: ymbetrymian, Mt. 27, 66.  
*munus*: læc (8).  
*murmur*: gehlyd, J. 7, 12.  
*murmurare*: murenian (mureni-  
 gan) (8).  
*mutuari*: borgian, Mt. 5, 42.  
*mutus*: dumb (11).  
 ———, Mt. 15, 30.  
*mutuum*: læn, Lk. 6, 35.  
*mutuum dare* = lænan, Lk. 6, 34.  
*myrrha*: myrre, Mt. 2, 11.  
*mixture myrrhæ* = wrytge-  
 mang, J. 19, 39.  
*myrrhatus*: gebiterod, Mk. 15, 23.  
*mysterium*: geryne, Mt. 13, 11. Mk.  
 4, 11. Lk. 8, 10.

## N.

*nardus*: nard, Mk. 14, 3.  
 nardus, J. 12, 3.  
*narrare*: secgean, Mt. 18, 31. Mk.  
 9, 8; 14, 9.  
 cýðan, Lk. 8, 39; 9, 10.  
 reccean (rececan), Mk. 5, 16. Lk.  
 24, 35.  
*narratio*: racu, Lk. 1, 1.  
*nasci*: æcennan (22).  
 geberan, J. 9, 2. 32. 34; 18, 37.  
 cuman, Mt. 19, 12.  
 geweaxan, Lk. 12, 18.  
*natus* = bearn, Mt. 11, 11. Lk.  
 7, 28.  
 ———, Lk. 8, 6.  
*natalis*: gebyrðtid, Mk. 6, 21.  
*dies natalis* = gebyrddæg, Mt.  
 14, 6.  
*natatoria*: mere, J. 9, 7. 11.  
*natio*: mægð, Lk. 21, 24.

*nativitas*: æcennednys, Lk. 1, 14.  
*cæcus a nativitate* = ðe wæs  
 blind geboren, J. 9, 1.  
*navicula*: seyp (scip) (17).  
*navigare*: rōwan, Lk. 8, 23. 26.  
*navigium*: rēwet, J. 21, 6.  
*navigio venire* = rōwan, J. 21, 8.  
*navis*: seyp (scip) (30).  
 ———, Mk. 4, 37.  
*Nazarenus*: nazarenise (11).  
*necdum*: ne gýt, J. 8, 20.  
*necdum habere* = gýt nabban,  
 Mk. 4, 40.  
*necessarius*: nēod, Mk. 11, 3. Lk.  
 11, 8; 19, 34.  
 behēfe, Lk. 14, 28.  
 nīedbehēfe, Lk. 10, 42.  
*necesse*: nēod (nīed), Mt. 14, 16;  
 18, 7. Lk. 14, 18; 23, 17; 24,  
 44.

*non necesse habere* = ne be-  
 ðurfan, Mk. 2, 17.  
 ———, Lk. 22, 7.  
*necessitas*: ———, Mk. 2, 25.  
*negare*: wiðsacan (13).  
 ætsacan, Mk. 14, 31. 68. 70. 72.  
 Lk. 8, 45; 12, 9; 20, 27; 22,  
 57. 61.  
*negligere*: forgyman, Mt. 22, 5.  
*negotiarī*: cēapian, Lk. 19, 13.  
 gemangian, Lk. 19, 15.  
*negotiatio*: mangung, Mt. 22, 5.  
*domus negotiationis* = man-  
 gunghūs, J. 2, 16.  
*negotiator (homo negotiator* =  
 mangere, Mt. 13, 45).  
*nemo*: nān man (49).  
 nān, Mt. 17, 8; 22, 46. Mk. 9, 7.  
 38. Lk. 1, 61; 3, 14; 4, 24. 27;  
 7, 28; 16, 13. J. 4, 27; 7, 19.  
 30. 44; 13, 28; 14, 6; 15, 24;  
 16, 5; 17, 12; 21, 12.  
 nā, J. 8, 11.  
 nænig, Mk. 8, 26.  
 nænig man, Mt. 8, 4.  
*nemo potest* = ne mæg man, Mk.  
 3, 27.  
*neminem voluit* = nolde ðæt  
 ænig, Mk. 7, 24.  
*nemo dabat* = man ne sealde,  
 Lk. 15, 16.  
*nequam*: mǎnfull, Mt. 6, 23; 13, 38;  
 20, 15. Lk. 11, 29; 23, 32.  
 lyðre, Mt. 18, 32. Lk. 19, 22.  
 ðeorc, Lk. 11, 34.  
*nequando*: ðē læs æfre, Mt. 13, 15.  
 ðē læs hwænne, Mk. 4, 12.  
*nequaquam*: nese, J. 9, 9.  
 nese sōðes, Lk. 1, 60.  
 witodlice ne, Mt. 2, 6.  
*nequior*: wyrsa, Mt. 12, 45. Lk. 11, 26.  
*ne quid*: nāht, Mk. 6, 8.  
*nequitia*: fācn, Mt. 22, 18.  
 mǎn, Mk. 7, 22.  
*nere*: spinnan, Mt. 6, 28. Lk. 12, 27.  
*nescire*: nytan (40).  
 ne cunnan, Mt. 22, 29; 25, 12. Mk.  
 14, 71. Lk. 13, 27. J. 1, 26. 33;  
 7, 28; 15, 21.  
 ———, Lk. 9, 55. J. 9, 21.

*nidus*: nest, Mt. 8, 20. Lk. 9, 58  
 13, 34.  
*niger*: blæc, Mt. 5, 36.  
*nihil*: nān ðing (18).  
 nāht, Mt. 23, 16. 18; 27, 24. Lk.  
 3, 13; 4, 35; 5, 5; 18, 34; 23, 9.  
 15. 41. J. 8, 54.  
 nā, Mk. 15, 5.  
 nān, Lk. 23, 4.  
*nihil invenire* = ne findan, Mt.  
 21, 19. Mk. 11, 13.  
*nihilum*: nāht, Mt. 5, 13.  
*nimbus*: storm, Lk. 12, 54.  
*nimis*: swiðe, Mt. 8, 28.  
 ———, Mk. 9, 2.  
*nisi*: bütun (būton, būtan) (71).  
 gif, J. 9, 33.  
*nix*: snāw, Mt. 17, 2; 28, 3. Mk.  
 9, 2.  
*nobilis*: æðele, Mk. 15, 43.  
 æðelboren, Lk. 19, 12.  
*nobiscum*: mid ūs, Mt. 1, 23. Mk.  
 6, 3. Lk. 9, 49.  
 mid unc, Lk. 24, 29.  
*nocere*: derian, Mk. 16, 18. Lk. 4, 35;  
 10, 19.  
*nolle*: ne willan (33).  
 ne ðurfan, Mk. 6, 50.  
 ———, Mt. 6, 2. 34; 10, 9. 19. 28.  
 31. 34; 17, 7; 23, 3. 8. 9; 24, 23.  
 26; 28, 5. 10. Mk. 5, 36; 9, 38;  
 13, 11; 16, 6. Lk. 5, 10; 7, 13;  
 8, 49. 50. 52; 9, 50; 10, 4. 7. 20;  
 11, 7; 12, 7. 11. 22. 29. 32; 14, 12;  
 17, 23; 18, 16; 21, 8. 9; 24, 36.  
 J. 2, 16; 5, 14. 28. 45; 6, 20. 43;  
 7, 24; 10, 37; 12, 15; 19, 21;  
 20, 17. 27.  
*nomen*: nama (93).  
*imponere nomen* = nemnan, Mk.  
 3, 16.  
*nomine* = hātte, Mk. 5, 22; ge-  
 nemned, J. 3, 1.  
 ———, Lk. 10, 39.  
*nominare*: nemnan, Lk. 6, 13.  
*nominatim*: be naman, J. 10, 3.  
*nonaginta*: hundnigontig, Mt. 18, 12.  
 13. Lk. 15, 4.  
 nigontig, Lk. 15, 7.  
*nondum*: ne gyt (16).

*nonus*: nigoða (nygoða), Mt. 20, 5; 27, 45. 46. Lk. 23, 44.  
 nōn tīd, Mk. 15, 33. 34.  
*noscere*: cunnan (21).  
 witan, Mt. 13, 11. Mk. 4, 11. Lk. 8, 10. 46.  
 geenāwan, J. 10, 5.  
*notum facere* = cyðan, J. 15, 15; 17, 26.  
*esse notus* = wesan cūð, J. 18, 15. 16.  
 ———, Lk. 22, 34.  
*novem*: nigon, Mt. 18, 12. Lk. 17, 17.  
*novissime*: æt nēhstan (æt nīhstan, ætnēhstan), Mt. 21, 37; 25, 11; 26, 60. Mk. 16, 14.  
 æt siðemestan, Mt. 22, 27.  
 ytemest, Lk. 20, 32.  
*novissimus*: ytemest (22).  
 æftemest, Mk. 12, 22. J. 7, 37.  
 æt nēhstan (æt nēahstan), Mk. 12, 6. Lk. 18, 5.  
 æftra, Mt. 27, 64.  
 eadmōdust, Mk. 9, 34.  
*novissima* = endas, Lk. 11, 26.  
*novus*: nīwe (23).  
*nox*: niht (nyht) (28).  
*vigilia noctis* = nihtwæcce, Lk. 2, 8.  
*nubere*: wīfian, Mt. 19, 10; 24, 38. Mk. 12, 25. Lk. 20, 34.  
 gyftigean (giftigean), Mk. 12, 25. Lk. 20, 35.  
 ceorlian, Mt. 22, 30.  
 niman, Mk. 10, 12.  
*nubes*: genip, Mk. 13, 26; 14, 62. Lk. 9, 34. 35.  
 lyft, Mk. 9, 6. Lk. 12, 54; 21, 27.  
 wolcen, Mt. 17, 5; 26, 64.

*nubes lucida* = beorhtwolen, Mt. 17, 5.  
 ———, Mt. 24, 30.  
*nudare*: ———, Mk. 2, 4.  
*nudus*: nacod (nacud) (6).  
 ———, Mt. 25, 44.  
*nullus*: nān (7).  
 ne, Mk. 9, 28.  
*numerare*: getellan, Mt. 10, 30. Lk. 12, 7.  
*numerus*: getæl, Mt. 14, 21.  
 ———, J. 6, 10.  
*numisma*: mynyt, Mt. 22, 19.  
*nummularius*: mynetere, Mt. 21, 12; 25, 27. Mk. 11, 15. J. 2, 14. 15.  
*numquid*: cwyst ðū (cweðe gē [wē]) (30).  
 segst ðū, Lk. 6, 39; 11, 11. 12.  
 wēnst ðū, Lk. 17, 9.  
 hwæðer, J. 4, 33.  
 ———, Mt. 7, 9. 10. Lk. 22, 35. J. 7, 47.  
*nunquam*: næfre (ne æfre) (11).  
*nuntiare*: cyðan (15).  
 bodian, Mt. 12, 18.  
 geecyðan, Lk. 8, 20.  
 ———, J. 4, 51.  
*nuntius*: ærendraca, Lk. 7, 24.  
 boda, Lk. 9, 52.  
*nuptiæ*: gyfta (gyfata) (12).  
 gyfthūs, Mt. 22, 10.  
 brydguma, Mk. 2, 19.  
*nuptialis*: gyftlic, Mt. 22, 11. 12.  
*nuptus*: gyft, Mt. 24, 38.  
*nurus*: snoru, Mt. 10, 35. Lk. 12, 35.  
*nutrire*: fēdan, Mt. 24, 19. Lk. 21, 23.  
 afēdan, Lk. 4, 16.  
 ———, Mk. 13, 17.

## O.

*o*: ēalā (6).  
*obcæcare*: ablendan, Mk. 6, 52.  
*obdormire*: slæpan, Lk. 8, 23.  
*obedire*: hýrsumian, Mt. 8, 27. Mk. 1, 27; 4, 40. Lk. 8, 25; 17, 6.  
*obire*: forðferan, Mk. 15, 44.

*obitus*: forðsið, Mt. 2, 15.  
*obicere*: onweorpan, Mk. 14, 60.  
*oblivio* (in *oblivione* = ofergyten, Lk. 12, 6).  
*oblivisci*: forgietan, Mt. 16, 5.  
*obmutescere*: ādumbian, Mk. 1, 25. Lk. 4, 35.

gestillan, Mk. 4, 39.  
 gesugian, Mt. 22, 12.  
*obscurare*: āðystrian, Lk. 23, 45.  
 forsweorcan, Mt. 24, 29,  
*obsecrare*: halsian, Lk. 8, 28; 9, 38.  
*obsecratio*: hālsung, Lk. 2, 37; 5, 33.  
*obsequium* (*obsequium præstare* = ðenigean, J. 16, 2).  
*observatio*: begymen, Lk. 17, 20.  
*observare*: gyman, Mk. 3, 2. Lk. 6, 7.  
 begyman, Lk. 14, 1.  
 gehealdan, Mk. 10, 20.  
 ———, Lk. 20, 20.  
*obstupescere*: forhtian, Mk. 10, 24; 16, 5.  
 wundrian, Mk. 5, 42.  
*obtentus*: ———, Mk. 12, 40.  
*obumbrare*: ofersceadian (ofersceadewian), Mk. 9, 6. Lk. 1, 35; 9, 34.  
 oferscīnan, Mt. 17, 5.  
*obviam*: ongēan (ongēn), Mt. 25, 1. J. 12, 13, 18.  
 tōgēanes (tōgēnys), Mt. 8, 34; 25, 6.  
*occasus*: westdæl, Lk. 12, 54.  
*occidens*: westdæl, Mt. 8, 11; 24, 27. Lk. 13, 29.  
*occidere*: āsigan, Lk. 4, 40.  
 tō setle gān, Mk. 1, 32.  
*occidere*: ofslēan (42).  
 slēan, Mk. 10, 19.  
 gewyrcean, Lk. 22, 7.  
*occulere*: bedīglian, Lk. 1, 24.  
*occulte*: dihlice, Mt. 1, 19.  
*occultus*: digel (dýhel), Mt. 10, 26. Mk. 4, 22. Lk. 8, 17. J. 7, 4.  
 dearnunga, J. 19, 38.  
*in occulto* = digelice, J. 18, 20. ———, J. 7, 10.  
*occupare*: ofðoryccan, Lk. 13, 7.  
*occurerre*: yrnān (iernān) (9).  
 cuman, Lk. 14, 31. J. 11, 20.  
*octavus*: ehteoða, Lk. 1, 59.  
*octo*: eahta (ehta), Lk. 2, 21; 9, 28. J. 5, 5; 20, 26.  
*decem et octo* = ehtatýne, Lk. 13, 4. 11. 16.  
*octoginta*: hundeahtatig, Lk. 2, 37; 16, 7.

*oculus*: ēage (æage) (67).  
 gesihð, Mk. 7, 22.  
*elevatis oculis* = besēonde, Lk. 6, 20.  
 ———, Mt. 18, 9; 24, 31.  
*odisse*: hatian (13).  
 yfel dōn, Mt. 5, 44.  
*odium*: hatung, Mt. 10, 22. Mk. 13, 13. Lk. 21, 17. J. 17, 14.  
*odio habere* = hatian (hatigan), Mt. 5, 43; 6, 24; 24, 10. J. 15, 18. 25.  
*esse odio* = hatigean, Mt. 24, 9.  
*odor*: swæcc, J. 12, 3.  
*offendere*: ætspurnan, Mt. 4, 6. Lk. 4, 11. J. 11, 9. 10.  
*offerre*: bringan (21).  
 gebringan, Mt. 19, 13.  
 inbringan, Mk. 2, 4.  
 settan, J. 19, 29.  
*officium*: ðenung, Lk. 1, 23.  
*oleum*: ele (7).  
*olim*: gefyrn, Mt. 11, 21. Lk. 10, 13.  
*oliva*: eleberge, Mk. 14, 26. Lk. 22, 39.  
*mons Olivarum* = oliuetes dūn, Mk. 11, 1; 13, 3.  
*olus*: wyrt, Mt. 13, 32. Mk. 4, 32. Lk. 11, 42.  
*omittere*: forlætan, Mt. 23, 23. Lk. 11, 42.  
*omnino*: eallunga, Mt. 5, 34. Lk. 13, 11.  
*omnis*: eall ðing, J. 1, 3.  
*onerare*: gesýman, Mt. 11, 28.  
 sýman, Lk. 11, 46.  
*onus*: byrðyn (byrðen), Mt. 11, 30; 23, 4. Lk. 11, 46.  
*opera*: ———, Lk. 12, 58; 19, 31.  
*operari*: wyrcean (11).  
 gefremman, Mt. 14, 2.  
 gewyrcean, Mk. 6, 14.  
 ———, Mt. 25, 16.  
*operarius*: wyrhta (9).  
*operarius iniquitatis* = unriht-wyrhta, Lk. 13, 27.  
*operire*: oferwrēon, Mt. 6, 31. Lk. 8, 16; 23, 30.  
 ofergēotan, Mt. 8, 24.  
 oferhelian, Lk. 12, 2.



*opertus* = dyhel, Mt. 10, 26.  
 ———, Mt. 25, 16.  
*opinio*: hlisa, Mt. 4, 24; 24, 6. Mk. 13, 7.  
*oportere*: gebyrian (31).  
 seulan, Mt. 24, 6; 26, 35. Lk. 22, 37.  
 willan, Mt. 16, 21. Lk. 19, 5.  
 gedafenian, Lk. 4, 43.  
*oportet* = ys riht, Lk. 18, 1.  
 ———, Lk. 24, 7. J. 4, 20.  
*opportune*: dīgellice, Mk. 14, 11.  
*opportunitas*: hū hē ēadlicust, Lk. 22, 6.  
 ———, Mt. 26, 16.  
*opportunus*: ———, Mk. 6, 21.  
*opprimere*: dyttan, Lk. 11, 53.  
*opprobrium*: hosp, Lk. 1, 25.  
*optimus*: sēlest (sēlust), Lk. 1, 3; 8, 15; 10, 42.  
*opus*: weore (wore, weoruc) (37).  
*opus*: ðearf, Mt. 6, 8; 9, 12. J. 2, 25; 13, 29; 16, 30.  
 nēod, Mt. 21, 3.  
*orare*: gebiddan (36).  
 biddan, Mt. 6, 6; 24, 20. Mk. 11, 24; 13, 18; 14, 35. Lk. 22, 46.  
 geblētsian, Mt. 19, 13.  
*orantes* = biddað, Lk. 21, 36.  
 ———, Mt. 18, 26; 23, 14.  
*oratio*: gebed (6).  
*domus orationis* = gebedhūs,  
 Mt. 21, 13. Mk. 11, 17. Lk. 19, 46.  
 ———, Mt. 21, 22; 23, 14.  
*orbis*: ymbehwyrft, Lk. 2, 1; 4, 5; 21, 26.  
 eorðe, Mt. 24, 14.  
*ordinare*: geendebyrdan, Lk. 1, 1.  
*ordo*: endebyrdness, Lk. 1, 3. 8.

*oriens*: ēastdæl (ēstdæl), Mt. 2, 1.  
 2. 9; 8, 11; 24, 27. Lk. 1, 78; 13, 29.  
*oriri*: ūpāspringan, Mt. 4, 16; 5, 45.  
 Mk. 16, 2.  
 euman, Lk. 12, 54.  
 ūpeuman, Mk. 4, 17.  
 ūpspringan, Mt. 13, 6.  
 ———, Lk. 8, 8.  
*ornare*: glengan, Mt. 23, 29; 25, 7.  
 gefrætwan, Mt. 12, 44.  
 geglengan, Lk. 21, 5.  
 ———, Lk. 11, 25.  
*orphanus*: stēopcild, J. 14, 18.  
*os*: mūð (19).  
 eeg, Lk. 21, 24.  
 ———, Mt. 18, 16.  
*os*: bān, Mt. 23, 27. Lk. 24, 39. J. 19, 36.  
*osculari*: cyssan (8).  
*osculum*: coss, Lk. 7, 45; 22, 48.  
*ostendere*: ætēowian (21).  
 betæcan, Lk. 22, 12.  
 swutelian, Mt. 16, 21.  
 ywan, Lk. 20, 24.  
*ostensio*: ætīwedness, Lk. 1, 80.  
*ostiaria*: dureðīnen (duruðīnen), J. 18, 16. 17.  
*ostiarius*: geatweard, J. 10, 3.  
*ostium*: duru (8).  
 geat (get), J. 10, 1. 2. 7. 9.  
 hlid, Mt. 27, 60.  
*otiosus*: idel, Mt. 12, 36; 20, 3. 6.  
*ovile*: heord, J. 10, 16.  
 scēapa fald, J. 10, 1.  
*ovis*: scēap (33).  
*oves* = heord, Mt. 26, 31.  
 ———, J. 10, 1. 15.  
*ovum*: æg, Lk. 11, 12.

## P.

*pacificus*: gesibsum, Mt. 5, 9.  
*palam*: openlice (9).  
 open, Lk. 8, 17. J. 7, 4.  
*palea*: ceaf, Mt. 3, 12. Lk. 3, 17.  
*pallium*: wæfels, Mt. 5, 40.  
*palma*: palmtrýw, J. 12, 13.

*palmas dare* = slēan mid brāðum handum, Mt. 26, 67.  
*palmes*: twig, J. 15, 2. 4. 5. 6.  
*palpare*: grāpian, Lk. 24, 39.  
*pangere*: weddian, Lk. 22, 5.  
*panis*: hlāf (79).

*panis propositionis* = offring-  
hlāf (offringhlāf), Mt. 12, 4.  
Mk. 2, 26. Lk. 6, 4.  
——, Mk. 7, 2.  
*pannus*: clād, Mt. 9, 16.  
cildclād. Lk. 2, 7.  
hrægel, Lk. 2, 12.  
seyp, Mk. 2, 21.  
*par*: gelic, Mt. 20, 12.  
twā, Lk. 2, 24.  
*parabola*: bigspell (bigspel) (40).  
*Paracletus*: frēfriend, J. 14, 16;  
15, 26; 16, 7.  
*Paracletus autem Spiritus sanc-*  
*tus* = se hāliga frōfre gāst,  
J. 14, 26.  
*paradisus*: paradīsus, Lk. 23, 43.  
*paralyticus*: lama (12).  
*parare*: gegearwian (19).  
gearwian, Lk. 1, 76; 17, 8; 22, 8.  
9; 23, 56. J. 14, 2.  
bēon wær, Lk. 12, 40.  
*paratus* = gearu (earwe), Mt.  
22, 4, 8; 24, 44; 25, 10. Lk.  
14, 17; 22, 33. J. 7, 6.  
*parasceve*: gegearcungdæg, J. 19,  
14, 31.  
parasceūē, Mk. 15, 42. Lk. 23, 54.  
gearcung, J. 19, 42.  
gearcungdæg, Mt. 27, 62.  
*parens*: mæg (14).  
*parere*: ætēowian, Mt. 23, 28; 24,  
27, 30.  
ðincean, Mt. 23, 27.  
*parere*: cennan (10).  
*pariter*: him mid, Mt. 14, 9.  
*paropsis*: dise (dix), Mt. 23, 25, 26;  
26, 23.  
*pars*: dæl (11).  
end, Mt. 15, 21.  
——, Mk. 6, 40. Lk. 5, 19.  
*partiri*: tōdælan, J. 19, 24.  
*parvulus*: lytling (11).  
cild, Mt. 14, 21; 15, 38.  
*pascere*: healdan, Mk. 5, 14. Lk.  
15, 15. J. 21, 15, 16, 17.  
læs-wian, Mt. 8, 30. Mk. 5, 11. Lk.  
8, 32; 17, 7.  
fēdan, Mt. 6, 26; 25, 37. Lk. 12, 24.  
*qui pascebant* = hyrdas, Lk. 8, 34.

*Pascha*: ēaster (ēastre) (23).  
ēasterðenung, Mt. 26, 19.  
*dies festus Paschæ* = ēster-  
frēolsdæg, J. 13, 1.  
*dies sollemnis Paschæ* = ēaster-  
dægæs frēolstid, Lk. 2, 41.  
*pascuum*: læse, J. 10, 9.  
*passer*: spearwa, Mt. 10, 29, 31. Lk.  
12, 6, 7.  
*passus*: stæpe, Mt. 5, 41.  
*pastinare*: plantian, Mk. 12, 1.  
*pastor*: hyrde (16).  
*patefacere*: openian, Mk. 2, 4.  
*pater*: fæder (fædyr) (264).  
——, Mt. 2, 22; 12, 25; 18, 10.  
Lk. 10, 21. J. 14, 13.  
*patrem* = petrum (!), Mk. 5, 40  
*paterfamilias*: hīredes ealdor (7).  
hīredes fæder, Mt. 10, 25.  
hlāford, Mt. 13, 27. Lk. 14, 21.  
*paterfamilias domus* = hūshlāf-  
ord, Lk. 22, 11.  
*patri*: ðolian (14).  
forberan, Mt. 17, 16.  
forðfaran, Lk. 22, 15.  
geðolian, Mt. 27, 19.  
magan, Mk. 9, 18.  
ðrōwian, Mt. 17, 12.  
weorðan, Mt. 26, 31.  
*patientia*: geðyld, Mt. 18, 26. Lk.  
8, 15; 18, 7; 21, 19.  
*patientiam habere* = geðylde-  
gian, Mt. 18, 29.  
*patria*: eard, Mt. 13, 54, 57. Lk.  
4, 23. J. 4, 44.  
ēðel, Mk. 6, 1, 4. Lk. 4, 24.  
*paucus*: fēawa (11).  
lytel, Mt. 25, 21.  
*paululum*: lythwōn, Mk. 14, 35.  
*pauper*: ðearfa (16).  
earm, Mk. 12, 42, 43. Lk. 21, 3.  
*pauperculus*: earm, Lk. 21, 2.  
*pavere*: forhtian. Mk. 14, 33.  
*pavor* (*invaserat pavor* = wæron  
āfærede, Mk. 16, 8; *factus est*  
*pavor* = wurdon forhte, Lk.  
4, 36).  
*pax*: sybb (sibb, sib, syb) (24).  
*peccare*: syngian (11).  
*peccator*: synfull (synful) (28).

*peccatrix*: synful (synfull), Mk. 8, 38.

Lk. 7, 37, 39.

*peccatum*: synn (44).

gylt, Lk. 11, 4.

*sine peccato* = synlēas, J. 8, 7.

*pectus*: brēost, Lk. 18, 13; 23, 48.

J. 13, 25; 21, 20.

*pecunia*: feoh (fēo) (13).

*pecus*: nȳten, J. 4, 12.

*pedester*: gangende, Mk. 6, 33.

*pejor*: wyrsa, Mt. 9, 16; 12, 45; 27, 64.

Lk. 11, 26.

*pelliceus*: fellen, Mt. 3, 4. Mk. 1, 6.

*pelvis*: fæt, J. 13, 5.

*pendere*: gefyllan, Mt. 22, 40.

hangian, Lk. 23, 39.

*pene*: nēh, Lk. 5, 7.

*penetralia*: ðurhfær, Mt. 24, 26.

*penna*: fiðer, Lk. 13, 34.

*penuria*: yrmð, Mk. 12, 44.

*pera*: codd (6).

*perambulare*: feran, Lk. 5, 15.

*ingressum perambulare* = gān  
geond, Lk. 19, 1.

*percipere*: āgan, Mk. 10, 17.

*percurrere*: befaran, Mk. 6, 55.

*percutere*: slēan (8).

bēatan, Mt. 24, 49; 27, 30. Mk. 15, 19. Lk. 12, 45; 18, 13; 23, 48.

āslēan, Mt. 26, 51.

wynnan, Mt. 5, 39.

ðerscan, Lk. 22, 64.

*perdere*: forspillan (24).

fordōn, Mt. 10, 28; 21, 41; 22, 7;

27, 20. Mk. 3, 6; 12, 9. Lk.

19, 47. J. 10, 10.

forlēosan, Mk. 9, 40. Lk. 15, 4.

J. 6, 39.

*perditio*: forspilledness (-nyss), Mt.

7, 13. Mk. 14, 4. J. 17, 12.

forspilled, Mt. 26, 8.

*perducere*: lēdan, Mk. 15, 22.

*peregre*: elðeodignyss (elðeodinyss),

Mt. 21, 33; 25, 14. Mk. 12, 1.

ælðeodilice, Mk. 13, 34.

feor, Lk. 20, 9.

wrælice, Lk. 15, 13.

*peregrinus*: elðeodise, Mt. 27, 7.

forwrecen, Lk. 24, 18.

*perficere*: fulfremman (10).

gefyllan, Lk. 2, 39; 12, 50.

gefremman, Lk. 13, 32.

*perfodere*: underdelfan, Mt. 24, 43.

Lk. 12, 39.

*pergere*: faran, J. 8, 1.

*perhibere*: cȳðan (26).

forðberan, J. 1, 8.

seegean, J. 2, 50.

wesan, J. 3, 8.

*perhibes* = cȳstð (!), J. 8, 13.

*perichitari*: forhtian, Lk. 8, 23.

*perire*: forweorðan (forwurðan) (30).

lōsigean, J. 6, 12.

*perjurare*: forswerian, Mt. 5, 33.

*permanere*: ðurhwunian, Lk. 1, 22;

22, 28. J. 6, 27.

*permittere*: liefan, Mt. 19, 8. Mk.

10, 4. Lk. 8, 32. J. 19, 38.

āliefan, Mt. 8, 21. Lk. 9, 59.

lōstan, Lk. 8, 51; 9, 61.

*permundare*: afeormian, Mt. 3, 12.

*pernoctare*: wacian, Lk. 6, 12.

*perpeti*: ðolian, Mt. 5, 26.

*persecutio*: ēhtness (ēhtnys, ēhtnyss),

Mt. 5, 10; 13, 21. Mk. 4, 17;

10, 30.

*persequi*: ēhtan (9).

*persecuti sunt* = ahton (!), J.

15, 20.

*perseverare*: ðurhwunian, Mt. 10, 22;

24, 13. Lk. 11, 8. J. 8, 7.

wunian, Mt. 15, 32.

*persona*: hād, Mt. 22, 16.

man, Lk. 20, 21.

*perspicere*: geseon, Lk. 6, 42.

*persuadere*: lēran, Mt. 27, 20.

*pertinere*: gebyrian, J. 10, 13;

12, 6.

belimpan, Mk. 4, 38.

*pertransire*: forbūgan, Lk. 10, 32.

ðurhfaran, Lk. 2, 35.

*pervenire*: becuman, Mt. 12, 28. Lk.

11, 20.

cuman, Lk. 22, 40.

*perversus*: ðwȳr (ðwūr), Mt. 17, 16.

Lk. 9, 41.

*pes*: fōt (43).

*scabellum pedum* = fōtsceamol

- (fōtscamel), Mt. 5, 35; 22, 44.  
 Mk. 12, 36. Lk. 20, 4.
- pestimus*: wyrrest, Mt. 12, 45.
- pestilentia*: cwealm, Lk. 21, 11.  
 mancwealm, Mt. 24, 7.
- petere*: biddan (39).  
 geānbiddan, Mk. 15, 43.
- petitio*: ———, Lk. 23, 24.
- petra*: stān (10).
- petrosa*: stānscylig, Mk. 4, 5, 16.  
 stān, Mt. 13, 20.  
 stānihte, Mt. 13, 5.
- phantasma*: scīnlāc, Mt. 14, 26.  
 unfæle gāst, Mk. 6, 49.
- Pharisæus*: phariseus (fariseus) (62).  
 sundorhālga, Mt. 3, 7; 5, 20; 7, 29;  
 9, 11. 14. 34; 12, 2. 14. 24. 38;  
 27, 62. Lk. 6, 2; 7, 30. 36. 39;  
 18, 10.  
 fariseisc (phariseisc), Mt. 15, 1. 12;  
 16, 1. 6. 11. 12; 19, 3; 22, 34. 41.  
 Lk. 11, 37. 38. J. 3, 1.
- phylacterium*: healsbæc, Mt. 23, 5.
- piger*: slaw, Mt. 25, 26.
- pilus*: hær, Mt. 3, 4. Mk. 1, 6.
- pinna*: hrieg, Lk. 4, 9.
- pinnaculum*: hēahness, Mt. 4, 5.
- piscari*: fixian, J. 21, 3.
- piscator*: fiscere, Mt. 4, 18. 19. Mk.  
 1, 16. Lk. 5, 2.  
 onfōd, Mk. 1, 17.
- pisciculus*: fisc, Mt. 15, 34. Mk.  
 8, 7.
- piscina*: mere, J. 5, 2. 4. 7.
- piscis*: fisc (23).  
*genus piscium* = fisceynn, Mt.  
 13, 47.  
*rete piscium* = fiscnett, J. 21, 8.
- pisticus*: wyrtgemang, J. 12, 3.
- placere*: geewēman, Mt. 11, 26. J.  
 8, 29.  
 lician, Mt. 14, 6. Mk. 6, 22.  
 gelician, Lk. 10, 21.
- plaga*: wite, Mk. 5, 29. Lk. 7, 21;  
 12, 48.  
 untrumness, Mk. 3, 10.
- plagis impositis* = tintregodon,  
 Lk. 10, 30.
- plangere*: wēpan, Mt. 11, 17; 24, 30.  
 Lk. 8, 52; 23, 27.
- plantare*: plantian, Mt. 15, 13; 21, 33.  
 Lk. 17, 28; 20, 9.  
 geplantian, Lk. 13, 6.
- plantatio*: plantung, Mt. 15, 13.
- planus*: smēde, Lk. 3, 5.
- platea*: stræt (6).
- plebs*: folc (16).  
 ———, Lk. 6, 17.
- plectere*: windan, Mt. 27, 29. J. 19, 2.  
 āwindan, Mk. 15, 17.
- plenitudo*: gefylledness, J. 1, 16.  
 stede, Mt. 9, 16.
- plenus*: full (11).  
 gefylled, Lk. 1, 28.
- vir plenus lepra* = ān hrēofla,  
 Lk. 5, 12.
- ulceribus plenus* = swyðe for-  
 wundod, Lk. 16, 20.
- plicare*: befealdan, Lk. 4, 20.
- plorare*: wēpan (10).
- ploratus*: wōp, Mt. 2, 18.
- phuere*: rīnan, Mt. 5, 45. Lk. 17,  
 29.
- plurimus*: mycel, Mk. 10, 46. Lk.  
 8, 4; 12, 19. J. 15, 8.  
 fela, Lk. 10, 41.  
 maneg, Mt. 11, 20.  
 ———, Mt. 21, 8.
- phus*: mā (7).  
 sēlra, Mt. 6, 25. 26; 21, 36. Lk.  
 12, 24.  
 swiðor (swyðor), Lk. 7, 42. J.  
 15, 2; 21, 15.  
 māra, Lk. 7, 43; 18, 30.  
 maneg, Mk. 12, 5. Lk. 12, 7.  
 mæst, Mk. 12, 43.  
 mycel, Lk. 12, 48.  
 ———, Mk. 7, 36.
- plusquam*: māra ðonne (7).  
 mā ðonne, Mt. 10, 37; 26, 53. Lk.  
 12, 23.  
 būtan, Lk. 9, 13.  
 mæst, Lk. 21, 3.  
 sēlra ðonne, Mt. 6, 25.  
 ———, Mk. 14, 5.
- pluvia*: rēn, Mt. 7, 25.  
*descendit pluvia* = rinde hit,  
 Mt. 7, 27.
- poenitere*: dōn dædbōte, Mk. 1, 15.  
 hrēowsunge dōn, Lk. 10, 13.

*ofðinean*, Lk. 17, 4.  
*poenitentia*: dædbōt (21).  
*poenitentia ductus* = ongann  
 hē hrēowsian, Mt. 27, 3.  
 —, Mt. 21, 29. Lk. 17, 3.  
*polliceri*: behatan, Mt. 14, 7.  
*pondus*: byrðen, Mt. 20, 12.  
*ponere*: āsettan (19).  
 lædan, Mt. 27, 60. Mk. 6, 29. 56;  
 15, 46; 16, 6; 23, 53. J. 10, 18;  
 11, 34; 13, 4; 19, 42; 20, 2.  
 13. 15.  
 settan, Mt. 5, 15; 14, 3; 18, 24.  
 Lk. 1, 9. 66; 11, 33; 12, 46;  
 19, 21. 22. J. 15, 16; 19, 19. 29.  
 alædan, Mt. 28, 6. Lk. 2, 12. 16;  
 23, 53. 55; 24, 12. J. 10, 18;  
 19, 41; 20, 12.  
 syllan, J. 2, 10; 10, 17; 13, 37. 38;  
 15, 13.  
 liegan (licgean), J. 20, 5. 6. 7; 21, 9.  
 lecgan, Lk. 11, 6; 14, 29.  
 biegan, Mk. 15, 19.  
 beran, Lk. 5, 18.  
 dōn, J. 9, 15.  
 foresmēagan, Lk. 21, 14.  
 gebiegan, Lk. 22, 41.  
 gesettan, Mt. 22, 44.  
 gelædan, Mk. 15, 47.  
*voluit rationem ponere* = ge-  
 rādegode, Mt. 18, 23.  
 —, J. 10, 15.  
*pontifex*: bisceop (20).  
*populus*: fole (48).  
 —, Mt. 21, 23.  
*porcus*: swyn (12).  
*porrigere*: ræcean, Lk. 11, 12; 24, 30.  
 J. 13, 26.  
 syllan, Mt. 7, 9. 10.  
*porro*: gewislice (gewisslice), Mt.  
 8, 27. Lk. 10, 42; 11, 20.  
*porta*: geat (get), Mt. 7, 13. 14;  
 16, 18. Lk. 7, 12; 13, 24.  
*portare*: beran (11).  
 āberan, Mt. 8, 17; 20, 12. Lk.  
 11, 46.  
 ācuman, J. 16, 12.  
*portans* = mid, Lk. 22, 10.  
*portentum (signum et portentum* =  
 forebēacen, Mk. 13, 22).

*porticus*: portie, J. 5, 2; 10, 23.  
*portio*: æht, Lk. 15, 12.  
*poscere*: biddan, J. 4, 9; 11, 22.  
*posse*: magan (135).  
 habban, Mk. 3, 20; 9, 17.  
 seulan, Mt. 9, 15. Mk. 2, 19.  
 —, J. 8, 6.  
*possessio*: æht, Mt. 19, 22. Mk. 10, 22.  
*possibilis*: mihtelic (mihtiglic, miht-  
 lic), Mk. 9, 22; 14, 36. Lk.  
 18, 27.  
 ēaðelic, Mt. 19, 26. Mk. 10, 27.  
*possibile est* = bēon mæge, Mt.  
 26, 39.  
*possidere*: āgan (6).  
 habban, Mt. 10, 9; 19, 29. Lk.  
 10, 25; 18, 12.  
 gehealdan, Lk. 21, 19.  
 onfōn, Mt. 25, 34.  
*postea*: syððan, Mt. 4, 2; 21, 29. 32.  
 J. 13, 7.  
 æfter ðyson (æfter ðām, æfter  
 ðan), J. 5, 14; 19, 28; 21, 1.  
 eft, J. 13, 36.  
*posteaquam*: syððan, Lk. 14, 29.  
*postquam*: æfter ðām (7).  
 syððan, Mk. 1, 14; 15, 20; 16, 19.  
 Lk. 15, 30; 22, 20; 23, 33. J.  
 13, 12.  
 seððan (!), Lk. 12, 5.  
 ðā, Lk. 15, 14.  
*postulare*: biddan, Mt. 14, 7. Lk.  
 23, 23.  
 gebiddan, Lk. 1, 63.  
*potator (potator vini* = wīndrin-  
 cende, Mt. 11, 19).  
*potens*: mihtig, Mt. 3, 9. Lk. 1, 49;  
 3, 8; 24, 19.  
 rice, Lk. 1, 52.  
*potentia*: —, Lk. 1, 51.  
*potestas*: anweald (anwald) (43).  
 miht, Mt. 21, 23. Lk. 4, 36. J.  
 19, 10. 11.  
*potius*: mā, Mt. 10, 6. 28.  
 —, Mt. 25, 9.  
*potus*: drinc, Mt. 10, 42; 25, 37. Mk.  
 9, 40. J. 6, 56.  
 drincan, Mt. 25, 42. Mk. 15, 36.  
*præbere*: gegearwian, Mt. 5, 39.  
 wendan, Lk. 6, 29.

*præcedere*: cuman beforan, Mt. 28, 7.  
Mk. 14, 28.

gān beforan, Mk. 21, 31. Mk. 10, 32.

gān tōforan, Mk. 16, 7. Lk. 1, 17.

cuman tō, Mt. 26, 32.

tōforan faran, Mt. 14, 22.

beforan faran, Mk. 6, 45.

beforan fēran, Mt. 21, 9.

*præcedebat ascendens* = fērde,  
Lk. 19, 28.

*præceps* (*per præceps* = niwel,  
Mt. 8, 32.

—, Lk. 8, 33).

*præceptor*: bebēodend, Lk. 5, 5; 9, 33. 49; 17, 13; 21, 7.

hlāford, Lk. 8, 24. 45.

*præceptum*: bebod (7).

*præcessor*: forestæppend, Lk. 22, 26.

*præcingere*: begyrdan, Lk. 12, 35.  
37. J. 23, 4. 5.

gyrdan, Lk. 17, 8.

*præcipere*: bebēodan (20).

bēodan, Mk. 7, 36; 8, 15; 9, 8;  
10, 3; 11, 6. 13. 34. Lk. 8, 29.  
56; 9, 21.

hātan, Mk. 8, 6; 10, 49.

*præcipitare*: bescūfan, Mk. 5, 13.

scūfan, Lk. 4, 29.

*præcogitare*: foresmēagan, Mk. 13,  
11.

*præcurrere*: foriernan, J. 20, 4.

iernan beforan, Lk. 19, 4.

*prædicare*: bodian (bodigean) (28).

gebodian, Mt. 26, 13. Mk. 13, 10.

cȳðan, Lk. 8, 39.

*prædicatio*: bodung, Mt. 12, 41. Lk.  
11, 32.

*prædicere*: forsecgean (foresecgean),  
Mt. 24, 25. Mk. 13, 23.

secgean, Mt. 23, 7.

*prædium*: tūn, Mk. 14, 32. J. 4, 5.

*prægnans*: ēacniende (ēacnigende),  
Mt. 24, 19. Lk. 21, 23.

cennende, Mk. 13, 17.

wesan geēacnod, Lk. 2, 5.

*præire*: gān beforan, Mk. 11, 9. Lk.  
1, 76.

foresteppan, Lk. 18, 39.

*prælium*: gefeoht, Mk. 24, 6. Lk.  
21, 9.

*præmeditari*: foresmēagan, Lk. 21,  
14.

*præmonere*: gemyngian, Mt. 14, 8.

*præparare*: gegearwian, Mt. 11, 10.  
Mk. 1, 2. Lk. 7, 27. J. 14, 3.

—, Lk. 12, 47.

*præsepium*: binn, Lk. 2, 7. 12. 16;  
13, 15.

*præses*: dēma (14).

*præstare*: tiligan, Lk. 7, 4.

ðenian, J. 16, 2.

*ducatum præstare* = lædan, Mt.  
15, 14.

*præter*: būtan, Mk. 11, 13; 12, 32.  
ofer, Lk. 13, 4.

*prætergredi*: forbūgan, Mk. 9, 29.

*præterire*: gewītan, Mt. 5, 18; 24,  
34. 35. Lk. 16, 17; 21, 32.

forbūgan, Mk. 6, 48. Lk. 10, 31;  
11, 42.

faran, Lk. 18, 36. J. 9, 1.

fēran, Mk. 1, 16.

forðagān, Mt. 14, 15. Mk. 6, 35.

forgyman, Lk. 15, 29.

forðgān, Mk. 2, 14.

*præteriens* = wegfērende, Mt.  
27, 39; Mk. 15, 21.

*prætereuntes* = forðstōpon, Mk.  
15, 29.

*prætorium*: dōmern (6).

*prævalere*: mугan, Mt. 16, 18.

*prævenire*: cuman, Mk. 14, 8.

beforan cuman, Mk. 6, 33.

—, Mt. 17, 24.

*prandere*: etan, Lk. 11, 37. J. 21,  
12. 15.

*prandium*: feorm, Mt. 22, 4. Lk.  
14, 12.

gereord, Lk. 11, 38.

*pravus*: ðwur, Lk. 3, 5.

*prendere*: fōn, J. 21, 3.

gefōn, J. 21, 10.

*pressura*: forðriccednys, Lk. 21,  
25.

ofðriccednys, Lk. 21, 23.

hefnyss, J. 16, 21.

hefig byrðen, J. 16, 33.

*pretiosus*: dēorwyrðe (dēorwurðe),

*fēran*, Mt. 2, 12.  
*beðencan*, Lk. 15, 17.  
*bewendan*, Mk. 14, 40.  
*eft āgēn cuman*, Lk. 19, 12.  
 —, Lk. 9, 10.  
*reviviscere*: geedencian, Lk. 15, 24.  
 32.  
*revolvere*: āwyltan, Mt. 28, 2. Mk.  
 16, 3. 4. Lk. 24, 2.  
*unfealdan*, Lk. 4, 17.  
*rex*: cyning (cining, cyng, cing) (57).  
*gebod*, Mt. 2, 9.  
 —, Mt. 2, 3; 25, 34. Lk. 7,  
 25.  
*ridere*: hlihhan, Lk. 6, 21. 25.  
*rigare*: ðwēan, Lk. 7, 38. 44.  
*rogare*: biddan (44).  
*gebiddan*, Lk. 22, 32. J. 4, 10;  
 17, 20.  
*rubicundus*: rēad, Mt. 16, 2.

*rubor*: sceamu, Lk. 14, 9.  
*rubus*: beigbēam, Lk. 20, 37.  
 gorst, Lk. 6, 44.  
 gorstbēam, Mk. 12, 26.  
*rudis*: nīwe, Mt. 9, 16. Mk. 2, 21.  
*ruina*: hryre, Mt. 7, 27. Lk. 2, 34;  
 6, 49.  
*rumor*: hlīsa, Mk. 1, 28.  
*rumpere*: tōbreccan, Mt. 9, 17. Lk.  
 5, 6.  
 breccan, Lk. 5, 37.  
 slitan, Lk. 5, 36.  
 tōberstan, Lk. 8, 29.  
*russum*: eft (9).  
 —, J. 18, 40.  
*rursus*: eft, Mk. 2, 13; 10, 24; 11,  
 27; 14, 69.  
*ruta*: rude, Lk. 11, 42.  
*rutilare*: scinan, Mt. 16, 3.

## S.

*sabbatum*: restedæg (49).  
*sæterdæg* (sæterndæg, sæternes  
 dæg), Mk. 15, 42; 16, 1. Lk.  
 23, 54. 56.  
*wucu*, Lk. 18, 12.  
*sacculus*: sēod, Lk. 12, 33; 22, 35.  
 36.  
*sacc*, Lk. 10, 4.  
*sacerdos*: sǣcerd (54).  
*summus sacerdos* = hēahsǣcerd,  
 Mk. 8, 31; 11, 27; 14, 1. 10. 43;  
 14, 53. 54. 55. 60. 61. 63. 66; 5,  
 3. 10. 31; 24, 20.  
 —, Lk. 9, 22; 22, 52; 23, 4.  
*sacerdotium*: sǣcerdhād (sǣcerd  
 hād), Lk. 1, 8. 9.  
*sacrificium*: onsægdness (onsægd-  
 nyss), Mt. 9, 13; 12, 7. Mk. 12,  
 33.  
 offrung, Lk. 13, 1.  
*sæculum*: woruld (world) (15).  
*ærumnæ sæculi et deceptio di-*  
*uitarum* = of-yrmdē swie-  
 dōme woroldwelene, Mk. 4, 19.  
*sæpe*: oft, Mt. 17, 14. Mk. 5, 4.  
*sævus*: rēde, Mt. 8, 28.

*sagena*: nett, Mt. 13, 47.  
*saginitus*: fætt (fæt), Lk. 15, 23.  
 27. 30.  
*sal*: sealt (6).  
*salire*: gesyltan, Mk. 9, 48.  
 —, Mt. 5, 13.  
*salire*: forðræsan, J. 4, 14.  
*saltare*: tumbian, Mt. 14, 6. Mk. 6, 22.  
 frician, Mt. 11, 17.  
 sealtian, Lk. 7, 32.  
*salus*: hælū (hæl), Lk. 1, 69. 77; 19,  
 9. J. 4, 22.  
 ālysian, Lk. 1, 71.  
*salutare*: grētan (6).  
 wylcumian, Mt. 5, 47.  
*salutaris*: hælū, Lk. 2, 30; 3, 6.  
 hælend, Lk. 1, 47.  
*salutatio*: grēting, Lk. 1, 29. 41. 44;  
 11, 43; 20, 46.  
*salutationes* = ðæt hig man  
 grēte, Mt. 23, 7.  
*salvare*: gehælan, Mt. 18, 11; 27,  
 40. Lk. 7, 3; 13, 23. J. 3, 7.  
 bēon hāl, J. 10, 9.  
*salvator*: hælend (hælynd), Lk. 2,  
 11. J. 4, 42.

# A.

abba: *abba*.  
 aberan: *portare*.  
     ðe man āberan ne mæg = *im-*  
     *portabilia*.  
 ābīdan: *expectare*.  
 āblendan: *ex-, ob-cæcare*.  
 ābrēdan: *educere, eximere*.  
 ābūgan: *inclinare*.  
 ābūtan: *circa, circuitus*.  
     ābūtan standan = *circumstare*.  
 ābysgian: *suspendere*.  
 ācennan: *nasci*.  
     ācenned = *unigenitus*.  
     eft ācennan = *renasci*.  
 ācennednys: *nativitas*.  
 āceorfan: *amputare, obscindere*.  
 āclænsian: *mundare*.  
 ācōlian: *refrigerare*.  
 ācuman: *portare*.  
 ācumenlic: *tolerabilis*.  
 ācwencan: *extinguere*.  
 ācyrran: *auferre*.  
 ādl: *langvor*.  
 ādōn: *epicere*.  
 ādrædan: *timere*.  
 ādrīfan: *e-, pro-jicere*.  
     bēon ādrīfen = *expelli*.  
 ādrīncan: *suffocare*.  
 ādrūwian: *æstuarare, arere, siccare*.  
 ādumbian: *obmutescere*.  
 ādwæscan: *extinguere*.  
 æ: *lex, testamentum*.  
 æage (ēage): *oculus*.  
 æcer (æcyr): *ager, sata*.  
 æfen (æuen): *sero, vespera, vespere*.  
 æfenlæcan: *advesperascere*.

æfre: *æternus, unquam*.  
     ne æfre (næfre) = *numquam*.  
     ðe læs æfre = *nequando*.  
 æftemest: *novissimus*.  
 æfter (æftryr): *deinde, juxta, se-*  
     *cundum*.  
     æfter fyligende = *sequentes*.  
     æfter ðām (ðan) = *postea, post-*  
     *quam*.  
     æfter ðyson (ðysom) = *amodo,*  
     *postea*.  
     ðār æfter fēran = *sequi*.  
     æftera (æftra) = *novissimus, pri-*  
     *mus, secundus*.  
 æg: *ovum*.  
 æghwanon (-hwanun): *undique*.  
 æghwār: *ubique*.  
 æghwile: *unusquisque*.  
 æglēaw: *legisperitus*.  
 ægðer: *uterque*.  
 æht: *bonum, hereditas, portio, pos-*  
     *sessio, substantia*.  
 ælan: *accendere*.  
 ælc: *singuli, unusquisque*.  
     ælc tō ððrum = *ad alterutrum*.  
     ælc wæs on sestra gemete =  
     *capientes singulæ metretas*.  
     hyra ælc ððerne = *invicem; ab,*  
     *ad, in invicem*.  
 ælfremede: *alienigena*.  
 ælmesse: *eleemosyna*.  
 ælðeodilice: *peregre*.  
 æmtig: *vacans*.  
 ænig: *aliquis, quisquam, ullus*.  
     ænig man = *aliquis*.  
     ænig ðing = *aliquis*.



*scribere*: āwritan (āwrytan) (45).  
 writan, Mk. 10, 4. 5; 12, 19. Lk.  
 1, 3. 63; 16, 6. 7; 20, 28. J. 1,  
 45; 5, 46; 8, 6. 8; 19, 19. 21. 22;  
 21, 24.  
 gewritan, Lk. 10, 26.  
 ongewritan, J. 19, 19.  
 ———, J. 21, 25.  
*scriptura*: gewrit (23).  
 ———, J. 7, 52; 19, 37.  
*scrutari*: smēagean (smēan), J. 5,  
 39; 7, 52.  
*secedere*: fēran (10).  
*secessus*: forðgang, Mt. 15, 17. Mk.  
 7, 19.  
*secreto*: dihllice (dīgllice, dīgollice),  
 Mt. 17, 18; 24, 3. Mk. 9, 27.  
 onsundron, Mt. 20, 17.  
*sectari*: fyligean, Lk. 17, 23.  
*secum*: mid him (mid hym) (9).  
 betweox him, Mk. 11, 31.  
*assumit secum* = him tōgeny-  
 með, Mt. 12, 45.  
 ———, Lk. 24, 12.  
*secundo*: ððre siðe, Mt. 26, 42.  
*secundum*: æfter (æfȳr) (21).  
 be, Mt. 16, 27; 25, 15. J. 7, 24;  
 18, 31.  
 ———, Mk. 6, 39. J. 5, 4.  
*secundus*: ððer (ððȳr), Mt. 22, 26.  
 39. Mk. 12, 21. 31. J. 4, 54.  
 æftera, Lk. 6, 1; 12, 38.  
*securis*: æx, Mt. 3, 10. Lk. 3, 9.  
*securus*: sorhlēas, Lk. 28, 14.  
*secus*: wið (18).  
 be, Mt. 13, 48.  
*retro secus* = wiðæftan, Lk.  
 7, 38.  
*sedere*: sittan (77).  
 ridan, Mt. 21, 5. J. 12, 14.  
 ———, Mk. 4, 1. Lk. 8, 35; 10,  
 13.  
*sedes*: setl, Mk. 19, 28; 25, 31. Lk.  
 1, 32. 52.  
 ———, Mt. 19, 28.  
*seditio*: twyrædness, Lk. 21, 9; 23,  
 19.  
 swiccræft, Mk. 15, 7.  
 sacu, Lk. 23, 25.  
*seditiosus*: ræpling, Mk. 15, 7.

*seducere*: beswīcan (9).  
*seductor*: swica, Mt. 27, 63.  
*segregare*: āsyndrian, Mt. 25, 32.  
*semen*: sæd (17).  
 cynn, J. 7, 42; 8, 33.  
 bearn, Mt. 22, 25.  
*sementis*: gōd sæd, Mk. 4, 26.  
*seminare*: sāwan (21).  
 āsāwan, Mt. 13, 19. 20. 22. 23.  
 Mk. 4, 15. 32.  
 gesāwan, Mk. 4, 15. 16. 18. 20. 31.  
*semita*: sið, Mt. 3, 3. Mk. 1, 3. Lk.  
 3, 4.  
*semivivus*: sāmeueu, Lk. 10, 30.  
*semper*: symle (symble) (15).  
 ———, Mt. 18, 10. J. 6, 34.  
*sempiternum*: ———, Mt. 21, 19.  
*senectus*: ylðo, Lk. 1, 36.  
*senescere*: ealdian, J. 21, 18.  
*senex*: eald, Lk. 1, 18. J. 3, 4.  
*senior*: ealdra (yldra) (19).  
 hlāford, Mt. 26, 3; 27, 12. 20.  
 ealdorman, Mk. 8, 31. Lk. 22, 52.  
*incipientes a senioribus* = ān  
 æfter ānum, J. 8, 9.  
*sensus*: andgyt, Lk. 24, 45.  
*sentire*: gefrēdan, Mk. 5, 29.  
 ðencan, Lk. 9, 45.  
*seorsum*: onsundron (onsundran) (7).  
 āsundron, Mk. 4, 34.  
*separare*: āsyndrian, Mt. 10, 35; 13,  
 49. Mk. 10, 9.  
 ēhtan, Lk. 6, 22.  
 getwēman, Mt. 19, 6.  
 syndrigean, Mk. 10, 9.  
*separatim*: synderlice, Mk. 13, 3.  
 onsundran, J. 20, 7.  
*separatio*: tōdāl, Lk. 12, 51.  
*sepelire*: bebyrigean (bebyrgan) (8).  
 byrgan, Lk. 9, 60.  
*sepēs*: hege, Lk. 14, 23.  
*sepem circumdare* = betynan,  
 Mt. 21, 33. Mk. 12, 1.  
*septem*: seofon (seofan, seofun, su-  
 fon) (21).  
*septies*: seofon siðas (seofon siðun)  
 Mt. 18, 21. 22. Lk. 17, 4.  
*septimus*: seofoda, Mt. 22, 26. J. 4, 52.  
*septuagies*: hundseofontig, Mt. 18,  
 22.

*septuaginta*: hundseofantig, Lk. 10, 1. 17.

*sepulchrum*: byrgen (6).

*sepultura*: byrgen, Mk. 14, 8.

*in sepulturam* = on tō bebyrgenne, Mt. 27, 7.

*dies sepulturae* = dæg ðe man mē bebyrge, J. 12, 7.

*sequens*: æfter, Lk. 13, 33. J. 20, 6. oðer, Lk. 9, 37; 20, 30.

*sequentes* = æfter fyligende, Mk. 16, 20.

*sequi*: fyligean (fylían, fylýgian, filigan) (61).

folgian, Mt. 19, 21. 27. 28. Mk. 2, 14; 6, 1; 8, 34; 10, 21. 28; 11, 9; 14, 13. Lk. 5, 11; 9, 23; 18, 22. 28. 43. J. 10, 27.

ðar æfter fēran, Mt. 21, 9.

——, Mk. 1, 20. Lk. 7, 9.

*serenus*: smylte, Mt. 16, 2.

*serere*: sāwan, Mt. 6, 26.

*sermo*: spræc (spæc) (49).

word, Lk. 23, 9. J. 12, 38.

gebed, Mt. 26, 44.

*ut caperent eum in sermone* = ðæt hig hine gescyldgudun, Lk. 20, 20.

——, Lk. 3, 4.

*sero*: æfen (æuen) (7).

——, J. 6, 16.

*serpens*: næddre (7).

*servare*: healdan (12).

gehealdan, J. 2, 10; 8, 51. 52; 14, 21; 15, 10; 17, 6. 15.

behealdan, Mt. 27, 36.

——, Mk. 7, 4.

*servire*: ðeowian (10).

*servus*: ðeow (72).

welh (?), Mt. 24, 50.

——, Mt. 18, 27. Lk. 7, 10; 12, 45.

*sex*: syx (six) (7).

*sexagesimus*: sixtigfeald (sixti-feald) Mt. 13, 8. 23.

*sexaginta*: syxtigfeald, Mk. 4, 8. 20.

syxtig, Lk. 24, 13.

*sextus*: syxta (sixta) (7).

*hora erat quasi sexta* = hit wæs middæg, J. 4, 6.

*siccare*: adrūwian, Mk. 5, 29.

*sicera*: bēor, Lk. 1, 15.

*signare*: getācnian, J. 3, 33; 6, 27. innseglian, Mt. 27, 66.

*significare*: tācnian, J. 12, 33; 21, 19.

geswutelian, J. 18, 32.

*signum*: tācn (tācen) (44).

——, Mk. 13, 22.

*silentium*: styлле bēon, Mt. 22, 34.

*silentio* = diglice, J. 11, 28.

*silere*: gestillan, Lk. 23, 56.

*siliqua*: bēan-codd, Lk. 15, 16.

*similis*: gelice (29).

ðyle, Mk. 7, 8.

*similiter*: gelice (12).

swā, Mk. 14, 31. Lk. 13, 5; 20, 31; 22, 20.

ēac, Mt. 27, 41. J. 21, 13.

——, Mk. 12, 22. Lk. 17, 31.

*similitudo*: bigspell (bigspel) (7). gelicness, Lk. 4, 23.

*simplex*: ānfeald, Mt. 6, 22.

bylwit, Mt. 10, 16.

hlūttor, Lk. 11, 34.

*simul*: ætgædere, Lk. 23, 18. J. 4, 36; 20, 4; 21, 2.

him mid, Mk. 6, 26.

betwux him, Lk. 7, 49.

*simulque* = eall ðām ðe him mid, Mk. 6, 22.

*simul discumbere* = midsitan, Lk. 14, 10.

——, Mt. 13, 29. Mk. 2, 15; 14, 31; 15, 41. Lk. 8, 7; 14, 15. 18; 23, 48.

*simulare*: hīwian, Lk. 20, 47.

lætan, Lk. 20, 20.

*sin*: gif, Lk. 10, 6; 13, 9.

*sinapis*: senep, Mt. 13, 31; 17, 19. Mk. 4, 31. Lk. 13, 19; 17, 6.

*sindon*: scýte, Mt. 27, 59. Mk. 14, 51. 52; 15, 46. Lk. 23, 53.

——, Mk. 15, 46.

*sine*: būtan (17).

beæftan, Lk. 21, 6.

*sine peccato* = synlēas, J. 8, 7.

*sinere*: lætan (18).

geðafian, Mt. 23, 13; 24, 43. Mk. 11, 16. Lk. 4, 41; 12, 39.

niman, Mt. 25, 27.  
 ———, Mk. 6, 11.  
*reclinare*: ahyldan, Mt. 8, 20. Lk. 9, 58.  
*alecgan*, Lk. 2, 7.  
*reconciliare*: gesybsumian, Mt. 5, 24.  
*recordari*: gemunan (9).  
 geðencan, Mt. 5, 23; 16, 9. Mk. 8, 18. Lk. 16, 25; 24, 6.  
 ———, Mk. 11, 21.  
*recte*: rihte, Mk. 7, 35. Lk. 7, 43; 10, 28; 20, 21.  
*rectus*: riht, Mt. 3, 3. Mk. 1, 3. Lk. 3, 4.  
*recubitus*: lārēowsetl, Mt. 23, 6.  
*recumbere*: sittan (12).  
 hlinian, J. 13, 23, 25; 21, 20.  
 wunian, Mt. 8, 11.  
*reddere*: āgiefan (13).  
 āgyldan, Mt. 5, 26, 33; 6, 4, 18; 12, 36; 16, 27; 18, 25, 26, 34. Lk. 7, 42; 12, 59.  
 forgyldan, Lk. 10, 35.  
 ———, Mt. 18, 25.  
*redemptio*: ālysedness (-nyss, -nes), Mt. 20, 28. Mk. 10, 45. Lk. 1, 68; 2, 38; 21, 28.  
*redire*: āgēn cuman, Lk. 8, 40; 19, 15.  
 āgēn hwyrfan, Mk. 6, 31. Lk. 17, 18.  
 wendan, Lk. 8, 39; 17, 31.  
 āgēn gehwyrfan, Lk. 2, 43.  
 cuman, Lk. 10, 35.  
 hwyrfan, Mt. 2, 12.  
*redimere*: ālysan, Lk. 24, 21.  
*reducere*: tēon, Lk. 5, 3.  
*refectio* (*refectio mea* = mīn gyst-hūs and mīn gereord, Mk. 14, 14).  
*referre*: bringan, Mt. 27, 3. Lk. 8, 14.  
*reficere*: geblissian, Mt. 11, 28.  
 regnian, Mt. 4, 21.  
*refrigerare*: geœlan, Lk. 16, 24.  
*refrigescere*: æcōlian, Mt. 24, 12.  
*refulgere*: scēnan, Lk. 9, 29.  
*regeneratio*: edcennung, Mt. 19, 28.  
*regere*: reccean, Mt. 2, 6.  
*regina*: cwēn, Mt. 12, 42. Lk. 11, 31.

*regio*: rīce (20).  
 land, Mt. 14, 35. J. 11, 54, 55.  
 eard, Mt. 4, 16. J. 4, 35.  
*qui in regionibus* = ðā ðe ðār-ūte synt, Lk. 21, 21.  
*regnare*: rīxian (rīcsian), Mt. 2, 22. Lk. 1, 32; 19, 14, 27.  
*regnum*: rīce (121).  
 eorðe, Mt. 24, 14.  
 God (!), Mt. 13, 19.  
*regredi*: fēran, Lk. 4, 1, 14.  
 gehweorfan, Lk. 17, 7; 24, 52.  
 gewendan, Lk. 2, 45; 24, 9.  
 wendan, Lk. 24, 33.  
 ———, Lk. 17, 15.  
*regulus*: undercynung (undercing), J. 4, 46, 49.  
*reinvitare*: āgēn laðian, Lk. 14, 12.  
*relicere*: āweorpan, Mk. 14, 52.  
*relinquere*: forlætān (34).  
 læfan, Mt. 22, 25; 24, 2, 40, 41. Mk. 12, 19, 20, 21, 22; 13, 2. Lk. 17, 35; 19, 44; 20, 31; 21, 6. J. 14, 27.  
 lætan, Mt. 5, 24. Lk. 10, 40. J. 14, 18.  
*reliquæ*: lāf, Mt. 14, 20. Mk. 6, 43. Lk. 24, 43.  
*reliquus*: ðoðer, Mt. 22, 6; 25, 11. Mk. 4, 19.  
*remanere*: belifan, Lk. 2, 43.  
 gebīdan, J. 8, 9.  
 wunian, J. 19, 31.  
*remetiri*: gemetan, Mk. 4, 24. Lk. 6, 38.  
 gedēman, Mt. 7, 2.  
*remigare*: gehrōwan, J. 6, 19.  
*remigando* = rēwette, Mk. 6, 48.  
*remisisci*: gemunan, J. 16, 4.  
*remissio*: forgyfenes (forgyfennys, forgyfnes) (6).  
 ālysednes, Lk. 4, 19.  
*dimittere in remissionem* = gehælan, Lk. 4, 19.  
*remisse*: forgyfenlice (forgyfendlice), Mt. 11, 22, 24. Lk. 10, 12, 14.  
*remittere*: forgyfan (13).  
 āgēn sendan, Lk. 23, 7, 11, 15.  
*renasce*: edcennan, J. 3, 5.

eft ācennan, J. 3, 4.  
 edniwe gecennan, J. 3, 3.  
*renuntiare*: cýðan, Mt. 2, 8; 11, 4.  
 Mk. 6, 30. Lk. 7, 22; 9, 61.  
 wiðsacan, Lk. 14, 33.  
*repente*: færinga, Mk. 13, 36.  
*repentinus*: færlic, Lk. 21, 34.  
*repetere*: feccan, Lk. 12, 20.  
 mynegian, Lk. 6, 30.  
*replere*: gefyllan, Lk. 1, 15, 41; 4,  
 28; 5, 26; 6, 11.  
 āfyllan, Lk. 1, 67.  
*reponere*: ālædan, Lk. 19, 20.  
*reprehendere*: befōn, Lk. 20, 26.  
*reprobare*: āweorpan (6).  
*repudium*: hīwgedāl, Mt. 5, 31; 19,  
 7. Mk. 10, 4.  
*reputare*: getellan, Mk. 15, 28.  
 smēagean, Lk. 11, 38.  
*requies*: rest, Mt. 11, 29; 12, 43.  
 Lk. 11, 24.  
*requiescere*: restan, Mk. 6, 31; 14,  
 41. Lk. 10, 6; 13, 19.  
 gerestan, Lk. 12, 19.  
*requirere*: sēcan, Lk. 2, 44, 45; 4,  
 42.  
 gesēcan, Lk. 11, 51.  
*res*: ðing, Mt. 18, 19. Lk. 1, 1.  
*rescindere*: tōslitan, Mk. 7, 13.  
*residere*: ārisan (!), Lk. 7, 15.  
 sittan, Mk. 9, 34.  
*resistere*: winnan, Mt. 5, 39.  
 wiðstandan, Lk. 21, 15.  
*respicere*: besēon (6).  
 gesēon, Lk. 1, 25, 48; 9, 38; 21, 1.  
 behealdan, Mt. 6, 26.  
 wandian, Mt. 22, 16.  
*sursum respicere* = ūpbesēon,  
 Lk. 13, 11.  
*resplendere*: seīnan, Mt. 17, 2.  
*respondere*: andswarian (antswa-  
 rian) (183).  
 andwyrðan, Mt. 26, 62, 66; 27, 14.  
 21. Mk. 12, 34. J. 1, 21, 26, 48.  
 49; 3, 27; 4, 17; 6, 7; 6, 69. J.  
 7, 46.  
 cweðan, J. 19, 22.  
 geandswarian, Mt. 15, 23.  
 ———, Mt. 15, 26; 17, 4; 21,  
 29; 22, 1; 26, 25. Mk. 6, 37;

10, 5, 51; 11, 14, 29, 33; 12, 17,  
 35; 13, 2. Mk. 15, 9. Lk. 3, 11;  
 7, 22; 8, 21; 10, 41; 13, 8, 14.  
 25; 14, 3, 6, 24. J. 1, 50; 7, 47;  
 18, 36.  
*responsum*: andswaru, Mt. 2, 12.  
 Lk. 2, 26, 47; 20, 26. J. 19, 9.  
 andwyrde, J. 1, 22.  
*restituere*: geedniwian, Mt. 17, 11.  
 Mk. 8, 25; 9, 11. Lk. 6, 10.  
*resurgere*: ārisan (30).  
 ———, Mk. 12, 23.  
*resurrectio*: æryst (ærist, ærest)  
 (17).  
*resuscitare*: āræran, J. 6, 44, 55.  
 weccan, Mk. 12, 19. J. 6, 40.  
 āweccan, J. 6, 39.  
*rete*: nett (net) (14).  
*rete piscium* = fisenett, J. 21, 8.  
*retinere*: healdan, Lk. 8, 15. J. 20,  
 23.  
*retribuere*: forgielðan, Lk. 14, 14.  
*retributio*: edlēan, Lk. 4, 19; 14, 12.  
*retro*: onbæc, Mk. 8, 33. Lk. 9, 62;  
 17, 32. J. 6, 67.  
 wiðæftan, Mt. 9, 20. Mk. 5, 27.  
 Lk. 7, 38; 8, 44.  
 ongēan, Mk. 13, 16.  
*retrorsum*: onbæc, J. 20, 14.  
 underbæc, J. 18, 6.  
*reus*: scyldig (7).  
*revelare*: onwreōn, Mt. 11, 25, 27;  
 16, 17. Lk. 17, 30.  
 āwreōn, Lk. 2, 35; 10, 21, 22.  
 geopenian, Mt. 10, 26.  
 geswutelian, J. 12, 38.  
 unhelan, Lk. 12, 2.  
*revelatio*: āwrigeness, Lk. 2, 32.  
*revereri*: onðracian, Lk. 18, 2, 4.  
 forwandian, Mk. 12, 6.  
*revertere, reverti*: cyrran, Mt. 24,  
 18. Mk. 13, 16. Lk. 14, 21; 23,  
 56. J. 5, 53.  
 gecyrran, Mt. 10, 13; 12, 44. Lk.  
 10, 6, 17; 12, 36.  
 gewendan, Lk. 1, 56; 2, 20; 11,  
 24; 23, 48.  
 behweorfan, Lk. 2, 39; 8, 55.  
 cuman, Lk. 7, 10.  
 faran, Mt. 21, 18.

*fēran*, Mt. 2, 12.  
*beðencan*, Lk. 15, 17.  
*bewendan*, Mk. 14, 40.  
*eft āgēn cuman*, Lk. 19, 12.  
 ———, Lk. 9, 10.  
*reviviscere*: geedencian, Lk. 15, 24.  
 32.  
*revolvere*: āwyltan, Mt. 28, 2. Mk.  
 16, 3. 4. Lk. 24, 2.  
*unfealdan*, Lk. 4, 17.  
*rex*: cyning (cining, cyng, cing) (57).  
*gebod*, Mt. 2, 9.  
 ———, Mt. 2, 3; 25, 34. Lk. 7,  
 25.  
*ridere*: hlihhan, Lk. 6, 21. 25.  
*rigare*: ðwēan, Lk. 7, 38. 44.  
*rogare*: biddan (44).  
*gebiddan*, Lk. 22, 32. J. 4, 10;  
 17, 20.  
*rubicundus*: rēad, Mt. 16, 2.

*rubor*: sceamu, Lk. 14, 9.  
*rubus*: beigbēam, Lk. 20, 37.  
 gorst, Lk. 6, 44.  
 gorstbēam, Mk. 12, 26.  
*rudis*: niwe, Mt. 9, 16. Mk. 2, 21.  
*ruina*: hryre, Mt. 7, 27. Lk. 2, 34;  
 6, 49.  
*rumor*: hlīsa, Mk. 1, 28.  
*rumpere*: tōbreccan, Mt. 9, 17. Lk.  
 5, 6.  
 breccan, Lk. 5, 37.  
 slitan, Lk. 5, 36.  
 tōberstan, Lk. 8, 29.  
*russum*: eft (9).  
 ———, J. 18, 40.  
*rursus*: eft, Mk. 2, 13; 10, 24; 11,  
 27; 14, 69.  
*ruta*: rude, Lk. 11, 42.  
*rutilare*: scinan, Mt. 16, 3.

## S.

*sabbatum*: restedæg (49).  
*sæterdæg* (sæterndæg, sæternes  
 dæg), Mk. 15, 42; 16, 1. Lk.  
 23, 54. 56.  
*wucu*, Lk. 18, 12.  
*sacculus*: sēod, Lk. 12, 33; 22, 35.  
 36.  
*sacc*, Lk. 10, 4.  
*sacerdos*: sǣcerd (54).  
*summus sacerdos* = hēahsǣcerd,  
 Mk. 8, 31; 11, 27; 14, 1. 10. 43;  
 14, 53. 54. 55. 60. 61. 63. 66; 5,  
 3. 10. 31; 24, 20.  
 ———, Lk. 9, 22; 22, 52; 23, 4.  
*sacerdotium*: sǣcerdhād (sǣcerd  
 hād), Lk. 1, 8. 9.  
*sacrificium*: onsægðness (onsægð-  
 nyss), Mt. 9, 13; 12, 7. Mk. 12,  
 33.  
*offrung*, Lk. 13, 1.  
*sæculum*: woruld (world) (15).  
*ærumnæ sæculi et deceptio di-*  
*vitiarum* = of-yrmdē swie-  
 dōme woroldwelene, Mk. 4, 19.  
*sæpe*: oft, Mt. 17, 14. Mk. 5, 4.  
*sævus*: rēðe, Mt. 8, 28.

*sagena*: nett, Mt. 13, 47.  
*saginatus*: fætt (fæt), Lk. 15, 23.  
 27. 30.  
*sal*: sealt (6).  
*salire*: gesyltan, Mk. 9, 48.  
 ———, Mt. 5, 13.  
*salire*: forðræsan, J. 4, 14.  
*saltare*: tumbian, Mt. 14, 6. Mk. 6, 22.  
 frīcian, Mt. 11, 17.  
 sealtian, Lk. 7, 32.  
*salus*: hǣlu (hæl), Lk. 1, 69. 77; 19,  
 9. J. 4, 22.  
 ālysān, Lk. 1, 71.  
*salutare*: grētan (6).  
 wyleumian, Mt. 5, 47.  
*salutaris*: hǣlu, Lk. 2, 30; 3, 6.  
 hǣlend, Lk. 1, 47.  
*salutatio*: grēting, Lk. 1, 29. 41. 44;  
 11, 43; 20, 46.  
*salutationes* = ðæt hig man  
 grēte, Mt. 23, 7.  
*salvare*: gehǣlan, Mt. 18, 11; 27,  
 40. Lk. 7, 3; 13, 23. J. 3, 7.  
 bēon hāl, J. 10, 9.  
*salvator*: hǣlend (hǣlynd), Lk. 2,  
 11. J. 4, 42.

*salvificare*: gehælan, J. 12, 27, 47.  
*salvus*: hæl (34).

*salvum facere* = gehælan, Mt. 9, 22; 27, 42. Mk. 3, 4; 8, 35; 15, 30. Lk. 9, 24; 18, 42; 23, 35, 39.

——, Mt. 19, 25.

*sanare*: gehælan (19).

hælan, Mt. 4, 23.

*sanatus esse* = hæl weorðan (ge-weorðan), Mt. 15, 28. Lk. 8, 47.

——, Lk. 4, 18.

*sanctificare*: gehālgian (8).

hālgian, J. 17, 19.

*sancitas*: hāligness, Lk. 1, 75.

*sanctus*: hālig (hāleg) (30).

hālgā, Mt. 1, 20; 3, 11; 4, 5; 7, 6.

Mk. 1, 24; 3, 29; 12, 36; 13, 11.

Lk. 1, 35.

*sandalia*: calc, Mk. 6, 9.

*sanguis*: blōd (25).

*fluxus sanguinis* = blōdryne, Mt. 9, 20. Lk. 8, 43.

*profluvium sanguinis* = blōdryne, Mk. 5, 25.

*sanitas*: hælu, Lk. 13, 32.

*restituta est sanitati* = wæs hæl geworden, Mt. 12, 13.

*sanus*: hæl (10).

*sanum facere* = gehælan, J. 5, 4, 11; 7, 23.

hælan, J. 5, 15.

*sanus fuerat effectus* = gehæled wæs, J. 5, 13.

*sapere* (*non sapere* = nytan, Mt. 16, 23. Mk. 8, 33).

*sapiens*: wīs, Mt. 7, 24; 11, 25; 23, 34; 25, 8. Lk. 10, 21.

*sapienter*: wīslice, Mk. 12, 34.

*sapientia*: wīsdōm (10).

*sarcina*: sēam, Lk. 11, 46.

*sata*: æcer (æcyr), Mt. 12, 1. Mk. 2, 23. Lk. 6, 1.

*satagere*: ðēnian, Lk. 10, 40.

*satis*: genōh, Lk. 22, 39.

*satisfacere*: geewēman, Mk. 15, 15.

*satum*: gemet, Mt. 13, 33. Lk. 13, 21.

*saturare*: gefyllan (12).

*saturatus esse* = bēon full, J. 6, 26.

*saxum*: stān, Mt. 27, 60.

*scabellum*: fōtsceamol (-scamul, -scamol), Mt. 5, 35; 22, 44. Mk. 12, 36.

*scandalizare*: swician (8).

geuntrēowsian (geuntrywsian), Mt. 13, 21, 57; 24, 10; 26, 33.

Mk. 14, 27. Lk. 7, 23.

gedrēfan, Mt. 15, 12. Mk. 6, 3; 9, 41. Lk. 17, 2.

æswician, Mt. 5, 29.

beswician, Mt. 18, 6.

geunrōtsian, Mt. 17, 26.

——, Mk. 4, 17.

*scandalum*: swicdōm, Mt. 18, 7.

gedrēfedness (-nyss), Mt. 13, 14. Lk. 17, 1.

wiðerræde, Mt. 16, 23.

*scandalum pati* = weorðan geuntrēowsod, Mt. 26, 31.

*scenopegia*: —, J. 7, 2.

*schisma* (*schisma erat* = hig fliton, J. 9, 16).

*scientia*: gewit, Lk. 1, 77.

ingehyd, Lk. 11, 52.

*scindere*: slitan, Mt. 26, 65. Mk. 14, 63. J. 19, 24.

tōslitan (tōslytan), Mt. 27, 51. Mk. 15, 38. Lk. 23, 45.

tōbreccan, J. 21, 11.

tōberstan, Mt. 27, 51.

*scire*: witan (*non scire* = nitan, nytan) (106).

cunnan, J. 7, 15, 29; 8, 19, 55; 14, 17; 20, 9.

secgean, Mt. 9, 30. Mk. 5, 43.

gecnāwan, J. 10, 4.

geopenian, Mt. 10, 26.

*scutis* = witod (!), J. 13, 17.

——, Mk. 5, 33.

*sciscitari*: āxian, Mt. 2, 4.

*scissura*: slite, Mt. 9, 16. Mk. 2, 21.

*scopa*: besma, Mt. 12, 44. Lk. 11, 25.

*scorpiā*: snaca, Lk. 10, 19.

*scorpionem* = scorpionem, ðæt is ān wrymcyynn, Lk. 11, 12.

*scriba*: bōcere (bōcyre), (53).

writere, Mt. 2, 4; 5, 20.

*scribere*: āwritan (āwrytan) (45).  
 writan, Mk. 10, 4. 5; 12, 19. Lk.  
 1, 3. 63; 16, 6. 7; 20, 28. J. 1,  
 45; 5, 46; 8, 6. 8; 19, 19. 21. 22;  
 21, 24.  
 gewritan, Lk. 10, 26.  
 ongewritan, J. 19, 19.  
 ———, J. 21, 25.  
*scriptura*: gewrit (23).  
 ———, J. 7, 52; 19, 37.  
*scrutari*: smēagean (smēan), J. 5,  
 39; 7, 52.  
*secedere*: fēran (10).  
*secessus*: forðgang, Mt. 15, 17. Mk.  
 7, 19.  
*secreto*: dihlíce (dīglíce, dīgollíce),  
 Mt. 17, 18; 24, 3. Mk. 9, 27.  
 onsundron, Mt. 20, 17.  
*sectari*: fyligean, Lk. 17, 23.  
*secum*: mid him (mid hym) (9).  
 betweox him, Mk. 11, 31.  
*assumit secum* = him tōgeny-  
 með, Mt. 12, 45.  
 ———, Lk. 24, 12.  
*secundo*: ððre siðe, Mt. 26, 42.  
*secundum*: æfter (æftyr) (21).  
 be, Mt. 16, 27; 25, 15. J. 7, 24;  
 18, 31.  
 ———, Mk. 6, 39. J. 5, 4.  
*secundus*: ððer (ððyr), Mt. 22, 26.  
 39. Mk. 12, 21. 31. J. 4, 54.  
 æftera, Lk. 6, 1; 12, 38.  
*securis*: æx, Mt. 3, 10. Lk. 3, 9.  
*securus*: sorhlēas, Lk. 28, 14.  
*secus*: wið (18).  
 be, Mt. 13, 48.  
*retro secus* = wiðæftan, Lk.  
 7, 38.  
*sedere*: sittan (77).  
 rīdan, Mt. 21, 5. J. 12, 14.  
 ———, Mk. 4, 1. Lk. 8, 35; 10,  
 13.  
*sedes*: setl, Mk. 19, 28; 25, 31. Lk.  
 1, 32. 52.  
 ———, Mt. 19, 28.  
*seditio*: twyrædness, Lk. 21, 9; 23,  
 19.  
 swiccræft, Mk. 15, 7.  
 sacu, Lk. 23, 25.  
*sediciosus*: ræpling, Mk. 15, 7.

*seducere*: beswican (9).  
*seductor*: swica, Mt. 27, 63.  
*segregare*: āsyndrian, Mt. 25, 32.  
*semen*: sæd (17).  
 cynn, J. 7, 42; 8, 33.  
 bearn, Mt. 22, 25.  
*sementis*: gōd sæd, Mk. 4, 26.  
*seminare*: sāwan (21).  
 asāwan, Mt. 13, 19. 20. 22. 23.  
 Mk. 4, 15. 32.  
 gesāwan, Mk. 4, 15. 16. 18. 20. 31.  
*semita*: sið, Mt. 3, 3. Mk. 1, 3. Lk.  
 3, 4.  
*semivivus*: sāmeucu, Lk. 10, 30.  
*semper*: symle (symble) (15).  
 ———, Mt. 18, 10. J. 6, 34.  
*sempiternum*: ———, Mt. 21, 19.  
*senectus*: ylðo, Lk. 1, 36.  
*senescere*: ealdian, J. 21, 18.  
*senex*: eald, Lk. 1, 18. J. 3, 4.  
*senior*: ealdra (yldra) (19).  
 hlāford, Mt. 26, 3; 27, 12. 20.  
 ealdorman, Mk. 8, 31. Lk. 22, 52.  
*incipientes a senioribus* = ān  
 æfter ānum, J. 8, 9.  
*sensus*: andgyt, Lk. 24, 45.  
*sentire*: gefrēdan, Mk. 5, 29.  
 ðencan, Lk. 9, 45.  
*seorsum*: onsundron (onsundran) (7).  
 āsundron, Mk. 4, 34.  
*separare*: āsyndrian, Mt. 10, 35; 13,  
 49. Mk. 10, 9.  
 ēhtan, Lk. 6, 22.  
 getwæman, Mt. 19, 6.  
 syndrigean, Mk. 10, 9.  
*separatim*: synderlice, Mk. 13, 3.  
 onsundran, J. 20, 7.  
*separatio*: tōdāl, Lk. 12, 51.  
*sepelire*: bebyrigean (bebyrgan) (8).  
 byrigan, Lk. 9, 60.  
*sepes*: hege, Lk. 14, 23.  
*sepem circumdare* = betýnan,  
 Mt. 21, 33. Mk. 12, 1.  
*septem*: seofon (seofan, seofun, su-  
 fon) (21).  
*septies*: seofon siðas (seofon siðun)  
 Mt. 18, 21. 22. Lk. 17, 4.  
*septimus*: seofōða, Mt. 22, 26. J. 4, 52.  
*septuagies*: hundseofontig, Mt. 18,  
 22.

*septuaginta*: hundseofantig, Lk. 10, 1. 17.

*sepulchrum*: byrgen (6).

*sepultura*: byrgen, Mk. 14, 8.

*in sepulturam* = on tō bebyrgenne, Mt. 27, 7.

*dies sepulturae* = dæg ðe man mē bebyrge, J. 12, 7.

*sequens*: æfter, Lk. 13, 33. J. 20, 6. oðer, Lk. 9, 37; 20, 30.

*sequentes* = æfter fyligende, Mk. 16, 20.

*sequi*: fyligean (fylían, fylgian, fligan) (61).

folgian, Mt. 19, 21. 27. 28. Mk. 2, 14; 6, 1; 8, 34; 10, 21. 28; 11, 9; 14, 13. Lk. 5, 11; 9, 23; 18, 22. 28. 43. J. 10, 27.

ðār æfter fēran, Mt. 21, 9.

——, Mk. 1, 20. Lk. 7, 9.

*serenus*: smylte, Mt. 16, 2.

*serere*: sāwan, Mt. 6, 26.

*sermo*: spræc (spæc) (49).

word, Lk. 23, 9. J. 12, 38.

gebed, Mt. 26, 44.

*ut caperent eum in sermone* = ðæt hig hine gescyldgudun, Lk. 20, 20.

——, Lk. 3, 4.

*sero*: æfen (æuen) (7).

——, J. 6, 16.

*serpens*: næddre (7).

*servare*: healdan (12).

gehealdan, J. 2, 10; 8, 51. 52; 14, 21; 15, 10; 17, 6. 15.

behealdan, Mt. 27, 36.

——, Mk. 7, 4.

*servire*: ðeowian (10).

*servus*: ðeow (72).

welh (?), Mt. 24, 50.

——, Mt. 18, 27. Lk. 7, 10; 12, 45.

*sex*: syx (six) (7).

*sexagesimus*: sixtigfeald (sixtigfeald) Mt. 13, 8. 23.

*sexaginta*: syxtigfeald, Mk. 4, 8. 20. syxtig, Lk. 24, 13.

*sextus*: syxta (sixta) (7).

*hora erat quasi sexta* = hit wæs middæg, J. 4, 6.

*siccare*: ādrūwian, Mk. 5, 29.

*sicera*: bēor, Lk. 1, 15.

*signare*: getācnian, J. 3, 33; 6, 27. innseglian, Mt. 27, 66.

*significare*: tācnian, J. 12, 33; 21, 19.

geswutelian, J. 18, 32.

*signum*: tācn (tācen) (44).

——, Mk. 13, 22.

*silentium*: styлле bēon, Mt. 22, 34.

*silentio* = dīglice, J. 11, 28.

*silere*: gestillan, Lk. 23, 56.

*siliqua*: bēan-codd, Lk. 15, 16.

*similis*: gelic (29).

ðyle, Mk. 7, 8.

*similiter*: gelice (12).

swā, Mk. 14, 31. Lk. 13, 5; 20, 31; 22, 20.

ēac, Mt. 27, 41. J. 21, 13.

——, Mk. 12, 22. Lk. 17, 31.

*similitudo*: bigspell (bigspel) (7). gelicness, Lk. 4, 23.

*simplex*: ānfeald, Mt. 6, 22.

bylwit, Mt. 10, 16.

hlūttor, Lk. 11, 34.

*simul*: ætgædere, Lk. 23, 18. J. 4, 36; 20, 4; 21, 2.

him mid, Mk. 6, 26.

betwux him, Lk. 7, 49.

*simulque* = eall ðām ðe him mid, Mk. 6, 22.

*simul discumbere* = midsitan, Lk. 14, 10.

——, Mt. 13, 29. Mk. 2, 15; 14, 31; 15, 41. Lk. 8, 7; 14, 15. 18; 23, 48.

*simulare*: hīwian, Lk. 20, 47.

lætan, Lk. 20, 20.

*sin*: gif, Lk. 10, 6; 13, 9.

*sinapis*: senep, Mt. 13, 31; 17, 19. Mk. 4, 31. Lk. 13, 19; 17, 6.

*sindon*: scýte, Mt. 27, 59. Mk. 14, 51. 52; 15, 46. Lk. 23, 53.

——, Mk. 15, 46.

*sine*: būtan (17).

bæftan, Lk. 21, 6.

*sine peccato* = synlēas, J. 8, 7.

*sinere*: lætan (18).

geðafian, Mt. 23, 13; 24, 43. Mk.

11, 16. Lk. 4, 41; 12, 39.



*singularis*: ān, Mk. 4, 10.  
*singulatim* (ei *singulatim* = betwux him, Mk. 14, 19).  
*singuli*: ælc, Mt. 20, 9. J. 2, 6.  
 syndrig, Mt. 20, 10. Lk. 2, 3; 4, 40.  
 ānra gehwile, Mt. 26, 22.  
*sinister*: wynstre (10).  
*sinus*: bearm, Lk. 6, 38. J. 1, 18; 13, 23.  
 grēada, Lk. 16, 22, 23.  
*siquidem*: witodlice, Mt. 12, 33. Mk. 9, 33. Lk. 6, 33; 13, 9.  
 gif witodlice, Mt. 10, 13.  
 swā, Lk. 11, 4.  
 ———, Lk. 20, 33.  
*sistere*: gesettan, Lk. 2, 22.  
*sitire*: ðyrstan (10).  
*socer*: sweor, J. 18, 13.  
*socius*: gefēra, Mt. 23, 30. Lk. 5, 7. 10.  
*socrus*: sweger (6).  
*sol*: sunne (12).  
*solemnis* (*dies solemn*is = sym-beldæg, Mt. 27, 15).  
 ———, Lk. 2, 41.  
*solere*: wesan gewuna, Mk. 15, 6.  
*solitudo*: wēsten, Mk. 8, 4.  
*sollicitudo*: caru, Lk. 8, 14.  
 eornfullness, Mt. 13, 22.  
*sollicitus*: ymbhīdig (ymbēh̄dig), Mt. 6, 25. 28. 31. Lk. 12, 22. 26.  
 embeðencende, Lk. 12, 11.  
 geornfull, Lk. 10, 41.  
 hōgiende, Mt. 6, 34.  
*sollicitus erit* = hæfð ymbhogan, Mt. 6, 34.  
*solum*: ān, Mt. 21, 21. J. 5, 18.  
*solus*: ān (22).  
 sylf, Mt. 17, 8; 18, 15. Mk. 9, 1. Lk. 24, 12. J. 5, 44.  
 ænlipig, Lk. 10, 40.  
*solvere*: untigan (9).  
 unbīndan, Mt. 16, 19; 18, 18. Lk. 13, 16. J. 1, 27; 11, 44.  
 tōweorpan, Mt. 5, 17. 19. J. 2, 19; 7, 23.  
 uncnýttan, Mk. 1, 7. Lk. 3, 16.  
 āwendan, J. 10, 35.  
 breacan, J. 5, 18.  
 gyldan, Mt. 17, 23.

*solutum est* = unslyped wearð, Mk. 7, 35.  
*somnus*: swefn (7).  
 slæp, Lk. 9, 32. J. 11, 11.  
*sonitus*: swēg, Lk. 21, 25.  
*soror*: swustor (16).  
*sors*: hlot (6).  
*sortiri*: hlēotan, J. 19, 24.  
*spargere*: sprengan, Mt. 25, 24.  
 strēdan, Mt. 25, 26.  
 tōweorpan, Mt. 12, 30.  
*spatiosus*: rūm, Mt. 7, 13.  
*spatium*: fæc, Lk. 24, 13.  
 fyrst, Mk. 6, 31.  
*species*: hīw, Lk. 9, 29. J. 5, 37.  
 ansyn, Lk. 3, 22.  
*speciosus*: wlitig, Mt. 23, 27.  
*spectaculum*: wæfersyn, Lk. 23, 48.  
*spectare*: geanbīdian, Lk. 23, 35.  
*spelunca*: scræf, Mk. 11, 17. Lk. 19, 46. J. 11, 38.  
 cot, Mt. 21, 13.  
*spereare*: gehyhtan (gehihtan), Mt. 12, 21. Lk. 6, 35. J. 5, 45.  
 wēnan, Mt. 24, 50. Lk. 12, 46.  
 hōpian, Lk. 24, 21.  
 wilnian, Lk. 23, 8.  
 ———, Lk. 6, 34.  
*spernere*: oferhogian, Lk. 10, 16; 23, 11.  
 forhogian, Lk. 7, 30. J. 12, 18.  
*spica*: ear, Mt. 12, 1. Mk. 2, 23; 4, 28. Lk. 6, 1.  
*spicatus*: ———, Mk. 14, 3.  
*spiculator*: cwellere, Mk. 6, 27.  
*spina*: ðorn (12).  
 ðyrnen, J. 19, 2.  
*spinea*: ðyrnen, Mk. 15, 17. J. 19, 5.  
*spiritus*: gäst (100).  
 ———, Lk. 9, 55.  
*spirare*: oreðian, J. 3, 8.  
*splendere*: glitinian, Mk. 9, 2.  
*splendide*: rīclīce, Lk. 16, 19.  
*splendor*: beorhtness, Mk. 13, 24.  
*spolium*: hererēaf, Lk. 11, 22.  
*spondere*: behātan, Lk. 22, 6.  
*spongia*: sponge (spinge, springe), Mt. 27, 48. Mk. 15, 36. J. 19, 29.  
*sponsa*: brýd, Mt. 25, 1. J. 3, 29.  
*sponsus*: brýdguma (17).

*borta*: wiliga (wilia), Mt. 15, 37; 16, 10. Mk. 8, 8. 20.  
*buma* (*dissipat eum cum spuma* = fæmð, Lk. 9, 39).  
*bumare*: fæman, Mk. 9, 19. —, Mk. 9, 17.  
*purcitia*: fylð, Mt. 23, 27.  
*putum*: spät, J. 9, 6.  
*tabularius*: læce, Lk. 10, 35.  
*tabulum*: læcehus, Lk. 10, 34.  
*tadium*: furlang, Lk. 24, 13. J. 6, 19; 11, 18.  
*tagnum*: mere, Lk. 5, 1. 2; 8, 22. 33. —, Lk. 8, 23.  
*tare*: standan (71).  
*ætstandan*, Mk. 10, 49. Lk. 7, 14; 8, 44.  
*wunian*, Mk. 8, 39. J. 8, 44.  
*stater*: wecg, Mt. 17, 26.  
*statim*: sōna, (36).  
 ðā, Mt. 14, 27. Mk. 5, 30.  
 gýt, Lk. 21, 9. —, Mk. 1, 30; 2, 8; 3, 6.  
*statuere*: gesettan, Mt. 18, 2; 25, 33. Mk. 9, 35. Lk. 4, 9; 8, 47.  
 äsettan, Mt. 4, 5.  
 settan, J. 8, 3.  
*statura*: allicness, Mt. 6. 27. Lk. 12, 25.  
 wæstm, Lk. 19, 3.  
*stella*: steorra (7).  
*stercus*: meox, Lk. 13, 8.  
*sterilis*: unberende, Lk. 1, 7. 36.  
 untymende, Lk. 23, 29.  
*sternere*: gedæftan, Mk. 14, 15. Lk. 22, 12.  
 strecean, Mt. 21, 8. Mk. 11, 8.  
 strewian (strēowian), Mt. 21, 8. Mk. 11, 8.  
*sterquilinum*: myxen, Lk. 14, 35.  
*stipendium*: andlyfen, Lk. 3, 14.  
*stola*: gegyrla, Mk. 12, 38; 16, 5. Lk. 15, 22; 20, 46.  
*stridere*: gristbitian, Mk. 9, 17.  
*stridor*: gristbitung (6).  
 gristlung, Lk. 13, 28.  
*structura*: getimbrung, Mk. 13, 1.  
*stultitia*: stuntseipe, Mk. 7, 22.  
*stultus*: dyseg (dysig), Mt. 7, 21.

23, 17. Lk. 11, 40; 12, 20; 24, 25.  
*stupefacere*: āfæran, Mk. 9, 14.  
*stupere*: wundrian (6).  
 —, Mk. 10, 32.  
*stupor*: wundrung, Mk. 5, 42.  
*stupor enim circumdederat eum* = hē wundrode, Lk. 5, 9.  
*stupor apprehendit* = wundredon, Lk. 5, 26.  
*suadere*: læran, Mt. 28, 14.  
*suaavis*: wynsum, Mt. 11, 30.  
*subditus*: underðeod, Lk. 2, 51.  
*subducere*: tēon, Lk. 5, 11.  
*subire*: āstigan, J. 6, 3.  
*subito*: færinga, Lk. 2, 13.  
 færlice, Lk. 9, 39.  
*subjicere*: underðeodan, Lk. 10, 17. 20.  
*subjugalis*: tam, Mt. 21, 5.  
*sublevare*: ūpāhebban (uppāhebban), J. 6, 5; 17, 1.  
*sublimis*: ūpāhafen, Lk. 12, 29.  
*submittere*: ināsendan, Mk. 2, 4.  
*subsequi*: fyligean, Lk. 23, 55.  
*substantia*: æht, Lk. 15, 12. 13.  
 spēd, Lk. 15, 30.  
 ðæt hēo āhte, Lk. 8, 43.  
*substernere*: strecean, Lk. 19, 36.  
*subtus*: under, Lk. 8, 16.  
*subvertere*: tōweorpan, J. 2, 15.  
 forhwyrfan, Lk. 23, 2.  
*succendere*: forbærnan, Mt. 22, 7.  
*succidere*: ceorfan, Lk. 13, 9.  
 forceorfan, Lk. 13, 7.  
*succingere*: begyrdan, J. 21, 7.  
*succlamare*: hryman, Lk. 23, 21.  
*sudarium*: swätlin, Lk. 19, 20. J. 11, 44; 20, 7.  
*sudor*: swät, Lk. 22, 44.  
*sufficere*: habban genōh, Mt. 6, 34. J. 14, 8.  
 bēon genōh, Mt. 10, 25. Mk. 14, 41.  
*non sufficere* = nabban genōh, Mt. 25, 9. J. 6, 7.  
*suffocare*: forðrysmian (6).  
 ādrincan, Mk. 5, 13. Lk. 8, 33.  
 ofðrysmian, Mk. 4, 19.  
*suggerere*: læran, J. 14, 26.

*suggillare*: behrōpan, Lk. 18, 5.  
*sugere*: sūcan, Lk. 11, 27.  
*sulphur*: swefl, Lk. 17, 29.  
*sumere*: niman (12).  
*summittere*: āsendan, Lk. 5, 19.  
*sumum*: hēahnyss (hēahness),  
 Mt. 24, 31. Mk. 13, 27.  
 ufeweard (ufewerd), Mt. 27, 51.  
 Mk. 15, 38.  
 brerd, J. 2, 7.  
*summus* (*summus sacerdos* = hēah-  
 sacerd, (13).  
 ———, Mk. 14, 47.)  
*sumptus*: andfeng, Lk. 14, 28.  
*superare*: belīfan, Mk. 8, 8.  
 tō lāfe wesana, J. 6, 12.  
*superbia*: ofermōdigness, Mk. 7, 22.  
*superbus*: ofermōd, Lk. 1, 51.  
*supercilium*: cnæpp, Lk. 4, 29.  
*superfluere*: oferflōwan, Lk. 6, 38.  
*supererogare* (*supererogaveris* =  
 mære tō gedest, Lk. 10, 35).  
*superesse*: tō lāfe wesana, Mt. 15,  
 37. Lk. 11, 41.  
 belīfan, Lk. 9, 17.  
 lāfan, J. 6, 13.  
*superius*: ufur, Lk. 14, 10.  
*superlucrari*: gestrynan, Mt. 25, 20.  
*supernus*: ufane, J. 8, 23.  
*superponere*: onuppan gelecgan, J.  
 11, 38.  
*superscriptio*: ofergewrit, Mt. 22,  
 20. Lk. 23, 38.  
*superseminare*: ofersāwan, Mt. 13,  
 25.  
*supersubstantialis*: gedæghwāmlic,  
 Mt. 6, 11.  
*superuenire*: becuman, Lk. 2, 38;  
 21, 34. 35.  
 cuman, J. 6, 23.  
 ofercuman, Lk. 11, 22.  
 ofersceadian, Lk. 1, 35.  
 tōbecuman, Lk. 21, 26.

*supplementum*: seyp, Mk. 2, 21.  
*supplicium*: sūsl, Mt. 25, 46.  
*supra*: ofer (16).  
 uppan, Mt. 5, 14. Lk. 5, 19. J. 6,  
 19.  
 onufan, Lk. 11, 44; 19, 35.  
*surdus*: dēaf, Mt. 11, 5. Mk. 7, 32.  
 37; 9, 24. Lk. 7, 22.  
*surgere*: ārisan (ārysana) (72).  
 cuman, Mt. 24, 11. 24. J. 7, 52;  
 11, 29.  
 ———, Mk. 7, 24. Lk. 5, 28.  
*sursum*: ūpp, J. 11, 41.  
*sursum respicere* = ūpbesēon,  
 Lk. 13, 11.  
*suscipere*: onfōn (9).  
 āfōn, Lk. 1, 54.  
 niman, J. 19, 16.  
 underfōn, Mt. 27, 27.  
 ūpbesēon, Lk. 10, 30.  
*suscitare*: āweccan (āweccēan) (8).  
 āwrēgan, J. 12, 1.  
 stryndan, Mt. 22, 24.  
 ———, Lk. 8, 24.  
*suspendere*: ābysgian, Lk. 19, 48.  
 āhōn, Mt. 27, 5.  
 gecnyttan, Mt. 18, 6.  
*suspiciere*: behealdan, Mk. 7, 34.  
 ———, Lk. 19, 5.  
*sustinere*: gebīdan, Mt. 26, 38. Mk.  
 14, 34.  
 geanbīdian, Mk. 8, 2.  
 ðurhwunian, Mk. 13, 13.  
 bēon gehýrsun, Mt. 6, 24.  
*sycomorus* (*sycomorum* = syco-  
 morum, Lk. 19, 4).  
*sylvestris* (*mel sylvestre* = wudu-  
 hunig, Mt. 3, 4. Mk. 1, 6).  
*symphonia*: swēg, Lk. 15, 25.  
*synogoga*: gesomnung (gesamnung,  
 gesamnneg) (36).  
 geférræden, J. 9, 22.  
 samnung, Lk. 7, 5.

## T.

*tabernaculum*: eardungstōw, Mt.  
 17, 4. Mk. 9, 5. Lk. 9, 33; 16, 9.  
*tacere*: suwian (13).

*tædere*: sargian, Mk. 14, 33.  
*talentum*: pund (11).  
 ———, Mt. 18, 20.

*talis*: swyle (9).

ðilic (ðile), Mt. 18, 5. Lk 9, 9.

*talitha*: thalim-tha, Mk. 5, 41.

*tamen*: ðeah, Lk. 18, 5. J. 4, 27; 20, 5.

——, Lk. 10, 11.

*tangere*: æthrīnan (30).

āhrīnan, Lk. 11, 46.

hrepian, Mt. 8, 3.

onhrīnan, Mk. 7, 33.

*tamquam*: swā, Mk. 1, 10; 12, 31. 33.

swā swā, Mk. 14, 18. Lk. 6, 22; 21, 35.

eallswā, Mt. 26, 55.

——, Lk. 18, 9.

*tanto*: swā, Mk. 7, 36.

*tantum*: ān (9).

synderlice (syndorlice), J. 11, 52; 12, 9.

witodlice, Lk. 8, 50.

sylf, Mk. 9, 7.

*tantummodo*: ān, Mk. 5, 36.

*tantus*: mycel, Mt. 8, 10; 15, 33. Lk. 7, 9.

swā fæla, J. 21, 11.

swā lang, J. 14, 9.

swā maneg, J. 6, 9.

——, Mk. 10, 30.

*tardare*: wesān læt, Lk. 1, 21.

*tardus*: læt, Lk. 24, 25.

*taurus*: fearr, Mt. 22, 4.

*tectum*: hrōf, Mt. 10, 27. Mk. 2, 4. Lk. 5, 19; 12, 3.

ðecen, Mt. 8, 8. Mk. 13, 15. Lk. 7, 6; 17, 31.

hūs, Mt. 24, 17.

*tecum*: mid ðē, Mt. 26, 35. Lk. 1, 28; 22, 33. J. 3, 26; 21, 3.

wið ðē, Mt. 5, 40. J. 4, 26.

tō ðē, Mt. 18, 16.

*tegula*: watel, Lk. 5, 19.

*telonium*: cēpsētl, Mk. 2, 14.

cēapsceamul, Lk. 5, 27.

tollsceamul, Mt. 9, 9.

*tempestas*: hrēohness, Lk. 8, 24.

hrēoh weder, Mt. 16, 3.

*templum*: tempel (61).

——, Mt. 21, 14. J. 8, 20.

*temporalis*: hwilwendlic, Mt. 13, 21.

unstaðolfæst, Mk. 4, 17.

*temptare*: fandian (10).

costian, Mt. 4, 1. 7; 16, 1. Lk. 4, 2. 12.

gecostian, Mk. 1, 13.

*temptatio*: costung (8).

geswinc, Lk. 22, 28.

*temptator*: costniend, Mt. 4, 3.

*tempus*: tid (32).

tima, Mt. 26, 18. Mk. 11, 13. Lk.

1, 20; 8, 13; 12, 42. J. 5, 4.

sum hwil, Lk. 4, 13. J. 7, 33.

hwænne, Mt. 2, 7.

hwil, Lk. 8, 13.

fyrst, Mt. 25, 19.

*momentum temporis* = byrhtm-hwil, Lk. 4, 5.

*tempus messis* = riptīma, Mt. 13, 30.

——, Mt. 11, 25; 12, 1.

*tenebræ*: ðystru (22).

*cum adhuc tenebræ essent* = ær hit lēoht wære, J. 20, 1.

*tenebrosus*: ðystre, Lk. 11, 34.

ðysterfull, Mt. 6, 23.

*tener*: hnesce, Mt. 24, 32.

——, Mk. 13, 28.

*tenere*: niman (nyman) (18).

geniman, Mt. 26, 50. 57; 28, 9.

healdan, Mk. 7, 3. 8. Lk. 22, 63.

besyrwan, Mt. 26, 4.

forhabban, Lk. 24, 16.

gefōn, Mk. 12, 12.

gehabban, Lk. 8, 37.

geswencan, Lk. 4, 38.

——, Mt. 21, 46.

*ter*: ðriwa (6).

——, Lk. 22, 34.

*tergere*: drigan, Lk. 7, 38. 44.

*terminus*: gemære, Mt. 24, 31.

*terra*: eorðe, (72).

land, Mt. 9, 26. 31; 10, 15. 29. 34;

11, 24; 12, 42; 13, 23; 14, 34.

Mk. 4, 1. 8. 20. 26; 6, 47. Lk. 5,

3. 11; 8, 27; 13, 7. J. 3, 22; 6,

21; 21, 8. 9. 11.

*terra juda* = Judealand, Mt. 2, 6.

*terra israel* = Israhelaland, Mt. 2, 20. 21.

- , Mt. 4, 15; 17, 24. Mk. 6, 53.  
*terræ motus*: eorðan styrung, Mt. 24, 7. Mk. 13, 8. Lk. 21, 11.  
*eorðbifung*, Mt. 27, 54; 28, 2.  
*terrenus*: eorðlic, J. 3, 12.  
*terrere*: brēgan, Lk. 12, 4; 21, 9; 24, 22.  
*terror*: eg̃sa, Lk. 21, 11.  
*tertio*: ðridda (ðrydda), Mt. 26, 44; Mk. 14, 45. Lk. 23, 22. J. 21, 17.  
 ðriwa, J. 21, 14.  
*tertius*: ðridda (ðrydda, ðrida) (17).  
*hora tertia* = underntid, Mt. 20, 3. Mk. 15, 25.  
*testamentum*: cȳðness (cȳðnyss), Mk. 14, 24. Lk. 1, 72; 22, 20.  
 æ, Mt. 26, 28.  
*testari*: cȳðan, Lk. 16, 28. J. 3, 11. 32.  
*testificari*: cȳðan, Lk. 11, 48.  
 onsegean, Mt. 26, 62.  
*testimonium*: gewitness (gewittnyss, gewitnes) (47).  
*gecȳðness*, Mt. 8, 4. Mk. 14, 56. 57. 59.  
*cȳðness*, J. 3, 11. 32. 33; 5. 32.  
*sagu*, Mt. 26, 59; 27, 13.  
*dōm*, Mk. 10, 18.  
*gewrit*, J. 21, 24.  
*talū*, Mk. 14, 55.  
*witness*, Lk. 9, 5.  
*testimonium dare* = wesan ge-  
 cnæwe, Lk. 4, 22.  
 ———, Lk. 18, 20. J. 4, 39; 18, 37.  
*testis*: cȳðere, Mk. 14, 63.  
*gewita*, Lk. 24, 48.  
*gewitness*, Mt. 18, 16.  
*sagu*, Mt. 26, 65.  
*onsagu*, Mt. 26, 60.  
*falsus testis* = lēogere, Mt. 26, 60.  
*tetrarcha*: feorðan dæles rīca, Mt. 14, 1. Lk. 3, 1. 19; 9, 7.  
*thesaurizare*: goldhordian, Mt. 6, 19. 20.  
 strȳnan, Lk. 12, 21.  
*thesaurus*: goldhord (14).  
 gold, Mt. 6, 21.
- thronus*: ðrymsetl, Mt. 5, 34; 23, 22. Lk. 22, 30.  
*thus*: rēcels, Mt. 2, 11.  
*tibia*: hearpe, Lk. 7, 32.  
*tibicen*: hwistlere, Mt. 9, 23.  
*timere*: ondrædan (41).  
 ādrædan, Mk. 10, 32; 11, 18; 18, 8. Lk. 2, 9. 10; 8, 25. 35; 12, 5. 7; 19, 21; 20, 19; 22, 2; 23, 40; 24, 36.  
 ofdrædan, Mt. 25, 25.  
 forhtian, Mk. 4, 40.  
 ne durran, Lk. 9, 45.  
*timidus*: forht, Mt. 8, 26; Mk. 4, 40.  
*tumor*: ege (12).  
 ———, Mt. 28, 4.  
*timoratus*: ———, Lk. 2, 25.  
*tinea*: moððe, Mt. 6, 19. 20. Lk. 12, 33.  
*titulus*: ofergewrit, Mk. 15, 26. J. 19, 19.  
 gewrit, J. 19, 20.  
*tolerabilis*: ācumendlic, Mt. 10, 15.  
*tollere*: niman (nyman) (38).  
 beran, Mt. 4, 6; 27, 32. Mk. 15, 21. J. 5, 10.  
 dōn āweg, J. 1, 29; 11, 39; 15, 2.  
 ānyman, Mt. 25, 28. J. 20, 1.  
 āfyrran, Mk. 11, 23; 16, 18.  
 ætbregdan, Lk. 8, 12.  
 āhebban, Mt. 21, 21.  
 feccan, Mt. 24, 17.  
 gælan, J. 10, 14.  
 lætan, J. 19, 31.  
 tōbreccan, Mt. 9, 16.  
 ūpāhebban, Lk. 12, 29.  
 ———, Mk. 2, 12.  
*tonitruum*: ðunor, Mk. 3, 17.  
*tonitruum esse factum* = hyt  
 ðunrode, J. 12, 29.  
*torcular*: winwringa, Mt. 21, 33.  
*torturementum*: tintreg, Mk. 4, 24. Lk. 16, 23. 28.  
*torquere*: ðrēagan, Mt. 8, 29. Mk. 5, 7. Lk. 8, 28.  
 geðrēagan, Mt. 8, 6.  
*torrens*: burna, J. 18, 1.  
*tortor*: wītnera, Mt. 18, 34.  
*tot*: swā fela, Lk. 15, 29.  
*totus*: eall (eal) (37).

———, J. 7, 23.

*trabs*: bēam (6).

*tractare*: smēagean, Mk. 9, 32.

*tradere*: syllan (sellan) (36).

gesellan, Mt. 11, 27; 20, 18; 26, 2.  
45. Mk. 1, 14; 9, 30; 10, 33;  
13, 11; 14, 18. Lk. 4, 6. 17; 9,  
44; 10, 22; 18, 32; 20, 20. 34;  
21, 16; 22, 4. 6. 22; 24, 7.  
J. 19, 11.

belæwan, Mt. 10, 4. 19; 24, 10;  
26, 16. 21. 23. 24. 25. 46. 48; 27,  
1. 3. J. 6, 71; 12, 4; 13, 2. 11.  
21; 18, 2. 5; 21, 20.

betæcan, Mt. 25, 14. Lk. 1, 2.

gesettan, Mk. 7, 4. 13.

ægiefan, J. 19, 30.

*manus tradentis* = ðæs læwan  
hand, Lk. 22, 21.

———, Mt. 20, 19.

*traditio*: lagu (6).

*traditor*: læwa, Mk. 14, 44.

*traducere*: gewiðmærsian, Mt. 1,  
19.

*trahere*: tēon, J. 6, 44; 12, 32; 21,  
8. 11.

ātēon, J. 21, 6.

lædan, Lk. 21, 12.

syllan, Lk. 12, 58.

*tranquillitas*: smyltness (-nes), Mt.  
8, 26. Mk. 4, 39. Lk. 8, 24.

*transcendere*: fēran, Mk. 5, 21.

*transferre*: āfyrran, Mk. 14, 36.  
Lk. 22, 42.

beran, Mk. 11, 16.

*transfigere*: onfæstnian, J. 19, 37.

*transfigurare*: gehiwiian, Mt. 17, 2.  
oferhiwiian, Mk. 9, 1.

*transfretare*: oferseglian, Mt. 9, 1;  
14, 34. Mk. 6, 53.

seglian, Lk. 8, 22.

*transgredi*: forgyman, Mt. 15, 2.  
3.

*transire*: faran (14).

fēran, Mt. 8, 34; 9, 9; 13, 53; 15,  
29; 17, 19; 20, 30. Mk. 11, 20.  
Lk. 4, 30; 6, 1; 17, 11; 18, 37.

gewitan, Mt. 5, 18; 24, 35; 26, 39.  
42. Mk. 13, 30. 31; 14, 35. Lk.  
21, 33. J. 13, 1.

gān, Mt. 19, 24. Lk. 12, 37; 17, 7;  
18, 25.

āgān, Mk. 16, 1.

*transmeare*: faran, Lk. 16, 26.

*transmigratio*: gelēorednyss, Mt. 1,  
11. 12. 17.

*transplantare*: āplantian, Lk. 17, 6.

*trecenti*: ðrie hund, Mk. 14, 5.

ðrie hundred, J. 12, 5.

*tremere*: forhtian, Mk. 5, 33.

*tremor* (*invaserat tremor et pavor*  
= wæron āfærede, Mk. 16, 8).

*tres*: ðry (ðrie) (24).

*tribuere*: syllan, Lk. 6, 30.

*tribulatio*: gedrēfedness (gedrēfyd-  
ness), Mt. 13, 21; 24, 9. 29. Mk.  
13, 19.

geswencedness, Mk. 13, 24.

gedeorf, Mt. 24, 21.

dēofles costnung, Mk. 4, 17.

*tribulus*: ðyrncinn, Mt. 7, 16.

*tribunal*: dōmsetl, Mt. 27, 19. J.  
19, 13.

*tribunus*: ealdor, J. 18, 12.

———, Mk. 6, 21.

*tribus*: mægð, Mt. 19, 28; 24, 30.  
Lk. 2, 36; 22, 30.

*tributum*: gafol, Mt. 17, 24. Mk.  
12, 14. Lk. 20, 22; 23, 2.

*triduum*: ðry dagas (6).

*trigesimus*: ðrittigfeald, Mt. 13, 8. 23.

*triginta*: ðrittig (6).

ðrittigfeald Mk. 4, 8. 20.

*tristis*: unrōt, Mt. 19, 22; 26, 38.  
Mk. 14, 34. Lk. 18, 24; 24, 17.

*rutilat enim triste cælum* =  
lyft scinð unwederlice, Mt.  
16, 3.

———, Mt. 6, 16.

*tristitia*: unrōtnyss (unrōtness), Lk.  
22, 45. J. 16, 6. 20. 21. 22.

*triticum*: hwæte (8).

*tuba*: byme, Mt. 6, 2; 24, 31.

*tumultuari*: hlydan, Mt. 9, 23.

*tumultus*: gehlyd, Mt. 27, 24. Mk.  
5, 38; 14, 2.

styrung, Mt. 26, 5.

*tunica*: tunece (11).

*turba*: menigu (menigeo, mænigu,  
menego, mænio) (111).

fole, Mt. 7, 28; 14, 19; 21, 8. 9. 26.  
46; 22, 33; 23, 1; 26, 47. 55.  
Mk. 12, 41; 7, 24; 9, 18; 12, 54;  
23, 18. J. 7, 12.  
wered, Mt. 13, 34. Lk. 9, 13; 12,  
1; 22, 47; 23, 4; 27, 48.

———, Mk. 8, 6. Lk. 11, 27; 19, 39.  
*turbare*: gedrefan (13).  
āstyrian, J. 5, 7.  
*turris*: stypel, Mt. 21, 33. Mk. 12, 1.  
Lk. 13, 4; 14, 28.  
*turtur*: turtle, Lk. 2, 24.

## U.

*uber* (sub.): brēost, Lk. 11, 27;  
23, 29.  
*uber* (adj.): gōd, Lk. 12, 16.  
*ubicumque*: swā hwær swā, Mt.  
24, 28; 26, 13. Mk. 9, 17; 14, 9.  
Lk. 17, 37.  
*ubique*: æghwār, Mk. 16, 20. Lk.  
9, 6.  
*ulcus*: wund, Lk. 16, 21.  
*ulceribus plenus* = swyðe for-  
wundod Lk. 16, 20.  
*ullus*: ænig, Mk. 6, 5. Lk. 8, 43.  
ān, Mt. 27, 14. J. 19, 11.  
*ulna*: hand, Lk. 2, 28.  
*ultio*: wracu, Lk. 21, 22.  
*ultra* (prep.): of, Mk. 10, 1.  
*ultra* (adv.): ofer, Mk. 7, 12. Lk.  
20, 36.  
leng, Mk. 5, 35.  
syððan, Mt. 5, 13.  
*ultra*: sylfwilles, Mk. 4, 28.  
*ululatus*: ðotorung, Mt. 2, 18.  
*umbra*: sceadu, Mk. 4, 32. Lk. 1,  
79.  
ðystru, Mt. 4, 16.  
*undecim*: endlufun, Mt. 28, 16. Lk.  
24, 9. 33.  
twelf, Mk. 16, 14.  
*undecimus*: endlyfta, Mt. 20, 6.  
9.  
*undique*: æghwanon (æghwanun),  
Mk. 1, 45. Lk. 19, 43.  
*ungere*: smyrian (11).  
*unguentum*: sealf (11).  
*alabastrum unguenti* = sealf-  
box, Mk. 14, 3. Lk. 7, 37.  
*unicus*: ān, Lk. 8, 42.  
ānlic, Lk. 9, 38.  
*filius unicus matris suæ* = ānre

wudewan sunu ðe nānne oðerne  
næfde, Lk. 7, 12.  
*unigenitus*: ācenned, J. 1, 18; 3, 18.  
āncenned, J. 1, 14; 3, 16.  
*universus*: eall (31).  
*unquam*: æfre, J. 1, 18; 5, 37; 6,  
35; 8, 33.  
gyt, Lk. 19, 30.  
*unus*: ān (160).  
sum, Mk. 4, 20. Lk. 9, 19.  
oðer, J. 1, 40.  
tōgædere, J. 11, 52.  
———, Mt. 22, 34. Mk. 8, 28.  
Lk. 9, 8.  
*unusquisque*: ælc, Lk. 6, 44; 13, 15.  
J. 6, 7; 19, 23.  
æghwile, Mt. 16, 27; 25, 15. J. 16,  
32.  
eall, J. 7, 53.  
———, Mt. 18, 35.  
*urceus*: cēac, Mk. 7, 4. 8.  
*usura*: gafol, Mt. 25, 27.  
gestrēon, Lk. 19, 23.  
*uter*: bytt (12).  
*uterque*: ægðer, Mt. 13, 30.  
bēgen, Lk. 7, 42.  
———, Lk. 5, 38.  
*uterus*: innoð (8).  
*utilis*: nyt (nytt), Lk. 14, 35; 17, 2.  
*utique*: witodlice (14).  
———, Mt. 25, 27.  
*utrum*: hwæðer, J. 7, 17.  
*uua*: wīnberie, Mt. 7, 16. Lk. 6, 44.  
*uxor*: wīf (40).  
lāf, Mk. 6, 17.  
*uxores ducere* = wīfan, Lk.  
17, 27.  
———, Mk. 12, 23. Lk. 2, 5.  
20. 33.

## V.

*vacans*: æmtig, Mt. 12, 44.  
*vacuus*: idelhende, Mk. 12, 3.  
*vadere*: gān (59).  
   faran, Mt. 2, 20; 26, 24. 36. J. 8,  
     21; 11, 8; 13, 33. 36; 14, 2. 4.  
     5. 12. 28; 16, 5. 7. 10. 16. 17. 28.  
   cuman, J. 13, 3.  
     —, Mk. 10, 21.  
*væ*: wā (30).  
     —, Mt. 23, 14.  
*vagina*: scæað, J. 18, 11.  
*vah*: wā, Mt. 27, 40.  
     wālā, Mk. 15, 29.  
*valde*: swyðe (swiðe) (11).  
   ðearle, Mt. 27, 54.  
     —, Mt. 19, 25. Lk. 23, 8.  
*valens*: hāl, Mt. 9, 12.  
*valere*: magan, Mt. 5, 13. Lk. 16, 3.  
     J. 21, 6.  
*validus*: mycel, Lk. 15, 14.  
   strang, Mt. 14, 30.  
*vallis*: denu, Lk. 3, 5.  
*vallum*: —, Lk. 19, 43.  
*vanus*: idel, Mk. 7, 7.  
*vapulare*: witnian, Lk. 12, 47. 48.  
   swingan, Mk. 13, 9.  
*varius*: missenlic, Mt. 4, 24. Mk.  
     1, 34.  
   mislic, Lk. 4, 40.  
*vas*: fæt (8).  
*vehementer*: ðearle, Mt. 17, 22. Mk.  
     5, 43.  
   swiðlice, Mt. 27, 14.  
   swyðe, Mk. 3, 12.  
*velare*: oferwræon, Mk. 14, 65. Lk.  
     22, 64.  
   bewræon, Lk. 9, 45.  
*velle*: wyllan (willan) (99).  
     —, Mt. 3, 9; 5, 42; 18, 23.  
     Mk. 15, 12. J. 15, 7.  
*vellere*: pluccian, Mt. 12, 1. Mk. 2,  
     23. Lk. 6, 1.  
*velum*: wāhryft (wāhrift), Mt. 27,  
     51. Mk. 15, 38. Lk. 23, 45.  
*velut*: swylce, Mt. 28, 4. Mk. 8, 24.  
     Lk. 18, 11.  
   swā, Mk. 9, 2; 10, 15.  
*vendere*: syllan (sellan) (10).

*cypan* (cēapian), Mt. 21, 12; 25,  
     9. Mk. 11, 15. J. 2, 16.  
*becypan*, Mt. 19, 21.  
*gesyllan*, Mk. 10, 21.  
*venire*: becýpan, Mt. 10, 29. Lk.  
     12, 6.  
   sellan, J. 12, 5.  
*venire*: cumān (460).  
   gān, Mt. 21, 19. 38. J. 11, 34. 43;  
     12, 22. 21, 3. 12.  
   faran, J. 11, 17; 13, 33.  
   becuman, Mt. 26, 50.  
   genēahlæcan, Mt. 8, 2.  
   niðerstigan, Mt. 3, 16.  
*post venire* = fyligean, Mt. 16, 24.  
*messis venit* = man rīpan mæg,  
     J. 4, 35.  
*venturus* = tōweard (tōwerd) (9).  
     —, Mk. 12, 7. Lk. 8, 17;  
     9, 56; 12, 38. 49; 22, 52. J. 4,  
     15; 10, 12; 21, 8.  
*venter*: innoð (7).  
   wamb, Mt. 15, 17. Lk. 15, 16.  
*ventilabrum*: fann, Mt. 3, 12. Lk.  
     3, 17.  
*ventus*: wind (18).  
   middaneardes ende, Mt. 24, 31.  
     —, Mk. 4, 40.  
*venumdare*: gesellan (gesyllan),  
     Mt. 18, 25; 26, 9. Mk. 14, 5.  
*verax*: sōðfæst, Mt. 22, 16. Mk. 13,  
     14. J. 7, 18; 8, 26.  
   sōðfæstnys, J. 3, 33.  
*verbum*: word (wurd) (103).  
   bebod, Mk. 7, 13.  
   spræc, Mk. 11, 29.  
     —, Mt. 15, 23. Mk. 2, 2; 4,  
     33; 8, 32.  
*vere*: sōðlice (16).  
   sōð, Lk. 21, 3. J. 4, 18; 7, 40.  
*vereri*: forwandian, Mt. 21, 37. Lk.  
     20, 13.  
*veritas*: sōðfæstnys (sōðfæstness,  
     sōðfæstnys) (27).  
   sōð, Mk. 12, 32. J. 8, 46.  
   riht, Mk. 5, 33.  
*in veritate* = sōðlice, Lk. 4, 25.  
*vermis*: wyrm, Mk. 9, 43. 45. 47.



*suggillare*: behrōpan, Lk. 18, 5.  
*sugere*: sūcan, Lk. 11, 27.  
*sulphur*: swefl, Lk. 17, 29.  
*sumere*: niman (12).  
*summittere*: āsendan, Lk. 5, 19.  
*summum*: hēahnyss (hēahness),  
 Mt. 24, 31. Mk. 13, 27.  
 ufeweard (ufewerd), Mt. 27, 51.  
 Mk. 15, 38.  
 brerd, J. 2, 7.  
*summus* (*summus sacerdos* = hēah-  
 sacerd, (13).  
 — —, Mk. 14, 47.)  
*sumptus*: andfeng, Lk. 14, 28.  
*superare*: belifan, Mk. 8, 8.  
 tō lāfe wesān, J. 6, 12.  
*superbia*: ofermōdigness, Mk. 7, 22.  
*superbus*: ofermōd, Lk. 1, 51.  
*supercilium*: cnæpp, Lk. 4, 29.  
*superfluere*: oferflōwan, Lk. 6, 38.  
*supererogare* (*supererogaveris* =  
 mære tō gedest, Lk. 10, 35).  
*superesse*: tō lāfe wesān, Mt. 15,  
 37. Lk. 11, 41.  
 belifan, Lk. 9, 17.  
 lāfan, J. 6, 13.  
*superius*: ufur, Lk. 14, 10.  
*superlucrari*: gestrynan, Mt. 25, 20.  
*supernus*: ufane, J. 8, 23.  
*superponere*: onuppan gelegcan, J.  
 11, 38.  
*superscriptio*: ofergewrit, Mt. 22,  
 20. Lk. 23, 38.  
*superseminare*: ofersāwan, Mt. 13,  
 25.  
*supersubstantialis*: gedæghwāmlic,  
 Mt. 6, 11.  
*supervenire*: becuman, Lk. 2, 38;  
 21, 34, 35.  
 cuman, J. 6, 23.  
 ofercuman, Lk. 11, 22.  
 oferseecadian, Lk. 1, 35.  
 tōbecuman, Lk. 21, 26.

*supplementum*: scyp, Mk. 2, 21.  
*supplicium*: sūsl, Mt. 25, 46.  
*supra*: ofer (16).  
 uppan, Mt. 5, 14. Lk. 5, 19. J. 19.  
 onufan, Lk. 11, 44; 19, 35.  
*surdus*: deaf, Mt. 11, 5. Mk. 7, 33;  
 37; 9, 24. Lk. 7, 22.  
*surgere*: ārīsan (ārysān) (72).  
 cuman, Mt. 24, 11. 24. J. 7, 52;  
 11, 29.  
 — —, Mk. 7, 24. Lk. 5, 28.  
*sursum*: ūpp, J. 11, 41.  
*sursum respicere* = ūpbesēon,  
 Lk. 13, 11.  
*suscipere*: onfōn (9).  
 āfōn, Lk. 1, 54.  
 niman, J. 19, 16.  
 underfōn, Mt. 27, 27.  
 ūpbesēon, Lk. 10, 30.  
*suscitare*: āweccan (āweccēan) (8).  
 āwrēgan, J. 12, 1.  
 strýnan, Mt. 22, 24.  
 — —, Lk. 8, 24.  
*suspendere*: ābysgian, Lk. 19, 48.  
 āhōn, Mt. 27, 5.  
 geenyttan, Mt. 18, 6.  
*suspiciere*: behealdan, Mk. 7, 34.  
 — —, Lk. 19, 5.  
*sustinere*: gebīdan, Mt. 26, 38. Mk.  
 14, 34.  
 geānbīdian, Mk. 8, 2.  
 đurhwunian, Mk. 13, 13.  
 bēon gehýrsūm, Mt. 6, 24.  
*sycomorus* (*sycomorum* = syco-  
 morum, Lk. 19, 4).  
*sylvestris* (*mel sylvestre* = wudu-  
 hunig, Mt. 3, 4. Mk. 1, 6).  
*symphonia*: swēg, Lk. 15, 25.  
*synogoga*: gesomnung (gesamnung.  
 gesamnungc) (36).  
 geferræden, J. 9, 22.  
 samnung, Lk. 7, 5.

## T.

*tabernaculum*: eardungstōw, Mt.  
 17, 4. Mk. 9, 5. Lk. 9, 33; 16, 9.  
*tacere*: suwian (13).

*tedere*: sārgian, Mk. 14, 33.  
*talentum*: pund (11).  
 — —, Mt. 18, 20.

*vipera*: næddre, Mt. 3, 7; 12, 34; 23, 33. Lk. 3, 7.

*vir*: wer (19).

mann (manna), Mt. 7, 26. Mk. 6, 44; 10, 2. Lk. 5, 18; 8, 27. 38. 41; 11, 31. 32; 14, 24; 16, 18; 19, 2; 23, 50. J. 6, 10.

ceorl, J. 4, 16. 17. 18.

folc, Mt. 14, 35.

——, Mk. 6, 20. Lk. 5, 12; 7, 20; 22, 63.

*virga*: gyrd, Mt. 10, 10. Lk. 9, 3. Mk. 6, 8.

*virginitas*: fæmnhād, Lk. 2, 36.

*virgo*: fæmne (6).

*viridis*: grēne, Mk. 6, 39. Lk. 23, 31.

*virtus*: mægen (megen) (26).

miht (myht), Mk. 6, 2. Lk. 1, 17.

35; 9, 1; 19, 37; 21, 26.

mægenðrymm, Mt. 26, 64.

menegu, Lk. 10, 13.

wundor, Mt. 14, 2.

——, Lk. 24, 49.

*vis*: mægen, Lk. 10, 27.

nēad, Mt. 11, 12.

strangnyss, Lk. 16, 16.

*viscus*: innoð, Lk. 1, 78.

*visio*: gesihð (gesihtð), Lk. 1, 22; 24, 23.

——, Mt. 17, 9.

*visitare*: genēosian, Lk. 1, 68. 78; 7, 16.

æteuman, Mt. 25, 36.

tōgān, Mt. 25, 36.

*visitatio*: genēosung, Lk. 19, 44.

*visus*: gesihð (gesyhð), Mt. 27, 19. Lk. 4, 19; 7, 21.

*vita*: lif (53).

*vitis*: wīneard (wīngeard), Mk. 14, 25. Lk. 22, 18. J. 15, 1. 4. 5.

wīn, Mt. 26, 29.

*vitulus*: celf, Lk. 15, 27. 30.

styric, Lk. 15, 23.

*vituperare* (*vituperaverunt* = hī tældon hī and cwædon, Mk. 7, 2).

*vivere*: leofian (lybban, lyfian) (22). gelyfian, Mk. 16, 11.

wesan on life, Mt. 27, 63.

*vivificare*: geliffæstan, Lk. 17, 33. J. 5, 21; 6, 64.

*vivus*: lybbende (lyfigende, lyfiende) (6).

lif, J. 4, 10. 11.

——, J. 6, 41; 11, 27.

*vix*: ———, Lk. 9, 39.

*vobiscum*: mid ēow (14).

*vocare*: clypian (39).

genemnan, Mt. 1, 16; 2, 32; 4, 18; 5, 9. 19. Mk. 11, 17. Lk. 1, 31.

32. 35. 36. 60. 61. 62. 76; 2, 4.

21. 23; 6, 15; 7, 11. 15. 21; 19,

29; 22, 25. 47; 23, 33. J. 1, 42.

nemnan, Mt. 1, 21. 23. 25; 23, 7. 8.

9. 10. Lk. 1, 13. 59; 6, 13; 15,

19. J. 10, 3.

gelaðian, Mt. 22, 14. Lk. 14, 16.

J. 2, 2.

ingelaðian, Lk. 7, 39; 14, 9. 10.

gecigeān, Mt. 9, 13.

geweðan (I), Lk. 21, 37.

gehātan, Mt. 27, 8.

inlaðian, Lk. 14, 12.

tōgecelypian, Mk. 6, 7.

——, Mt. 21, 13. Lk. 8, 2.

*volatilis*: fugel, Mt. 6, 26.

*volucris*: fugel (fugol, fugul) (7).

*voluntas*: willa (22).

——, J. 5, 30.

*voluptas*: lust, Lk. 8, 14.

*volutare*: tearfian, Mk. 9, 19.

*vorax*: ettul, Mt. 11, 19.

*vox*: stefn (stefen, stemn) (44).

*vocem dare* = crāwan, Mk. 14, 30.

——, Lk. 11, 27.

*vulnerare*: gewundian, Mk. 12, 4.

Lk. 20, 12.

*vulnus*: wund, Lk. 10, 34.

*vulpes*: fox, Mt. 8, 20. Lk. 9, 58; 13, 32.

*vultus*: andwlita, Lk. 24, 5.

ansyn, Lk. 24, 5.

*vulva*: gecyndlim, Lk. 2, 23.

## Z.

*zelus*: anda, J. 2, 17.

*zizania*: coccel (8).

*zona*: gyrdel, Mt. 3, 4. Mk. 1, 6; 6, 8. begyrdel, Mt. 10, 9.

*scribere*: āwritan (āwrytan) (45).  
 writan, Mk. 10, 4. 5; 12, 19. Lk.  
 1, 3. 63; 16, 6. 7; 20, 28. J. 1,  
 45; 5, 46; 8, 6. 8; 19, 19. 21. 22;  
 21, 24.  
 gewritan, Lk. 10, 26.  
 ongewritan, J. 19, 19.  
 ———, J. 21, 25.  
*scriptura*: gewrit (23).  
 ———, J. 7, 52; 19, 37.  
*scrutari*: smēagean (smēan), J. 5,  
 39; 7, 52.  
*secedere*: fēran (10).  
*secessus*: forðgang, Mt. 15, 17. Mk.  
 7, 19.  
*secreto*: dīhlice (dīglice, dīgollice),  
 Mt. 17, 18; 24, 3. Mk. 9, 27.  
 onsundron, Mt. 20, 17.  
*sectari*: fyligean, Lk. 17, 23.  
*secum*: mid him (mid hym) (9).  
 betweox him, Mk. 11, 31.  
*assumsit secum* = him tōgeny-  
 með, Mt. 12, 45.  
 ———, Lk. 24, 12.  
*secundo*: ððre siðe, Mt. 26, 42.  
*secundum*: æfter (æftyr) (21).  
 be, Mt. 16, 27; 25, 15. J. 7, 24;  
 18, 31.  
 ———, Mk. 6, 39. J. 5, 4.  
*secundus*: ððer (ððyr), Mt. 22, 26.  
 39. Mk. 12, 21. 31. J. 4, 54.  
 æftera, Lk. 6, 1; 12, 38.  
*securis*: æx, Mt. 3, 10. Lk. 3, 9.  
*securus*: sorhlēas, Lk. 28, 14.  
*secus*: wið (18).  
 be, Mt. 13, 48.  
*retro secus* = wiðæftan, Lk.  
 7, 38.  
*sedere*: sittan (77).  
 ridan, Mt. 21, 5. J. 12, 14.  
 ———, Mk. 4, 1. Lk. 8, 35; 10,  
 13.  
*sedes*: setl, Mk. 19, 28; 25, 31. Lk.  
 1, 32. 52.  
 ———, Mt. 19, 28.  
*seditio*: twyrædness, Lk. 21, 9; 23,  
 19.  
 swiccræft, Mk. 15, 7.  
 sacu, Lk. 23, 25.  
*seditiosus*: ræpling, Mk. 15, 7.

*seducere*: beswican (9).  
*seductor*: swica, Mt. 27, 63.  
*segregare*: āsyndrian, Mt. 25, 32.  
*semen*: sæd (17).  
 cynn, J. 7, 42; 8, 33.  
 bearn, Mt. 22, 25.  
*sementis*: gōd sæd, Mk. 4, 26.  
*seminare*: sāwan (21).  
 āsāwan, Mt. 13, 19. 20. 22. 23.  
 Mk. 4, 15. 32.  
 gesāwan, Mk. 4, 15. 16. 18. 20. 31.  
*semita*: sið, Mt. 3, 3. Mk. 1, 3. Lk.  
 3, 4.  
*semivivus*: sāmcecu, Lk. 10, 30.  
*semper*: symle (symble) (15).  
 ———, Mt. 18, 10. J. 6, 34.  
*sempiternum*: ———, Mt. 21, 19.  
*senectus*: yldo, Lk. 1, 36.  
*senescere*: ealdian, J. 21, 18.  
*senex*: eald, Lk. 1, 18. J. 3, 4.  
*senior*: ealdra (yldra) (19).  
 hlāford, Mt. 26, 3; 27, 12. 20.  
 ealdorman, Mk. 8, 31. Lk. 22, 52.  
*incipientes a senioribus* = ān  
 æfter ānum, J. 8, 9.  
*sensus*: andgyt, Lk. 24, 45.  
*sentire*: gefrēdan, Mk. 5, 29.  
 ðencan, Lk. 9, 45.  
*seorsum*: onsundron (onsundran) (7).  
 āsundron, Mk. 4, 34.  
*separare*: āsyndrian, Mt. 10, 35; 13,  
 49. Mk. 10, 9.  
 ēhtan, Lk. 6, 22.  
 getwæman, Mt. 19, 6.  
 syndrigean, Mk. 10, 9.  
*separatim*: synderlice, Mk. 13, 3.  
 onsundran, J. 20, 7.  
*separatio*: tōdāl, Lk. 12, 51.  
*sepelire*: bebyrigean (bebyrgan) (8).  
 byrigan, Lk. 9, 60.  
*sepes*: hege, Lk. 14, 23.  
*sepes circumdare* = betynan,  
 Mt. 21, 33. Mk. 12, 1.  
*septem*: seofon (seofan, seofun, su-  
 fon) (21).  
*septies*: seofon siðas (seofon siðun)  
 Mt. 18, 21. 22. Lk. 17, 4.  
*septimus*: seofōða, Mt. 22, 26. J. 4, 52.  
*septuagies*: hundseofontig, Mt. 18,  
 22.

*septuaginta*: hundseofantig, Lk. 10, 1. 17.

*sepulchrum*: byrgen (6).

*sepultura*: byrgen, Mk. 14, 8.

*in sepulturam* = on tō bebyrgenne, Mt. 27, 7.

*dies sepulturae* = dæg ðe man mē bebyrge, J. 12, 7.

*sequens*: æfter, Lk. 13, 33. J. 20, 6. ðer, Lk. 9, 37; 20, 30.

*sequentes* = æfter fyligende, Mk. 16, 20.

*sequi*: fyligean (fylian, fyligian, filigan) (61).

folgian, Mt. 19, 21. 27. 28. Mk. 2, 14; 6, 1; 8, 34; 10, 21. 28; 11, 9; 14, 13. Lk. 5, 11; 9, 23; 18, 22. 28. 43. J. 10, 27.

ðar æfter fēran, Mt. 21, 9.

—, Mk. 1, 20. Lk. 7, 9.

*serenus*: smylte, Mt. 16, 2.

*serere*: sāwan, Mt. 6, 26.

*sermo*: spræc (spæc) (49).

word, Lk. 23, 9. J. 12, 38.

gebed, Mt. 26, 44.

*ut caperent eum in sermone* = ðæt hig hine gescyldgudun, Lk. 20, 20.

—, Lk. 3, 4.

*sero*: æfen (æuen) (7).

—, J. 6, 16.

*serpens*: næddre (7).

*servare*: healdan (12).

gehealdan, J. 2, 10; 8, 51. 52; 14, 21; 15, 10; 17, 6. 15.

behealdan, Mt. 27, 36.

—, Mk. 7, 4.

*servire*: ðeowian (10).

*servus*: ðeow (72).

welh (?), Mt. 24, 50.

—, Mt. 18, 27. Lk. 7, 10; 12, 45.

*sex*: syx (six) (7).

*sexagesimus*: sixtigfeald (sixti-feald) Mt. 13, 8. 23.

*sexaginta*: syxtigfeald, Mk. 4, 8. 20.

syxtig, Lk. 24, 13.

*sextus*: syxta (sixta) (7).

*hora erat quasi sexta* = hit wæs middæg, J. 4, 6.

*siccare*: ādrūwian, Mk. 5, 29.

*sicera*: bēor, Lk. 1, 15.

*signare*: getācnian, J. 3, 33; 6, 27. innseglian, Mt. 27, 66.

*significare*: tācnian, J. 12, 33; 21, 19.

geswutelian, J. 18, 32.

*signum*: tācn (tācen) (44).

—, Mk. 13, 22.

*silentium*: stille beon, Mt. 22, 34.

*silentio* = dīglice, J. 11, 28.

*silere*: gestillan, Lk. 23, 56.

*siliqua*: bēan-codd, Lk. 15, 16.

*similis*: gelīc (29).

ðyle, Mk. 7, 8.

*similiter*: gelice (12).

swā, Mk. 14, 31. Lk. 13, 5; 20, 31; 22, 20.

ēac, Mt. 27, 41. J. 21, 13.

—, Mk. 12, 22. Lk. 17, 31.

*similitudo*: bigspell (bigspel) (7).

gelicness, Lk. 4, 23.

*simplex*: ānfeald, Mt. 6, 22.

bylwit, Mt. 10, 16.

hlūttor, Lk. 11, 34.

*simul*: ætgædere, Lk. 23, 18. J. 4, 36; 20, 4; 21, 2.

him mid, Mk. 6, 26.

betwux him, Lk. 7, 49.

*simulque* = eall ðām ðe him mid, Mk. 6, 22.

*simul discumbere* = midsitan, Lk. 14, 10.

—, Mt. 13, 29. Mk. 2, 15; 14, 31; 15, 41. Lk. 8, 7; 14, 15.

18; 23, 48.

*simulare*: hīwian, Lk. 20, 47.

lætān, Lk. 20, 20.

*sin*: gif, Lk. 10, 6; 13, 9.

*sinapis*: senep, Mt. 13, 31; 17, 19. Mk. 4, 31. Lk. 13, 19; 17, 6.

*sindon*: scýte, Mt. 27, 59. Mk. 14, 51. 52; 15, 46. Lk. 23, 53.

—, Mk. 15, 46.

*sine*: būtan (17).

bæftān, Lk. 21, 6.

*sine peccato* = synlēas, J. 8, 7.

*sinere*: lætān (18).

geðafian, Mt. 23, 13; 24, 43. Mk. 11, 16. Lk. 4, 41; 12, 39.

folgian: *adhærere, sequi.*  
 fön: *prendere.*  
 for: *propter.*  
 for feowur dagon = *quatri-  
duanus.*  
 for hwām, hwī (hwig) = *quare.*  
 for nāht = *irritus.*  
 for ðām (forðām) = *eo quod.*  
 for ðī (forðī, forðig, forðy) =  
*propterea.*  
 forbærnan: *ardere, comburere, suc-  
cendere.*  
 forbēoðan: *comminari, ferre, pro-  
hibere, vetare.*  
 forberan: *ferre, pati.*  
 forbrecan: *comminuere, confrin-  
gere, frangere.*  
 forbryttan: *conquassare.*  
 forbūgan: *pertransire, præter-gredi,  
-ire.*  
 forceorfan: *ex-, suc-cidere.*  
 fordælan: *erogare.*  
 fordēman: *condemnare, damnare,  
judicare.*  
 fordōn: *afficere, perdere.*  
 fordrūwian: *arescere.*  
 forealdigean: *veterascere.*  
 forebēaen: *prodigium, signum et  
portentum.*  
 foreseegean: *prædicere.*  
 foresmēagan: *ponere; præ-cogitare,  
-meditari.*  
 forestæppend: *præcessor.*  
 foresteppean: *præire.*  
 forestihtian: *definire.*  
 foretīge: *forum.*  
 forflēon: *fugere.*  
 forgiefan (-gyfan): *di-, re-mittere;  
donare.*  
 forgielðan (-gyldan): *reddere, retri-  
buere.*  
 forgietan: *oblivisci.*  
 forgnīðan: *al-, e-lidere.*  
 forgyf(e)nes (-nys): *remissio.*  
 forgyfen(d)lice: *remisse.*  
 forgȳman: *negligere, præterire,  
transgredi.*  
 forhabban: *tenere.*  
 forhogian: *aspernari, contemnere,  
spernere.*

forht: *timidus.*  
 weorðan forht = *expavescere.*  
 wurdon forhte = *factus est pavor.*  
 forhti(ge)an: *expavescere, formi-  
dare, obtupescere, pavere, peri-  
clitari, timere, tremere.*  
 hig forhtodon = *complebantur  
et periclitabantur.*  
 forhwyrfan: *a-, sub-vertere.*  
 foriernan: *præcurrere.*  
 forlætān: *(de)relinquere; di-, o-  
mittere; exire.*  
 forlæten = *desertus.*  
 forlegennys: *fornicatio.*  
 forlēosan: *perdere.*  
 forliger (-lir) (sub.): *fornicatio.*  
 forliger (adj.): *adultera.*  
 forma: *initium, primus.*  
 forniman (-nyman): *consumere, de-  
moliri, dissipare, elidere, ex-  
terminare.*  
 bēon fornūmen = *consummari.*  
 forserinean: *arefacere, arere, (ex)-  
arescere.*  
 forserineð = *in clibanum mitti-  
tur.*  
 forseruncen = *aridus, aridus  
factus.*  
 forseegean: *prædicere.*  
 forseōn: *confundere, erubescere.*  
 forspildan: *dissipare.*  
 forspillan: *interficere, perdere.*  
 forspilled = *perditio.*  
 forspilledness (-nyss): *perditio.*  
 forstelan: *furari.*  
 forswelan: *exæstquare.*  
 forswelgan: *devorare.*  
 forsweorcan: *obscurare.*  
 forswerian: *perjurare.*  
 forswiðan: *vincere.*  
 fortredan: *calcare, conculcare.*  
 forð (gewitan forð = *cæpisse de-  
clinare.*  
 heonon forð = *amodo, amplius.*  
 forðā: *eo quod.*  
 forðagān: *præterire.*  
 forðām: *ergo propter, ideo, propter,  
propterea.*  
 forðberan: *perhibere.*  
 forðbringan: *pro-ducere, -ferre.*

forðfaran: *pati*.  
 forðfaren = *defunctus*.  
 forðfaran: *expirare, mori, obire*.  
 forðfærde = *defuncta est*.  
 forðgān: *ex-, præter-ire; procedere*.  
 forðgang: *secessus*.  
 forðræsan: *exilire, salire*.  
 forðriccednys: *pressura*.  
 forðrysmian: *suffocare*.  
 forðsið: *obitus*.  
 forðsteppan: *procedere, prodire*.  
 forðstöpon = *prætereuntes*.  
 forðy (for ðī, forðī, forðig): *propterea*.  
 forwandian: (*re*)*vereri*.  
 forweorðan (-wurðan): *perire*.  
 forwreca (forwrecen = *peregrinus*).  
 forwrēgan: *diffamare*.  
 forwundian (swyðe forwundod = *ulceribus plenus*).  
 forwurðan (-weorðan): *perire*.  
 forwyreca (forwyrrhte mann = *vinctus*).  
 forwyrd: *detrimentum*.  
 fōt: *pes*.  
 fōtceop(p)s: *compes*.  
 fōtse(e)amol (-scamel, -scamul): *scabellum pedum*.  
 fox: *vulpes*.  
 frēfrian: *consolari*.  
 frēfriend: *Paracletus*.  
 fremede: *alienus*.  
 fremfull: *beneficus*.  
 fremman (fremian): *expedire, proficere*.  
 frēo: *liber*.  
 frēolsdæg: *dies festivitatis, dies festus*.

frēolstīd (ēasterdæges frēolstīd = *dies sollemnis Paschæ*).  
 frēond: *amica, amicus*.  
 fretan: *comedere*.  
 frician: *saltare*.  
 frōfor: *consolatio*.  
     se hāliga frōfre gāst = *Paracletus spiritus sanctus*.  
 fruma: *constitutio, initium, principium*.  
 frumeenned: *primogenitus*.  
 frymð: *constitutio, initium, principium*.  
 fugel (fugol, fugul): *altilis, avis, volatile, volucris*.  
 fulfremman: *perficere*.  
 full: *plenus*.  
     bēon full = *saturatus esse*.  
     wesan full = *impleri*.  
 fullere: *fullo*.  
 fullian: *baptizare*.  
 fulluht (-wiht): *baptismus*.  
 furlang: *stadium*.  
 furðra: *major*.  
 fyftyne: *quindecim*.  
 fylig(e)an (fylian, fylygian): *postvenire; (pro-), (sub-)sequi; sectari*.  
     æfter fyligende = *sequentes*.  
 fyllan: *implere*.  
 fyllesēoc: *lunaticus*.  
 fylstan: *adjuvare*.  
 fylð: *spurcitia*.  
 fyr: *ignis*.  
 fyrenian: *moechari*.  
 fyrlen (feorlen): *longinquus*.  
 fyrnrest: *primus*.  
 fyrst: *spatium*.  
 fyst: *alapa, colaphus*.

## G.

gad(e)rian: *colligere, congregare*.  
 gælan: *tollere*.  
 gælsa (on his gælsan = *luxuriose*).  
 gærs (gers): *fænum, herba*.  
 gærstapa: *locusta*.  
 gafol (gaful): *census, didrachma, tributum, usura*.  
 gafolgylda; *debitor*.

gān: (*ab-*), (*ex-*), (*intro-*), (*trans-*)  
*ire; ac-, dis-, in-, pro-cedere; ambulare; a-, de-scendere; e-, in-gredi; intrare, vadere, venire*.  
 gān beforan, tōforan = *præcedere, -ire*.  
 gān geond = *ingressum peram-*

*bulare.*  
 gān heonan = *recedere.*  
 gān in and ūt = *ingrediet egredi.*  
 gān innan, intō = *intrare.*  
 gān tōgædere = *convenire.*  
 tō setl gān = *occidere.*  
 tōforan gān = *antecedere.*  
 ðanon gān = *exire.*  
 ūt gān = *procedere.*  
 utoŋ gān = *eamus, euntes.*  
 wæs wērig gegān = *fatigatus ex itinere.*  
 gangan (gangende = *pedester*).  
 gāst = *spiritus.*  
 unfæle gāst = *phantasma.*  
 gēa: *etiam.*  
 geādlīan: *languere.*  
 geānbiddan: *petere.*  
 geānbīdian: *expectare, spectare, sustinere.*  
 geandswarian: *respondere.*  
 geandlician: *assimilare.*  
 gē(a)r: *annus.*  
 gearcung: *parasceve.*  
 gearcungdæg: *parasceve.*  
 ge(a)re: *certus.*  
 gearu (earwe): *paratus, promptus.*  
 gearwian: *parare.*  
 geārwurðian: *honorificare.*  
 geat (get): *ostium, porta.*  
 geatweard: *ostarius.*  
 geāxian: *exquirere.*  
 gebed: *oratio, sermo.*  
 gebedhūs: *domus orationis.*  
 gebedmann: *adorator.*  
 gebelgan: *indignari, irasci.*  
 gebelimpan: *facere.*  
 gebeorhtan: *clarificare.*  
 gehēorscipe (-scype): *cæna, convivium.*  
 geberan: *effere, nasci.*  
 gebētan: *emendare.*  
 gebīgan: *see gebycgan.*  
 gebīdan: *expectare, remanere, sustinere.*  
 gebiddan: (ad)orare, postulare, rogare.  
 gebīgan: *flectere, provolvere.*  
 gebindan: (al)ligare, vincire.  
 wæron on mid gebundene =

*conviciabantur.*  
 gebiterian (gebiterod = *myrrhatus*).  
 geblend: *cæcatus.*  
 geblētsian: *benedicere, orare.*  
 geblissian: *exultare, gaudere, reficere.*  
 geblissa = *euge.*  
 gebod: *edictum, rex.*  
 gebodian: *prædicare.*  
 gebringan: *assumere, offerre.*  
 gebrædan: *assare.*  
 gebræd = *assus.*  
 gebrot: *fragmentum.*  
 gebrōðor: *fratres.*  
 gebycgan (-biegan): *appretiare, emere, ponere.*  
 gebyrddæg: *dies natalis.*  
 gebyrddid: *natalis.*  
 gebyrgan (gebyrged = *in monumento habens*).  
 gebyrian: *accidere, capere, contingere, oportere, pertinere.*  
 gecælan: *refrigerare.*  
 gecennan (edniwe gecennan = *renasci*).  
 gecēosan: *di-, e-ligare.*  
 gecoren = *cultor, electus.*  
 Godes gecoren = *Christus.*  
 gecig(e)an: *vocare.*  
 tōsomne gecigan = *convocare.*  
 geclænsian: *mundare.*  
 geclænsung: *purificatio.*  
 geclypian (tōgædere geclypian = *convocare*).  
 tōsomne geclypian = *convocare*.  
 gecnæwe (wesān gecnæwe = *testimonium dare*).  
 gecnāwan: (ag-), (cog-) *noscere; scire, videre.*  
 gecnyttan: *circumdare, imponere, suspendere.*  
 gecostian: *temptare.*  
 gecwedræden: *conventio.*  
 gecwēman: *cognoscere, placere, satisfacere.*  
 gecwēðan: *vocare.*  
 gecyndlim: *vulva.*  
 gecyrran: *con-, di-, re-vertere.*  
 gecȳðan: *nuntiare.*  
 gecȳðness: *testimonium,*

gedæftan: *sternere*.  
 gedæfte: *mansuetus*.  
 gedæghwämlic: *supersubstantialis*.  
 gedaf(e)nian: *decere, oportere*.  
 gedēman: *judicare, remetiri*.  
 gedeorf: *tribulatio*.  
 gedihtan: *conspirare*.  
 gedōn: *agere, facere, mittere*.  
 märe tō gedēst = *superero-gaveris*.  
 gedreccan: *vexare*.  
 gedrēfan: *contumelia, (con)turbare, scandalizare*.  
 gedrēfedness (-nyss, -drefydness): *confusio, scandalum, tribulatio*.  
 gedrīfan: *mergere*.  
 gedwola: *error*.  
 gedwyld: *error*.  
 geēacnian: *adjicere, concipere*.  
 wesan geēacnod = *prægnans*.  
 geēaðmēdan: *adorare, humiliare*.  
 geedcucian: *reviviscere*.  
 geednīwian: *responsum*.  
 wearð geednīwod = *cæpit videre*.  
 geefenlæcan: *assimilare*.  
 geendebyrdan: *ordinare*.  
 geendian: *consummare*.  
 geendung: *consummatio*.  
 geetan: *cænare*.  
 gefægnian (-fagnian): *exultare, gaudere*.  
 gefēa: *gaudium*.  
 gefeoht: *bellum, prælium*.  
 gefeohtan (gif hē ðonne wið hine gefeohtan ne mæg = *alioquin*).  
 gefēr: *comitatus*.  
 gefēra: *condiscipulus, socius*.  
 geferræden: *ecclesia, synogoga*.  
 gefōn: *ap-, com-prehendere; capere, prendere, tenere*.  
 gefrætwan: *ornare*.  
 gefrēdan: *sentire*.  
 gefrēfran: *consolari*.  
 gefremman: *operari, perficere*.  
 gefrýnd: *amicus*.  
 gefullian: *baptizare*.  
 gefylgean: *assequi*.  
 gefyllan (-fullan): *adim-, com-, im-,*

*re-plere; consummare, movere, pendere, perficere, saturare*.  
 gefylled = *plenus*.  
 gefylledness: *plenitudo*.  
 gefylstan: *adjuvare*.  
 gefýnd: *inimicus*.  
 gefýrn: *olim*.  
 gegaderian: *colligere; con-gregare, -vocare*.  
 gegearcungdæg: *parasceve*.  
 gegearwian: *facere, præbere, (præ-)parare*.  
 geglengan: *ornare*.  
 gegripan: *ap-, com-prehendere; arripere*.  
 gegyrta: *stola*.  
 gehabban: *habere, tenere*.  
 gehæft: *captivus*.  
 gehæftan: *vincire*.  
 gehælan: *curare, dimittere in remissionem, facere, mundare, salvare, salvificare; saluum, sanum facere; sanare*.  
 gehæled wæs = *sanus fuerat effectus*.  
 gehālgian: *sanctificare*.  
 gehātan: *vocare*.  
 gehealdan: *(con-), (ob-)servare; continere, custodire, possidere*.  
 gehēapian: *coagitare*.  
 gehēapod = *confertus*.  
 gehefegian: *gravare*.  
 gehende: *juxta, prope, proximus*.  
 geheort: *animæquior*.  
 geherian (gehered wesn = *videri*).  
 gehiwwian: *transfigurare*.  
 gehlýd: *murmur, tumultus*.  
 gehlystan: *audire*.  
 gehrōwan: *remigare*.  
 gehūsa: *domesticus*.  
 gehwæde: *modicus, pusillus*.  
 gehwæde tid = *modicum*.  
 gehweorfan: *regredi*.  
 gehwile (-hwylc): *quisque*.  
 ānra gehwile = *singuli*.  
 gehwyrfan (āgēn gehwyrfan = *red-ire*).  
 gehyhtan (-hihtan): *sperare*.  
 gehýran: *cognoscere, (ex)audire, facere*.



ðæs ðe we gehyrdon = *auditui nostro*.  
 gehyrness: *auditus*.  
 gehyrsūm (bēon gehyrsūm = *sustinere*).  
 gehyrwan: *cognoscere*.  
 geīcan (-ȳcan): *adplicere, adaugere*.  
 gelācnian: *complacere*.  
 gelæcc(e)an: *apprehendere, rapere*.  
 gelædan: (ad-), (e-), (in-) *ducere; agere, ponere*.  
 gelæran: *docere, edicere, erudire*.  
 gelæstan: *manere*.  
 gelæt: *exitus*.  
 gelāðian: *colligere, invitare, vocare*.  
 gelēafa: *fides, fiducia*.  
 ðurh ðone gelēafan = *credentes*.  
 geleegan (onuppan geleegan = *superponere*).  
 gelēorednyss: *transmigratio*.  
 gelic: *æqualis, par, similis*.  
 bēon gelic = *assimilare*.  
 gelice: *idipsum, similiter*.  
 gelician: (com) *placere*.  
 gelicness: *similitudo*.  
 geliefan (-lyfan): *credere, confidere, recipere*.  
 geliffæstan: *vivificare*.  
 gelimpan: *contingere*.  
 gelōmlice: *crebro, frequenter*.  
 gelufian: *diligere*.  
 gelyfan: *recipere*.  
 gelyfian: *vivere*.  
 gemacian: *facere*.  
 gemæcca: *conjux*.  
 gemænelice (ēow gemænelice = *invicem; ab, ad, in invicem*).  
 gemære: *finis, terminus*.  
 gemærsian: *magnificare*.  
 gemang: *apud, inter, interea, medius*.  
 gemangian: *negotiarī*.  
 gemearcian: *designare*.  
 gemengan: *miscere*.  
 gemet: *mensura, satum*.  
 sestra gemet = *metreta*.  
 gemetan: *remetiri*.  
 gemetan: *invenire*.  
 gemiltsian: *misereri*.  
 gemōt: *concilium, consilium*.

gemunan: *meminisse, memorare, recordari, reminisci*.  
 gemynd: *commemoratio, memoria*.  
 gemyndgian: *admonere*.  
 gemyndig: *memor*.  
 gemyngian: *præmonere*.  
 genēa(h)læcan: *accedere, appropriare, appropinquare, cæpisse, venire*.  
 genemnan: *cognominare, vocare*.  
 genemned = *nomine*.  
 genēosian: *adire, visitare*.  
 genēosung: *visitatio*.  
 geniedan (-nydan): *angariare, expellere*.  
 geniman: *accipere, assumere, comprehendere, tenere*.  
 genip: *nubes*.  
 genōh: *abundantius, satis*.  
 bēon genōh = *sufficere*.  
 habban genōh = *abundare, sufficere*.  
 nabban genōh = *non sufficere*.  
 genydan: *expellere*.  
 genyrwan: *coangustare*.  
 genyðerian: *condemnare, damnare, humiliare*.  
 genyðerung: *damnatio*.  
 geoc: *jugum*.  
 geogud: *juventus*.  
 gēomrian: *ejulare, (in) fremere, ingemiscere*.  
 geond (gān geond = *ingressum perambulare*).  
 geong: *adolescens, juvenis*.  
 geong mann = *adolescens*.  
 gingra: *minor, junior*.  
 geopenian: *aperire, revelare, scire*.  
 georne: *diligenter*.  
 geornfull: *sollicitus*.  
 geornlice: *diligenter, frequens*.  
 geplantian: *plantare*.  
 gēr (gēar): *annus*.  
 gerād (sub.): *ratio*.  
 gerād (adj.) (ðus gerād = *hujusmodi*).  
 gerādegian (gerādegode = *voluit rationem ponere*).  
 gere (geare): *certus*.  
 gereccan: *dirigere, interpretari*.

gerēfa: *decurio, procurator, villicus*.  
 gerēfscīr: *villicatio*.  
 gereord: *prandium*.  
 mīn gysthūs and mīn gereord =  
*refectio mea*.  
 gerestan: *requiescere*.  
 geriht: *directum*.  
 gerihtan: *dirigere*.  
 gerihtlæcan: *arguere*.  
 gerihtwīsan: *justificare*.  
 gers (gærs): *fænum*.  
 geryne: *mysterium*.  
 gesacan: *inquirere*.  
 gesamnian: *con-gregare, jungere*.  
 wesan gesamnod = *convenire*.  
 gesamnun(c)g (-sommung): *syno-*  
*goga*.  
 gesāwan: *seminare*.  
 gesceaft: *creatura*.  
 gescēawian: *circumspicere*.  
 gescēogan: *calceare*.  
 gescippan: *condere*.  
 gescrydan: *induere*.  
 gescy: *calceamentum*.  
 gescyldgian (ðæt hig hine gescyld-  
 gudun = *ut caperent eum in*  
*sermone*).  
 gescyrian: *convertere*.  
 gescyrta: *breuiare*.  
 gesēcan: *requirere*.  
 gesellan (-syllan): *tradere, vendere,*  
*(venum)dare*.  
 gesencan: *demergere*.  
 gesēon: *a-, per-, re-spicere; audire,*  
*considerare, invenire, videre*.  
 habban gesewen = *videri*.  
 gesettan: *constituere, locare, ponere,*  
*sistere, statuere, tradere*.  
 ær middan-eard gesett wæs =  
*ante constitutionem mundi*.  
 gesetednyss: *constitutio*.  
 gesibsum: *pacificus*.  
 gesittan: *discumbere*.  
 gesih(t)ð (-syhð): *conspectus, ocu-*  
*lus, visio, visus*.  
 gesomnung (gesamnun(c)g): *syno-*  
*goga*.  
 gespecan: *loqui*.  
 gestaðelian: *lucrari*.  
 gestillan: *obmutescere, silere*.

gestrangian: *confortare*.  
 gestrēon: *usura*.  
 gestrynan: *acquirere, facere, gig-*  
*nerere, (super)lucrari*.  
 gesugian: *obmutescere*.  
 geswenean: *af-ficere, -fligere; te-*  
*nerere*.  
 geswencedness: *tribulatio*.  
 geswīcan: *cessare*.  
 geswinc: *labor, temptatio*.  
 geswīngan: *flagellare*.  
 geswutelīan: *clarificare, credere,*  
*demonstrare, indicare, mani-*  
*festare, manifestum facere,*  
*revelare, significare*.  
 gesybsumian: *reconciliare*.  
 gesycolīan: *infirmari*.  
 gesyhð: *conspectus, visus*.  
 gesyllan: *vendere, (venum)dare*.  
 gesyltan: *condire, salire*.  
 gesyman: *onerare*.  
 gesyngian: *moechiarī*.  
 get (geat): *ostium, porta*.  
 getācnian: *signare*.  
 getæl: *numerus*.  
 getellan: *de-, re-putare; numerare*.  
 getēorian: *deficere*.  
 getīdan: *contingere*.  
 getī(e)gan: *(al)ligare*.  
 getimbr(i)(ge)an: *ædificare, fun-*  
*dare*.  
 eft getimbr(ige)an = *reædificare*.  
 getimbrung: *ædificatio, structura*.  
 getīðian: *admittere*.  
 getrūwian: *confidere*.  
 getrymman (-trymian): *(con)fir-*  
*mare, fundare*.  
 getrywe: *fidelis*.  
 getwāman: *separare*.  
 getyme: *jugum*.  
 geðafian: *sinere*.  
 geðanc: *cogitatio*.  
 on his geðanc = *intra se*.  
 geðeaht: *concilium, consilium*.  
 geðene(e)an: *cogitare, recordari*.  
 geðeod (is on ūre geðeode = *est*  
*interpretatum*).  
 geðeodan: *adherere*.  
 geðinean: *videri*.  
 geðōht: *cogitatio*.

geðolian: *pati.*

geðrē(ag)an: *coarcitare, corripere, torquere.*

geðwærian: *consentire.*

geðwēan: *baptizare.*

geðylð: *patientia.*

geðyldegian: *patientiam habere.*

geunrētan: *contristare, mære.*

geunrōtsian: *contristare, scandalizare.*

geuntrēowsian (-trywsian): *scandalizare.*

weorðan geuntrēowsod = *scandalum pati.*

geuntrumian: *infirmari.*

gewæcean: *afficere.*

gewæpnian: *armare.*

geweaxan: *nasci.*

gewemman: *corrumpere, violare.*

gewendan: *(con-), (re-) vertere; regredi.*

gewenge: *maxilla.*

geweorðan (-wurðan): *accidere, facere, gerere, incipere.*

bēon geworden = *effieri.*

ne gewurðe ðæt = *absit.*

ðæt ne gewurðe = *absit.*

wesan geworden = *exire.*

gewiðmærsian: *diffamare, divulgare, traducere.*

gewilnian: *concupiscere, cupere, desiderare.*

gewilnung: *concupiscentia, desiderium.*

gewinn: *agonia.*

gewistfullian: *epulari.*

gewistian: *epulari.*

gewis(s)lice: *porro.*

gewistlæcan: *epulari.*

gewit: *scientia.*

gewita: *testis.*

gewitan: *dis-, re-cedere; evanescere; ex-, præter-, trans-ire.*

gewitan forð = *cæpisse declinare.*

gewitendnes: *excessus.*

gewitnes(s) (-wittnyss): *testimonium, testis.*

gewrēgan: *accusare.*

gewrit: *inscriptio, scriptura, testimonium, titulus.*

gewritan: *scribere.*

gewrixl (-wryxl): *commutatio, vicis.*

gewuldrian: *clarificare, glorificare.*

gewuna: *consuetudo.*

wesan gewuna = *solere.*

gewundian: *vulnerare.*

gewunian: *consuescere, manere.*

gewurðian: *appretiare.*

gewyldan: *domare.*

gewyrcan: *manducare, occidere, operari.*

būton gewyrhton = *gratis.*

geyflian: *infirmari.*

gi(e)fu (gyfu): *donum, gratia.*

tō gyfe = *gratis.*

giēman (gýman): *desiderare; intendere, -tueri; observare, videre.*

gif (gyf): *nisi, si, sin.*

gif hē ne mæg = *alioquin.*

gif witodlice = *siquidem.*

gyf hī dōð = *alioquin.*

gifre: *avarus.*

gift- see gyft-.

gingra see geong.

glēaw: *prudens.*

glēawlice: *prudenter.*

glēawscipe (-scype): *prudentia.*

glēd: *pruna.*

glengan: *ornare.*

glitnian: *splendere.*

gnæt: *culex.*

gnīdan: *confricare.*

God: *Deus, regnum.*

Godes gecoren = *Christus.*

Godes rīce = *regnum cælorum.*

hē is God = *ipse benignus est.*

gōd (sub.): *bonum.*

gōd (adj.): *bonus, justus, uber.*

gōd sæd = *sementis.*

betera: *bonum, melior.*

wesan betera = *expedire.*

sēlra: *magis, melior, pluris, plus.*

sēlra ðonne = *plusquam.*

sēlest (sēlust): *optimus, primus.*

godspel(l): *evangelium.*

gold: *aurum, thesaurus.*

goldhord: *thesaurus.*

goldhordian: *thesaurizare.*

gorst: *rubus.*

gorstbēam: *rubus*.  
 gram: *molestus*.  
 grāpian: *palpare*.  
 grēada: *sinus*.  
 grēcise: *Græce, Græcus*.  
 gremman: *blasphemare*.  
 grēne: *viridis*.  
 grētan: *cognoscere, salutare*.  
 ðæt hig man grēte = *salutationes*.  
 grēting: *salutatio*.  
 grīn (grȳn): *laqueus*.  
 grindan: *molere*.  
 gristbitian: *stridere*.  
 gristbitung: *stridor*.  
 gristlung: *stridor*.  
 grōwan: *germinare*.  
 grund: *abyssus, profundum*.  
 grundweall: *fundamentum*.  
 gyf see gif.  
 gyft: *nuptus*.  
 gyf(a)ta = *nuptiæ*.  
 gyfthūs: *nuptiæ*.

gyftigean (giftigean): *nubere*.  
 gyftlic: *nuptialis*.  
 gyfu see giefu.  
 gyldan: *solvere*.  
 gylt: *causa, debitum, delictum, peccatum*.  
 gyltend: *debitor*.  
 gyltig (wesan gyltig = *debere*).  
 gȳman see giēman.  
 gyrd: *virga*.  
 gyrðan: *(præ)cingere*.  
 gyrðel: *zona*.  
 gyrnan: *expetere, quærere*.  
 gyrstandæg: *heri*.  
 gyse (gyse hē dōð = *etiam*).  
 gysthūs (mīn gysthūs and mīn ge-  
 reord = *refectio mea*).  
 gȳt: *adhuc, jam, statim, unquam*.  
 gȳt nabban = *necdum habere*.  
 ne gȳt: *necdum, nondum*.  
 gȳtsung: *abundantia, avaritia*.

## H.

habban: *abundare, accipere, exercere, facere, habere, posse, possidere*.  
 habban anweald = *dominari*.  
 habban genōh = *abundare, sufficere*.  
 habban nēode = *desiderare*.  
 ðā ðing ðe hig habbað = *quæ apud illos sunt*.  
 yfel hæbbende = *male habens*.  
 hād: *persona*.  
 sǣcerd hād = *sacerdotium*.  
 hæftling: *captivus*.  
 hæl: *hosanna*.  
 hælān: *curare, sanare, sanum facere*.  
 hælend (-ynd): *salutaris, salvator*.  
 hæl(u): *salus, salutaris, sanitas*.  
 hæman (unriht hæmed = *adulterium*).  
 hænan: *lapidare*.  
 hær: *pilus*.  
 hære: *cilicium*.  
 hæte: *astus*.  
 hæðen: *ethnicus, gentilis*.

hāl: *ave, bene, saluus, sanus, valens*.  
 hāl geweorðan = *sanatus esse*.  
 bēon hāl = *salvare*.  
 sī (sȳ) hāl = *hosanna*.  
 wæs hāl geworden = *restituta est sanitati*.  
 hālgā: *sanctus*.  
 hālgian: *sanctificare*.  
 hālig (-eg): *sanctus*.  
 hāligness: *sanctitas*.  
 hālsian: *obsecrare*.  
 hālsung: *obsceatio*.  
 hām: *domus*.  
 hana: *gallus*.  
 hanered: *galli cantus, vigilia*.  
 hand: *alapa, manus, ulna*.  
 handworht: *manufactus*.  
 hangian: *pendere*.  
 hātan: *compellere, imponere, jubere, mandare, præcipere*.  
 hātte = *nomine*.  
 hātheortness: *furor*.  
 hati(g)(e)an: *esse odio, odio habere, odisse*.  
 hatung: *odium*.

hēafod: <i>caput.</i>	hērūte: <i>foris.</i>
hēah: <i>altus, excelsus.</i>	hider (hyder): <i>huc.</i>
hēahēaldor: <i>archisynagogus.</i>	hidergeond: <i>illuc.</i>
hēahgesamnung: <i>archisynagogus.</i>	hīg: <i>fœnum.</i>
hē(a)hness (-nyss): <i>altissimus, excelsum, pinnaculum, summum.</i>	hingrian: <i>esurire.</i>
hēahsacerd: <i>summus sacerdos.</i>	hīred: <i>exercitus, familia, homo.</i>
hēahsetl: <i>cathedra.</i>	hīw: <i>effigies, facies, species.</i>
healdan: <i>custodire, facere, pascere, retinere, tenere, servare.</i>	hīwgedāl: <i>libellus, repudium.</i>
healf: <i>dimidium.</i>	hīwian: <i>simulare.</i>
on twā healfa = <i>hinc et hinc.</i>	hīwræden: <i>domus.</i>
heall: <i>cænaculum, domus.</i>	hladan: <i>haurire.</i>
healsbæc: <i>phylacterium.</i>	hlāf: <i>panis.</i>
healsian: <i>adjurare.</i>	hlāford (-urd): <i>dominus, paterfamilias, præceptor, senior.</i>
healt: <i>claudus.</i>	hlēotan: <i>sortiri.</i>
heard: <i>durus.</i>	hlid: <i>ostium.</i>
heardness: <i>duritia.</i>	hlihhan: <i>ridere.</i>
hearpe: <i>tibia.</i>	hlinian: <i>recumbere.</i>
hēawan: <i>cedere.</i>	hlīsa: <i>fama, opinio, rumor.</i>
hefig: <i>gravis.</i>	hlot: <i>sors.</i>
hefig byrðen = <i>pressura.</i>	hlūttor: <i>simplex.</i>
hefiglice (hefe-): <i>graviter.</i>	hlydan: <i>tumultuari.</i>
hefinyss: <i>pressura.</i>	hlyst: <i>auris.</i>
hege: <i>sepes.</i>	hlystan: <i>audire.</i>
hefling: <i>dipondius.</i>	hnescce: <i>mollis, tener.</i>
hell: <i>gehenna, infernus, inferus.</i>	hō: <i>calcaneum.</i>
helm: <i>corona.</i>	hogian (hogiende = <i>sollicitus</i> ).
helpan: <i>convenire.</i>	hol: <i>fovea.</i>
henn: <i>gallina.</i>	hold: <i>corpus.</i>
hēofian: <i>lamentare.</i>	hōn: <i>crucifigere.</i>
heofon: <i>cælum.</i>	hopian: <i>sperare.</i>
heofone: <i>cælum.</i>	horn: <i>cornu.</i>
heofonlic: <i>cælestis, qui in cælis est.</i>	hosp: <i>opprobrium.</i>
heofonlic mete = <i>manna.</i>	hræd: <i>promptus.</i>
heonon (heonan, heonun): <i>hinc.</i>	hrædlice: <i>cito, confestim, continuo, protinus.</i>
heonon forð = <i>amodo, amplius.</i>	hrægel: <i>pannus.</i>
dōn heonan = <i>auferre.</i>	hræðe (raðe): <i>cito.</i>
gān heonon = <i>recedere.</i>	hrefn: <i>corvus.</i>
heonone: <i>hinc illuc.</i>	hrēod: <i>arundo, calamus.</i>
heord: <i>grex, oves, ovile.</i>	hrēof: <i>leprosus.</i>
heordræden: <i>custodia.</i>	hrēofla: <i>lepra, leprosus, vir plenus lepra.</i>
heorte: <i>cor.</i>	hrēofnys: <i>lepra.</i>
hēr: <i>ecce, hic, huc.</i>	hrēoh (hrēoh weder = <i>tempestas</i> ).
hēr wesān = <i>ecce.</i>	wesān hrēoh = <i>exurgere</i> ).
bēon hēr = <i>adesse.</i>	hrēohness: <i>tempestas.</i>
here: <i>exercitus.</i>	hrēosan: <i>irruere.</i>
hererēaf: <i>spolium.</i>	hrēowsian (ongann hē hrēowsian = <i>poenitentia ductus</i> ).
heretoga: <i>dux.</i>	
herian: <i>justificare, laudare.</i>	

hrēowsung (hrēowsunge dōn = *poenitere*).  
 hrepian: *tangere*.  
 hrieg: *pinna*.  
 hrīdrian: *cribrare*.  
 hring: *annulus*.  
 hrīðian: *febricitare*.  
 hrōf: *tectum*.  
 hryman: (ex-), (suc-) *clamare; increpare*.  
 hrymde = *clamor factus est*.  
 hryre: *impetus, ruina*.  
 hū: *qualiter, quemadmodum, quomodo*.  
 hū fela, lang, etc. *see fela, lang, etc.*  
 hūmeta: *quomodo*.  
 hund (sub.): *canis*.  
 hund (num.): *centum*.  
 fīf hund = *quingenti*.  
 ðrīe hund = *trecenti*.  
 hundeahtatig: *octoginta*.  
 hundfeald: *centesimus, centies, centum, centuplum*.  
 hundnigontig: *nonaginta*.  
 hundred: *centenus*.  
 hundredes (hundrydes) ealdor = *centurio*.  
 twā hundred = *ducenti*.  
 ðrīe hundred = *trecenti*.  
 hundredman: *centurio*.  
 hundseofontig (-seofantig): *septuagies, septuaginta*.  
 hundtēonti(g): *centum*.  
 hunger (hungor): *fames*.  
 hūs: *domus, tectum*.  
 hūshlāford: *paterfamilias domus*.  
 hwā, hwæt: *aliquis, homo, qualis, quisnam*.  
 hwā swā = *quocumque*.  
 swā hwā swā = *quisquis*.  
 hwī (for hwī, for hwig) = *quare, quomodo*.  
 for hwām = *quare*.  
 hwæder *see hwyder*.

hwæl: *cetus*.  
 hwænne: *quando, tempus*.  
 ðē læs hwænne = *nequando*.  
 hwær (swā hwær swā = *ubicumque*).  
 hwæte: *frumentum, triticum*.  
 hwæðer: *an, forte, numquid, utrum*.  
 hwæðer ðe = *an*.  
 hwædere (ðeah hwædere = *propter tamen*).  
 hwelp: *catellus*.  
 hwil: *tempus*.  
 sume hwile = *ad horam*.  
 ðā hwile = *quamdiu*.  
 ðā hwile ðe = *donec*.  
 hwile (hwylc): *qualis*.  
 hwile man = *aliquis*.  
 hwile swā = *quocumque*.  
 swā hwile swā = *quisquis, quotquot*.  
 hwilwendlic: *temporalis*.  
 hwistlere: *tibicin*.  
 hwit: *albus, candidus, fulgens*.  
 hwīt byrgen = *sepulcrum dealbatum*.  
 hwōn: *pusillus*.  
 hwyder (swā hwyder (hwæder) = *quocumque*).  
 hwyrfan: *redire*.  
 hyldan: *declinare*.  
 hȳr (tō hȳre = *ad mensam*).  
 hȳra: *mercenarius*.  
 hȳran: *audire*.  
 hyrde: *pastor*.  
 hyrdas = *qui pascebant*.  
 hyrdnys: *custodia*.  
 hȳrian: *conducere*.  
 hȳrling: *mercenarius*.  
 hyrne: *angulus*.  
 hȳrsumian: *obedire*.  
 hyrwan: *condemnare*.  
 hyspan: *exprobrare, impropere*.

## I.

i: *iota*.  
 iean: *adjicere*.  
 īdel: *inanis, otiosus, vanus*.

on īdel = *irritus*.  
 īdelhende: *vacuus*.  
 iernan (ȳrnan): (ac-), (con-), (de-),

(oc-), (pro-) *currere*.  
 iernan beforan = *præcurrere*.  
 in: *huc*.  
 gān in and ūt = *ingredi et egredi*.  
 lætan in = *aperire*.  
 ināgān: *ingredi*.  
 ināsendan: *submittere*.  
 inbringan: *in-, of-ferre*.  
 infaran: *introyre*.  
 ingehyð: *scientia*.  
 ingelaðian: *vocare*.  
 ingeryðe: *asper*.  
 inlædan (lædan inn): *introducere*.  
 inlaðian: *colligere, vocare*.

inn: *domus*.  
 innan: *intus*.  
 gān innan = *intrare*.  
 innane: *intrinsecus*.  
 inne: *deintus, intus*.  
 in(n)gān (gān inn): *ingredi, intrare, introire*.  
 innoð: *intus, uterus, venter, viscus*.  
 innseglan: *signare*.  
 intinga: *causa*.  
 intō (gān intō = *intrare*).  
 Israhelaland: *terra Israel*.  
 Israhelisc: *Israelita*.  
 iungling: *adolescens*.

## J.

Judealand: *terra Juda*.

## L.

lāc: *munus*.  
 lācnian: *curam agere*.  
 lācnung: *cura*.  
 lād: *excusatio*.  
 læce: *medicus, stabularius*.  
 læcehūs: *stabulum*<sup>1</sup>.  
 lædan: (ad-), (e-), (in-), (intro-), (per-) *ducere, ducatum præstare; ferre, ponere, trahere*.  
 læfan: *relinquere, superesse*.  
 læn: *mutuum*.  
 lænan: *commodare, fænerari, mutuum dare*.  
 lænend: *fænerator*.  
 læran: *docere, exhortari, (per)suadere, suggere*.  
 læs (sub.): *pasuum*.  
 læs (adv.) (ðe læs = *ne forte*.  
 ðe læs æfre, hwænne = *nequando*).  
 læssa see lytel.  
 læst see lytel.  
 læswian: *pascere*.  
 læt: *tardus*.  
 wesan læt = *tardare*.  
 lætan: (ad-), (di-), (per-) *mittere; laxare, relinquere, simulare, sinere, tollere*.

lætan in = *aperire*.  
 læðan (lædan?): *ducere*.  
 læwa: *proditor, traditor*.  
 ðæs læwan hand = *manus tradentis*.  
 læf: *fragmentum, reliquiæ, uxor*.  
 tō læfe wesan = *superare, superare*.  
 lagu: *traditio*.  
 lam: *paralyticus*.  
 lamb: *agnus*.  
 land: *ager, locus, regio, terra*.  
 lang: *longus, multus*.  
 hū lang = *quantum*.  
 swā lang = *tantus*.  
 lange: *prolixius*.  
 hū lange = *quousque*.  
 swā lange = *quantus*.  
 swā lange swā = *quamdiu*.  
 leng: *amplius, ultra*.  
 langsum: *prolixus*.  
 lār: *doctrina, mandatum*.  
 lārēow: *doctor, magister, rabbi, rabboni*.  
 lārēowsetl: *cathedra, recubitus*.  
 lāttēow: *dux*.  
 laðian: *invitare*.  
 āgēn laðian = *reinviare*.

lēaf: *folium*.  
 leahtor: *crimen*.  
 lēas: *falsus, mendax, pseudo*.  
 lēasung: *fallacia, mendacium*.  
 lecgan: (*im*) *ponere*.  
 lēden: *Latine, Latinus*.  
 legio: *legio*.  
 lema: *lamina*.  
 lendenu: *lumbus*.  
 leng *see* lange.  
 lēode: *cives*.  
 lēof: *carus, carissimus, dilectus, dominus*.  
 leofian *see* lybban.  
 lēogan: *falsum testimonium dicere, mentiri*.  
 lēogere: *falsus testis*.  
 lēoht (sub.): *lumen, lux*.  
 lēoht (adj.): *levis*.  
 ær hit lēoht wære = *cum adhuc tenebræ essent*.  
 lēohtfæt: *lampas, laterna, lucerna*.  
 leorningniht: *discipulus*.  
 leorningnihtas = *duodecim*.  
 leornian: *discere*.  
 lic: *corpus*.  
 liccetera (licet(t)ere): *hypocrita*.  
 liccetung (licetung): *hypocrisis*.  
 liccian: *lingere*.  
 liegan: *incipere, jacere, ponere*.  
 lichama: *corpus, esca*.  
 lichamlic: *corporalis*.  
 lician: *placere*.  
 licðrowere: *leprosus*.  
 liefan (lyfan): *concedere, permittere*.  
 lif: *anima, vita, vivus*.

wesan on life = *vivere*.  
 lig: *flamma*.  
 ligræsc: *fulgor*.  
 ligyt: *fulgor*.  
 lilie: *lilium*.  
 lim: *membrum*.  
 līnen: *lintheum*.  
 līnwæd: *lintheamen*.  
 līðe: *mitis*.  
 locc: *capillus*.  
 lōcian: *aspicere, intueri, videre*.  
 lōca = *ecce*.  
 lōca hū, nū = *ecce*.  
 lotwrencēast: *versutia*.  
 lof: *hymnus, laus*.  
 lofsang: *hymnus*.  
 lōgian: *componere*.  
 losi(ge)an: *errare, perire*.  
 lufian: *amare, diligere*.  
 luffice: *libenter*.  
 lufu: *caritas, dilectio*.  
 lust: *voluptas*.  
 lybban (leofian, lyfian): *vivere*.  
 lybbende (lyfi(g)ende) = *vivus*.  
 lyfan: *concedere*.  
 lyfian *see* lybban.  
 lyft: *cælum, nubes*.  
 lyhtan: *coruscare, lucere*.  
 lytel (lytyl): *minimus, minus, modicum, modicus, paucus, pusillus*.  
 læssa: *minimus, minor*.  
 læst: *minor*.  
 lythwōn: *paululum, pusillus*.  
 lytling: *parvulus, puer, pusillus*.  
 lyðre: *nequam*.

## M.

mā: *amplius, multo magis, plus, potius*.  
 mā ðonne = *plusquam*.  
 (swā) mycle mā = *quanto magis*.  
 ðæs ðe mā = *propterea quanto ergo, magis*.  
 macian: *facere*.  
 mæden: *puella*.  
 mæg: *parens, proximus*.  
 mæge: *cognata*.  
 mægen (megen): *mens, virtus, vis*.

mægendrym(m): *majestas, virtus*.  
 mægð: *cognatio, natio, tribus*.  
 mænigu, mænio, *see* menigu.  
 mære: *altissimus, magnus*.  
 mærsian: *magnificare*.  
 mærd: *magnitudo*.  
 mæst *see* mycel.  
 mæstling: *lectus* (!).  
 ærfæt and mæstling = *æramentum*.  
 magan (mugan): *pati, posse, (præ)-*



*valere.*

bēon mæge = *possibile est.*

gif hē ne mæg = *alioquin.*

man rīpan mæg = *messis venit.*

ne mæg man = *nemo potest.*

ðe man āberan ne mæg = *im-portabilia.*

man: *quisquam.*

man brymde and cwæð = *clamor factus est.*

man ne = *nemo.*

man rīpan mæg = *messis venit.*

mān: *nequitia.*

man(n): *caro, homo, persona, vir.*

menn = *gens.*

ænig, ān, man = *aliquis.*

burhsittende man = *civis.*

forwyrhte mann = *vinctus.*

geong mann = *adolescens.*

nān man = *nemo, quisquam*  
(*w. negative*).

ðearfende man = *egenus.*

manewealm: *pestilentia.*

mānfull: *nequam, publicanus.*

mangere: *homo negotiator.*

mangung: *negotiatio.*

mangunghūs: *domus negotiationis.*

manig (maneg): *complures, multus,*  
*plurimus, plus.*

swā maneg = *tantus.*

manslaga: *homicida.*

manslyht (-sliht): *homicidium.*

māra see mycel.

māðmeyst: *corbona.*

mēð: *merces.*

medeme: *dignus.*

megen (mægen): *virtus.*

melu: *farina.*

menigu (mænigu, mænio, meneg(e)o,  
manegu): *multitudo, turba, virtus.*

menigfeald (menigfeald spæc =  
*multiloquium*).

mengan: *miscere.*

meox: *stercus.*

bewurpan mid meoxe = *fodere*  
*circa illam.*

mere: *mare, natatoria, piscina,*  
*stagnum.*

meregrot: *margarita.*

mētan: *invenire, metiri.*

mete: *cibus, esca.*

brūcað metes ætgædere = *con-*  
*tuntur.*

heofonlic mete = *manna.*

mid (myd): *apud, portans.*

mid ānum ēagan = *luscus.*

mid ēow, mē, him (hym), ðē,  
ūs = *vobis-, me, se-, te-, nobis-*  
*cum.*

mid ofste = *cito.*

mid searwum ðā = *insidiatores.*

mid ytre = *iratus.*

blissian mid = *congratulari.*

eall ðām ðe him mid = *simulque.*

him mid = *pariter, simul.*

mid(d): *medius.*

middaneard (-geard): *mundus.*

middaneardes ende = *ventus.*

middæg (hit wæs middæg = *hora*  
*erat quasi sexta*).

midde: *medius.*

middel: *medius.*

midsittan: *simul discumbere.*

midwyrcean: *cooperari.*

miht (myht): *potestas, virtus.*

mihtig: *potens.*

mihtiglic (miht(e)-): *possibilis.*

milde: *propitius.*

mildheort: *misericors.*

mildheortness (-nyss): *misericordia.*

mīn: *meus.*

mint: *mentha.*

mislic: *varius.*

missenlic: *varius.*

mitta: *corus.*

mōð: *mens.*

mōðor (mōður): *mater.*

mōna: *luna.*

mōnað: *mensis.*

mōnoðsēoc: *lunaticus.*

morgen (mer(i)gen): *mane.*

Ær morgen (mergen) = *mane.*

on mergen = *crastinus.*

tō morgen = *cras.*

morgenlic: *crastinus.*

mōt: *festuca.*

mōtan: *licere.*

moððe: *tinea.*

mugan: *prævalere.*

munt: *mons.*

muntland: *montanum*.  
 mureni(g)an: *murmurare*.  
 mūd: *os*.  
 mūða: *fretum*.  
 mycel (micel, micyl): *copiosus, grandis, magnus, major, maximus, multo, multum, multus, plurimus, plus, tantus, validus*.  
 hū mycel = *quantum, quantus*.  
 swā mycel swā = *quantum*.  
 mycle swyður = *quanto magis*.  
 swā mycle mā = *quanto magis*.  
 māra: *abundantius, magis, major, plus*.  
 bēon māra = *abundare*.

māre tō gedēst = *superero-gaveris*.  
 māra ðonne = *plusquam*.  
 mæst: *magnus, major, maximus, plus, plusquam, primus*.  
 myd see mid.  
 myht (miht): *virtus*.  
 myltystre: *meretrix*.  
 mynegian: *repetere*.  
 mynetere: *nummularius*.  
 mynyt: *numisma*.  
 myrre: *myrrha*.  
 myse: *mensa*.  
 myxen: *sterquilinium*.

## N.

nā: *nemo, nihil*.  
 nabban: *non habere*.  
 nabban genōh = *non sufficere*.  
 gýt nabban = *necdum habere*.  
 nacod (nacud): *nudus*.  
 nædl: *acus*.  
 næddre: *serpens, vipera*.  
 næfre (ne æfre): *numquam*.  
 non ... næfre = *non in æternum*.  
 nægel: *clavus*.  
 nænig: *nemo, quisquam* (w. negative).  
 nænig man = *nemo*.  
 nāht: *ne quid, nihil, nihilum, quisquam* (w. negative).  
 nama: *nomen*.  
 be naman = *nominativum*.  
 sē wæs ððre naman = *qui cognominabatur*.  
 nān: *nemo, nihil, nullus, quisquam* (w. negative).  
 nān man = *nemo, quisquam* (w. negative).  
 nān ðing = *nihil, quisquam* (w. negative).  
 ānre wudewan sunu ðe nāne ððerne næfde = *filius unicus matris suæ*.  
 nard (nardus): *nardus*.  
 Nazarenisc: *Nazeremus*.  
 ne: *nihil, non, nullus*.  
 ne cunnan = *nescire*.

ne gewurðe ðæt (ðæt ne gewurðe) = *absit*.  
 ne gýt = *necdum, nondum*.  
 ne man = *nemo*.  
 ne ongietan = *ignorare*.  
 ne ðurfan = *nolle*.  
 ne willan = *nolle*.  
 gif hē ne mæg = *alioquin*.  
 hū ne = *nonne ergo*.  
 witodlice ne = *nequaquam*.  
 nēad: *vis*.  
 nēadian: *compellere*.  
 nēah (nēh): *fere, juxta, pene, prope*.  
 nēahsta (nēhsta, nēxta): *proximus*.  
 æt nēahstan (nēhstan, nīhstan): *novissime, novissimus*.  
 nēan: *fere*.  
 nearu: *angustus*.  
 nebb: *facies*.  
 nēhhebur (nēahge-): *vicinus*.  
 nēhhebyren: *vicina*.  
 nēhsta see nēahsta.  
 nemnan: (cog) *nominare, imponere nomen, vocare*.  
 nēod (nēid): *necessarius, necesse, opus*.  
 neodewerd (nyðerweard): *deorsum*.  
 nese: *nequaquam*.  
 nese sōðes: *nequaquam*.  
 nest: *nidus*.  
 net(t): *rete, sagena*.  
 nīed (nēod): *necesse*.

nīedan (nydan): *angariare, cogere, increpare.*

nīedbehēfe: *necessarius.*

nigon: *novem.*

nigontig: *nonaginta.*

nigoða (nygoða): *nonus.*

niht (nyht): *nox.*

nihtwæcce: *vigilia noctis.*

niman (nyman): *ac-, re-, sus-cipere; adhibere; (af-), (au-)ferre; ap-, com-prehendere; (as)sumere, ducere, injicere, nubere, rapere, tenere, tollere, vindemari.*

nitan *see* nytan.

nīderstīgan: *venire.*

nīwe: *novus, rudis.*

niwel: *per praeceptis.*

nōntīd: *hora nona.*

norōdæl: *aquilo.*

nū: *amodo, ecce, ergo, jam, modo.*

nū witodlice = *ergo.*

lōca nū = *ecce.*

nydan: *cogere.*

nygoða (nigoða): *nonus.*

nyht (niht): *nox.*

nyllan (nolde ðæt ænig = *neminem voluit*).

nyman *see* niman.

nytan (nitan): *ignorare, nescire, non sapere, non scire.*

nyt(t): *utilis.*

nyten: *jumentum, pecus.*

nyðer: *deorsum.*

nyðer settan: *deponere.*

nyðerābūgan: *inclinare.*

nyðerāstīgan: *descendere, discedere.*

nyðer-cuman, -faran, -gān: *descendere.*

nyðerian: *humiliare.*

nyðerstīgan: *descendere.*

nyðerstige: *descensus.*

nyðerweard (neodewerd): *deorsum.*

## 0.

of: *absque, extra, ultra.*

ofdrædan: *timere.*

ofdrincan: *bibere.*

ofen: *caminus.*

ofer: *præter, supra, ultra.*

ofercuman: *supervenire.*

oferdrincan: *inebriare.*

oferflōwan: *supereffluere.*

oferfyll: *crapula.*

ofergān: *accipere.*

ofergēotan: *operire.*

ofergewrit: *in-, super-scriptio; in-scriptus, titulus.*

ofergytan (ofergyten = *in oblivione*).

oferhelian: *operire.*

oferhīwian: *transfigurare.*

oferhogian: *contemnere, spernere.*

ofermōd: *dives, superbus.*

ofermōdigness: *superbia.*

ofersāwan: *superseminare.*

oferscead(ew)ian: *obumbrare, supervenire.*

oferscinan: *obumbrare.*

oferseglian: *transfretare.*

ofertredan: *calcare.*

oferwinnan: *vincere.*

oferwrēon: (co) *operire, velare.*

offrian: *immolare.*

offrung: *donum, hostia, incensum, sacrificium, victima.*

offrunghlāf (offring-): *panis propositionis.*

ofgān: *exire.*

ofost: *festinatio.*

mid ofste = *cito.*

ofslēan: *cedere, interficere, lapidare, occidere.*

oft: *sæpe.*

hū, swīðe oft = *quoties.*

oftrædlice: *frequenter.*

oftorfian: *lapidare.*

ofðincan: *poenitere.*

ofðriccednys: *pressura.*

ofðringan: *comprimere.*

ofðrycean: *occupare.*

ofðrysmian: *suffocare.*

ofyrmð: *ærumna.*

olfend (oluend): *camelus.*

oliuēt (oliuētes dūn = *mons oli-varum*).

ōm: *ærugo*.

on: *contra, in, inter, intra*.

on ālecgan = *imponere*.

on eornost (eornust) = *quippe*.

on fen = *in clibanum*.

on hire gefrēdde = *sensit corpore*.

on his gælsan = *luxuriose*.

on his geðanc = *intra se*.

on idel = *irritus*.

on mergen = *crastinus*.

on morgen cuman = *manicare*.

on sunderspræce = *clam*.

on sundron = *in locum desertum*.

on twā healfa = *hinc et hinc*.

on ðām dæge = *in iudicio*.

on uppan = *desuper*.

on wesan = *detinere*.

onælan: *accendere*.

onāsettan: *imponere*.

onbæc: *retro, retrorsum*.

onbīdan: *expectare*.

onbūgan: *consentire*.

onbyrig(e)an: *gustare*.

onenāwan: *cog-noscere*.

ondrædan: *metuere, timere*.

onfæstnian: *transfigere*.

onfōn: *ac-, ex-, re-, sus-cipere; assumere, exigere, possidere*.

onfōnd: *piscator*.

ongēan (-gēn): *adversum, adversus, contra, obviam, retro*.

ongewritan: *scribere*.

ongietan (-gytan): *cognoscere, considerare, intelligere*.

ne ongieta = *ignorare*.

onginnan (-gynnan): *cæpisse, incipere*.

onginnan hingrian = *esurire*.

onginnan rædan = *consilium inire*.

ongann hē hrēowsian = *poenitentia ductus*.

ongytan *see* ongieta.

onhīscean: *calumniari, exprobrare*.

onhrīnan: *tangere*.

onhrōp: *improbitas*.

onlyhtan (-lihtan): *illuminare, (il-)lucescere, lucere*.

onmiddan: *medius*.

onsægdness (-nyss): *holocaustoma, sacrificium*.

onsagu: *testis*.

onsceonung: *abominatio*.

onsegean: *testificare*.

onsettan: *imponere*.

onstician: *habere*.

onstyrian: *commovere*.

onsundron (-sundran): *secreto, seorsum, separatim*.

ontȳnan (un-): *(ad)aperire*.

onðrācian: *revereri*.

onufan: *supra*.

onuppan (onuppan gelecgan = *superponere*).

onwænan: *evigilare*.

onweorpan: *obicere*.

onwrēon: *revelare*.

open: *palam*.

openian: *aperire, patefacere*.

openlice: *manifeste, palam*.

oreðian: *spirare*.

osanna: *hosanna*.

oð: *donec, intro, quoadusque*.

oðer (oðyr): *adhuc, alius, alter, an, cæteri, reliquus, secundus, sequens, unus*.

oðre sīðe = *secundo*.

ælc tō oðrum = *ad alterutrum*.

ānre wudewan sunu ðe nānne

oðerne næfde = *filius unicus matris suæ*.

hyra ælc oðerne = *invicem; ab, ad, in invicem*.

oððæt: *donec, quoadusque*.

oxa: *bos*.

## P.

palmtrȳw: *palma*.

paradīsus: *paradisus*.

parascēuē: *parasceve*.

pening (peninc, peneg): *as, denarius*.

petrum: *patrem* (!).

Phariseise: *Pharisæus*.

Phariseus: *Pharisæus*.

plættan (plættan mid handum =

*alapas dare).*

plantian: *plantare, pastinare.*

plantung: *plantatio.*

pluccian: *vellere.*

portie: *porticus.*

prica: *apex.*

pund: *libra, mna, talentum.*

purpure: *purpureus.*

purpuren: *purpureus.*

pytt: *fovea, puteus.*

## R.

racentēage: *catena.*

racu: *narratio.*

ræcean: *porrigere.*

rædan: *legere.*

onginnan rædan = *consilium inire.*

ræpling: *seditiosus.*

ræs: *impetus.*

ræðe (hræðe): *citius, cito.*

ræðor: *citius, primus.*

ræðust: *prior.*

ræad: *rubicundus.*

ræaf: *vestis, vestitus.*

ræafere: *raptor.*

ræafian: *diripere.*

ræafigende: *rapax.*

ræafiac: *rapina.*

ræcan: *curare.*

recc(e)an: *conferre, disserere, interpretari, loqui, narrare, proponere, regere.*

ræcels: *thus.*

regnian: *reficere.*

ræn: *pluvia.*

rest: *cubile, requies.*

restan: *requiescere.*

restedæg: *dies Sabbati, sabbatum.*

ræðe: *sævus.*

ræwet: *navigium.*

ræwette = *remigando.*

rīca (fēorðan dæles rīca = *tetrar-*

*cha).*

rīce (sub.): *regio, regnum.*

rīce (adj.): *potens.*

rīelice: *splendide.*

rīcsian (rīxian): *abundare, regnare.*

rīdan: *sedere.*

riht (sub.): *veritas.*

riht (ryht) (adj.): *justus, rectus.*

ys riht = *oportet.*

ys hit riht = *licet.*

rihte: *recte.*

rihtwīs: *iniquus(!), justus.*

rihtwisness: *justificatio.*

rīnan: *pluere.*

rīnde hit = *descendit pluvia.*

rip (ryp) = *messis.*

ripan: *metere.*

man rīpan mæg = *messis venit.*

ripere: *messor.*

riptīma: *tempus messis.*

rīxian see rīcsian.

rōd: *crux.*

rōwan: *navigare, navigio venire.*

rude: *ruta.*

rūm (sub.): *locus.*

rūm (adj.): *spatiosus.*

ryht see riht.

rīman: *dare.*

ryp see rip.

ryne: *fons.*

## S.

sacc: *sacculus.*

sæcerd: *lactens(!), sacerdos.*

sæcerdhād (sæcerd hād): *sacerdotium.*

sacu: *seditio.*

sæ: *mare.*

sæccing: *grabatum.*

sæd: *granum, semen.*

gōd sæd = *sementis.*

sægemære: *maritima.*

sæter(n)dæg (sæternes dæg): *sabbatum.*

sāgol: *fustis, lignum.*

sagu: *testimonium, testis.*

sāmecuc: *semivivus.*

samninga: *continuo.*

gerēfa: *decurio, procurator, villicus*.  
 gerēfscīr: *villicatio*.  
 gereord: *prandium*.

mīn gysthūs and mīn gereord =  
*refectio mea*.

gerestan: *requiescere*.

geriht: *directum*.

gerihtan: *dirigere*.

gerihtlæcan: *arguere*.

gerihtwīsian: *justificare*.

gers (gærs): *fænum*.

gerýne: *mysterium*.

gesacan: *inquirere*.

gesamnian: *con-gregare, -jungere*.

wesan gesamnod = *convenire*.

gesamnun(c)g (-sommung): *syno-  
 goga*.

gesāwan: *seminare*.

gesceaft: *creatura*.

gescēawian: *circumspicere*.

gescēogan: *calceare*.

gesceippan: *condere*.

gescryn: *induere*.

gescý: *calceamentum*.

gescýldgian (ðæt hig hine gescýld-  
 gudun = *ut caperent eum in  
 sermone*).

gescýrian: *convertere*.

gescýrtan: *breviare*.

gesēcan: *requirere*.

gesellan (-syllan): *tradere, vendere,  
 (venum)dare*.

gesencan: *demergere*.

gesēon: *a-, per-, re-spicere; audire,  
 considerare, invenire, videre*.

habban gesewen = *videri*.

gesettan: *constituere, locare, ponere,  
 sistere, statuere, tradere*.

ær middan-eard gesett wæs =  
*ante constitutionem mundi*.

gesetednyss: *constitutio*.

gesibsum: *pacificus*.

gesittan: *discumbere*.

gesih(t)ð (-syhð): *conspectus, ocu-  
 lus, visio, visus*.

gesomnung (gesamnun(c)g): *syno-  
 goga*.

gespecan: *loqui*.

gestaðelian: *lucrari*.

gestillan: *obmutescere, silere*.

gestrangian: *confortare*.

gestrēon: *usura*.

gestrynan: *acquirere, facere, gíg-  
 nere, (super)lucrari*.

gesugian: *obmutescere*.

geswencan: *af-ficere, -fligere; te-  
 nere*.

geswencedness: *tribulatio*.

geswīcan: *cessare*.

geswinc: *labor, temptatio*.

geswingan: *flagellare*.

geswutelian: *clarificare, credere,  
 demonstrare, indicare, mani-  
 festare, manifestum facere,  
 revelare, significare*.

gesybsumian: *reconciliare*.

gesýclian: *infirmari*.

gesyhð: *conspectus, visus*.

gesyllan: *vendere, (venum)dare*.

gesyltan: *condire, salire*.

gesýman: *onerare*.

gesýngian: *moechari*.

get (geat): *ostium, porta*.

getācnian: *signare*.

getæl: *numerus*.

getellan: *de-, re-putare; numerare*.

getēorian: *deficere*.

getidan: *contingere*.

geti(e)gan: *(al)ligere*.

getimbr(i)(ge)an: *ædificare, fun-  
 dare*.

eft getimbr(ige)an = *reædificare*.

getimbrung: *ædificatio, structura*.

getiðian: *admittere*.

getrūwian: *confidere*.

getrymman (-trymian): *(con)fir-  
 mare, fundare*.

getrywe: *fidelis*.

getwæman: *separare*.

getýme: *jugum*.

geðafian: *sinere*.

geðanc: *cogitatio*.

on his geðanc = *intra se*.

geðeaht: *concilium, consilium*.

geðene(e)an: *cogitare, recordari*.

geðeod (is on ure geðeode = *est  
 interpretatum*).

geðeodan: *adhærere*.

geðincan: *videri*.

geðoht: *cogitatio*.

sittan ufur = *ascendere superius*.  
 sīð: *semita*.

on ytemestum sīðe = *in extremis*.

ōðre sīðe = *secundo*.

seofon sīðas (sīðun) = *septies*.

sīðemest (æt sīðemestan = *novissime*).

sīwian: *assuere*.

six (syx): *sex*.

sixta (syxta): *sextus*.

sixti(g)feald (syxtig): *sexagesimus, sexaginta*.

slæp: *dormitio, somnus*.

slæpan: *dormitare, (oð)dormire*.

slāw: *piger*.

slēan: *abscindere; con-, per-cutere; mactare, occidere*.

slēan mid handa = *alapam dare*.

slītan: *discerpere, rumpere, scindere*.

hyne tyrð and slīt = *vix discedit dilanians eum*.

slite: *scissura*.

smēa(gea)n (smēagian): *con-ferre, -quirere; disputare, quærere, reputare, scrutari, tractare*.

smēadon = *facta est quæstio*.

smēocan: *fumigare*.

smēde: *planus*.

smītan: *coinquinare*.

smið: *faber*.

smylte: *serenum*.

smyltne(s): *tranquillitas*.

smyrian: *linere, ungere*.

snaca: *scorpia*.

snāw: *nix*.

snoru: *nurus*.

sōna: *confestim, continuo, illico, statim*.

sorhlēas: *securus*.

sōð (sub.): *amen, veritas*.

sōð (adj.): *vere, verumtamen, verus*.

ðæt ys sōð = *etiam*.

sōðfæst: *verax*.

sōðfæstnys(s) (-ness): *verax, veritas*.

sōðlice: *amen, ecce, ergo, etenim, in veritati, jam, quippe, vere*.

spæc see spræc.

spætān: *conspuere, expuere*.

spātl: *sputum*.

spearwa: *passer*.

specan see spreccan.

spēd: *facultas, substantia*.

spellian: *fabulari*.

spere: *lancea*.

spinnan: *nere*.

sponge (sp(r)inge): *spongia*.

sp(r)æc: *loquela, sermo, verbum*.

menigfeald spræc = *multiloquium*.

sp(r)ecan: *(col)loqui, conquirere, videre*.

bysmor, bysmorspæc see spreccan = *blasphemare*.

sprengan: *spargere*.

springan: *exire*.

stæf: *apex, littera*.

stænen: *lapideus*.

stænihte: *petrosa*.

stæpe: *passus*.

stalu: *furtum*.

stān: *lapis, petra, petrosa, saxum*.

standan: *(a)stare*.

ābūtan, embe standan = *circumstare*.

āgēn standan = *insistere*.

standan ābūtan = *astare*.

standan ðar = *assistere*.

stānscylig: *petrosa*.

stede: *locus, plenitudo*.

stef(e)n (stemn): *vox*.

stelan: *facere furtum, furari*.

stemn (stef(e)n): *vox*.

stēopeild: *orphanus*.

steorra: *stella*.

stigan: *a-, de-scendere*.

stincan: *fœtere*.

stið: *austerus*.

storm: *nimbus*.

stōw: *locus*.

stræt: *forum, platea*.

strand: *littus*.

strang: *contrarius, fortis, insignis, validus*.

strangnyss: *vis*.

strec: *violentus*.

strecc(e)an: *extendere, (sub)sternere*.

strēdan: *spargere*.

streng: *funiculus*.

strengð (streneð): *brachium, fortitudo*.

strewian (strēowian): *sternere*.

strynan: *suscitare, thesaurizare*.

stunt: *fatuus*.

stuntscipe: *stultitia*.

style (stylel bēon = *silentium*).

stypel: *turris*.

styrian: *corripere*.

styric: *vitulus*.

styrung: *motio, motus, tumultus*.

sūcan: *sugere*.

sufol: *pulmentarium*.

sulh: *aratrum*.

sum: *aliquis, alius, modicus, quispian, unus*.

sum dæl = *modicum*.

sum ðing = *aliquis*.

sume hwile = *ad horam*.

æt sumum cyrre = *aliquando*.

sumor: *aestas*.

sunderspræc (on sunderspræc = *clam*).

sundorhālga: *Pharisæus*.

sundron (on sundron = *in locum desertum*).

sunne: *sol*.

sunu: *filius*.

sūsl: *supplicium*.

sūðdæl: *auster*.

suwian: *tacere*.

swā: *ita, prout, qualis, quemadmodum, quanto, quomodo, similiter, siquidem, tamquam, tanto, velut*.

swa fela, lang, etc. *see fela, lang, etc.*

swæcc: *odor*.

swarian: *respondens aio*.

swāt: *sudor*.

swätlin: *sudarium*.

swefl: *sulphur*.

swefn: *somnus*.

swæg: *sonitus, somnus, symphonia*.

sweger: *socrus*.

swelgend: *devorator*.

sweltan (swyltan): *(com)mori*.

sweltendlic: *moriturus*.

swēor: *socer*.

swerian: *jurare*.

swica: *seductor*.

swiceraeft: *seditio*.

swiedōm: *deceptio, scandalum*.

of-yrnðe swiedōme woroldwe-  
lene = *ærumnæ sæculi et  
deceptio divitiarum*.

swician: *scandilizare*.

swincan: *laborare*.

swingan: *cedere, flagellare, vapulare*.

swipa: *flagellum*.

swira (swūra): *collum*.

swiðe (swyðe): *multum, nimis, valde, vehementer*.

swiðe forwundod = *ulceribus plenus*.

swiðe oft = *quoties*.

swiðor (swyðor): *magis, plus*.

mycle swyður = *quanto magis*.

swiðlice: *vehementer*.

swiðrian: *invallescere*.

swūra (swira): *collum*.

swurd: *gladius*.

swustor: *soror*.

swutelian: *ostendere*.

swutol: *manifestus*.

swyle: *qualis, talis*.

swylce: *quemadmodum, velut*.

swyltan *see sweltan*.

swȳn: *porcus*.

swyðe *see swiðe*.

swyðra: *dexter*.

syf: *idem, solus, tantum*.

him syf = *proprius*.

mē sylfne (sylfon) = *me ipsum*.

mē sylfum (sylfon) = *me ipso*.

on him sylfum = *intra se*.

sylfwilles: *ultra*.

syllan *see sellan*.

syltan: *condire*.

sȳman: *onerare*.

symbeldæg (symmel-): *dies festus, festus, dies solemnus*.

symle (symble): *semper*.

syndorlice (synder-): *separatim, tantum*.

syndrig: *singuli*.

syndrigean: *separare*.

synful(l): *peccator, peccatrix*.



syngian: *peccare*.  
 synlēas: *sine peccato*.  
 synn: *peccatum*.  
 syrwan: *insidiari*.  
 syððan (seððan): *deinceps, deinde,*

*exinde, futurus, postea, posteaquam, postquam, ultra.*  
 syx(-) *see six(-)*.  
 syxtig: *sexaginta*.

## T.

tāc(e)n: *signum*.  
 tācnian: *significare*.  
 tælan: *calumniari; de-, ir-ridere; exprobrare, illudere*.  
 hī tældon hī and cwædon = *vituperaverunt*.  
 tæl: *calumnia*.  
 tala *see teala*.  
 tællie (tællice word = *blasphemia*).  
 talu: *testimonium*.  
 tam: *subjugalis*.  
 t(e)ala (t(e)ala dōn = *benefacere*).  
 tēar: *lacryma*.  
 tearflīan: *volutare*.  
 tellan: *æstimare, arbitrari, computare*.  
 tempel: *ædes, templum*.  
 temphalgung: *encænia*.  
 tēon: *e-, re-, sub-ducere; trahere*.  
 tēona: *contumelia, injuria*.  
 tēoða: *decimus*.  
 tēoðian: *decimare*.  
 tēoðung: *decima*.  
 teran (hyne tyrð and slīt = *vix discedit dilans eum*).  
 tiecen (tyccen): *hædus*.  
 tid: *hora, tempus*.  
 gehwæde tid = *modicum*.  
 tigelwyrhta: *figulus*.  
 tili(ge)a (tylia): *agricola, colonus*.  
 tiligan: *præstare*.  
 tima: *hora, tempus*.  
 timbrian: *ædificare*.  
 tintreg: *tortumentum*.  
 tintregian (tintregodon = *plagis impositis*).  
 tiða (bēon tiða = *accipere*).  
 thalim-tha: *talitha*.  
 tō: *ad, ante, apud*.  
 tō dæg = *hodie*.  
 tō mē = *illuc, mecum*.  
 tō mēde = *ergo*.

tō morgen = *cras*.  
 tō setl gān = *occidere*.  
 tō ðē = *tecum*.  
 tō wætere = *adaquare*.  
 cuman tō = *præcedere*.  
 tōāwylian: *advolvere*.  
 tōbecuman: *ad-, super-venire*.  
 tōberstan: *rumpere, scindere*.  
 tōbrædan: *dilatate*.  
 tōbrecan: *(di)rumpere, evertere, frangere, scindere, tollere*.  
 tōbrysan: *con-fringere, -terere*.  
 tōclīpian: *advocare*.  
 tōcnāwan: *djudicare*.  
 tōcuman: *ad-, con-venire*.  
 tōcwysan: *comminuere, confringere, quassare*.  
 tōcyme: *adventus*.  
 tōdælan: *dis-pergere, -pertire, -tribuere; dividere, partiri*.  
 tōdāl: *separatio*.  
 tōdræfan: *dispergere*.  
 tōdræfednyss: *dispersio*.  
 tōfaran: *dispergere*.  
 tōforan: *ante*.  
 tōforan gān = *antecedere*.  
 tōforan faran = *præcedere*.  
 gān tōforan = *præcedere*.  
 tōgædere: *unus*.  
 tōgædere cuman = *convenire*.  
 tōgædere cōmon = *concurrentes*.  
 tōgædere geclypian = *convocare*.  
 gān tōgædere = *convenire*.  
 tōgān: *visitare*.  
 tōgēanes (-gē(a)nys): *obviam*.  
 tōgeclīpian: *vocare*.  
 tōgegaderian: *congregare*.  
 tōgenēalæcan: *accedere*.  
 tōgeniman: *assumere*.  
 tōiernan: *concurrere*.  
 tōlædan: *accedere*.  
 toll: *census*.

tollsceamol (-sceamol): *gazophylacium, telonium.*  
 tōmearcian: *describere.*  
 tōmearcodness: *descriptio.*  
 tōmiddles: *medius.*  
 torfian: *jacere, jactare, lapidare.*  
 tōslitan (-slytan): *dirumpere, (re-)scindere.*  
 tōsomne (tōsomne becuman = *convenire.*  
 tōsomne elypian, gecigan, gecclipian = *convocare).*  
 tōstrēdan: *dispergere.*  
 tōtorfian: *jactare.*  
 tōð: *dens.*  
 tōwe(a)rd: *futurus, venturus.*  
 wesan tōweard = *evenire.*  
 tōweorpan (-wurpan): *de-solare, -struere; (dis)solvere, spargere, subvertere.*  
 tōworpedness (-worpenness): *desolatio.*  
 tredan: *conculcare.*  
 trēow: *arbor, lignum.*  
 trūwa: *fides.*  
 trūwian: *confidere.*  
 trymian: *confirmare.*  
 tumbian: *saltare.*

tūn: *prædium, villa, vicis, vicus.*  
 tunece: *tunica.*  
 tunge: *lingua.*  
 tungolwitega (tungal-): *magus.*  
 tūngerēfa: *villicus.*  
 tūnseir: *villicatio.*  
 tūnscire bewitan = *villicare.*  
 turtle: *turtur.*  
 tu(w)a: *bis.*  
 twēgen (twēgyn), twā: *bini, duo, par.*  
 twā and twā = *bini.*  
 twā hundred = *ducenti.*  
 twēgen dagas = *biduum*  
 twelf: *undecim, duodecim.*  
 twentig: *viginti.*  
 twig (twī): *palmes, ramus.*  
 twīn: *byssus.*  
 twycene: *bivium.*  
 twyfealdlicor: *duplum.*  
 twȳnian: *dubitare, hæsitare.*  
 twyræde: *dividere.*  
 twyrædness: *seditio.*  
 twywintre: *bimatus.*  
 tyceen (ticeen): *hædus.*  
 tylia (tilia): *agricola.*  
 tȳn: *decem.*

Ð.

ðā: *adhuc, cum, deinde, ecce, ergo, jam, postquam, quando, statim.*  
 ðā cōm = *ecce.*  
 ðā . . . ðā = *ergo.*  
 ðā wæs ðār = *ecce.*  
 efne ðā = *ecce.*  
 witodlice . . . ðā = *ergo.*  
 ðæder see ðyder.  
 ðænne see ðonne.  
 ðær(a) (ðār(a)): *ibi, illic.*  
 ðār is = *ecce.*  
 ðār wesān = *adesse.*  
 ðā wæs ðær (ðār) = *ecce.*  
 ðærihte (ðār-): *continuo, ecce, impetus.*  
 ðærūte (ðār-): *foris.*  
 ðā ðe ðærūte synt = *qui in regionibus.*  
 ðæslie: *dignus.*

wesan ðæslie = *convenire.*  
 ðæt: *prouť.*  
 ðæt (hæte?): *æstus.*  
 ðaġian: *consentire.*  
 ðano: *gratia.*  
 ðancian: *gratias agere.*  
 ðancewurðlice (ðancewurðlice dōn = *gratias agere).*  
 ðanon (ðanone, ðanun): *inde.*  
 ðanon gān = *exire.*  
 ðār(-) see ðær(-).  
 ðāw: *mos.*  
 ðe: *an.*  
 ðeah: *quanquam, tamen, verumtamen.*  
 ðeah hwæðere = *ecce, propter tamen.*  
 ðeah ðū wylle = *licet.*  
 ðeahhwæðere: *verumtamen.*

*valere.*

bēon mæge = *possibile est.*

gif hē ne mæg = *alioquin.*

man ripan mæg = *messis venit.*

ne mæg man = *nemo potest.*

ðe man āberan ne mæg = *im-portabilia.*

man: *quisquam.*

man hrymde and cwæð = *clamor factus est.*

man ne = *nemo.*

man ripan mæg = *messis venit.*

mān: *nequitia.*

man(n): *caro, homo, persona, vir.*

menn = *gens.*

ænig, ān, man = *aliquis.*

burhsittende man = *civis.*

forwyrhte mann = *vinctus.*

geong mann = *adolescens.*

nān man = *nemo, quisquam*  
(*w. negative*).

ðearfende man = *egenus.*

mancwealm: *pestilentia.*

mānfull: *nequam, publicanus.*

mangere: *homo negotiator.*

mangung: *negotiatio.*

mangunghūs: *domus negotiationis.*

manig (maneg): *complures, multus,*  
*plurimus, plus.*

swā maneg = *tantus.*

manslaga: *homicida.*

manslyht (-sliht): *homicidium.*

māra *see* mycel.

māðmcest: *corbona.*

mēd: *merces.*

medeme: *dignus.*

megen (mægen): *virtus.*

melu: *farina.*

menigu (mænigu, mænio, meneg(e)o,

manegu): *multitudo, turba, virtus.*

menigfeald (menigfeald spæc =  
*multiloquium*).

mengan: *miscere.*

meox: *stercus.*

bewurpan mid meoxe = *fodere*  
*circa illam.*

mere: *mare, natatoria, piscina,*  
*stagnum.*

meregrot: *margarita.*

mētan: *invenire, metiri.*

mete: *cibus, esca.*

brūcað metes ætgædere = *con-*  
*tuntur.*

heofonlic mete = *manna.*

mid (myd): *apud, portans.*

mid anum ēagan = *luscus.*

mid ēow, mē, him (hym), ðē,  
ūs = *vobis-, me, se-, te-, nobis-*  
*cum.*

mid ofste = *cito.*

mid searwum ðā = *insidiatores.*

mid yrre = *iratus.*

blissian mid = *congratulari.*

eall ðām ðe him mid = *simulque.*

him mid = *pariter, simul.*

mid(d): *medius.*

middaneard (-geard): *mundus.*

middaneardes ende = *ventus.*

middæg (hit wæs middæg = *hora*  
*erat quasi sexta*).

midde: *medius.*

middel: *medius.*

midsittan: *simul discumbere.*

midwyrcean: *cooperari.*

miht (myht): *potestas, virtus.*

mihtig: *potens.*

mihtiglic (miht(e)-): *possibilis.*

milde: *propitius.*

mildheort: *misericors.*

mildheortness (-nyss): *misericordia.*

mīn: *meus.*

mintā: *mentha.*

mislic: *varius.*

missenlic: *varius.*

mitta: *corus.*

mōd: *mens.*

mōdor (mōdur): *mater.*

mōna: *luna.*

mōnað: *mensis.*

mōnoðsēoc: *lunaticus.*

morgen (mer(i)gen): *mane.*

Ær morgen (mergen) = *mane.*

on mergen = *crastinus.*

tō morgen = *cras.*

morgenlic: *crastinus.*

mōt: *festuca.*

mōtan: *licere.*

moððe: *tinea.*

mugan: *prævalere.*

munt: *mons.*

muntland: *montanum*.  
 mureni(g)an: *murmurare*.  
 mūd: *os*.  
 mūða: *fretum*.  
 mycel (micel, mieyl): *copiosus, grandis, magnus, major, maximus, multo, multum, multus, plurimus, plus, tantus, validus*.  
 hū mycel = *quantum, quantus*.  
 swā mycel swā = *quantum*.  
 mýele swýður = *quanto magis*.  
 swā myele mā = *quanto magis*.  
 māra: *abundantius, magis, major, plus*.  
 beon māra = *abundare*.

māre tō gedēst = *superero-gaveris*.  
 māra ðonne = *plusquam*.  
 mæst: *magnus, major, maximus, plus, plusquam, primus*.  
 myd see mid.  
 myht (miht): *virtus*.  
 myltystre: *meretrix*.  
 mynegian: *repetere*.  
 mynetere: *nummularius*.  
 mynyt: *numisma*.  
 myrre: *myrrha*.  
 mýse: *mensa*.  
 myxen: *sterquilinium*.

## N.

nā: *nemo, nihil*.  
 nabban: *non habere*.  
 nabban genōh = *non sufficere*.  
 gýt nabban = *necdum habere*.  
 nacod (nacud): *nudus*.  
 nædl: *acus*.  
 næddre: *serpens, vipera*.  
 næfre (ne æfre): *numquam*.  
 non ... næfre = *non in æternum*.  
 nægel: *clavus*.  
 nænig: *nemo, quisquam* (w. negative).  
 nænig man = *nemo*.  
 nāht: *ne quid, nihil, nihilum, quisquam* (w. negative).  
 nama: *nomen*.  
 be naman = *nominativum*.  
 sē wæs ððre naman = *qui cognominabatur*.  
 nān: *nemo, nihil, nullus, quisquam* (w. negative).  
 nān man = *nemo, quisquam* (w. negative).  
 nān ðing = *nihil, quisquam* (w. negative).  
 ānre wudewan sunu ðe nānne ððerne næfde = *filius unicus matris sue*.  
 nard (nardus): *nardus*.  
 Nazarenisc: *Nazeremus*.  
 ne: *nihil, non, nullus*.  
 ne cunnan = *nescire*.

ne gewurðe ðæt (ðæt ne gewurðe) = *absit*.  
 ne gýt = *necdum, nondum*.  
 ne man = *nemo*.  
 ne ongietan = *ignorare*.  
 ne ðurfan = *nolle*.  
 ne willan = *nolle*.  
 gif hē ne mæg = *alioquin*.  
 hū ne = *nonne ergo*.  
 witodlice ne = *nequaquam*.  
 nēad: *vis*.  
 nēadian: *compellere*.  
 nēah (nēh): *fere, juxta, pene, prope*.  
 nēahsta (nēhsta, nēxta): *proximus*.  
 æt nēahstan (nēhstan, nīhstan): *novissime, novissimus*.  
 nēan: *fere*.  
 nearu: *angustus*.  
 nebb: *facies*.  
 nēhhebur (nēahge-): *vicinus*.  
 nēhhebyren: *vicina*.  
 nēhsta see nēahsta.  
 nemnan: (cog) *nominare, imponere nomen, vocare*.  
 nēod (nēed): *necessarius, necesse, opus*.  
 neodewerd (nyðerweard): *deorsum*.  
 nese: *nequaquam*.  
 nese sōðes: *nequaquam*.  
 nest: *nidus*.  
 net(t): *rete, sagena*.  
 nēed (nēod): *necesse*.

nīedan (nydan): *angariare, cogere, increpare.*  
 nīedbehēfe: *necessarius.*  
 nigon: *novem.*  
 nigontig: *nonaginta.*  
 nigoða (nygoða): *nonus.*  
 niht (nyht): *nox.*  
 nihtwæcce: *vigilia noctis.*  
 niman (nyman): *ac-, re-, sus-cipere; adhibere; (af-), (au-)ferre; ap-, com-prehendere; (as)sumere, ducere, injicere, nubere, rāpere, tenere, tollere, vindemiari.*  
 nitan *see* nytan.  
 niðerstigan: *venire.*  
 nīwe: *novus, rudis.*  
 niwel: *per praeceptis.*  
 nōntid: *hora nona.*  
 norðdæl: *aquilo.*  
 nū: *amodo, ecce, ergo, jam, modo.*  
 nū witodlice = *ergo.*

lōca nū = *ecce.*  
 nydan: *cogere.*  
 nygoða (nigoða): *nonus.*  
 nyht (niht): *nox.*  
 nyllan (nolde ðæt ænig = *neminem voluit*).  
 nyman *see* niman.  
 nytan (nitan): *ignorare, nescire, non sapere, non scire.*  
 nyt(t): *utilis.*  
 nýten: *jumentum, pecus.*  
 nyðer: *deorsum.*  
 nyðer settan: *deponere.*  
 nyðerābūgan: *inclinare.*  
 nyðerāstigan: *descendere, discedere.*  
 nyðer-cuman, -faran, -gān: *descendere.*  
 nyðerian: *humiliare.*  
 nyðerstigan: *descendere.*  
 nyðerstige: *descensus.*  
 nyðerweard (neodewerd): *deorsum.*

## 0.

of: *absque, extra, ultra.*  
 ofdrædan: *timere.*  
 ofdrincan: *bibere.*  
 ofen: *caminus.*  
 ofer: *praeter, supra, ultra.*  
 ofercuman: *supervenire.*  
 oferdrincan: *inebriare.*  
 oferflōwan: *supereffluere.*  
 oferfyll: *crapula.*  
 ofergān: *accipere.*  
 ofergēotan: *operire.*  
 ofergewrit: *in-, super-scriptio; in-scriptus, titulus.*  
 ofergytan (ofergyten = *in oblivione*).  
 oferhelian: *operire.*  
 oferhiwian: *transfigurare.*  
 oferhogian: *contemnere, spernere.*  
 ofermōd: *dives, superbus.*  
 ofermōdigness: *superbia.*  
 ofersāwan: *superseminare.*  
 oferscead(ew)ian: *obumbrare, supervenire.*  
 oferscīnan: *obumbrare.*  
 oferseglian: *transfretare.*  
 ofertredan: *calcare.*

oferwinnan: *vincere.*  
 oferwrēon: (*co*)*operire, velare.*  
 offrian: *immolare.*  
 offrung: *donum, hostia, incensum, sacrificium, victima.*  
 offrunghlāf (offring-): *panis propositionis.*  
 ofgān: *exire.*  
 ofost: *festinatio.*  
 mid ofste = *cito.*  
 ofslēan: *cedere, interficere, lapidare, occidere.*  
 oft: *sæpe.*  
 hū, swiðe oft = *quoties.*  
 oftrædlice: *frequenter.*  
 oftorfian: *lapidare.*  
 ofðincan: *poenitere.*  
 ofðriceadnys: *pressura.*  
 ofðringan: *comprimere.*  
 ofðrycean: *occupare.*  
 ofðrysmian: *suffocare.*  
 ofyrnð: *ærumna.*  
 olfend (oluend): *camelus.*  
 oliuēt (oliuētes dūn = *mons olivarum*).

ōm: *æruġo*.

on: *contra, in, inter, intra*.

on ālecgan = *imponere*.

on eornost (eornust) = *quippe*.

on fen = *in clibanum*.

on hire gefrēdde = *sensit corpore*.

on his gælsan = *luxuriose*.

on his geðanc = *intra se*.

on idel = *irritus*.

on mergen = *crastinus*.

on morgen cuman = *manicare*.

on sunderspræce = *clam*.

on sundron = *in locum desertum*.

on twā healfa = *hinc et hinc*.

on ðām dæge = *in iudicio*.

on uppan = *desuper*.

on wesan = *detinere*.

onælan: *accendere*.

onāsettan: *imponere*.

onbæc: *retro, retrorsum*.

onbīdan: *expectare*.

onbūgan: *consentire*.

onbyrig(e)an: *gustare*.

oncnāwan: *cog-noscere*.

ondræðan: *metuere, timere*.

onfæstnian: *transfigere*.

onfōn: *ac-, ex-, re-, sus-cipere; assumere, exigere, possidere*.

onfōnd: *piscator*.

ongēan (-gēn): *adversum, adversus, contra, obviam, retro*.

ongewritan: *scribere*.

ongietan (-gytan): *cognoscere, considerare, intelligere*.

ne ongieta = *ignorare*.

onginnan (-gynnan): *cæpisse, incipere*.

onginnan hingrian = *esurire*.

onginnan ræðan = *consilium inire*.

ongann hē hrēowsian = *poenitentia ductus*.

ongytan *see* ongieta.

onhisecean: *calumniari, exprobrare*.

onhrinan: *tangere*.

onhrōp: *improbis*.

onlyhtan (-lihtan): *illuminare, (il-)lucescere, lucere*.

onmiddan: *medius*.

onsægdness (-nyss): *holocaustoma, sacrificium*.

onsagu: *testis*.

onsceonung: *abominatio*.

onsecgean: *testificare*.

onsettan: *imponere*.

onstician: *habere*.

onstyrian: *commovere*.

onsundron (-sundran): *secreto, seorsum, separatim*.

ontynan (un-): *(ad)aperire*.

onðrācian: *revereri*.

onufan: *supra*.

onuppan (onuppan gelecgan = *superponere*).

onwæcnan: *evigilare*.

onweorpan: *objicere*.

onwrēon: *revelare*.

open: *palam*.

openian: *aperire, patefacere*.

openlice: *manifeste, palam*.

oreðian: *spirare*.

osanna: *hosanna*.

oð: *donec, intro, quoadusque*.

oðer (oðyr): *adhuc, alius, alter, an, cæteri, reliquus, secundus, sequens, unus*.

oðre siðe = *secundo*.

ælc tō oðrum = *ad alterutrum*.

ānre wudewan sunu ðe nānne

oðerne næfde = *filius unicus matris suæ*.

hyra ælc oðerne = *invicem; ab, ad, in invicem*.

oððæt: *donec, quoadusque*.

oxa: *bos*.

## P.

palmtrȳw: *palma*.

paradisus: *paradisus*.

parascēuē: *parascève*.

pening (peninc, peneg): *as, denarius*.

petrum: *patrem (l)*.

Phariseise: *Pharisæus*.

Phariseus: *Pharisæus*.

plættan (plættan mid handum =

*alapas dare*).  
 plantian: *plantare, pastinare*.  
 plantung: *plantatio*.  
 pluccian: *vellere*.  
 portic: *porticus*.

*prica: apex*.  
*pund: libra, mna, talentum*.  
*purpure: purpureus*.  
*purpuren: purpureus*.  
*pytt: fovea, puteus*.

## R.

*racentēage: catena*.  
*racu: narratio*.  
*ræcean: porrigere*.  
*rædan: legere*.  
*onginnan rædan = consilium inire*.  
*ræpling: seditiosus*.  
*ræs: impetus*.  
*raðe (hræðe): citius, cito*.  
*raðor: citius, primus*.  
*raðust: prior*.  
*rēad: rubicundus*.  
*rēaf: vestis, vestitus*.  
*rēafere: raptor*.  
*rēafian: diripere*.  
*rēafigende: rapax*.  
*rēaflāc: rapina*.  
*rēcan: curare*.  
*recc(e)an: conferre, disserere, inter-  
 preptari, loqui, narrare, pro-  
 ponere, regere*.  
*rēcels: thus*.  
*regnian: reficere*.  
*rēn: pluvia*.  
*rest: cubile, requies*.  
*restan: requiescere*.  
*restedæg: dies Sabbati, sabbatum*.  
*rēðe: sævus*.  
*rēwet: navigium*.  
*rēwette = remigando*.  
*rīca (fēorðan dæles rīca = tetra-*

*cha)*.  
*rīce (sub.): regio, regnum*.  
*rice (adj.): potens*.  
*riclice: splendide*.  
*ricsian (rixian): abundare, regnare*.  
*riðan: sedere*.  
*riht (sub.): veritas*.  
*riht (ryht) (adj.): justus, rectus*.  
*ys riht = oportet*.  
*ys hit riht = licet*.  
*rihte: recte*.  
*rihtwis: iniquus(!), justus*.  
*rihtwisness: justificatio*.  
*rīnan: pluere*.  
*rīnde hit = descendit pluvia*.  
*rip (ryp): messis*.  
*ripan: metere*.  
*man rīpan mæg = messis venit*.  
*riperere: messor*.  
*riptīma: tempus messis*.  
*rixian see ricsian*.  
*rōd: crux*.  
*rōwan: navigare, navigio venire*.  
*rude: ruta*.  
*rūm (sub.): locus*.  
*rūm (adj.): spatiosus*.  
*ryht see riht*.  
*rȳman: dare*.  
*ryp see rip*.  
*ryne: fons*.

## S.

*sacc: sacculus*.  
*sācerd: lactens(!), sacerdos*.  
*sācerdhād (sācerd hād): sacerdo-  
 tium*.  
*sacu: seditio*.  
*sæ: mare*.  
*sæccing: grabatum*.  
*sæd: granum, semen*.

*gōd sæd = sementis*.  
*sægemære: maritima*.  
*sæter(n)dæg (sæternes dæg): sabbatum*.  
*sāgol: fustis, lignum*.  
*sagu: testimonium, testis*.  
*sāmœcu: semivivus*.  
*samninga: continuo*.

samnung: *synogoga*.  
 sandceosol: *arena*.  
 sār: *dolor*.  
 sār(g)ian: *dolere, tædere*.  
 sārīg (wesān sārīg): *contristare*.  
 sāwan: *dormire(!), mittere, seminare, serere*.  
 sāwol: *anima, homo*.  
 scæ(a)ð: *locus, vagina*.  
 sceadu: *umbra*.  
 scēafmæl (scēafmælum = *in fasciculus*).  
 sceamian: *erubescere*.  
 sceamol: *mensa*.  
 sceamu: *rubor*.  
 sceanca: *crus*.  
 scēap: *ovis*.  
 scēapa fald = *ovile*.  
 sceaða: *latro*.  
 scēawian: *considerare*.  
 ðe man innan ne scēawað = *quæ non apparent*.  
 scēoh: *calceamentum*.  
 sceoppa: *gazophilacium*.  
 scēotan: *mittere*.  
 scēoðwang: *corrigia calceamenti (-orum)*.  
 scēīnan: *(re)fulgere, resplendere, rutilare*.  
 scēīnlāc: *phantasma*.  
 scīp (scyp): *navicula, navis, puppis*.  
 scīr (sub.): *villicatio*.  
 scīr (adj.): *albus*.  
 scræf: *domicilium, spelunca*.  
 scrīn: *loculus*.  
 seryðan: *circumdare, cooperire*.  
 seryðan: *induere*.  
 scūfan: *epicere, præcipitare*.  
 seulan: *debere, oportere, posse*.  
 seycceals: *chlamys*.  
 scyldig: *debitor, reus*.  
 wesān scyldig = *debere*.  
 seylling: *argenteus, drachma*.  
 seyp: *commisura, pannus, supplementum*.  
 scýte: *sindon*.  
 sealf: *unguentum*.  
 sealfbox: *alabastrum unguenti*.  
 seolfor: *argenteus, argentum*.  
 sealm: *psalmus*.

sealt: *sal*.  
 sealtian: *saltare*.  
 sēam: *sarcina*.  
 searu (mid searwum ðā = *insidiatores*).  
 seað: *lacus*.  
 sēc(e)an: *in-, re-quirere; quærere*.  
 secgean: *aio, dare, ferre, loqui, manifestum facere, narrare, perhibere, prædicare, prophetizare, scire*.  
 segst = *queris*.  
 segst ðū = *numquid*.  
 seglian: *transfretare*.  
 sēlest see gōð.  
 sellan (syllan): *dare, facere, mittere, ponere, porrigere, tradere, trahere, tribuere, vendere, venire*.  
 sēlra see gōð.  
 sendan: *dare, exhibere, mittere*.  
 āgēn sendan = *remittere*.  
 senep: *sinapis*.  
 sēoc: *æger, languidus, male*.  
 wesān sēoc = *infirmari, languere*.  
 sēod: *sacculus*.  
 seofon (seófan, seofun, sufon): *septem*.  
 seofon siðas (siðun) = *septies*.  
 seofoda: *septimus*.  
 sēon: *videre*.  
 sēowan: *assuere*.  
 sester: *cadus*.  
 sestra gemet = *metreta*.  
 setl: *ac-, dis-cubitus; cathedra, locus, sedes*.  
 settan (ap-), (circum-), (im-)ponere; *constituere, fodere, offerre, sedere facere, statuere*.  
 nyðer settan = *deponere*.  
 sēðan: *affirmare*.  
 seððan see syððan.  
 sib(b) (syb(b)): *pax*.  
 sīcan: *lactare*.  
 sicol: *falx*.  
 sīde: *latus*.  
 sige: *victoria*.  
 singan: *canere, cantare*.  
 sittan: *ac-, de-, dis-, re-cumbere; residere, sedere*.



sittan ufur = *ascendere superius*.  
 sið: *semita*.  
 on ytemestum siðe = *in extremis*.  
 ððre siðe = *secundo*.  
 seofon siðas (siðun) = *septies*.  
 siðemest (æt siðemestan = *novissime*).  
 siwian: *assuere*.  
 six (syx): *sex*.  
 sixta (syxta): *sextus*.  
 sixti(g)feald (syxtig): *sexagesimus, sexaginta*.  
 slæp: *dormitio, somnus*.  
 slæpan: *dormitare, (oð)dormire*.  
 slāw: *piger*.  
 slēan: *abscindere; con-, per-cutere; mactare, occidere*.  
 slēan mid handa = *alapam dare*.  
 slītan: *discerpere, rumpere, scindere*.  
 hyne tyrð and slīt = *vix discedit dilanians eum*.  
 slite: *scissura*.  
 smēa(gea)n (smēagian): *con-ferre, -quirere; disputare, quærere, reputare, scrutari, tractare*.  
 smēadon = *facta est quæstio*.  
 smēocan: *fumigare*.  
 smēðe: *planus*.  
 smītan: *coinquinare*.  
 smið: *faber*.  
 smylte: *serenum*.  
 smyltnes(s): *tranquillitas*.  
 smyrian: *linere, ungere*.  
 snaca: *scorpio*.  
 snāw: *nix*.  
 snoru: *nurus*.  
 sōna: *confestim, continuo, illico, statim*.  
 sorhlēas: *securus*.  
 sōð (sub.): *amen, veritas*.  
 sōð (adj.): *vere, verumtamen, verus*.  
 ðæt ys sōð = *etiam*.  
 sōðfæst: *verax*.  
 sōðfæstnys(s) (-ness): *verax, veritas*.  
 sōðlice: *amen, ecce, ergo, etenim, in veritati, jam, quippe, vere*.  
 spæc see spræc.  
 spætān: *conspuere, expuere*.

spātl: *sputum*.  
 spearwa: *passer*.  
 specan see sprecañ.  
 spēd: *facultas, substantia*.  
 spellian: *fabulari*.  
 spere: *lancea*.  
 spinnan: *nere*.  
 sponge (sp(r)inge): *spongia*.  
 sp(r)æc: *loquela, sermo, verbum*.  
 menigfeald spræc = *multiloquium*.  
 sp(r)ecan: *(col)loqui, conquirere, videre*.  
 bysmor, bysmorspæce sprecañ = *blasphemare*.  
 sprengan: *spargere*.  
 springan: *exire*.  
 stæf: *apex, littera*.  
 stænen: *lapideus*.  
 stænihte: *petrosa*.  
 stæpe: *passus*.  
 staln: *furtum*.  
 stān: *lapis, petra, petrosa, saxum*.  
 standan: *(a)stare*.  
 ābūtan, embe standan = *circumstare*.  
 āgēn standan = *insistere*.  
 standan ābūtan = *astare*.  
 standan ðār = *assistere*.  
 stānscylig: *petrosa*.  
 stede: *locus, plenitudo*.  
 stef(e)n (stemn): *vox*.  
 stelan: *facere furtum, furari*.  
 stemn (stef(e)n): *vox*.  
 stēopeild: *orphanus*.  
 steorra: *stella*.  
 stīgan: *a-, de-scendere*.  
 stīncan: *fætere*.  
 stið: *austerus*.  
 storm: *nimbus*.  
 stōw: *locus*.  
 stræt: *forum, platea*.  
 strand: *littus*.  
 strang: *contrarius, fortis, insignis, validus*.  
 strangnyss: *vis*.  
 strec: *violentus*.  
 strece(e)an: *extendere, (sub)sternere*.  
 strēdan: *spargere*.

streng: *funiculus*.

strengð (strencð): *brachium, fortitudo*.

strewian (strēowian): *sternere*.

strynan: *suscitare, thesaurizare*.

stunt: *fatuus*.

stuntscipe: *stultitia*.

style (style beon = *silentium*).

stýpel: *turris*.

styrian: *corripere*.

styrie: *vitulus*.

styrung: *motio, motus, tumultus*.

sūn: *sugere*.

sufol: *pulmentarium*.

sulh: *aratrum*.

sum: *aliquis, alius, modicus, quispian, unus*.

sum dæl = *modicum*.

sum ðing = *aliquis*.

sume hwile = *ad horam*.

æt sumum cyrre = *aliquando*:

sumor: *aestas*.

sunderspræc (on sunderspræc = *clam*).

sundorhālga: *Pharisæus*.

sundron (on sundron = *in locum desertum*).

sunne: *sol*.

sunu: *filius*.

sūsl: *supplicium*.

sūddæl: *auster*.

suwian: *tacere*.

swā: *ita, prout, qualis, quemadmodum, quanto, quomodo, similiter, siquidem, tamquam, tanto, velut*.

swā fela, lang, etc. *see fela, lang, etc.*

swæcc: *odor*.

swarian: *respondens aio*.

swāt: *sudor*.

swätlin: *sudarium*.

swefl: *sulphur*.

swefn: *somnus*.

swæg: *sonitus, somnus, symphonia*.

sweger: *socrus*.

swelgend: *devorator*.

sweltan (swyltan): *(com)mori*.

sweltendlic: *moriturus*.

swēor: *socer*.

swerian: *jurare*.

swica: *seductor*.

swicraeft: *seditiō*.

swiedōm: *deceptio, scandalum*.

of-yrmdē swiedōme woroldwe-  
lene = *ærumnæ sæculi et  
deceptio divitiarum*.

swician: *scandilizare*.

swincan: *laborare*.

swingan: *cedere, flagellare, vapulare*.

swipa: *flagellum*.

swīra (swūra): *collum*.

swīde (swyðe): *multum, nimis,  
valde, vehementer*.

swīde forwundod = *ulceribus  
plenus*.

swīde oft = *quoties*.

swīðor (swyðor): *magis, plus*.

mycle swyður = *quanto magis*.

swīðlice: *vehementer*.

swīðrian: *invalescere*.

swūra (swīra): *collum*.

swurd: *gladius*.

swustor: *soror*.

swutelian: *ostendere*.

swutol: *manifestus*.

swyle: *qualis, talis*.

swylce: *quemadmodum, velut*.

swyltan *see sweltan*.

swyn: *porcus*.

swyðe *see swīde*.

swyðra: *dexter*.

sylf: *idem, solus, tantum*.

him sylf = *proprius*.

mē sylfne (sylfon) = *me ipsum*.

mē sylfum (sylfon) = *me ipso*.

on him sylfum = *intra se*.

sylfwilles: *ultro*.

syllan *see sellan*.

syltan: *condire*.

sýman: *onerare*.

symbeldæg (symmel-): *dies festus,  
festus, dies solemnus*.

symle (symble): *semper*.

syndorlice (synder-): *separatim,  
tantum*.

syndrig: *singuli*.

syndrigean: *separare*.

synful(l): *peccator, peccatrix*.

syngian: *peccare*.  
 synlēas: *sine peccato*.  
 synn: *peccatum*.  
 syrwan: *insidiari*.  
 syððan (seððan): *deinceps, deinde,*

*exinde, futururus, postea, posteaquam, postquam, ultra.*  
 syx(-) *see six(-)*.  
 syxtig: *sexaginta*.

## T.

tāc(e)n: *signum*.  
 tācnian: *significare*.  
 tælan: *calumniari; de-, ir-ridere; exprobrare, illudere*.  
 hī tældon hī and cwædon = *vituperaverunt*.  
 tal: *calumnia*.  
 tala *see teala*.  
 tállic (tállice word = *blasphemia*).  
 talu: *testimonium*.  
 tam: *subjugalis*.  
 t(e)ala (t(e)ala dōn = *benefacere*).  
 tēar: *lacryma*.  
 tearflan: *volutare*.  
 tellan: *æstimare, arbitrari, computare*.  
 tempel: *ædes, templum*.  
 temphalgung: *encænia*.  
 tēon: *e-, re-, sub-ducere; trahere*.  
 tēona: *contumelia, injuria*.  
 tēoda: *decimus*.  
 tēodian: *decimare*.  
 tēoðung: *decima*.  
 teran (hyne tyrð and slit = *vix discedit dilanians eum*).  
 tiecen (tyccen): *hædus*.  
 tid: *hora, tempus*.  
 gehwæde tid = *modicum*.  
 tigelwyrhta: *figulus*.  
 tili(ge)a (tylia): *agricola, colonus*.  
 tiligan: *præstare*.  
 tima: *hora, tempus*.  
 timbrian: *ædificare*.  
 tintreg: *tormentum*.  
 tintregian (tintregodon = *plagis impositis*).  
 tiða (bēon tiða = *accipere*).  
 thalim-tha: *taliþa*.  
 tō: *ad, ante, apud*.  
 tō dæg = *hodie*.  
 tō mē = *illuc, mecum*.  
 tō mēde = *ergo*.

tō morgen = *cras*.  
 tō setl gān = *occidere*.  
 tō ðe = *tecum*.  
 tō wætere = *adaquare*.  
 cuman tō = *præcedere*.  
 tōāwylan: *advolvere*.  
 tōbecuman: *ad-, super-venire*.  
 tōberstan: *rumpere, scindere*.  
 tōbrædan: *dilatare*.  
 tōbreccan: (*dis*)*rumpere, evertere, frangere, scindere, tollere*.  
 tōbrýsan: *con-fringere, -terere*.  
 tōclipian: *advocare*.  
 tōcnāwan: *dijudicare*.  
 tōcuman: *ad-, con-venire*.  
 tōcwýsan: *comminuere, confringere, quassare*.  
 tōcyme: *adventus*.  
 tōdælan: *dis-pergere, -pertire, -tribuere; dividere, partiri*.  
 tōdāl: *separatio*.  
 tōdræfan: *dispergere*.  
 tōdræfednyss: *dispersio*.  
 tōfaran: *dispergere*.  
 tōforan: *ante*.  
 tōforan gān = *antecedere*.  
 tōforan faran = *præcedere*.  
 gān tōforan = *præcedere*.  
 tōgædere: *unus*.  
 tōgædere cuman = *convenire*.  
 tōgædere cōmon = *concurrentes*.  
 tōgædere geclypian = *convocare*.  
 gān tōgædere = *convenire*.  
 tōgān: *visitare*.  
 tōgēanes (-gē(a)nys): *obviam*.  
 tōgeclypian: *vocare*.  
 tōgegaderian: *congregare*.  
 tōgenēalæcan: *accedere*.  
 tōgeniman: *assumere*.  
 tōiernan: *concurrere*.  
 tōlædan: *accedere*.  
 toll: *census*.

tollsceamol (-sceamol): *gazophylacium, telonium.*

tōmearcian: *describere.*

tōmearcodness: *descriptio.*

tōmiddles: *medius.*

torfian: *jacere, jactare, lapidare.*

tōslitan (-slytan): *dirumpere, (re-)scindere.*

tōsomne (tōsomne becuman = *convenire.*

tōsomne clypian, gecīgan, geclypian = *convocare.*

tōstrēdan: *dispergere.*

tōtorfian: *jactare.*

tōð: *dens.*

tōwe(a)rd: *futurus, venturus.*

wesan tōweard = *evenire.*

tōweorpan (-wurpan): *de-solare, -struere; (dis)solvere, spargere, subvertere.*

tōworpedness (-worpenness): *desolatio.*

tredan: *conculcare.*

trēow: *arbor, lignum.*

trūwa: *fides.*

trūwian: *confidere.*

trymian: *confirmare.*

tumbian: *saltare.*

tūn: *prædium, villa, vicis, vicus.*

tunece: *tunica.*

tunge: *lingua.*

tungolwitega (tungel-): *magus.*

tūngerēfa: *villicus.*

tūnseir: *villicatio.*

tūnscīre bewitan = *villicare.*

turtle: *turtur.*

tu(w)a: *bis.*

twēgen (twēgyn), twā: *bini, duo, par.*

twā and twā = *bini.*

twā hundred = *ducenti.*

twēgen dagas = *biduum*

twelf: *undecim, duodecim.*

twentig: *viginti.*

twig (twī): *palmes, ramus.*

twin: *byssus.*

twycene: *bivium.*

twyfealdlicor: *duplum.*

twȳnian: *dubitare, hæsitare.*

twyræde: *dividere.*

twyrædness: *seditio.*

twywintre: *bimatus.*

tyccen (ticcen): *hædus.*

tylia (tilia): *agricola.*

tȳn: *decem.*

## Ð.

ðā: *adhuc, cum, deinde, ecce, ergo, jam, postquam, quando, statim.*

ðā cōm = *ecce.*

ðā ... ðā = *ergo.*

ðā wæs ðār = *ecce.*

efne ðā = *ecce.*

witodlice ... ðā = *ergo.*

ðæder *see* ðyder.

ðæne *see* ðonne.

ðær(a) (ðār(a)): *ibi, illic.*

ðār is = *ecce.*

ðār wesan = *adesse.*

ðā wæs ðær (ðār) = *ecce.*

ðærihte (ðār-): *continuo, ecce, impetus.*

ðærūte (ðār-): *foris.*

ðā ðe ðærūte synt = *qui in regionibus.*

ðæslīc: *dignus.*

wesan ðæslīc = *convenire.*

ðæt: *prout.*

ðæt (hæte?): *æstus.*

ðafian: *consentire.*

ðanc: *gratia.*

ðancian: *gratias agere.*

ðancwurdlice (ðancwurdlice dōn = *gratias agere.*

ðanon (ðanone, ðanun): *inde.*

ðanon gān = *exire.*

ðār(-) *see* ðær(-).

ðāw: *mos.*

ðe: *an.*

ðeah: *quanquam, tamen, verumtamen.*

ðeah hwæðere = *ecce, propter tamen.*

ðeah ðū wylle = *licet.*

ðeahhwæðere: *verumtamen.*

ðeahcian: *consilium facere*.  
 ðearf: *opus*.  
 ðearfa: *egenus, pauper*.  
 ðearfende (ðearfende man = *egenus*).  
 ðearle: *valde, vehementer*.  
 ðecen: *tectum*.  
 ðeg(e)n (ðēn): *miles, minister, ministrator*.  
     fole and ðā ðegnas = *cohors*.  
 ðenc(e)an: *cogitare, conari, quærere, sentire*.  
 ðēni(ge)an: *deservire, ministrare, obsequium præstare, satagere*.  
 ðēnung: *azyma, cæna, comedere, officium*.  
 ðēod: *gens*.  
 ðēodscipe: *gens*.  
 ðeof: *fur, latro*.  
 ðēon: *proficere*.  
 ðēow: *servus*.  
 ðēowa: *conservus*.  
 ðēowian: *servire*.  
 ðēowyn: *ancilla*.  
 ðersecan: *percutere*.  
 ðicness: *altitudo*.  
 ðiogean: *manducare*.  
 ðil(i)c (ðyle): *similis, talis*.  
 ðinc(e)an: *facere, parere, videre*.  
 ðīnen: *ancilla*.  
 ðing: *causa, res*.  
     Ænig, ān, sūm ðing = *aliquis*.  
     eall ðing = *omnis*.  
     nān ðing = *nihil, quisquam* (w. negative).  
 ðolian: *pati, perpeti*.  
 ðonne (ðænne): *ecce, ergo, quando*.  
     māra ðonne = *plusquam*.  
 ðorn: *spina*.  
 ðotorung: *ululatus*.  
 ðrēag(e)an: *corripere, increpare, torquere*.  
 ðrēat: *cohors*.  
 ðrid(d)a (ðrydda): *tertio, tertius*.

ðrie (ðry), ðrēo: *terti, tres*.  
     ðry dagas = *triduum*.  
     ðrie hund, hundred = *trecenti*.  
 ðringan: *comprimere*.  
 ðrittig: *triginta*.  
 ðrittigfeald (ðrītīg-): *trigesimus, triginta*.  
 ðriwa: *ter, tertio*.  
 ðroc: *mensa*.  
 ðrōwian: *pati*.  
 ðry see ðrie.  
 ðrymsetl: *thronus*.  
 ðrystru: *tenebræ*.  
     see ðystru.  
 ðunor: *tonitruum*.  
 ðunrian (hit ðunrode = *tonitruum esse factum*).  
 ðurfan (ne ðurfan = *nolle*).  
 ðurh: *propter*.  
     ðurh ðone gelēafa = *credentes*.  
     ferdon hig ðurh = *egressi autem circumibant*.  
 ðurhfær: *penetralia*.  
 ðurhfaran: *pertransire*.  
 ðurhwunian: *per-manere, -servare; sustinere*.  
 ðus: *huc*.  
     ðus gerād = *hujusmodi*.  
 ðūsend: *mille*.  
 ðwang: *corrīgā*.  
 ðwēal: *baptisma*.  
 ðwēan: *lavare, rigare*.  
 ðwyr (ðwūr): *perversus*.  
 ðyder (ðæder): *illic, illo*.  
 ðyrel: *foramen*.  
 ðyrncinn: *tribulus*.  
 ðyrnen: *spina, spinea*.  
 ðyrscel-flōr: *area*.  
 ðyrstan: *sitre*.  
 ðysterfull: *tenebrosus*.  
 ðystre: *tenebrosus*.  
 ðystru: *umbra*.  
     see ðrystru.  
 ðywan: *arguere*.

## U.

ufan: *desuper*.  
 ufane (ufene): *ex alto, supernus*.  
 ufenan: *desursum*.

ufarian: *moram facere*.  
 ufewe(a)rd: *summum*.  
 ufur: *superius*.

unācwencedlic: *inextinguibilis, non  
extinguitur.*

unād wæscendlic: *inextinguibilis.*

unār wurdian: *inhonorare.*

unāsīwod: *inconsutilis.*

unberende: *sterilis.*

unbindan: *solvere.*

unclæne: *immundus.*

unclænnyss: *immunditia.*

unenyttan: *solvere.*

unecūð: *alienus.*

under: *subtus.*

underbæc: *retrosum.*

undercyning (-cing): *regulus.*

underdelfan: *perfordere.*

underfōn; ac-, ex-, re-, sus-cipere;  
*capere.*

undergietan (-gytan): *cognoscere.*

underntid: *hora tertia.*

undernyman: *capere.*

understandan: *intelligere.*

underðeod, *subditus.*

underðeodan: *subjicere.*

unēaðelic: *impossibilis.*

unfæle (unfæle gäst = *phantasma*).

unfealdan: *revolvere.*

unfeorr: *non longe.*

ungeaful(!): *incredulus.*

ungehýrsum (bēon ungehýrsum =  
*contemnere*).

ungelēafa: *incredulitas.*

ungelēaf(f)ull: *incredulus, infidelis.*

ungelēafulnyss (-ness): *incredulitas.*

ungelēafsum: *incredulus.*

ungerýde: *asper.*

ungeteorud: *non deficiens.*

ungetrēowe: *infidelis.*

ungeðwærness: *dissensio.*

unglēaw: *imprudens.*

unhæld: *male.*

unhāl: *male habens.*

unhandworht: *non manufactus.*

unhelan: *revelare.*

unhold: *inimicus.*

unmiht(e)lic: *impossibilis.*

unnytt: *inutilis.*

unriht (unriht hæmed = *adulteri-  
um*).

unriht hæman: *adulterare, mæchari.*

unriht hæmed (unriht hæmed):

*adulterium.*

unriht hæmend: *adultera.*

unriht hæmere: *adulter.*

unrihtwīs: *iniquitas, iniquus, in-  
justus.*

unrihtwīsness (-nys(s), -wysness):  
*iniquitas, injustitia.*

unrihtwyrhta: *operarius iniquitatis.*

unrōt: *mæstus, tristis.*

bēon unrōt = *contristare.*

unrōtnyss (-ness): *tristitia.*

unrōtsian: *contristare.*

unsecyldig: *innocens.*

unsecrydan: *exuere.*

unsealt: *insulsus.*

unstaðolfæst: *temporalis.*

unslýpan: *solvere.*

untigan: *solvere.*

untrum: *æger, infirmus, languidus,  
male, male habere.*

wesan untrum = *languere.*

untrumness (-nyss): *ægroatio, in-  
firmitas, plaga.*

untymende: *sterilis.*

untýnan (on-): *aperire.*

undancfull: *ingratus.*

undwēan (undwogen = *communis,  
non lotus*).

unwæterig: *inaquosus.*

unwederlice: *triste.*

unwisdom: *insipientia.*

unwurðlice: *indigne.*

ūpārisan: *erigere.*

ūpāspringan: *oriri.*

ūpbesēon: *sursum respicere; susci-  
pere.*

ūpcuman: *oriri.*

ūpgān: *exoriri.*

ūpp: *sursum.*

ūp(p)āhebban: (e-), (sub-) *levare;  
exaltare, tollere.*

ūpāhafen = *sublimis.*

uppan: *supra.*

on uppan: *desuper.*

ūppātēon: *educere.*

ūppgān: *ascendere.*

ūp(p)hebban: *levare.*

ūp(p)stigan: *ascendere.*

ūpspringan: (ex) *oriri.*

ūptēon: *extrahere.*

ūt: *foras*.

ūt gān = *procedere*.

gān in and ūt = *ingredi et egredi*.

ūtadræfan: *ejicere*.

ūtadrifan (-dryfan): *ejicere*.

ūtāgān: *egredi*.

ūtān: *extrinsecus*.

ūtaweorpan: *ejicere*.

ūteuman: *exire*.

ūtdrifan: *ejicere*.

ūte: *foris*.

ūtfaran: *exire*.

ūtferan: *ab-, ex-ire*.

ūtflōwan: *exire*.

ūtgān: *ab-, ex-ire; egredi*.

ūtēode = *egressus ibat*.

ūtlædan: *emittere*.

ūtlætān: *laxare*.

uton (uton faran = *eamus*).

uton gān = *eamus, euntes*).

ūtter: *exterior*.

ūtweorpan: *ejicere*.

## W.

wā: *vā, vah*.

waci(ge)an (wæcian): *pernoctare, vigilare*.

wæcce: *vigilia*.

wædla: *mendicus*.

weorðan wædla = *cæpisse egere*.

wædlīan: *mendicare*.

wæfels: *pallium*.

wæfersyn: *spectaculum*.

wæpen: *arma*.

wæpman: *masculus*.

wæpned: *masculinus*.

wæpnedmann: *masculus*.

wærlice: *caute*.

wæstm (wēastm): *fructus, statura*.

wæstm beran, bringan = *fructificare*.

wæter: *aqua*.

wæterbūc: *amphora aquæ*.

wæterfæt (-fat): *hydria*.

wæterflaxe: *lagna aquæ*.

wætersēoc: *hydropicus*.

währyft (-rift): *velum*.

wālā: *vah*.

wamb: *venter*.

wana (wesān wana = *deesse*).

wandian: *accipere, respicere*.

wandast = *est cura*.

wanhāl: *debilis*.

wanigan: *minui*.

warnian: *attendere, cavere, videre*.

waroð: *littus*.

wascān: *lavare*.

watel: *tegula*.

wealdan: *dominari*.

weard: *custos*.

weaxan: (*in*)*crescere*.

weccan: *resuscitare*.

weeg: *stater*.

weddian: *pangere*.

weder (hrēoh weder: *tempestas*).

weg: *via*.

wegfērend: *præteriens*.

wel: *bene*.

wela: *abundanti(?)*, *divitiæ*.

weldōn: *benefacere*.

weler: *labium*.

welh(?): *servus*.

weli(g): *dives*.

wēn: *forsitan*.

wēnan: *æstimare, arbitrari, existimare, putare, sperare*.

wēnst ðū = *numquid*.

wendan: *descendere, præbere, redire, regredi*.

ðā wende hē agēn = *ascendens reversus est*.

wenge: *maxilla*.

wēnunga: *forsitan*.

wēod: *fenum*.

weofod: *altare*.

weolecnrēad: *coccineus*.

weorpan: *e-, in-jicere; jacere, jactare, mittere*.

weorðan: *cæpisse, facere, gustare, pati*.

weorðan forht = *expavescere*.

weor(u)c (wore): *opus*.

wēpan: *flere, lacrymari, lugere, plangere, plorare*.

wēpende = *lacryma*.  
 wer: *vir*.  
 wēr: *captura*.  
 wērig: *fatigatus*.  
 werod (wered): *chorus, cohors, militia, multitudo, turba*.  
 wesān: *a-, de-scendere; exire, facere, habere, perhibere*.  
 wesān cūð, full, etc. *see* cūð, full, etc.  
 westdæl: *occasus, occidens*.  
 wēste: *desertus*.  
 wēsten (wēsðen): *desertum, solitudo*.  
 wexbred: *pugillaris*.  
 wīc: *vicus*.  
 wīcian: *applicare*.  
 wīd: *latus*.  
 wīdmærsian: *diffamare*.  
 wīf: *mulier, uxor*.  
 wīfian: *nubere, uxores ducere*.  
 wīfman (wīm-): *femina*.  
 wīlddēor: *bestia*.  
 wīli(g)a: *sporta*.  
 wīll (wyl): *fons*.  
 wīlla: *desiderium, voluntas*.  
 wīllan (wyllan): *oportere, quærere, velle*.  
 wylle faran and feohtan = *iturus committere bellum*.  
 ne wīllan = *nolle*.  
 ðeah ðū wylle = *licet*.  
 wīlnian: *egere(?)*, *sperare*.  
 wīn: *vinum, vitis*.  
 wīnberie: *uva*.  
 wīndan: *plectere*.  
 wīndrincende: *potator vini*.  
 wīn(g)e(a)rd: *vineā, vitis*.  
 wīnnan (wynnan): *consurgere, percutere, resistere*.  
 winter: *annus, hiems*.  
 wīnwringa: *torcular*.  
 wīs: *sapiens*.  
 wīsdōm: *sapientia*.  
 wīslīce: *sapienter*.  
 wīta: *princeps sacerdotum*.  
 wītan: *(cog)noscere, scire*.  
 wīte: *plaga*.  
 wītega: *propheta*.  
 wītegian: *prophetare*.  
 wītegun; *prophetia*.

wītegystre: *prophetissa*.  
 wītnere: *tortor*.  
 wītneſs: *testimonium*.  
 wītnian: *egere(?)*, *vapulare*.  
 wītod: *scitis*.  
 wītodlice (wītudlice): *amen, ergo, etenim, etiam, euge, forsitan, forte, igitur, jam, juste, siquidem, tantum, utique*.  
 wītodlice ne = *nequaquam*.  
 gif wītodlice = *siquidem*.  
 nū wītodlice = *ergo*.  
 wīð: *apud, circa, juxta, secus*.  
 wīð mē, ðē, unc = *me-, te-, nobis-cum*.  
 wīð hys dāges worce = *diurno*.  
 wīðæftan: *retro secus*.  
 wīðeweðan: *contradicere*.  
 wīðerræde: *scandalum*.  
 wīðersaca (wesān wīðersaca = *contradicere*).  
 wīðersacan: *blasphemare*.  
 wīðerweard: *contrarius*.  
 bēon wīðerweard = *dividere*.  
 wīðerwinna: *adversarius*.  
 wīðgeondan: *circa*.  
 wīðinnan: *intus*.  
 wīðmetan: *comparare*.  
 wīðsacan: *(ab-), (de-)negare; renuntiare*.  
 wīðstandan: *resistere*.  
 wīðūtan: *de foris, extra*.  
 wīlitig: *speciosus*.  
 wōd (wōd man = *dæmonium, dæmonium habere*).  
 wesān wōd = *dæmonium habere*.  
 wōffung: *blasphemia, deliramentum*.  
 wolcen: *nubes*.  
 wōp: *fletus, ploratus*.  
 wore (weor(u)c): *opus*.  
 word (wurd): *sermo, verbum*.  
 tāllice word = *blasphemia*.  
 wor(u)ld: *sæculum*.  
 woruldwela: *diuitiæ, mammona*.  
 wraeu: *ultio, vindicta*.  
 wræclīce: *peregre*.  
 wrecan: *vindicare*.  
 wrēgan: *accusare*.  
 wrītan: *scribere*.



writere: *scriba*.  
 wriðan: *alligare*.  
 wrōht: *accusatio, querela*.  
 wuce: *sabbatum*.  
 wuduhunig: *mel sylvestre*.  
 wuduwe (wydywe): *mater, vidua*.  
 wuldor: *gloria*.  
 wuldorfullice: *glorioso*.  
 wuldri(g)an: *glorificare, magnificare*.  
 wulf: *lupus*.  
 wund: *ulcus, vulnus*.  
 wundor: *mirabilis, virtus*.  
 wundorlic: *mirabilis*.  
 wundri(g)(e)an: (*ad*)*mirari, circumdare, obstupescere, stupere; stuporem apprehendere*.  
 wundrung: *stupor*.  
 wuni(g)an: *capere, conversari, demorari, habitare, manere, morari, perseverare, procedere; recumbere, -manere; stare*.  
 wurd (word): *verbum*.  
 wurð: *pretium*.  
 wurðe (wyrðe): *dignus*.  
 wurðfull: *honoratus*.  
 wurðian: *colere, honorare, honorificare*.  
 wurðmynt: *gloria*.  
 wurðscype: *honor*.

wyl see will.  
 wylcumian: *salutare*.  
 wylian: *advolvere*.  
 wylig: *cophinus*.  
 wyllan see willan.  
 wynl: *ancilla*.  
 wynnan see winnan.  
 wynsum: *suavis*.  
 wyrc(e)an: *accipere, committere, dare, facere, inire, manducare, operari*.  
 cuman tō wyreeanne = *convenire*.  
 wyrhta: *aedificans, operarius*.  
 wyr(i)(ge)an: *maledicere*.  
 wynstre: *sinister*.  
 wyrm: *vermis*.  
 wyrman: *calefacere*.  
 wyrmeynn: *scorpio*.  
 wyrnan: *avertere*.  
 wyrp: *jactus*.  
 wyrrest see yfel.  
 wyrsa see yfel.  
 wyrtr: *herba, olus*.  
 wyrtegemang: *aroma, mixtura myrrhæ, pisticus*.  
 wyrtrum(a): *radix*.  
 wyrtr(t)ūn: *hortus*.  
 wyrteward: *hortulanus*.  
 wyrðe (wurðe): *dignus*.

## Y.

yfel: *male, malum, malus*.  
 yfel dōn = *odisse*.  
 yfel habbende (hæbbende) = *male habens*.  
 wyrs(a): *deterior, nequior, pejor*.  
 wyrrest: *pessimus*.  
 yfeldæde (-a): *malefactor*.  
 yleca: *idem*.  
 yldan: *moram facere*.  
 yldest see eald.  
 ylding: *hora*.  
 yld(o): *ætas, senectus*.  
 wæs on ylde = *erat incipiens*.  
 yldor see ealdor.  
 yldra see eald.  
 ymb(e) (embe): *circa, ergo*.  
 embe standan = *circumstare*.

ymbewyrft: *orbis*.  
 ymbescinan: *circumfulgere*.  
 ymbetrymian: *munire*.  
 ymbferan: *circumire*.  
 ymbehyðig (ymbhīdig): *sollicitus*.  
 ymbhoga: *malitia*.  
 hæfð ymbhogan = *sollicitus erit*.  
 ymbserýdan: *induere*.  
 ymbænidenyss: *circumcisio*.  
 ym(b)ænīðan: *circumcidere*.  
 ymbūtan: *circum*.  
 ymbūtan (embe-ūton) standan = *circumstare*.  
 yrfenuma: *heres*.  
 yrfeweard: *heres*.  
 yrfeweardness: *hereditas*.

yrnð: *penuria*.

yrnan *see* iernan.

yrre (sub.): *ira*.

mid yrre = *iratus*.

yrre (adj.): *indignatus*.

wesan yrre = *irasci*.

yrnian: *fremere, irasci*.

yrðling: *mercenarius*.

ȳsōpus: *hyssopus*.

ȳst: *procella*.

ȳtemest: *exterior, novissime, novissimus*.

on ȳtemestan sīðe = *in extremis*.

ȳð: *fluctus*.

ȳwan: *ostendere*.

---

Printed by Ehrhardt Karras, Halle a. S.

---

## YALE STUDIES IN ENGLISH

ALBERT S. COOK, EDITOR

- I. The Foreign Sources of Modern English Versification. Charlton M. Lewis, Ph.D. .50
- II. Ælfric: a New Study of his Life and Writings. Caroline Louisa White, Ph.D. 1.50
- III. The Life of St. Cecilia, from MS. Ashmole 43 and MS. Cotton Tiberius E. VII, with Introduction, Variants, and Glossary. Bertha Ellen Lovewell, Ph.D. 1.00
- IV. Dryden's Dramatic Theory and Practice. Margaret Sherwood, Ph.D. .50
- V. Studies in Jonson's Comedy. Elisabeth Woodbridge, Ph.D. .50
- VI. A Glossary of the West Saxon Gospels, Latin-West Saxon and West Saxon-Latin. Mattie Anstice Harris, Ph.D. 1.50
- VII. Classical Mythology in Milton. Charles Grosvenor Osgood, Jr. (In preparation) .75
- VIII. The Legend of St. Andrew, an Old English Epic, translated into Blank Verse, with an Introduction. Robert Kilburn Root. (In preparation) .50
- IX. A Guide to the Middle English Metrical Romances dealing with English and Germanic Legends, and with the Cycles of Charlemagne and of Arthur. Anna Hunt Billings, Ph.D. (In preparation) 1.50

LAMSON, WOLFFE AND COMPANY  
BOSTON, NEW YORK, AND LONDON

